Pierre Jury rencontre

Dyane Adam

PAGES 10 ET 11

Un choix logique pour les personnes retraitées autonomes

Chambres à partir de 995 $/mois

Résidence de l'Ile

223, rue St-Rédempteur

(819) 778-8717

Un autre attentat-suicide à Haïfa

PAGE 17

cyberpresse.ca

LeDroit

Le leader de l'information régionale

LE LUNDI 10 DÉCEMBRE 2001

(Floride : 1,75 $US + PLUS TAXES) DU LUNDI AU VENDREDI

• 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

Martin doit faire plus avec moins

PAGE 3

Dans un exercice périlleux, aujourd'hui, Paul Martin doit améliorer la sécurité avec des ressources réduites

PRESSE CANADIENNE

Les rivalités s'apaisent à Kandahar

page 4

Maison funéraire, columbarium et crématorium

SERGE LEGAULT inc.

Entreprise familiale canadienne et québécoise au service de l'Outaouais depuis 1976.

Serge Legault, propriétaire • Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

25 ans 1976-2001

Pré-arrangements funéraires

771-6289

81, boul. St-Laurent, Hull

Des arbres émondés à coups de tronçonneuse

Les résidants d'édifices à appartements dans le secteur de Vanier, à Ottawa, ont constaté avec surprise que les arbres situés à l'arrière de leurs résidences avaient perdu toute leur beauté en quelques coups de tronçonneuse.

Marilaine **Bolduc-Jacob**
mjacob@ledroit.com

Les arbres qui longent une clôture derrière les bâtiments de la rue Lafontaine faisaient peine à voir après leur émondage vendredi.

«Ils en ont tellement coupé que c'en est ridicule. On dirait qu'ils voulaient se faire du bois de chauffage», a dit un des résidants choqué par la coupe.

Même un surintendant des édifices à appartements appartenant à la compagnie Commvesco Levinson-Viner Group a exprimé à quel point il trouvait le résultat terrible.

Les arbres étaient situés à proximité de lignes électriques, mais plusieurs grosses branches qui n'étaient pas près des fils ont aussi été coupées. Hydro-Ontario avait par ailleurs émondé les arbres à la fin du printemps dernier.

«Les arbres avaient besoin d'être coupés à cause des racines», a expliqué Gwen McLaren, de Commvesco Levinson-Viner Group. Il a été impossible d'obtenir davantage d'information de la part de la compagnie.

Peu après la visite du *Droit* samedi, les branches empilées à divers endroits ont été ramassées.

MARTIN ROY, Le Droit

Les arbres à l'arrière de résidences de la rue Lafontaine, à Vanier, ont été émondés vendredi.

MARTIN ROY, Le Droit

Des coupes à blanc ont été effectuées sur le site du projet Place Champlain avant même que le projet soit conforme aux exigences de la ville de Hull.

Place Champlain: Hull demande une injonction pour arrêter les travaux

La ville de Hull demande au tribunal une injonction pour que le promoteur du projet Place Champlain cesse ses activités.

Marilaine **Bolduc-Jacob**
mjacob@ledroit.com

Cette requête est entendue ce matin à 9 h 15 en Cour supérieure du Québec, au Palais de justice de Hull. La ville de Hull et les inspecteurs du service d'urbanisme n'en sont pas à leurs premiers déboires avec le projet Place Champlain.

Le promoteur, Jean Saint-Jacques, s'apprête à construire au printemps cinq tours à condominiums de 10 étages au bord de la rivière des Outaouais, sur la rue Brunet à Hull, aux limites d'Aylmer.

Toutefois, même si le zonage permet de telles constructions, le projet immobilier n'est pas conforme en plusieurs égards à la réglementation municipale. Le promoteur avait notamment procédé à une coupe à blanc à la fin du mois d'août et avait commencé à vendre des condos avant même de remettre certains documents exigés et de recevoir l'aval de la ville de Hull.

«Il n'a pas obtenu de permis pour construire quoi que ce soit et faire ces choses», affirme Claude Millette, le conseiller municipal du district.

Mise en demeure

Une mise en demeure avait déjà été envoyée au promoteur par la ville à la fin du mois d'octobre et des blocs de ciment avaient été installés sur le terrain pour bloquer l'entrée aux véhicules.

«Je sais qu'après que la ville ait posé des barrières, M. Saint-Jacques a continué à venir et à faire des travaux. J'espère qu'on arrivera à l'arrêter complètement», soutient John Scott, un résidant voisin du projet.

«Ce que la ville souhaite, c'est que le promoteur cesse tous ses travaux pour se conformer d'abord à la réglementation en vigueur», soutient Lawrence Cannon, qui sera le conseiller municipal du secteur dès janvier.

La ville de Hull demande non seulement que les travaux soient arrêtés, mais aussi que le terrain soit restauré à son état naturel et que des arbres soient plantés, et ce dans les dix jours si le juge accepte la requête.

«Son projet est très mal parti. J'ai exigé que la ville de Hull soit sévère avec lui parce qu'il ne coopère pas du tout», a dit Claude Millette, rappelant que ce n'est pas la première fois que M. Saint-Jacques entreprend un projet qui n'est pas conforme.

Plusieurs résidants se sont plaints ouvertement des conséquences néfastes de ce projet, particulièrement sur le plan environnemental, même si le ministère de l'Environnement a statué qu'il n'y avait aucun problème. Ce projet immobilier a soulevé tellement de passions qu'il avait fait figure d'enjeu électoral.

«De nombreux citoyens sont inquiets du dossier. Nous ferons une consultation publique lorsque le projet sera conforme», a souligné M. Cannon, qui s'implique déjà dans ce dossier.

Exercice périlleux pour Paul Martin

Le budget fédéral d'aujourd'hui sera un exercice périlleux pour le ministre des Finances du Canada, Paul Martin, qui doit augmenter les montants alloués à la sécurité nationale et à la défense, au moment où les revenus gouvernementaux chutent en raison du ralentissement économique.

Isabelle Ducas
Presse Canadienne

Le grand argentier des libéraux affirme qu'il conservera sa prudence légendaire et fera tout pour éviter un déficit. Mais il devrait malgré tout être en mesure de trouver des millions de dollars pour financer des projets qui ne sont pas reliés aux conséquences des attentats du 11 septembre, même si certains chiffres indiquent que le Canada se trouverait actuellement en récession.

Sécurité

Les dépenses reliées à la sécurité obtiendront la part du lion, dans le budget d'aujourd'hui. On s'attend à ce que M. Martin ouvre les vannes pour l'armée, la police et les services d'espionnage, leur réservant trois milliards $ sur cinq ans. Il devrait aussi consacrer 500 millions $ à l'amélioration de la sécurité et des infrastructures aux frontières.

Des fonds importants iront aussi à l'augmentation de l'aide internationale et à la création d'une agence indépendante responsable de la sécurité dans les aéroports, que les voyageurs seraient appelés à financer par des frais d'utilisation de 10 $ par billet d'avion. Pour améliorer la sécurité aérienne, le fédéral devrait aussi annoncer que des agents armés prendront place à bord de certains vols.

Le ministre des Finances consacrerait plus de deux milliards $ à des programmes de création d'emploi, selon le quotidien *The Globe and Mail*, en raison de l'état inquiétant de l'économie canadienne. Il devrait aussi tenter de dissiper la grisaille économique en accélérant le financement du programme d'infrastructures, en partenariat avec les provinces.

Le prolongement de l'autoroute 30, sur la Rive-Sud de Montréal, et le doublement de la route 175, dans le parc des Laurentides, pourraient entre autres bénéficier de cette décision.

D'autres domaines devraient recevoir du financement fédéral, dont l'expansion du réseau Internet à haute vitesse, la santé et l'éducation chez les autochtones, la télévision de Radio-Canada et les programmes de recherche et développement dans les universités canadiennes, selon des documents obtenus par divers médias au cours des derniers jours.

Paul Martin affirme être en mesure de faire tout ça avec des ressources plus limitées, même s'il a reconnu, vendredi, que sa marge de manoeuvre était considérablement réduite. Le suplus fédéral était de 17 milliards $ en mars dernier, un record dont M. Martin était très fier, mais des économistes du secteur privé l'évaluent maintenant entre six et huit milliards $.

Coussin

«Je suis content qu'on ait eu un coussin, mais ces réserves seront affectées, a indiqué le ministre des Finances, à sa sortie de la Chambre des communes, vendredi. Dans le budget, il y aura du financement pour la sécurité nationale et pour maintenir les mesures de stimulation de l'économie. Nous voulons faire tout ça sans retomber en déficit.»

Le remboursement de la dette devrait cependant être ralenti.

MARTIN ROY, Le Droit

Le ministre Paul Martin et sa femme Sheila se préparent pour les Fêtes en magasinant sur le marché By.

L'opposition critique la stratégie

Isabelle Ducas
Presse Canadienne

L'opposition critique la stratégie du gouvernement libéral, qui semble se préoccuper, dans ses préparatifs budgétaires, de faire plaisir à certains ministres qui mènent en sourdine leur campagne à la direction du parti, en vue de remplacer le premier ministre Jean Chrétien lorsqu'il décidera de prendre sa retraite.

Des commentateurs politiques ont souligné que, outre Paul Martin, les ministres Brian Tobin (Industrie et Commerce), Allan Rock (Santé), Sheila Copps (Patrimoine canadien) et John Manley (Affaires étrangères) profiteront du budget.

«Si on réduit la gestion des finances publiques à donner des bonbons à ceux qui aspirent à remplacer M. Chrétien, je me demande où on s'en va», a dénoncé le député Yvon Loubier, du Bloc québécois, porte-parole de son parti en matière de finances.

M. Loubier critique également l'approche ultra-prudente de Paul Martin. Le député affirme qu'il est «ridicule» pour le ministre d'évoquer le spectre du déficit pour justifier son refus d'investir dans des domaines comme l'augmentation des transferts aux provinces, la réforme de l'assurance-emploi et des baisses d'impôts pour les familles à revenu faible et moyen, des secteurs jugés prioritaires par le Bloc.

Selon Yvon Loubier, M. Martin dispose d'une marge de manoeuvre de 24 milliards $, puisque son budget couvrira une période qui chevauche deux exercices budgétaires. Pour l'année en cours, le Bloc évalue le surplus du gouvernement à 13 milliards $.

Oui, il faut une certaine prudence, dit le député, «mais il faut cesser de transformer des craintes en paranoïa», ajoute-t-il.

L'Alliance canadienne, elle, souhaite plutôt que le gouvernement cesse de disperser ses énergies et qu'il se concentre sur les dossiers prioritaires en ce moment: la sécurité et la stimulation de l'économie, dit Jason Kenney, critique de l'Opposition en matière de finances.

«Pour ramener la confiance dans la population et créer de la croissance, le gouvernement doit réduire les impôts», souligne M. Kenney.

Il est plutôt inusité de voir un budget fédéral déposé un lundi de décembre. En raison des attentats du 11 septembre, des importants bouleversements apportés aux mesures de sécurité et du ralentissement économique qui a suivi, Paul Martin a subi de fortes pressions pour présenter ce premier budget depuis février 2000.

Le ministre avait livré un énoncé économique en octobre 2000, peu avant les élections fédérales, mais il ne s'agissait pas d'un budget en bonne et due forme.

MICHEL DORMAN
Directeur général des ventes

LE TOUT NOUVEAU CR-V 2002 EST ARRIVÉ

ENTIÈREMENT REDESSINÉ, IL EST PLUS PUISSANT ET PLUS POLYVALENT QUE JAMAIS.

À partir de seulement 26 900$*

(*Modèle RD7742PL, transport, préparation, assurance, immatriculation et taxes en sus.)

Gatineau HONDA 1255, boul. de la Vérendrye Ouest www.gatineauhonda.com 568-4646

À lire demain

Les emplettes sur Internet

Internet à la rescousse: petit guide de survie aux emplettes du temps des Fêtes.

À lire aujourd'hui

Hommage à Lennon et Harrison

PAGE 23

Des admirateurs des ex-Beatles John Lennon et George Harrison se sont rassemblés, samedi soir, dans Central Park.

La météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui	Demain	Mercredi	Jeudi
Généralement ensoleillé	Ensoleillé avec passages nuageux	Alternance de soleil et nuages	Nuageux avec averses
5/-3	2/-3	5/0	6/1

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Ciel variable	Ciel variable
5/-4	1/-5

Lever du soleil : ..... 7 h 30
Coucher du soleil : ..... 16 h 21

Les records
Maximum : ..... 10,0° (1946)
Minimum : ..... -25,0° (1976)

Les phases de la lune

nouvelle	premier	pleine	dernier
14	22	30	6

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	17	Mots croisés	30
Arts	23	Mot mystère	28
Bridge	32	Nécrologie	33
Éditorial	16	Petites annonces	27
Horoscope	29	Region	6
Jury rencontre	10	Santé	15
Petits bonshommes	39	Sports	35
Loteries	6 et 7	Statistiques	38

Les rivalités pachtounes s'apaisent à Kandahar

Les B-52 américains ont continué de pilonner sans relâche dimanche les montagnes de l'est de l'Afghanistan où, selon Washington, pourrait encore se trouver Oussama ben Laden. Parallèlement, le futur premier ministre par intérim Hamid Karzai a dû se rendre à Kandahar (sud) pour y régler les luttes de pouvoir entre factions pachtounes rivales dans l'ancien fief taliban.

Associated Press
TORA BORA, Afghanistan

Aux États-Unis, des responsables militaires ont estimé dans la journée que ben Laden se trouve probablement toujours dans la région montagneuse de Tora Bora (est), un secteur parcouru par un réseau de tunnels et de caves.

Pour sa part, Hamid Karzai a affirmé hier n'avoir «aucune idée» de l'endroit où se trouve ben Laden. Mais le futur chef du gouvernement afghan intérimaire souligne que ses hommes le recherchent.

«C'est un criminel. Il a tué des milliers d'Afghans. Il a ruiné notre vie. Il a fait des choses horribles. Si nous l'attrapons, il sera remis à la justice internationale», a déclaré M. Karzai à la chaîne américaine *Fox News*.

Quant au mollah Mohammed Omar, chef suprême des talibans avant leur déroute, des responsables du Pentagone pensent qu'il se trouve probablement encore dans la région de Kandahar, après avoir fui la ville, a souligné hier le sous-secrétaire américain à la Défense Paul Wolfowitz.

Sur le terrain, l'aviation américaine a effectué dimanche des passages de bombardements réguliers, toutes les 30 minutes, sur Tora Bora et son réseau de grottes, où les combattants de ben Laden opposent une féroce résistance aux moudjahidine locaux.

Joint par radio, un combattant tunisien de 27 ans, Abou Abdullah, a même affirmé à l'*Associated Press* que les bombardements n'étaient guère efficaces et n'avaient tué que deux hommes. Selon lui, 84 combattants arabes — venus surtout d'Irak, de Tunisie, d'Algérie et d'Égypte — se cachent dans les montagnes avec quelques femmes et enfants. «Je jure sur Allah qu'Oussama n'est pas là», a-t-il affirmé.

Si les soldats de l'Alliance du Nord disent également que ben Laden se trouve bien dans ces montagnes, certains à Kaboul estiment qu'il serait dans le sud, aux côtés du chef des talibans, le mollah Mohammed Omar, dont on ne sait toujours pas où il se trouve.

ASSOCIATED PRESS

Ces enfants afghans attendent, près d'un char d'assaut positionné près des montagnes de Tora Bora, que les Américains bombardent dans l'espoir d'affaiblir les forces de Al Qaïda.

Karzai se fait médiateur

Dans le même temps, Hamid Karzai, qui prendra la tête du gouvernement intérimaire le 22 décembre, a dû jouer le rôle de médiateur hier à Kandahar où des affrontements opposaient deux factions rivales pachtounes pour le contrôle de la ville: celle de Gul Agha, l'ancien gouverneur de la ville jusqu'en 1994, et celle du mollah Naqibullah qui avait négocié seul l'accord de reddition des talibans vendredi sans en parler à Agha.

Selon les porte-parole de MM. Karzai et Agha, un accord est finalement intervenu et Gul Agha retrouvera son poste de gouverneur tandis que le mollah Naqibullah sera vice-gouverneur.

Ces affrontements avaient empêché les travailleurs locaux de la Croix-Rouge de récupérer les cadavres dans les rues et les maisons, avait déploré un peu plus tôt Michael Kleiner, porte-parole du Comité international de la Croix-Rouge (CICR) à Kaboul.

Un hélicoptère de l'Alliance du Nord s'écrase: 18 morts

Associated Press
ISLAMABAD

Un hélicoptère de l'Alliance du Nord s'est écrasé dans le nord du pays, causant la mort de 18 personnes, dont deux importants commandants pachtounes de l'Alliance et un proche de feu le commandant Massoud, rapporte hier l'agence pakistanaise *Afghan Islamic Press*.

L'AIP, citant un porte-parole de l'Alliance, précise que l'accident a eu lieu samedi soir dans la province de Takhar. Parmi les victimes se trouvent les commandants Arbab Mohammed Hashim et Mirza Ghulam Nasiri, ainsi que Mohammed Mustafa, qui commandait la garde rapprochée d'Ahmed Shah Massoud, tué par des kamikazes le 9 septembre.

Selon l'AIP, des fidèles du commandant Hashim accusent l'Alliance d'avoir provoqué la mort de leur chef, récemment rallié, l'Alliance affirmant pour sa part qu'il s'agit d'un accident.

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général: Pierre Bergeron 562-7560
Rédacteur en chef: Michel Gauthier 562-7704

Petites annonces (613) 562-0222 / petitesannonces@ledroit.com / 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements et livraison du journal
(613) 562-0555 / tirage@ledroit.com / 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

Renseignements (613) 562-0111

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur : (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end 562-7508

Un premier train franchit le «pont de l'amitié»

Associated Press
HAIRATON, Afghanistan

Le «pont de l'amitié», franchissant l'Amou-Daria, frontière entre l'Afghanistan et l'Ouzbékistan, a rouvert hier, permettant le passage du premier train d'aide humanitaire, qui transportait 1000 tonnes de farine et de blé et arborait la bannière: «du peuple ouzbek pour le peuple afghan».

Cet unique pont sur le fleuve, fermé depuis 1996, relie la ville ouzbèke de Termez, où s'accumulent les stocks d'aide d'urgence, et Hairaton, à environ 60 km de Mazar-e-Sharif.

Dans un communiqué reçu à Paris, le ministère français des Affaires étrangères a annoncé que l'aide humanitaire française, stockée à Termez depuis le 18 novembre, était désormais «en cours d'acheminement» vers sa destination, Mazar-e-Sharif et va «permettre à nos ONG de poursuivre leur action. «C'est une bonne chose que ce transfert puisse s'effectuer ainsi», ajoute le Quai d'Orsay, précisant que les autorités ouzbèkes avaient «pris cet engagement» à l'occasion de la visite à Tachkent il y a deux semaines du ministère délégué à la Coopération Charles Josselin.

L'Ouzbékistan était réticent à rouvrir le pont, pour raisons de sécurité, mais le secrétaire d'État américain Colin Powell a obtenu samedi cette décision capitale pour l'acheminement de l'aide aux Afghans dans le nord du pays.

ASSOCIATED PRESS

Colin Powell, le secrétaire d'État américain, était parmi les dignitaires qui ont participé à la cérémonie de la réouverture du seul pont ferroviaire qui relie l'Ouzbékistan à l'Afghanistan, hier. Le «train de l'amitié», avec 1000 tonnes d'aide humanitaire à bord, a été le premier à franchir la frontière entre les deux pays depuis 1996.

CARREFOUR NISSAN VOUS PRÉSENTE SA VENTE

TOUT INCLUS D'AVANT LES FÊTES !

Sur approbation de crédit

☑0$ comptant ☑0$ dépôt
☑1er paiement en mars 2002

Votre voiture vous coûte de plus en plus cher en réparations et en entretien ? Faites-vous un cadeau et venez voir la longue liste de spéciaux que Carrefour Nissan a à vous offrir.

En plus d'un véhicule récent, vous aurez 500 $** en comptant... pour vos achats des fêtes ! Au moment de la livraison.

2001 PT CRUISER
climatiseur, groupe électriques (#582)
Spécial **24 995$**

1997 NISSAN MAXIMA GXE
Automatique, climatiseur, groupe électrique (#26836A)
Spécial **17 995$**

2000 NISSAN PATHFINDER SE
3.3 litres (V6), tout équipé Auto. (#C495)
Spécial **31 900$**

1999 NISSAN SENTRA
Climatiseur, manuelle 5 vitesses (#26651A)
72 116 km
Spécial **12 450$**

1998 CIVIC EX
Automatique, climatiseur (#26688A)
Seulement 34 083 km.
Spécial **14 900$**

1998 TOYOTA TERCEL
Seulement 46 503 km, automatique (#26631A)
Spécial **11 995$**

1998 FORD F150 STX
Blanc, 65 100 km, automatique (#H420)
Spécial **16 900$**

1996 OLDS. AURORA
Automatique, climatiseur, groupe électrique et plus (#H-405)
Spécial **15 995$**

1996 CHEVROLET CAVALIER
Automatique (#C475)
Spécial **7 995$**

1997 NISSAN PATHFINDER LE
Tout équipé, 80 800 km Auto. (#26698A)
Spécial **23 900$**

Toujours plus loin

CARREFOUR HULL

959, boul. St-Joseph, Hull 776-0100

carrefournissan.com

(*S.A.C., détails et conditions sur place, les prix sont plus taxes, frais d'adm. et immatriculation. Offre pour un temps limité.)
(**Le 500 $ comptant payable à la livraison d'un des véhicules mentionnés ci-haut.)

La Résidence de l'Île

Pour personnes retraitées autonomes

Chambres, à partir de 995$/mois

Incluant les services suivants :

- Trois repas par jour avec choix de menus
- Entretien ménager
- Personnel de garde 24 h
- Service de prévention médicale
- Programme récréatif
- Service religieux régulier
- Salle de lavage
- **Stationnement intérieur**

À la résidence de l'Île

«Je me sens bien et inspirée. Je peins dans une atmosphère qui respire la paix et la tranquilité»

223, rue St-Rédempteur, Hull (819) 778-8717

«Crédit du gouvernement disponible. Informez-vous!»

Les clubs-conseils visent plus de membres

De plus en plus, les producteurs agricoles de l'Outaouais sont sensibilisés aux saines pratiques agricoles respectueuses de l'environnement et favorisent donc le développement durable de leurs entreprises.

Paul Gauthier
Correspondant régional - PETITE-NATION
pgauthier@ledroit.com

C'est du moins ce que soutient Marc Bélanger, porte-parole en agroenvironnement pour la Fédération de l'Union des producteurs agricoles (UPA) Outaouais-Laurentides, lequel se base sur la croissance soutenue du nombre de membres dans les clubs-conseils en agroenvironnement de l'Outaouais depuis leur création en 1998.

«Pas moins de 114 producteurs sont membres du Club services agroenvironnementaux de l'Outaouais, à Buckingham, et du Club de gestion des sols du Pontiac, à Shawville. Maintenant qu'ils sont bien établis en Outaouais, ils veulent augmenter leurs effectifs d'au moins 30 % d'ici 2003», explique-t-il.

Mettant en commun leurs expériences et accompagnés d'un conseiller agronome, les membres d'un club-conseil acquièrent de nouvelles compétences et optimisent la gestion des ressources de leur ferme afin d'en améliorer la rentabilité.

Selon Marc Bélanger, les clubs-conseils en environnement orientent leurs interventions dans quatre domaines précis pour soutenir les producteurs dans leurs saines pratiques agricoles.

La gestion des fertilisants, la réduction de l'utilisation des pesticides, la conservation des sols ainsi que l'aménagement et la protection des cours d'eau sont les axes priorisés par les clubs de l'Outaouais.

«Ainsi, le producteur maximise l'utilisation des ressources dont il profite et minimise l'impact sur l'environnement dans une optique de recherche et développement», de conclure le président du Club services agroenvironnementaux de l'Outaouais, Paul Chartrand, et également producteur agricole de Plaisance.

En plus des activités aux champs, soulignons que les membres d'un club-conseil suivent des formations, participent à des journées d'information et à des cliniques de démonstration.

loto-québec résultats

Lotto 6/49 — Tirage du 2001-12-08

02 03 04 18 28 43

Numéro complémentaire: 15

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	2 000 000,00 $
5/6+	2	260 550,70 $
5/6	207	2 013,90 $
4/6	13 173	60,60 $
3/6	252 940	10,00 $

Ventes totales: 13 340 910 $
Prochain gros lot (approx.): 5 000 000 $

Québec 49 — Tirage du 2001-12-08

02 12 13 35 39 45

Numéro complémentaire: 19

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	0	50 000,00 $
5/6	10	500,00 $
4/6	889	50,00 $
3/6	17 985	5,00 $

Ventes totales: 570 037,00 $

Lotto Super 7 — Tirage du 2001-12-07

04 13 15 18 24 27 29

Numéro complémentaire: 47

Ventes totales: 28 327 546 $
Prochain gros lot: 19 000 000 $

	GAGNANTS	LOTS
7/7	0	15 000 000,00 $
6/7+	7	72 792,90 $
6/7	208	2 143,50 $
5/7	11 482	138,70 $
4/7	238 343	10,00 $
3/7+	222 842	10,00 $
3/7	1 962 409	participation gratuite

Banco — Tirage du 2001-12-08

09 11 14 16 18
26 27 32 33 36
38 39 47 51 54
58 60 64 69 70

La Quotidienne — Tirage du 2001-12-08

3 : 337 — 4 : 8820

Banco — Tirage du 2001-12-09

05 07 11 13 20
22 24 36 42 44
47 48 56 58 60
62 64 66 68 69

La Quotidienne — Tirage du 2001-12-09

3 : 181 — 4 : 4009

Extra — Tirage du 2001-12-07

NUMÉRO: 058864 — LOT: 100 000 $

Extra — Tirage du 2001-12-08

NUMÉRO: 929634 — LOT: 100 000 $

Extra — Tirage du 2001-12-09

NUMÉRO: 214521 — LOT: 100 000 $

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

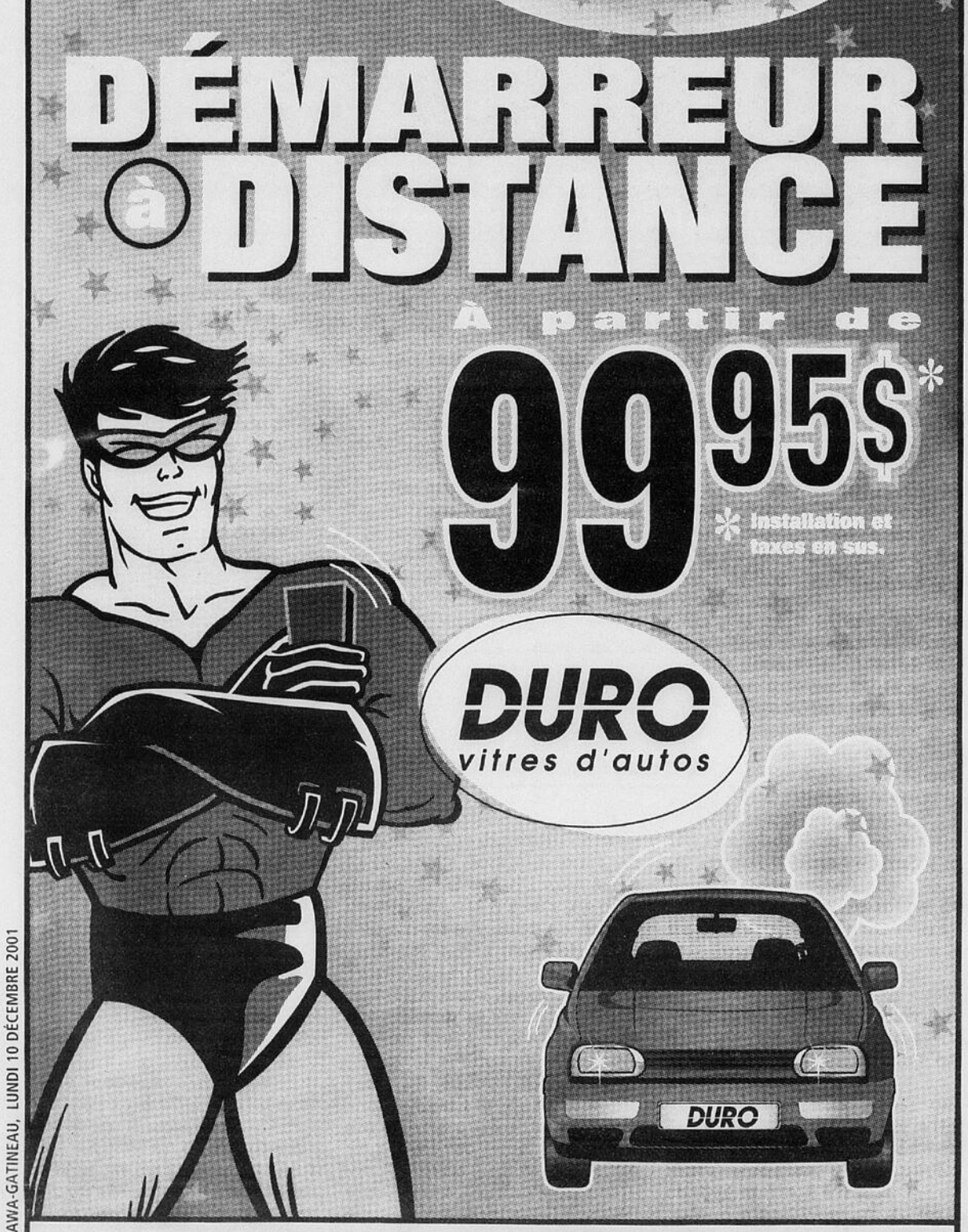
TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

VOTRE SOUHAIT peut devenir RÉALITÉ

DÉMARREUR à DISTANCE

À partir de 99,95$*

*installation et taxes en sus.



BUCKINGHAM (819) 986-3033
GATINEAU (819) 243-1180
HULL (819) 595-8444

Fin de semaine de routine pour Opération Nez rouge

Opération Nez rouge a repris ses opérations en Outaouais cette fin de semaine, en raccompagnant près de 400 fêtards qui n'étaient pas en mesure de prendre le volant.

Marilaine Bolduc-Jacob
mjacob@ledroit.com

Ce service de raccompagnement des conducteurs ayant les facultés affaiblies en est à sa 17e édition en Outaouais et à sa 18e au Québec. Opération Nez rouge a effectué au total 368 raccompagnements pendant ses deux premières journées d'opération en Outaouais, vendredi et samedi.

«On s'attend à une année similaire aux précédentes. Ce qui fait la différence, c'est la température. On peut en faire moins avec une même équipe lorsque le temps est mauvais», explique François Grenier, le coordonnateur.

Environ 150 bénévoles ont offert leurs services cette fin de semaine, mais quelque 1300 bénévoles devraient être de la partie lorsque le recrutement sera terminé, pour assurer jusqu'à 300 raccompagnements par soir. Vendredi et samedi, jusqu'à 43 équipes de deux à trois personnes étaient sur la route.

«La première fin de semaine, on espère toujours que tout va aller sur des roulettes, mais tout est maintenant bien rodé avec les années», affirme la responsable des médias, Danielle Legault.

L'an dernier, 2605 conducteurs s'étaient prévalus du service. L'attente varie généralement de 30 minutes à 1 heure. Les moments les plus achalandés sont de 2 h à 4 h et plus les Fêtes approchent, plus les appels fusent.

En Outaouais, Opération Nez rouge va chercher les conducteurs ayant les facultés affaiblies dans la communauté urbaine de l'Outaouais, la MRC des Collines, le centre-ville d'Ottawa et Vanier, mais le territoire où les personnes sont déposées est beaucoup plus large.

Nez rouge sera en opération du 13 au 15, du 19 au 22 et du 28 au 31 décembre, de 20 h à 4 h.

Le service est gratuit, mais les dons reçus sont remis à l'Unité régionale de loisir et de sport de l'Outaouais, afin de financer le sport pour les jeunes de la région.

L'année dernière, environ 30 000 $ avaient été amassés en dons et 10 000 $ en commandites, alors que les dépenses de l'opération se situaient autour de 15 000 $. Pour rejoindre Opération Nez rouge, il suffit de composer le 771-AUTO.

POLICE

Pendant que l'Opération Nez rouge se met en branle, les différents corps de police font des barrages routiers et intensifient leur présence autour des débits de boisson. À Hull, certains clubs où plusieurs fêtards sont réunis reçoivent la visite de policiers qui avisent les gens de la présence possible de barrages et distribuent des autocollants de l'Opération Nez rouge.

Selon l'agent Gilles Mitchell, des relations publiques de la Sûreté du Québec, le nombre de conducteurs vérifiés pour leur taux d'alcoolémie a augmenté, alors qu'il y a eu une diminution des personnes qui prennent le volant après avoir bu un verre de trop.

Les chiffres de la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) montrent qu'en 20 ans, le nombre de conducteurs québécois dont le taux d'alcoolémie a été testé à plus de 0,08 mg est passé d'environ 6 % à 2 %. Le nombre d'accidents mortels ou avec blessés causés par l'alcool a aussi subi une légère baisse.

ÉPILATION AU LASER
HOMMES • FEMMES

Grande Ouverture
CENTREVILLE

Réservez maintenant et obtenez
50% de rabais
sur tous les autres traitements à prix régulier

SUPER OFFRE
MENTON et LÈVRE SUPÉRIEURE 89$
AISSELLES et BIKINI 159$
DOS COMPLET et POITRINE 450$
BIKINI, JAMBES COMPLÈTES et AISSELLES 450$

Les spéciaux offerts dans toutes les cliniques. Consultation Gratuite.
CENTRE-VILLE 42, rue Elgin-Chambers Building 232-2444, GATINEAU 224 Bellehummeur Suite 202, Édifice Gagné En Santé 246-POIL 7645, HULL 295, boul., St. Joseph face à Loblaws • 771-0790, ORLÉANS Place D'Orléans, à côté d'Optique Laurier 824-3334, ST. LAURENT Centre commercial- Bo-Tan, à côté Club Monaco • 744-1461, KANATA Centrum à côté d'Optique Laurier 599-9420, CARLING 1081 Carling Suite 701•715-9292

loto-québec résultats
Célébration 2002
1 Land Rover (ou 60 000 $)
Tirage du 2001-12-09 513B658

2001-12-01	850C154	2001-12-05	529F647
2001-12-02	213F687	2001-12-06	105D269
2001-12-03	145E905	2001-12-07	778F676
2001-12-04	842E989	2001-12-08	582B625

(non décomposables)
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.
1 Land Rover Discovery chaque jour du 1er au 31 décembre

PAL PILON
5 boul. Montclair, Hull
771-5841
Distributeur exclusif des planchers de bois franc LAUZON
Chêne 2 1/4" pré-verni Taverne #3
3.14$ le pi.ca.
Vendu à la boîte seul.

CRTC
AVIS PUBLIC DU CRTC
Canada

L'ENSEMBLE DU CANADA. **BELL GLOBEMEDIA**, au nom de The NHL Network Inc. et The Sports Network Inc., demande l'autorisation de modifier les licences de catégorie 2 des services nationaux de télévision spécialisée appelé The NHL Network et ESPN Classic Canada, et la licence de catégorie1 du service national de télévision spécialisée appelé WTSN; et de changer la condition de licence relative à la définition de la journée de radiodiffusion. EXAMEN DES DEMANDES: 9, Channel Court, Scarborough (Ont.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **27 décembre 2001** et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Document de référence: Avis public CRTC 2001-117.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Votre CA
avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains
comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...
votre CA peut faire tout ça.

Serge Lavallée,CA
André Loyer,CA
Michel Coulombe,CA
Joanne Chenail-Trépanier,CA
Lionel Nolet,CA
Gilles Berger,CA
Marc Brazeau,CA
Melissa Mackenzie,CA

MARCIL, LAVALLÉE, LOYER & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉÉS
500-214, ch. Montréal, Ottawa, Ontario K1L 8L8 Tél. :(613) 745-8387, Télec. : (613) 745-9584 mll@mllca.com • www.mllca.com

CA Comptables agréés du Québec

ROI DES FORÊTS QUE J'AIME TA PARURE...

AUCUN PAIEMENT
AUCUN INTÉRÊT
pour 90 jours à l'achat!*

• Dispositif anti-blocage des roues «tout terrain» • Radio Bose[MD] 150 watts avec changeur 6 CD intégré • Commande audio et régulateur de vitesse au volant de direction • **Moteur V6 de 250 chevaux** • Jantes en alliage 16 po • Système antivol et antidémarrage avec clé à puce • Climatiseur • Différentiel autobloquant arrière • Marchepieds latéraux applanis • Sellerie spéciale Chilkoot

2,8% financement à l'achat!*
PDSF à partir de 33 900 $

399$ par mois en location**
0$ comptant disponible
Transport et préparation inclus!

PATHFINDER 2002 ÉDITION CHILKOOT

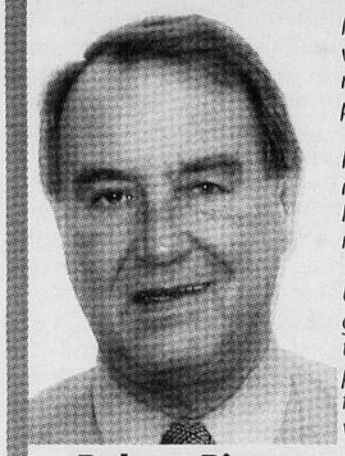
NISSAN
TOUJOURS PLUS LOIN.

*À l'achat, aucun intérêt et aucun paiement avant 90 jours de la date de livraison. Cette offre n'est valable que sur les modèles Pathfinder édition Chilkoot 2002 neufs ou de démonstration et lorsque le financement pour les termes de 24 à 60 mois s'effectue par NCFI entre le 8 décembre 2001 et le 2 janvier 2002. Taux de financement de 2,8 % à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. **Location de 48 mois pour le Pathfinder édition Chilkoot 2002 (5CRG52 AA00). Acompte ou échange équivalent 3 995 $. Limite de 24 00 km par année avec 0,10 $/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. **Assistance routière 24 h sur tous les modèles.** Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. TOUJOURS PLUS LOIN et le logo NISSAN sont des marques de commerce de Nissan.

www.nissancanada.com 1 800 387-0122

CARREFOUR NISSAN
959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL (QUÉBEC)
776-0100
www.carrefournissan.com

NOMINATION



M. Pierre Fortin, directeur général des ventes a le plaisir d'annoncer la nomination de M. ***Robert Rioux*** *au poste de* ***directeur commercial****.*

Possédant plusieurs années d'expérience dans le domaine des finances, Robert est un atout important pour la maison Argus Mazda.

Une invitation est lancée à tous les gens de l'Outaouais à venir le rencontrer dans ses nouvelles fonctions et de profiter de son expertise lors du financement de votre prochain véhicule neuf ou d'occasion.

Robert Rioux
Directeur commercial

Vivez la différence !

ARGUS MAZDA

961, boul. St-Joseph
Hull — 776-6700

cyberpresse.ca

ÉTEND SON RÉSEAU: PLUS DE 500 JOURNALISTES ET COLLABORATEURS À TRAVERS TOUT LE QUÉBEC

LA PRESSE • LE SOLEIL • LE NOUVELLISTE • LE DROIT • LA TRIBUNE • LE QUOTIDIEN • LA VOIX DE L'EST

PAUL GAUTHIER, Le Droit

Avant-goût

Bon nombre de personnes ont admiré la cinquantaine de crèches artisanales exposées, jusqu'à hier, à l'église de Montpellier. Plusieurs activités auront encore lieu dans les prochains jours dans le cadre de Magie des fêtes qui donne le coup d'envoi au centenaire de cette communauté fondée en 1902. Informations: (819) 428-4200.

Le paquet pour Noël

6 mois gratuits

> 200 minutes de temps d'antenne par mois
> Messagerie vocale personnelle

Plus

> Appareil Mitsubishi G310
> Casque d'écoute

Le tout pour seulement
75 $
Une valeur de 239 $
Aucun contrat à signer

Abonnez-vous dès maintenant :
1 888 482-FIDO (3436)

fido
www.fido.ca

Les taxes et les frais d'interurbain, d'itinérance, d'accès au réseau et de service 911 sont en sus. Détails en magasin.

fido **LES MAGASINS**
- L'Esplanade Laurier, 171-181 Bank Street
- Bayshore Shopping Centre
- Les Promenades de l'Outaouais
- St-Laurent Shopping Centre

Fido vous attend aussi dans les points de vente participants de la grande région d'Ottawa-Hull :
COMPUCENTRE · FUTURE SHOP · BRAULT & MARTINEAU · Battery Plus · Vamoulin · THE TELEPHONE BOOTH · the Bay · GRAND & TOY · CompuSmart · Business DEPOT · Aylmer TV

MARTIN ROY, Le Droit

Une ligne de piquetage a été organisée devant le Centre des conférences.

Budget: les techniciens de la SRC sont inquiets

Marilaine Bolduc-Jacob
mjacob@ledroit.com

Une vingtaine de techniciens de la Société Radio-Canada ont piqueté hier devant le Centre des conférences d'Ottawa pour ralentir le travail de leurs confrères de Montréal.

Pour le discours sur le budget du ministre fédéral des Finances, Paul Martin, qui a lieu aujourd'hui, la Société Radio-Canada (SRC) avait prévu une émission qui devait initialement avoir lieu sur la Colline parlementaire, mais qui a été relocalisée au Centre des conférences avec une équipe réduite.

Les techniciens des réseaux francophone et anglophone hors Québec de la SRC ne travaillent plus depuis jeudi après-midi, à cause d'un conflit de travail au sujet du renouvellement de la convention collective.

Munis de pancartes affichant *lock-out*, ils ont ralenti considérablement le travail de neuf de leurs confrères de Montréal venus préparer l'émission.

Des techniciens de Montréal peuvent se déplacer ailleurs au Canada dans le cadre de leurs fonctions. Pour des événements comme le discours sur le budget, ils forment habituellement une équipe mixte avec les techniciens d'Ottawa.

«Nos confrères du réseau anglais sont inquiets parce qu'ils sont en *lock-out*. Ils veulent s'assurer qu'on ne fera pas leurs tâches. On va quand même traverser la ligne de piquetage, mais on veut les rassurer qu'on ne va faire que les tâches qui nous sont dévolues et pas autre chose», soutient Michel Legault, un membre du syndicat au Québec qui accompagnait les neuf techniciens de Montréal.

Dans une lettre adressée au Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier (SCEP), la SRC a bloqué l'accès à ses propriétés depuis vendredi en réponse à la décision des techniciens de quitter leur poste jeudi après-midi pour une séance d'étude avec leur syndicat. La SRC considère qu'il s'agit donc d'une grève.

Les techniciens font depuis vendredi du piquetage un peu partout au pays. Quatre lignes de piquetage sont prévues à Ottawa devant les édifices de Radio-Canada. La situation demeurera la même tant qu'une entente ne sera pas trouvée pour la signature d'une nouvelle convention collective.

«Nous somme prêts à retourner à la table des négociations aussitôt que la Société décrochera de ses demandes de concession», affirme Pierre Labelle, du SCEP.

«Tout ce qui est sur la table peut être réglé. On a déjà offert des compromis très raisonnables», ajoute Marc Laurin, le président de la section locale du SCEP, qui représente 184 des 1800 membres.

Le litige principal porte sur les indemnités que doit verser la SRC à ses employés lorsqu'elle ne respecte pas certains engagements, comme les heures de repas ou le repos entre deux quarts de travail. Deux autres questions portent aussi à conflit, soit celle des employés à temps partiel et de l'équité.

La programmation télé et radio de la SRC est déjà quelque peu perturbée par ce conflit de travail qui perdure depuis sept mois, mais qui s'est intensifié lorsque la SRC a décidé d'imposer à ses techniciens un nouveau contrat de travail.

C'est la vente
Liste d'idées – cadeaux des fêtes
chez Jules Baillot et Fils Ltée.
À l'achat d'un modèle Chrysler Dodge Jeep 2001 ou 2002 neuf et démonstrateur
OBTENEZ :
Un rabais équivalent à la «TPS»*
et 1 000$* de rabais sur les modèles 2001
Chrysler Neon
Chrysler Intrepid
OU :
500$* de rabais sur les modèles 2002
OU : TAUX D'INTÉRÊT À (jusqu'à 48 mois)
0%*
et aucun paiement avant 90 jours
À la location d'un véhicule neuf 2001 ou 2002 (Location Clé d'Or)
0$ dépôt de sécurité
Et nous payons votre premier paiement
(max. 500$)
Chrysler Sebring Sedan LX
Dodge Caravan
VENEZ CONSULTER UN DE NOS REPRÉSENTANTS DÈS AUJOURD'HUI :
• Fernand Bernier Directeur commercial • Guy Potvin • Yvés Campeau • Benoît Fortin • Dannay Grondin • Ronald «Ron» Martin • Bruno Mongeon
5/100 Protection de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur. Assistance routière de 5 ans/100 000 km
Chrysler Dodge
Ouvert les samedis de 10h à 16h.
CINQ ÉTOILES
Jules Baillot et fils ltée
960, boul. St-Joseph Hull 777-5261
CHRYSLER Dodge Jeep
Longévité, expérience, crédibilité et... Un plaisir de bien vous servir.
Concessionnaire accrédité 5 étoiles
(*S.A.C. par les services Daimler Chrysler, exclut de cette offre: modèles Dodge Ram 1500, Jeep Liberty, Viper, Prowler, Sebring convertible et PT Cruiser. Détails, voir un de nos représentants chez Jules Baillot & Fils Ltée. Offre pour un temps limité.)

Pierre Jury rencontre

Cadette de la famille la plus pauvre du village, féministe, psychologue et militante dérangeante

Entre Casselman et l'Île d'Orléans

Franco-Ontarienne de naissance, «l'ancre» de la vie de Dyane Adam se situe pourtant au coeur du Québec, dans le petit village de Saint-François, sur l'île d'Orléans.

Là, une vieille maison ancestrale, toute en pierres, l'attend. Une maison tricentenaire dont elle garde fièrement une photo dans son bureau et dont elle jalouse l'intimité. Elle en parle de façon évasive, sans trop bien dire où elle se trouve. Elle accepte de se faire prendre en photo avec l'image de cette propriété exceptionnelle... mais s'inquiète que des badauds ne s'y attardent. Ne souriez pas, sur l'île d'Orléans, c'est un phénomène connu. Ce n'est pas Hollywood et son village des artistes mais «l'île», comme les gens de Québec l'appellent simplement, a vu grandir René Simard et toute sa famille, à Sainte-Pétronille, tandis que Félix Leclerc s'y est réfugié pendant ses dernières années.

Vous comprendrez que Mme Adam veuille conserver jalousement le secret de sa maison.

Une ancre, Dyane Adam et son mari, Jacques Carrière, en ont bien besoin d'une. C'est qu'ils ont bien bourlingué pour le boulot. De Casselman, lieu de leur naissance à tous les deux, à Ottawa pour les études, à Baie-Comeau, à Rouyn-Noranda, à Cornwall, à Sudbury, à Toronto et enfin à Ottawa, afin de boucler la boucle.

L'île d'Orléans a représenté la stabilité dans leur vie, le point de ralliement.

«Nous avons découvert l'île d'Orléans pendant que nous demeurions à Baie-Comeau, se rappelle-t-elle. De tous les villages de l'île, Saint-François est le moins connu, le moins visité, le plus agricole, le plus authentique.»

Pour ceux qui ont déjà franchi le pont de l'île d'Orléans, face aux chutes Montmorency, Saint-François se situe, au bout à gauche au premier arrêt. Alors que tous les touristes vont spontanément vers la droite, vers Sainte-Pétronille, un village pittoresque qui fait face au cap Diamant, tout en posant plein de questions sur la maison de Félix, plus discrète, à Saint-Pierre.

«Lorsque nous sommes arrivés, nous étions des «étranges», comme certains disent. Nous étions un jeune couple qui retrouvait un peu l'ambiance de son enfance, d'un petit village à la campagne. Parce que nous avons une plaque d'immatriculation de l'Ontario depuis longtemps, il nous est arrivé de nous faire dire que nous parlons bien français pour des Anglais! Mais aujourd'hui, considère-t-elle, nous faisons partie du décor.»

Mais pas autant que les voisins, qui sont à la même place depuis 13 générations. Disons qu'à l'île, il y a des choses qui bougent très lentement...

Il faut dire que Dyane Adam est relativement nouvelle où elle est précisément. Ce refuge, c'est leur troisième à l'île d'Orléans, alors qu'ils ont déménagé deux fois depuis leur arrivée. Mais on sent bien que celle-ci est la bonne. Celle où le couple plantera ses racines, une fois à la retraite.

«J'y vais souvent, tous les longs week-ends lorsque je le peux, à l'été, pour le temps des Fêtes, dit-elle, passant alors du «je» au «nous». Nous jardinons, marchons dans les bois, travaillons, étudions où nous devrions planter des érables, comme il y en avait autrefois, de manière à ce que d'ici 50 ans, la propriété redevienne ce qu'elle a toujours été.»

Un vrai «coup de coeur», cette maison, «un bijou» déniché anodinement dans les petites annonces du quotidien *Le Soleil*, à Québec alors qu'elle cherchait à assouvir sa passion pour les antiquités. La pierre, c'est solide, c'est une ancre, comme elle dit, ça ne se remue pas facilement.

Et puis, il y a tout ce contexte culturel et linguistique.

«Sur l'île d'Orléans, nous n'avons pas à lutter pour notre identité, c'est très francophone.»

Un peu plus et on sentirait une lassitude à avoir à toujours besogner pour gagner sa place de parlant français dans un pays, dans un continent à si forte majorité anglaise. Un peu paradoxal pour une personne qui détient le poste de commissaire aux langues officielles.

Un rôle inattendu

Personne ne s'attendait à la nomination de Dyane Adam comme chien de garde du français dans l'appareil fédéral – bien que le titre la rende aussi responsable de la place de l'anglais. Lorsque son nom a commencé à filtrer, au printemps 1998, plusieurs se demandaient bien qui était ce petit bout de femme au sourire contagieux, d'où elle pouvait bien sortir. Son prédécesseur, Victor Goldbloom, avait été un ministre libéral au Québec, Keith Spicer était un émule de Pierre Elliott Trudeau, etc. On ne voyait pas nécessairement comment Mme Adam allait cadrer dans la fonction...

Elle était méconnue, tout simplement.

Son action auprès de la francophonie, elle était là depuis toujours, parfois sous-jacente, parfois plus évidente. Parallèle à son action auprès des femmes, puisqu'elle a joué sur plusieurs tableaux toute sa carrière.

Dans quelques jours, cela fera trois ans qu'elle aura été nommée.

Depuis son arrivée, Air Canada y a goûté (encore). Le fédéral aussi, par rapport à sa présence francophone sur Internet, ou son rôle mou dans le débat sur le bilinguisme de sa capitale. Le monde du sport amateur itou. C'est sans parler de Mike Harris, même si elle n'a officiellement aucun pouvoir autre que celui de l'influence en ce qui concerne les provinces.

Une action collective

Dyane Adam est venue à l'administration un peu sur le tard et un peu par accident. Rien ne semblait la destiner vers la gestion universitaire, d'où le premier ministre Jean Chrétien l'a sortie pour lui offrir le poste aux langues officielles. Elle était psychologue — elle l'est toujours et considère toujours le travail en bureau privé comme «un privilège que celui d'entrer dans l'intimité d'une personne» — et oeuvrait à Cornwall lorsqu'elle a senti le besoin «d'une pratique beaucoup plus sociale».

Changer le monde une personne à la fois, ça prend du temps.

Grosso modo, elle entendait le mal-être de bien des femmes de son coin de pays, bien des femmes répétant les mêmes refrains de conditions de vie peu propices à leur épanouissement. «Mais ce n'était pas juste elles, le problème, il fallait agir autour. C'est ainsi que j'ai développé une intervention de plus en plus féministe, une action de plus en plus sociale.»

Elle s'est par exemple attaqué à l'image corporelle de la femme, à l'idéal du corps féminin qui rend tant d'entre elles tristes de ne pas répondre aux canons externes de la beauté. Elle l'a fait «par des groupes d'entraide afin qu'elles réalisent que le problème était autre que strictement individuel».

Elle a fait un virage. Elle reconnaît qu'elle «ne correspond pas à l'image de la psychologue traditionnelle».

«La vie m'a interpellée et j'ai pris les virages sans heurts. Les circonstances sont arrivées ainsi, c'est correct comme ça.

«Mais psychologue, c'est encore mon métier, ma grille d'analyse, ma méthode et ma rigueur.»

Après Cornwall, elle a abouti à Sudbury, donc, et s'est vite retrouvée vice-recteur adjoint chargée de l'enseignement et des services en français. L'invitation est venue subrepticement. Trish Hennessy, cadre à l'université aujourd'hui juge, la rencontre et lui dit, comme ça, qu'elle la verrait bien dans ce nouveau poste que l'institution vient de créer. Il fallait d'ailleurs une bonne dose de psychologie pour diminuer les tensions entre les deux groupes linguistiques qui cohabitent sur ce campus. En entrevue, la première question est directe et ne l'est pas.

— «Savez-vous marcher sur les eaux?», lui demande le vice-recteur Charles Bélanger.

— «Je sais très bien vivre avec l'ambiguïté!» lui répond Mme Adam.

Réponse évasive pour une question piège.

Elle venait de débarquer dans le nord de l'Ontario. Elle recon-

Photo par MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Dyane Adam

nait qu'elle avait «une vision superficielle de la culture à Sudbury». Elle a donc rencontré tous les 80 professeurs, un par un. Pour obtenir leur perception. Puis les étudiants, le conseil d'administration, la communauté, etc. Ce qui lui facilitait la tâche, c'est que l'argent était là, elle n'avait qu'à le cueillir. L'État avait des programmes pour stimuler l'enseignement dans le nord, qui avait moins reçu que l'est de l'Ontario.

Elle a lancé un programme en sciences de la santé, en français seulement, «ce qui ne s'était jamais vu à l'université Laurentienne». Elle a embauché une quarantaine de professeurs en cinq ans.

Elle était la maman gâteau de l'Université, celle qui allait chercher l'argent dans les poches des politiciens pour la dépenser sur place.

Dyane Adam voit d'ailleurs plusieurs parallèles entre l'action politique et celle du psychologue en cabinet, là où d'autres voient une dichotomie.

«En bureau privé, c'est une question d'écoute, d'observation, d'analyse. Puis, un travail d'influence car le thérapeute n'impose rien. En politique aussi, c'est une question d'écoute, d'observation, puis l'articulation d'une vision, d'un plan articulé. En fait, il n'y a que la scène qui soit différente entre les deux...»

Enfance démunie

Dyane Adam se souvient peu du décès de son père, lorsque son auto a été percutée par un train. Albert Adam était employé de Daoust Construction et l'affaire a fait du bruit dans le village. C'était un réel drame pour cette famille de 16 enfants. En fait, il en restait 12 à la maison et Dyane était la cadette.

«Nous étions la famille la plus pauvre du village et je me souviens que la Fédération des femmes canadiennes-françaises étaient venues à la maison pour nous mesurer. Elles nous avaient fait des robes.»

Anna, sa mère à qui Dyane Adam ressemble beaucoup physiquement, a élevé sa famille avec les moyens du bord, «avec les légumes de son jardin et sa pension de mère nécessiteuse».

Cette pauvreté a allumé ce qui restait à allumer d'un tempérament rebelle qu'elle s'est toujours connu.

«Très jeune, j'ai été consciente des classes sociales. Qu'il y avait dans le village des riches et des pauvres. Que les religieuses qui nous enseignaient, non, se reprend-elle «pour ne pas cibler qu'elles», que l'autorité faisait une certaine discrimination selon qui tu étais dans le village.»

Un exemple? À neuf ans, elle est identifiée pour faire le saut de la quatrième à la cinquième année. Elle est talentueuse à l'école et peut aller plus vite. Mais les parents d'une bonne petite amie font des plaintes auprès de la soeur supérieure. L'année suivant, Dyane Adam et cette petite fille font le saut... ensemble.

C'est ça, le pouvoir des classes dirigeantes.

Mais pire encore, «il y a le regard des gens», dit-elle. Des gens qui savent sans parler, qui jugent sans savoir, qui classent sans connaître.

Tout cela l'a profondément marquée. Ce n'allait pas être tout. Quand elle a quitté son petit village tout francophone de Casselman, elle a pris conscience de son statut minoritaire sur les bancs de l'Université d'Ottawa. Une autre bataille s'ourdissait.

Toujours à deux

M^me^ Adam ne se souvient pas quand elle a rencontré son mari, Jacques Carrière. Les deux ont grandi ensemble à Casselman. Il faut croire qu'il y avait au moins lui qui ne l'avait pas jugée d'avance.

«Nous étions des leaders étudiants. Lui dans les Jeunesses rurales catholiques, moi présidente du Conseil d'école. Nous avons commencé à sortir ensemble en 12^e^ ou 13^e^ année. Nous étions proches du prêtre André Deguire, un religieux mort trop jeune qui s'occupait beaucoup des adolescents. Son engagement m'a vraiment marquée.»

Ils n'ont jamais eu d'enfant.

«J'ai été élevée, comme bien d'autres, avec l'idée d'avoir des enfants. Tout était planifié pour cela mais nous ne l'avons pas fait. Un jour, il m'est devenu évident que de concilier famille et carrière serait très difficile. Et puis, je n'en ressentais pas le besoin.»

Elle est devenue psychologue, lui médecin. C'est pour son boulot qu'ils se sont expatriés à Baie Comeau, et par «goût de la bougeotte, l'idée de vivre autre chose». Leur premier choix aurait été les Îles de la Madeleine «pour son exotisme, sa mer, sa nature» mais les médecins nouvellement diplômés ne choisissent pas. C'est le début des années 1980. Elle enseigne un peu et après 15 mois, déniche un boulot en Abitibi. Deux ans plus tard, c'est cap vers Cornwall alors que M. Carrière décide de poursuivre une spécialité en psychiatrie à l'université McGill.

Peu après, elle devient professeur à l'université Laurentienne, à Sudbury, puis présidente du collège Glendon, à Toronto.

«Partout, j'ai essayé de vivre en accord avec ce que les milieux offraient naturellement. À Baie Comeau, j'ai appris à faire du ski alpin. Oh, la colline n'était pas grosse mais c'était parfait pour des débutants. Nous n'avions jamais eu les sous pour ça avant. À Cornwall, cela a été la voile sur le fleuve Saint-Laurent.» À Ottawa, elle s'était bien dit qu'elle enfourcherait à nouveau son vélo, son moyen de transport lorsqu'elle était étudiante et un moyen de loisir pour elle et son mari, qui ont arpenté la Bretagne, à vélo, notamment.

Tous ces déménagements ont aussi développé chez elle une capacité d'adaptation hors du commun.

«En trois à six mois, j'avais compris l'environnement et assez bien évalué ce que je pouvais y faire.» Les déménagements répétés, elle les voit «comme une épreuve et un défi. Il faut repartir à zéro et s'installer vite, se bâtir un réseau professionnel et personnel — avec lequel elle garde toujours contact par un petit mot, une carte de souhaits... —, établir sa crédibilité, ce qui se gagne et n'est pas automatique.»

Force est de constater qu'elle a bien mis ses leçons en pratique. D'une valeur inconnue, à son arrivée au Commissariat des langues officielles, elle est rapidement passée à un statut de fière militante pour les droits linguistiques. Encore là, c'était dans sa nature, elle n'était que méconnue. Mais pas à Casselman ni à l'île d'Orléans.

En bref

13 800 $ pour la Fondation

Les municipalités de Saint-André-Avellin et de Plaisance ont convenu de verser 13 800 $ à la Fondation du Centre hospitalier et du Centre d'accueil (CH-CHSLD) de Papineau, dans le cadre de sa campagne de financement qu'elle a récemment amorcée.

Saint-André-Avellin versera 10 800 $ et Plaisance 3000 $ pour permettre de défrayer une partie de l'acquisition d'un appareil de tomodensitométrie dont le coût s'élève à un million de dollars.

Cet appareil de radiologie devrait être installé à l'hôpital de Buckingham en janvier prochain et devrait permettre de limiter les déplacements de la population de la Petite-Nation vers d'autres hôpitaux.

Réseau arrêté

Une enquête longue d'un mois a permis à la police d'Ottawa d'arrêter cinq individus qui se seraient livrés au trafic de cocaïne, dans le secteur Hintonburg. Les quatre adultes et l'adolescente qui habitent tous Ottawa font face à une kyrielle d'accusations liées à la culture et à la vente de stupéfiants. Ils ont été libérés sous promesse de comparaître à nouveau devant les tribunaux, le 4 janvier 2002. Les prévenus sont Isa Eslami, 28 ans; Oanh Nguyen, 33 ans; Iman Hosseini, 20 ans; Sharouz Maghsoudi, 33 ans et une adolescente de 16 ans dont l'identité ne peut être dévoilée.

BBM: CIMF toujours en tête

La station de radio CIMF RockDétente est toujours la plus écoutée en Outaouais, selon les chiffres automnaux des sondages BBM dévoilés récemment.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Avec 158 068 auditeurs, CIMF domine sa principale rivale, CKTF (124 577), qui a perdu des plumes depuis l'automne 2000.

La «radio de l'information», CJRC, est aussi en régression à 66 242 auditeurs, tandis que la première chaine de Radio-Canada ferme le peloton, en progression à 47 000 auditeurs.

CIMF a donc fait croître son auditoire de 5000 personnes, pendant que l'auditoire de la «radio énergie», sa compétitrice, fondait de 24 000.

CJRC a perdu de son côté presque 6900 auditeurs. Pendant la même période, la première chaîne de Radio-Canada en a gagné 10 000.

La semaine, automne 2001

- CIMF: 158 068 (+ 3,3 % par rapport à l'automne 2000)
- CKTF: 124 577 (- 14 % et 24 000)
- RADIO-CANADA: 47 000 (+17 % par rapport à l'automne 2000)
- CJRC: 66 242 (- 9,4 % par rapport à l'automne 2000)

Promenade KIA
«Membre du groupe Lallier»
Juste à temps pour les fêtes...
Plus de 70 Kia neuves disponibles pour livraison immédiate choix parmi les modèles suivants : RIO – MAGENTIS – SEDONA – SPECTRA – SPORTAGE
RIO 2002 À partir de 12 095 $†
modèle RS montré
LOCATION 179,79 $*
AUCUN COMPTANT
• Moteur de 1,5 L, 96 HP • Boîte manuelle à 5 rapports • Deux coussins gonflables • Poutrelles de protection en acier dans les portières • Consommation sur route : 6,7 L/100 km
SEDONA LX 2002 À partir de 24 595$†
Un duo qui se complère
• Moteur V6 de 3,5 L, 195 HP, avec boîte automatique à 5 rapports • Deux portières coulissantes • Climatisation avant/arrière • Chaîne stéréo AM/FM/lecteur laser • Verrouillage des portières, glaces et rétroviseurs commandés électriquement • Dégivreur d'essuie-glace
modèle EX montré
LOCATION 259,59 $*
COMPTANT DE 3 995 $
FINANCEMENT DE 0%‡
Garantie Avantage Plus 5-5-5 KIA
LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE
Enfin, la qualité accessible à tous!
PROGRAMME PRÊT-À-PARTIR KIA POUR DIPLOMÉS
346, boul. Greber (coin La Gappe) Gatineau – 561-6669
Autres possibilités de location et de financement disponibles. Voir un concessionnaire pour les détails.
* Nos programmes de location sont établis, suite à une approbation de crédit, par Crédit Kia Canada Inc. Ils sont applicables aux Rio 2001 (RO5412) / et Sedona LX 2002 (SD7512). Durée de location de 48 mois, avec remise au locateur, au taux de financement de 1,41% / 2,41%, avec acompte ou échange équivalent de 0 $ / 3 995 $. Premier paiement de 179,79 $ / 259,59 $, plus transport de 0 $ / 595 $ et frais d'administration de 350 $ exigibles à la livraison. L'obligation totale de location pour la Rio 2002 / Sedona LX 2002, basée sur un prix de détail suggéré du fabricant de 12 095 $ / 24 595 $ est respectivement de 8 629,32 $ / 16 455,32 $, et l'option d'achat est évaluée à 4 390,75 $ / 9 592,05 $. Obligations de location calculées sur la base d'une entente de 20 000 km/an (d'autres types d'ententes existent également). Si la limite est dépassée, des frais supplémentaires de 8 ¢ par kilomètre s'appliquent. Immatriculation, plaques, inspection préalable à la livraison, transport et taxes non inclus et payables en sus. ‡Le prix de détail suggéré du fabricant pour un modèle Rio 2002 / Sedona LX est de de 12 095 $ / 24 595 $. Immatriculation, plaques, transport, inspection préalable à la livraison, assurances et taxes non inclus et payables en sus. Un taux de financement de 0,0% est disponible pour tous les modèles 2002, après approbation de crédit. D'autres taux et conditions sont possibles. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. Voir votre concessionnaire Promenade Kia pour les détails. KIA et le slogan « Enfin, la qualité accessible à tous! » sont des marques déposées de Kia Motors Corporation.

Antiquatou
109, rue Georges Masson-Angers
(819) 281-3555
Visitez notre site Web Ledroit.ca/antiquatou/
Offrez un certificat cadeau dans un emballage spécial
OUVERT MERCREDI, SAMEDI, DIMANCHE
Sortie 165 de l'autoroute 50, face au Marché (aux puces) Larose

EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Oeuvre de l'Abbé Pierre
Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

FOAMTREADS
IDÉES-CADEAUX
Tout en chaleur!
Pour hommes et femmes variété de pointures et couleurs
Ouvert jusqu'à 20 h, les jeudis et vendredis.
MAGASIN DE CHAUSSURES E. LÉVESQUE & Fils Ltée
256 boul. St-Joseph, Hull 777-2232

rabais de 15%
SUR TOUS NOS VÊTEMENTS POUR HOMME ET TOUTE NOTRE MARCHANDISE EN MAGASIN
*Épargnez l'équivalent de la TPS et de la TVQ
VÊTEMENTS POUR HOMMES ET JEUNES HOMMES
Arpad
400, RUE NOTRE-DAME, GATINEAU
663-5000

Faites-vous entendre!
Nous posons les vraies questions, nous cherchons les vraies réponses!
francopinion@rogers23.com
Franc Opinion
Partagez votre opinion avec Pierre Donais et ses invités
Présenté en collaboration avec LeDroit cyberpresse.ca et ROGERS AT&T COMMUNICATIONS SANS FIL
Ce soir en direct à 18h30
télévision ROGERS
Câble 23 à Ottawa
www.rogers23.com

YVES SOUCY, Collaboration spéciale

PLUS DE 32 000 $ AU TÉLÉTHON DES LIONS

Le premier téléthon du Club Lions de Buckingham a connu un franc succès. Au terme des neuf heures d'animation continue, présentée hier sur les ondes de la télévision communautaire locale, le Lion Yvon Brodeur était heureux d'annoncer que plus de 32 700 $ ont été amassés. Les dons serviront à distribuer près de 250 paniers de Noël à des familles démunies de Buckingham, Masson-Angers et L'Ange-Gardien. De plus, un petit cadeau sera remis à chacun des aînés résidant dans les centres d'accueil publics et privés du territoire.

Studio d'enregistrement de pointe à Maniwaki

Un studio d'enregistrement d'une grande sophistication vient de voir le jour à Maniwaki, sous l'impulsion de trois musiciens devenus hommes d'affaires.

Charles Millar
Correspondant régional - HAUTE-GATINEAU

«Dans le domaine des studios privés, c'est celui qui est le mieux équipé de tout l'Outaouais. Il faut aller à Morin-Heights (dans les Basses-Laurentides) ou à Montréal pour trouver mieux. Dans la région urbaine d'Ottawa-Gatineau, seuls les studios opérés par des corporations publiques, comme Radio-Canada, disposent d'un meilleur équipement», a dit l'un des partenaires, Denis Clément.

Originaire de Maniwaki, M. Clément est le batteur du groupe britannique Camel. Il s'est associé à deux autres musiciens, Marc Gagnon, de Maniwaki, et Éric Sauvé, de Hull, pour fonder GSC Studios, une compagnie spécialisée dans l'enregistrement.

VASTES POSSIBILITÉS

Enregistrement de disques compacts pour des groupes musicaux ou des chanteurs individuels, refrains publicitaires, démos, accompagnement musical: les possibilités sont vastes et GSC Studios veut toutes les explorer.

«Notre modèle, c'est Morin-Heights, un centre d'enregistrement qui est alimenté par le marché montréalais. Ici, à Maniwaki, les coûts d'opération sont moins élevés qu'en ville et l'environnement tranquille d'une petite bourgade en campagne prédispose à l'expression créatrice. Avec des prix compétitifs et un équipement de pointe, il est possible de se tailler une place sur le marché d'Ottawa-Hull», a dit M. Clément.

Le studio est équipé de trois pièces de prise de son, à des degrés divers d'insonorisation, selon les besoins. La salle de contrôle est équipée d'une console de 24 pistes digitales d'enregistrement, plus 12 pistes de 'play-back'. Équipée de six écrans de télévision et cinq ordinateurs, cette salle de contrôle est en contact constant, audio et vidéo, avec le reste du studio, à l'aide de plusieurs caméras et micros.

L'installation de Maniwaki est le studio-mère de la compagnie et fonctionne conjointement avec deux studios-satellites situés à Hull. La prise de son se fait au studio de Maniwaki, alors que le traitement du son peut être effectué dans l'un ou l'autre des trois studios. Des démarches sont en cours pour greffer une série de studios associés à ce réseau de base.

Au moins cinq morts sur les routes du Québec

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Au moins cinq personnes ont trouvé la mort sur les routes du Québec au cours du week-end.

Dans la nuit de samedi à dimanche, Marcel Nadeau, 55 ans, et son fils Martin, 24 ans, tous deux de Saint-Alexandre-de-Kamouraska, ont péri lorsque leur véhicule a été percuté par un train de passagers à un passage à niveau à Notre-Dame-du-Portage, dans le Bas-Saint-Laurent.

Samedi, Jean-Daniel Dupont, 45 ans, de Ville-Mont-Royal, en banlieue de Montréal, a trouvé la mort lorsque le véhicule dans lequel il prenait place a fait une embardée sur l'autoroute 40 à Champlain, en Mauricie.

Toujours samedi, à Longueuil, Rhéal Mallette, 76 ans, est décédé après avoir été heurté par un automobiliste aveuglé par le soleil.

À St-Laurent, un homme de 28 ans a lui aussi perdu la vie dans un accident de la circulation impliquant trois véhicules, samedi.

On a les gens, les pièces et les prix qu'il vous faut!

SÉLECTION DE PNEUS
à partir de 49,99$ + taxes /chacun
ENTREPOSAGE DE VOS PNEUS SANS FRAIS! *Informez-vous!*

L'entretien des freins Service de qualité.
Bien plus que les bonnes pièces.
UN CHOIX DE QUALITÉ.

Garantie à vie
FREINS à partir de 99,99$ «Motorcraft plus»

MEILLEUR Ford
MEILLEUR SUR LE PLAN QUALITÉ/PRIX/PERFORMANCE UNE LONGUEUR D'AVANCE
MIEUX Motorcraft
RAPPORT QUALITÉ/PRIX APPUYÉ PAR LA COMPAGNIE FORD
BON *Désolés. Ce degré de qualité ne répond pas à nos normes.*
«BON» NEST TOUT SIMPLEMENT PAS SUFFISANT LOSQU'ON PARLE DE SERVICE DE QUALITÉ

VÉRIFICATION D'HIVER
SPÉCIAL 59,99$ Rég.: 79.99$
Comprend :
• Vidange d'huile, jusqu'à 5 litres d'huile moteur Motorcraft 5W30, et un nouveau filtre à huile Motorcraft
• Permutation des pneus.
• Inspection visuelle : freins, système d'échappement, amortisseurs, suspension avant et arrière, câbles et raccords de la batterie, toutes les courroies et tous les niveaux de liquide, balais d'essuie-glace, filtre à air, radiateur et durites.
• Graissage : charnière et loquets du capot et du coffre.
• Tests : densité du liquide de refroidissement, capacité de la batterie, toutes les lampes et lampes témoins.
•S'applique à la plupart des voitures et camions utilitaires légers. Frais supplémentaires pour les véhicules équipés d'un moteur diesel et 4x4. Taxes en sus.

MISE AU POINT DU MOTEUR
Réglage du moteur selon spécifications
4 cylindres 59,95$ + taxes
6 cylindres 69,95$ + taxes
8 cylindres 79,95$ + taxes
* Pièces en sus
Supplément pour aérostar. Valide sur la plupart des modèles. Voir détails sur place.

Entretien du système de refroidissement climatisation
à partir de 59,95$
Comprend purge et vidange du système de refroidissement, jusqu'à 4 litres d'antigel/liquide de refroidissement 4 saisons et vérification des courroies et durites de radiateur.

DUPORTAGE FORD LINCOLN
www.duportage.com
778-2751
1-888-603-2376
949, boul. St-Joseph, Hull, Qc
Heures d'ouverture : Du lundi au vendredi de 7 h à 17 h 30

2001

PME LES PME DE LA BANQUE NATIONALE

Distinction

Guy Mongrain

Voyez les gens d'affaires les plus inc. à TVA!

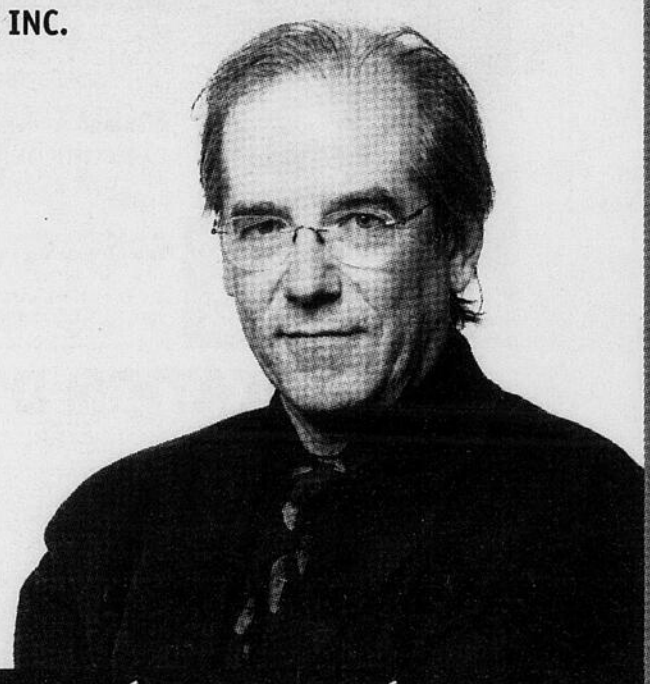
Ce soir à 21 heures

Soyez à l'écoute de l'émission «Distinction PME» animée par Guy Mongrain sur les ondes de TVA. Vous y découvrirez les grands lauréats provinciaux de l'année et leur entreprise à succès.

C'est un rendez-vous!

PETITE ENTREPRISE

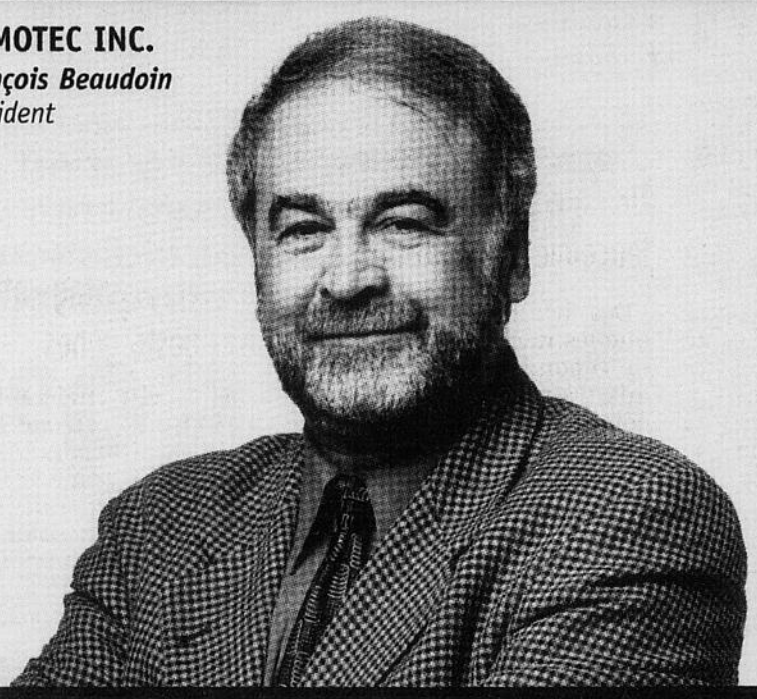
PYROMAÎTRE INC.
Mario Grenier
Président



COMMUNAUTÉ URBAINE DE QUÉBEC

PME EXPORTATRICE

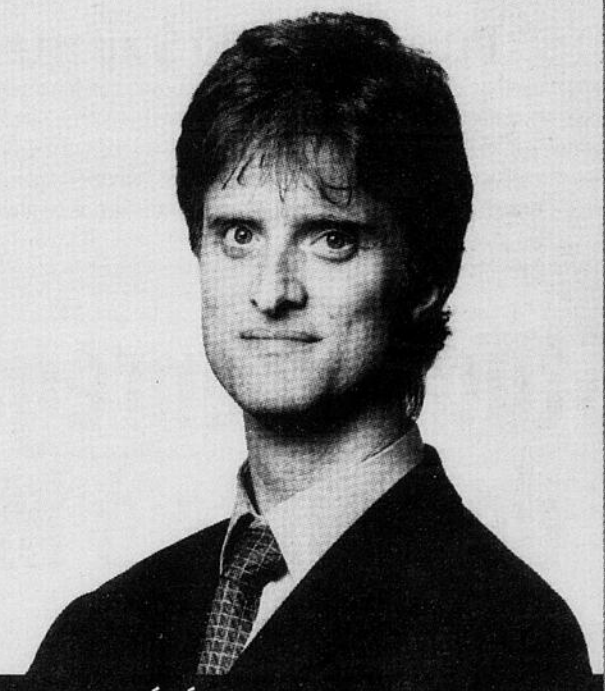
ARMOTEC INC.
François Beaudoin
Président



DRUMMOND / BOIS-FRANCS

PME

VULCAIN INC.
Guy Gervais
Président



MONTÉRÉGIE

PME AGRICOLE

FERME VIANNEY ET MARGUERITE TURCOT INC.
Marguerite Biard et
Vianney Turcot
Propriétaires

OUTAOUAIS

Reconnaître l'excellence. Contribuer au rayonnement des entreprises d'ici. Depuis 8 ans, c'est une question de priorité. Parce que nous croyons que les succès des uns peuvent être pour les autres une grande source d'inspiration.

Félicitations aux «grands lauréats provinciaux 2001» du Programme de reconnaissance Les PME de la Banque Nationale.

LeDroit TVA IBM

BANQUE NATIONALE
VOUS SEREZ PLUS À L'AISE

Malgré les tabous, l'incontinence urinaire se soigne

Le nombre de personnes vivant aux prises avec l'incontinence urinaire augmente chaque année parce que les gens considèrent ce trouble comme un aspect normal du vieillissement.

Isabelle Giguère
igiguere@ledroit.com

L'incapacité de maîtriser sa vessie est un trouble médical chronique qui peut pourtant être contrôlé et, dans bien des cas, guéri. Cependant, les nombreux tabous qui persistent encore sur l'incontinence empêchent souvent les gens qui en sont affectés de croire qu'il est possible de les aider et ils ne recherchent donc souvent pas de traitement.

On estime que l'incontinence touche 10 % des enfants de six ans et plus, une femme sur quatre chez les femmes d'âge moyen ou plus âgées et 15 % des hommes de plus de 60 ans. Ce qui représente en tout plus d'un million et demi de Canadiens.

Le nombre de personnes atteintes d'incontinence devrait augmenter considérablement au cours des prochaines années en raison du vieillissement des baby-boomers.

On peut définir l'incontinence urinaire comme un écoulement involontaire d'urine, souvent au mauvais endroit et au mauvais moment. Ce n'est pas une maladie en soi mais plutôt un symptôme associé à un autre problème physique.

L'incontinence peut amener une personne à modifier ses activités quotidiennes à cause des pertes d'urine et à éprouver des sentiments de gêne, de découragement ou de frustration.

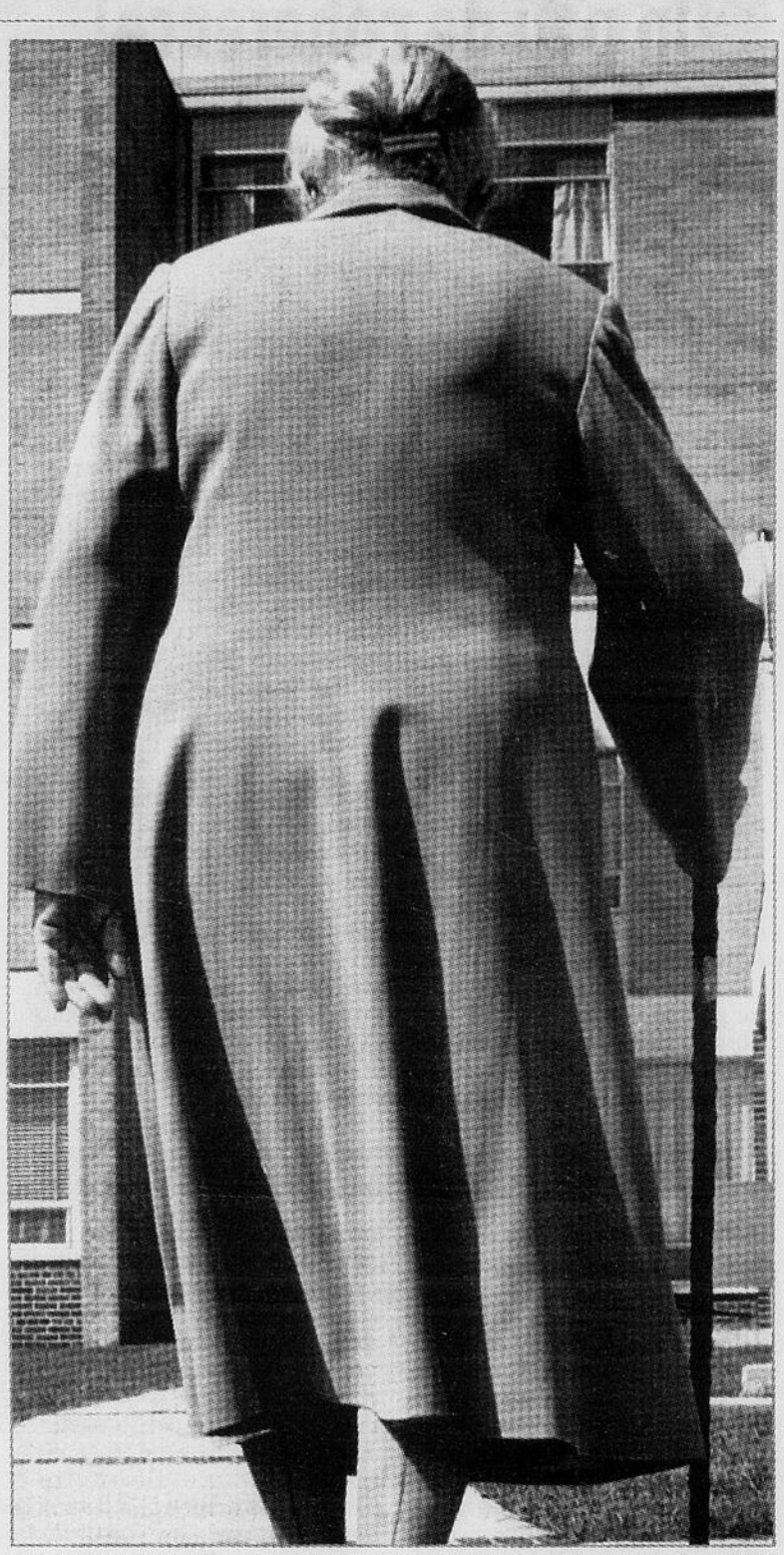
L'incontinence peut provenir d'une faiblesse des muscles du plancher pelvien à la suite d'un accouchement, d'une maladie comme la sclérose en plaques, de blessures causées par un accident, d'effets secondaires liés à la prise de médicaments ou à une opération chirurgicale. Certaines personnes peuvent aussi être incontinentes de naissance.

Il existe différents types d'incontinence urinaire. L'incontinence d'effort survient lorsque la vessie n'arrive pas à supporter la pression provoquée par l'effort, l'exercice, la toux ou un éternuement. La miction impérieuse peut être entraînée par un spasme vésical involontaire soudain, marqué par l'incapacité de se retenir jusqu'aux toilettes. La miction par engorgement représente un trop-plein de la vessie entraîné par son incapacité à se vider complètement et de fréquentes pertes d'urine qui se manifestent même si l'envie d'uriner n'est pas ressentie. L'incontinence totale se manifeste par l'absence complète de contrôle.

Si l'incontinence n'est pas directement due au vieillissement, les changements normaux associés au vieillissement peuvent contribuer à son développement. Le manque d'oestrogène chez la femme peut par exemple accélérer le processus de l'incontinence.

Les premières formes de traitement suggérées aux patients ne consistent souvent pas en la prise de médicaments ou en une opération. Selon le type d'incontinence et sa cause, un changement des habitudes de vie ou la pratique d'exercices pour renforcer le plancher pelvien peuvent améliorer la situation. Beaucoup de gens dépendent de produits absorbants ou d'appareils servant à recueillir l'urine.

À l'aide de médicaments, certains patients parviennent à augmenter leur capacité à vider leur vessie, à relaxer ce muscle et à résister et supporter l'envie d'uriner ou à renforcer le sphincter pour prévenir les pertes d'urine.



ARCHIVES

L'incontinence urinaire affecte souvent les personnes âgées.

En bref

Tabagisme et absentéisme

Les employés qui n'ont jamais fumé seraient moins absents, plus productifs et considéreraient avoir une meilleure qualité de vie que les autres, selon une étude rapportée dans le numéro d'automne de la revue *Tobacco Control*.

Cette étude a été effectuée auprès 300 employés d'un service de réservation d'une compagnie aérienne américaine. Parmi eux, 100 n'avaient jamais fumé, 100 avaient cessé de fumer et 100 étaient encore fumeurs au moment de l'étude.

Deux éléments ont été évalués chez ces trois groupes: l'absentéisme, noté par les services de l'employeur, et la productivité de chaque employé, mesurée par un questionnaire d'autoévaluation et par des critères de production.

Les plus faibles taux d'absentéisme ont été remarqués chez les employés n'ayant jamais fumé. La productivité des non-fumeurs ou anciens fumeurs est également supérieure à celle des fumeurs.

Un gène contre la maladie de la vache folle

Des chercheurs britanniques ont identifié un trait génétique qui pourrait naturellement protéger l'homme contre la forme humaine de la maladie de la vache folle.

Les chercheurs ont découvert que les personnes dont le patrimoine héréditaire est porteur du gène DQ7 ont trois fois moins de risques de contracter cette affection que celles qui en sont démunies. Le gène identifié appartient à une large région du génome directement impliquée dans le système HLA (Human Leucocytes Antigens) qui gouverne notamment les lois de la compatibilité tissulaire et immunologique au sein des espèces.

Les travaux des chercheurs britanniques sont présentés dans l'édition du 15 novembre de l'hebdomadaire scientifique *Nature*.

Vertus anticancérigènes

Des chercheurs de l'Institut national de la recherche agronomique (INRA) ont démontré le rôle d'extraits d'ail et de romarin dans la prévention des phases précoces des cancers.

Cette découverte permet de confirmer la constatation que la consommation de fruits et légumes en général diminue l'incidence des cancers, particulièrement des cancers digestifs. En raison de leur richesse en microconstituants, les fruits et légumes suscitent depuis une dizaine d'années un intérêt croissant chez les nutritionnistes pour leur rôle dans la prévention des cancers, maladies cardiovasculaires et maladies inflammatoires.

Les extraits de romarin, renfermant diverses molécules du groupe des polyphénols, empêcheraient le début du processus de formation d'un cancer. L'ail contient pour sa part de nombreux composés soufrés dont le disulfure, qui présente des propriétés anticancéreuses.

Un nouveau type de leucémie est identifié

Des chercheurs ont découvert que les nombreux enfants qui ne répondent que faiblement aux traitements contre la leucémie dite «lymphoblastique aiguë» pourraient souffrir d'un autre type de leucémie. Cette conclusion pourra favoriser le développement de traitements plus spécifiques.

La leucémie est un cancer qui se développe dans les globules blancs et qui affecte particulièrement les enfants. Le type LLA est la forme de leucémie infantile la plus répandue. Les chercheurs avaient déjà remarqué que les patients atteints de ce type de leucémie répondant faiblement aux traitements avaient une mutation génétique au niveau du chromosome 11.

Avec leurs dernières observations, les chercheurs américains du Cancer Institute de Boston ont pu dénombrer plus de 1000 gènes différents, les poussant à conclure à une autre forme de leucémie.

Nouvel avantage attribué aux oestrogènes

Selon une étude américaine, la prise d'oestrogène par les femmes ménopausées pourrait réduire les risques de développer des maladies cardiaques.

Les oestrogènes semblent ainsi permettre de prévenir l'artériosclérose, soit le durcissement ou l'épaississement des artères.

Pour en arriver à ces conclusions, une équipe de la Californie du sud a étudié l'état de 222 femmes, parmi lesquelles un groupe a reçu un traitement aux oestrogènes et l'autre un traitement placebo. Les chercheurs ont ensuite mesuré l'épaisseur des parois des artères chez les femmes des deux groupes.

Chez les femmes qui ont pris des oestrogènes, les parois s'étaient amincies légèrement alors que chez les autres, elles s'étaient épaissies.

Un peu de cohérence!

Même si elle est devenue une entreprise privée en 1988, Air Canada n'en continue pas moins d'être assujettie à la Loi sur les langues officielles. Or, le transporteur continue de la violer aussi allègrement qu'impunément, année après année.

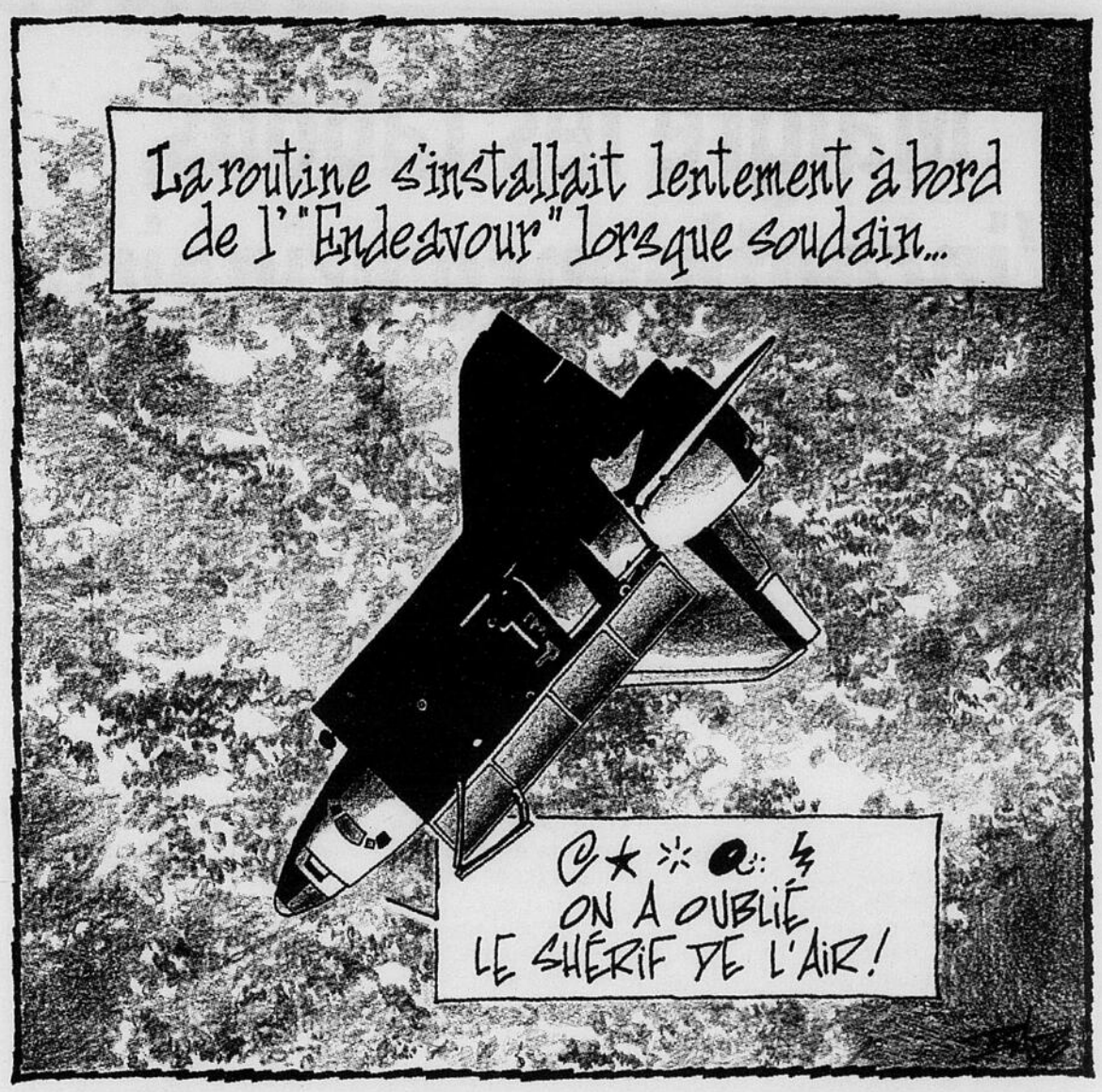
Murray Maltais
mmaltais@ledroit.com
Éditorialiste

La semaine dernière, deux ministres libéraux ont avoué, non sans candeur, que le gouvernement dont ils font partie ne pouvait rien faire pour obliger la société aérienne à respecter la loi! David Collenette (Transport) et Lucienne Robillard (Conseil du Trésor) ont dit aux membres du Comité parlementaire sur les langues officielles que cette loi ne comportait aucune mesure coercitive et, qu'en conséquence, une institution ne la respectant pas n'était soumise à aucune sanction, peine ou amende...

C'est peut-être ce qui a motivé le président d'Air Canada à ne pas prendre au sérieux le comité. Par trois fois, ce dernier a convoqué en vain Robert Milton. Il a fallu recourir à une procédure judiciaire, soit une citation à comparaître, pour le forcer à venir témoigner.

Air Canada a certainement ses torts. Mais que penser d'un gouvernement qui promulgue une loi sans prendre la peine de s'assurer qu'elle sera observée en punissant les contrevenants? De deux choses l'une: ou cette loi-là est un écran de fumée, ou elle souffre d'un oubli soigneusement planifié. Dans les deux cas, le gouvernement permet hypocritement ce qu'il prétend officiellement défendre.

Le transporteur a toujours trouvé d'excellentes raisons pour ne pas se conformer à la loi. Il en trouvera encore beaucoup plus facilement avec la morosité qui suit les attentats du 11 septembre. On attend deux choses du ministre Collenette: qu'il se tienne debout et qu'il fasse preuve de cohérence.



Harry Potter: un petit chef-d'oeuvre moderne

Récemment, je suis allée voir le film *Harry Potter à l'école des sorciers* et le lendemain matin, je trouvais dans le journal une critique un peu acerbe sur ce petit chef-d'oeuvre moderne.

Se peut-il encore que, de nos jours, il se trouve des gens à l'esprit assez étroit pour se permettre de juger, à la lumière (?) de leur tournure d'esprit assez mysogine, merci, une jolie petite histoire où le surnaturel, le fantastique, le fantasmagorique même occupent une place à faire rêver même ceux qui ont passé l'âge, depuis longtemps, de s'émerveiller?

Ont-ils oublié les histoires des bonnes et méchantes fées, des géants qui ont bercé leur enfance et probablement une partie de leur jeunesse?

Une religion, quelle qu'elle soit, ne condamne pas ses adeptes à porter, tout au long du jour, une mine rébarbative, renfrognée, sous prétexte que, pour plaire à Dieu, il faut mettre de côté un peu de rêve. Au contraire, il faut parfois bénir ces petites histoires anodines qui assurent un répit dans les misères de la vie chez beaucoup de gens obérés par les difficultés du quotidien. Cela devient une véritable échappée du tintouin ordinaire, de la vieille routine où plusieurs sont forcés de vivre.

Bravo M^me^ Rowling de nous avoir apporté cette bouffée d'air frais en ce moment où on se déchire à qui mieux mieux sur l'échiquier international, où on s'amuse, semble-t-il, à s'entretuer, à faire de ce monde un lieu de tristesse aux relents de mort. Au moins, *Harry Potter* joue les sorciers sans attaquer les gens honnêtes... cela se passe entre gens du même acabit. Et puis, on y retrouve également la recette employée par les auteurs de nos contes anciens, soit le bon qui triomphe du méchant: à ce seul titre, je dis qu'il n'y a rien, dans cette petite histoire à se mettre martel en tête! Je ne trouve pas qu'elle incite à prendre les armes et à tuer son voisin. Même mon statut d'octogénaire confirmé ne m'a pas empêchée de lire et de goûter les quatre volumes déjà parus de cette saga et d'anticiper le plaisir de faire connaissance avec le cinquième qu'on nous annonce dans un avenir prochain.

Je compte sur le gros bon sens de mes contemporains, du moins, d'une bonne partie de ceux-ci, pour remettre les choses dans leur perspective, donner plus d'équilibre à leur sens des valeurs et ne pas s'acharner à trouver la petite bête où il n'y en a pas.

Germaine Laurin,
Hull

Le 11 septembre pourrait changer la donne politique

Les événements tragiques qui ont frappé notre voisin du sud le 11 septembre risquent de changer la donne politique au Québec. Outre tous les problème occasionnés au Canada par la sécession prônée par le Parti québécois s'ajouterait maintenant celui des relations avec les États-Unis.

Cette tragédie entraînera sans doute des modifications touchant la sécurité aux frontières entre le Canada et les États-Unis qui affecteront notre pays. Les États-Unis verraient davantage d'un mauvais oeil une séparation du Québec qui pourrait affaiblir leur sécurité. La demande récente du ministre Joseph Facal de ne plus utiliser les certificats de baptême du Québec comme preuve suffisante de la citoyenneté canadienne inquiète. Est-il surprenant que 70 % des Québécois se croient plus en sécurité dans le Canada qu'ils ne le seraient dans un Québec souverain, comme l'indique un récent sondage du *Devoir*?

Le PQ a eu sept ans pour changer les choses, notamment dans le domaine de la santé et de l'éducation. Le départ des professionnels de la santé encouragé par le gouvernement Bouchard dans les mises à la retraite anticipées pour atteindre le déficit zéro a empiré la situation.

Il y a moins de médecins au Québec aujourd'hui qu'en 1996. Depuis cinq ans, le Québec accuse «un déficit de migration interprovinciale de médecins», selon un communiqué récent de l'Association médicale du Québec.

Essayer d'obtenir un médecin de famille est devenu très difficile, sinon impossible. Dans le domaine de la santé, le PQ a fait quatre virages de 90 degrés dans le même sens pour revenir à pire au point de départ.

De toutes les provinces canadiennes, c'est le Québec qui dépensera le moins pour la santé par habitant en 2001-2002. Et les péquistes qui vivent sur une autre planète se disent aujourd'hui offusqués que les Shriners qui, pour des raisons très compréhensibles, songent à déménager dans une autre province leur hôpital pour enfants sis au Québec. Les sécessionnistes n'ont vraiment aucune idée des conséquences de leur option.

Le gouvernement péquiste manque de respect envers l'Assemblée nationale lorsqu'il passe le rouleau compresseur pour faire adopter ses projets de loi en fin de session au mois de juin et envers ses citoyens, notamment dans l'Outaouais où il a imposé le nom de son choix pour la nouvelle ville.

Bernard Patenaude,
Hull

Nos hôpitaux dans un état lamentable

À Bernard Landry,
premier ministre du Québec

Il faut avoir visité un être cher, hospitalisé récemment, pour être en mesure de constater le manque de services ainsi que l'état lamentable de la propreté de nos hôpitaux.

En tant que citoyen canadien résidant au Québec, je ne ressens que de la honte et un profond sentiment de colère et d'impuissance face à un problème qui me semble insurmontable.

J'ai toujours cru que les résidants du Québec pouvaient recevoir les mêmes soins que partout ailleurs au Canada, mais non, nous sommes victimes d'un système de santé démuni de personnel. Les infirmières, dont le mandat principal est d'offrir des soins de qualité aux patients, sont dans l'obligation d'effectuer des tâches qui étaient auparavant réservées aux auxiliaires. Il faut absolument redonner aux infirmières l'appui et les effectifs nécessaires afin qu'elles puissent pratiquer le métier et la vocation qu'elles ont choisis.

Cessez de parler de souveraineté et de bâtir des casinos au détriment des citoyens, car le problème ne fera que s'agrandir. Allez voir ce qui se fait dans les hôpitaux des provinces voisines et vous verrez qu'ici au Québec — la deuxième plus grosse population au Canada — nous sommes vraiment distincts.

Vous savez, M. Landry, le Québec a déjà été la province la plus riche de tout le Canada et ce n'est qu'après la prise au pouvoir de votre parti que nous sommes en chute libre, étant la province la plus taxée... la base même de nos problèmes.

Ne blâmez surtout pas le fédéral ou les libéraux pour les déboires du Québec, réagissez avant qu'il ne soit trop tard. Nous n'avons pas tous les moyens d'aller nous faire soigner ailleurs, comme nos grandes stars ou nos politiciens, bien qu'ils aient raison de le faire.

Gilles Perron,
Hull

LeDroit
cyberpresse.ca

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Nouvel attentat-suicide à Haïfa: 11 blessés

Le cycle des attentats palestiniens et des ripostes israéliennes n'en finit plus. Quelques heures après la mort de cinq Palestiniens tués par l'armée israélienne en Cisjordanie, un attentat-suicide a frappé hier la ville israélienne de Haïfa, pour la deuxième fois en une semaine, faisant 11 blessés.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Au cours d'une réunion du gouvernement, le premier ministre israélien Ariel Sharon a déclaré qu'«à la lumière de ce qui se passe, nous allons apparemment devoir accroitre notre activité», laissant ainsi entendre que l'État hébreu préparait une nouvelle riposte militaire.

Ultimatum de Zinni

L'émissaire américain Anthony Zinni, présent dans la région depuis deux semaines, a haussé le ton hier en lançant un ultimatum aux deux camps. Il a donné 48 heures aux responsables de la sécurité israéliens et palestiniens pour progresser dans leurs discussions, faute de quoi il mettrait fin à sa médiation, a révélé un responsable israélien ayant requis l'anonymat.

M. Zinni a lancé cet avertissement lors d'une nouvelle réunion de sécurité qui a eu lieu hier après-midi à l'hôtel King-David de Jérusalem. Après avoir lancé son ultimatum, l'émissaire américain s'est levé et a quitté la réunion, selon ce responsable.

L'attentat d'hier à Haïfa a été perpétré par un kamikaze palestinien de 20 ans, Nimr Abu Sayfien, qui s'est fait exploser en début de matinée, en pleine heure de pointe, devant une station de bus du port de Haïfa, dans le nord d'Israël, à un carrefour très fréquenté.

ASSOCIATED PRESS

Des experts de la police israélienne enquêtent sur le site de l'attentat-suicide qui a fait un mort et 11 blessés, hier, à Haïfa.

En fait, le terroriste — seul mort de l'attentat — voulait provoquer deux explosions: il comptait faire exploser une première bombe pour attirer policiers et secouristes, puis faire sauter une seconde, de plus forte puissance, qu'il s'était attachée au corps, a précisé un responsable israélien ayant requis l'anonymat. Mais il a été repéré et lorsque la police s'est approchée de lui, il a fait sauter l'engin explosif. Les secouristes ont ensuite retrouvé l'autre bombe et l'ont fait exploser en lieu sûr.

Quelques heures avant le dernier attentat de Haïfa, les forces israéliennes avaient mené une incursion nocturne dans le village d'Anabta, à l'est de Tulkarem, en Cisjordanie, tuant quatre policiers palestiniens au cours d'un échange de tirs, selon le gouverneur de Tulkarem Izzadine al-Shariff. Dans un communiqué, Tsahal a expliqué être entrée dans le village à la recherche de terroristes présumés. Selon des témoins, 25 personnes ont été interpellées lors de cette incursion. En outre, près de Djénine, un chauffeur de taxi palestinien a été tué par des soldats israéliens, selon des sources palestiniennes. L'homme tentait d'entrer dans cette ville qui a été bouclée par l'armée.

Sur le plan diplomatique, Yasser Arafat a décidé de ne pas assister à une réunion ministérielle de l'Organisation de la conférence islamique (OCI) prévue mardi à Doha, au Qatar, préférant rester dans les territoires durant la crise.

Powell appelle les Palestiniens à s'interroger sur la politique de leurs dirigeants

Associated Press
MOSCOU

Le secrétaire d'État américain Colin Powell a condamné hier le dernier attentat-suicide en Israël et appelé la population palestinienne à s'interroger sur le fait de savoir où la conduisent ceux qui parlent en son nom.

«Ça ne mène nulle part», a déclaré M. Powell aux journalistes dans l'avion le conduisant à Moscou depuis le Kazakhstan.

M. Powell, à l'instar du vice-président américain Dick Cheney à Washington, a déclaré que la poursuite de la violence amenait à s'interroger sur la capacité de Yasser Arafat à contrôler les événements. La violence des groupes terroristes palestiniens «détruit son autorité et sa crédibilité», a déclaré M. Powell. «Ils ne rejetteront pas Israël à la mer. Par conséquent, ils ne réussiront pas si tel est leur objectif», a-t-il dit au sujet des terroristes palestiniens.

Pour sa part, Dick Cheney a déclaré sur la chaine NBC que «tant qu'Arafat ne montrerait pas qu'il est sérieux face aux kamikazes, il n'y aura pas de progrès. Ils sont dirigés par quelqu'un qui n'est pas capable de contrôler les terroristes.»

Pour Colin Powell, «on a vu les deux parties prendre des initiatives qui n'ont pas donné à Israël la moindre sécurité supplémentaire et ne nous ont pas rapproché du processus de paix». Mais, a-t-il ajouté, «je crois que le fardeau, à l'heure actuelle, repose sur M. Arafat qui doit faire plus pour ramener la violence au niveau zéro.»

Le chef de la diplomatie américaine juge les dernières violences «désespérantes»: «Le peuple palestinien devrait demander à ses dirigeants» où cela nous mène-t-il?» Qu'il s'agisse du Hamas ou d'une quelconque autre organisation, ils doivent comprendre que ça ne mène nulle part».

Pour sa part, le ministre français des Affaires étrangères Hubert Védrine a estimé hier qu'il fallait «à nouveau casser le cercle vicieux» au Proche-Orient, regrettant la dégradation des relations entre Israéliens et Palestiniens.

«Chez les Israéliens comme chez les Palestiniens, plus personne ne croit un mot de ce que disent les autres. Il n'y a plus aucune espèce de confiance, ni même d'acceptation, ni même de crédibilité», a déploré M. Védrine, invité du «Grand Jury RTL-Le Monde-LCI».

Selon le ministre, Palestiniens et Israéliens «ont régressé ensemble». «La seule façon de lutter efficacement contre le terrorisme, cela serait de reconstituer ce qui existait à l'époque de (Itzhak) Rabin (...), à peu près la seule période où les Israéliens et les Palestiniens ont réussi à faire régresser le terrorisme, quand ils étaient engagés ensemble», a-t-il précisé.

En bref

La position des commandes auxiliaires pourrait avoir confondu les pilotes de Swissair

Presse Canadienne – HALIFAX

Les enquêteurs canadiens souhaitent que l'industrie aérienne procède à une révision complète des instruments de secours dont les cabines de pilotage sont équipées, puisque les pilotes du vol 111 de Swissair pourraient avoir eu de la difficulté à se servir de leurs commandes auxiliaires juste avant que leur appareil ne se soit écrasé, en 1998, au large de la Nouvelle-Écosse.

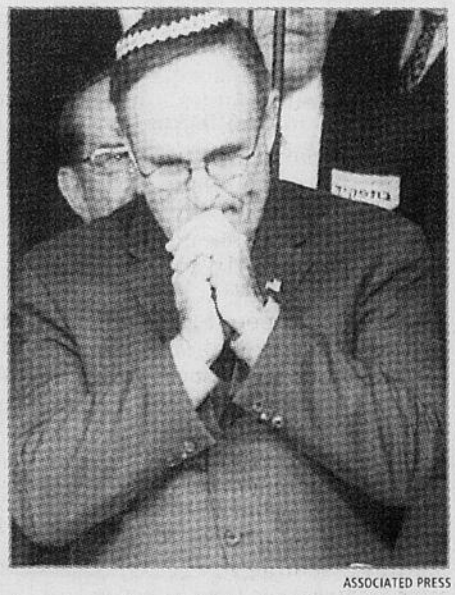
Selon des responsables du Bureau de la sécurité des transports (BST), les instruments de secours étaient situés à un endroit tellement peu commode que l'équipage aurait peiné à déterminer rapidement ce qui arrivait à l'avion. Ce dernier s'est écrasé en mer au large de Peggy's Cove, en Nouvelle-Écosse, il y a trois ans, coûtant la vie à chacune des 229 personnes qui y prenaient place.

Giuliani en Israël

Associated Press – NEW YORK

Le maire de New York Rudolph Giuliani s'est embarqué pour Israël en fin de semaine, a annoncé un de ses porte-parole. Le maire devait rejoindre le gouverneur de l'État George Pataki et son successeur à la mairie, Michael Bloomberg, qui sont partis pour Israël environ deux heures plus tôt, pour ensuite rencontré des responsables du gouvernement israélien.

MM. Pataki et Bloomberg se sont envolés pour Israël avec Mort Zuckerman, président de la Conférence des Présidents des principales organisations juives américaines, a expliqué la porte-parole de M.Pataki, Mollie Fullington. Les quatre hommes devraient être de retour à New York aujourd'hui. Ils ont déclaré que ce court voyage au Proche-Orient avait pour but de marquer leur solidarité avec le peuple israélien après les attaques et attentats-suicide menés par des militants islamistes qui ont tué 25 personnes et en ont blessés près de 200 la semaine dernière. M. Pataki a déclaré que le groupe prévoyait de rencontrer le premier ministre Ariel Sharon et son ministre des Affaires étrangères Shimon Pérès.

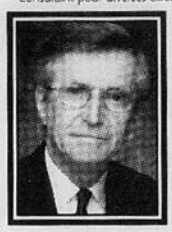


ASSOCIATED PRESS

Le maire de New York, Rudy Giuliani, prie à la mémoire des victimes des tragédies de Jérusalem et de Haïfa.

MAIGRIR EN SANTÉ

J.-M. Marineau m.d.
Omnipraticien
Consultant pour diverses cliniques



SOYEZ POSITIF

DANS NOTRE DÉMARCHE POUR MAIGRIR, NOUS ADOPTONS TROP SOUVENT DES ATTITUDES NÉGATIVES. POURTANT, NOUS SAVONS QUE SEULE UNE ATTITUDE POSITIVE PEUT NOUS PERMETTRE D'ATTEINDRE NOS OBJECTIFS. EN VOICI UN EXEMPLE.

LA BOUFFE AUTOMATIQUE

Il y a des moments, des situations, des émotions et des sentiments qui vous poussent à manger même quand vous n'avez pas faim et qui sont souvent incontrôlables:

- ❑ l'arrivée d'un visiteur
- ❑ un moment d'ennui
- ❑ une détente devant la télévision
- ❑ l'annonce d'une bonne nouvelle
- ❑ une pensée ou une période triste
- ❑ un moment de fatigue
- ❑ une situation de stress

POURQUOI MANGEZ-VOUS?

Lorsqu'une de ces situations se présente et qu'elle vous incite à manger un aliment, il importe que vous compreniez qu'il n'y a aucune relation entre le désir de manger et cette situation. En effet, ce n'est pas une bonne nouvelle ou une pensée triste qui peut déclencher en vous le désir de manger. La faim est avant tout un signal de votre corps qui vous dit de manger pour remplacer l'énergie que vous avez dépensée. Par conséquent, **L'ENVIE DE MANGER DANS UNE DE CES SITUATIONS N'EST QU'UN GESTE AUTOMATIQUE.**

COMMENT NE PAS MANGER?

1. Identifiez bien les émotions et les situations qui vous poussent à manger.
2. Dites: **«NON, ÇA SUFFIT»**, je ne veux pas être esclave de la nourriture.
3. **UTILISEZ DES GESTES AUTOMATIQUES NON ALIMENTAIRES QUI VOUS FERONT PLAISIR:**

- ❑ allez marcher d'un pas rapide
- ❑ faites un jeu de patience
- ❑ écrivez tout ce que vous ressentez
- ❑ allez visiter un(e) ami(e)

Clinique médicale d'amaigrissement

www.docteurmarineau.com

HULL 773-7373
4, Taschereau, bureau 510
Plusieurs autres cliniques au Québec

Des cas de fièvre Ebola au Gabon

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les cas de fièvre apparus dans une province reculée du nord-est du Gabon ont été diagnostiqués comme des cas de fièvre Ebola, une maladie virale mortelle et contagieuse, a annoncé hier soir l'Organisation mondiale de la santé (OMS).

«Cela a été confirmé par un laboratoire au Gabon», a déclaré à l'*Associated Press* Gregory Hartl, porte-parole de l'OMS à Genève. «Nous avons eu des informations selon lesquelles sept personnes en sont déjà mortes.» Les cas de fièvre sont apparus dans la province d'Ogooue Ivindo, dans le nord-est du Gabon, a précisé M. Hartl. La fièvre Ebola est l'une des maladies virales les plus virulentes pour l'homme connues à ce jour. Elle est mortelle dans 50 % à 90 % des cas cliniques.

L'OMS a déjà envoyé une équipe au Gabon pour aider ce pays d'Afrique occidentale à faire face à ce début d'épidémie, selon le porte-parole. La dernière épidémie de fièvre Ebola s'est produite l'an dernier en Ouganda où elle avait tué 224 personnes, dont du personnel médical, selon l'OMS. Le Gabon avait déjà été touché par cette maladie en 1996-1997 avec un bilan de 45 à 60 morts.

Ottawa Information
www.ville.ottawa.on.ca
Ensemble, formons notre avenir 580-2400

TAXIS

Contribuez à la vision
Contribuez au succès

Élection des membres du Comité consultatif sur les taxis

La Ville d'Ottawa s'est engagée à encourager une relation de collaboration avec l'industrie du taxi et elle a démontré cet engagement en créant un Comité consultatif sur les taxis (CCT). Le CCT se composera de représentants à la fois du public et de l'industrie, et il adressera des recommandations et des conseils à un comité permanent du Conseil municipal qui les transmettra ensuite à ce dernier.

Afin de garantir que chaque titulaire d'un permis de taxi aura voix au chapitre au sein du nouveau Comité consultatif sur les taxis, la Ville organisera une élection pour choisir les représentants de l'industrie qui feront partie du Comité. Grâce à votre participation comme électeur, ou comme candidat éventuel, vous contribuerez à la vision et au succès du Comité consultatif sur les taxis.

Composition du Comité consultatif sur les taxis

Trois chauffeurs de taxi (un de chaque zone)
Trois propriétaires de taxi (un de chaque zone)
Un concessionnaire
Trois membres du public
Deux membres du Conseil (n'ayant pas droit de vote)

Dates importantes pour l'élection des membres du Comité consultatif sur le taxis

Le lundi 3 décembre 2001
8 h – Ouverture des mises en candidature
16 h – Clôture des mises en candidature

Le lundi 7 janvier 2002
19 h – Rencontre et accueil des candidats
Place Ben Franklin
101, promenade Centrepointe, Nepean

Le mardi 8 janvier 2002
8 h à 16 h – Vote par anticipation
Place Ben Franklin
101, promenade Centrepointe, Nepean

Le vendredi 14 décembre 2001

Le jeudi 10 janvier 2002
14 h à 22 h – Vote par anticipation
Place Ben Franklin
101, promenade Centrepointe, Nepean

Le jeudi 17 janvier 2002
8 h à 22 h – Scrutin
Place Ben Franklin
101, promenade Centrepointe, Nepean

Le vendredi 18 janvier 2002
Résultats officiels

Pour plus de renseignements
Si vous avez besoin de renseignements supplémentaires, n'hésitez pas à communiquer avec :
Lisa Macleod, coordonnatrice de l'élection, Comité consultatif sur les taxis
Téléphone : (613) 580-2424, poste 28180
télécopieur : (613) 580-2423
Courriel : Lisa.Macleod@ville.ottawa.on.ca
Vous pouvez également visiter le site Web de la Ville à www.ville.ottawa.on.ca pour des renseignements complets sur le Comité consultatif sur les taxis et le processus d'élection.

1135

Trudel veut réviser le régime d'assurance-médicaments

Le ministre de la Santé, Rémy Trudel, examinera toutes les possibilités, dont l'abolition pure et simple du régime d'assurance-médicaments, a affirmé le *Soleil*, samedi.

Presse Canadienne
QUÉBEC

Le ministre de la Santé Rémy Trudel proposera quatre solutions aux Québécois pour atteindre le déficit zéro dans le régime d'assurance-médicaments, qui sera en déficit de 194 millions $ à la fin de l'exercice 2001-02.

«Le régime d'assurance-médicaments, c'est une compagnie d'assurances et il faut qu'on paie. La question, maintenant, c'est qui doit payer?» a déclaré le ministre Trudel en entrevue au quotidien de la capitale.

M. Trudel a fait part de ses quatre propositions avant même d'avoir en main le rapport de l'économiste Claude Montmarquette, à qui Pauline Marois avait demandé de faire des recommandations sur l'avenir du programme d'assurance-médicaments.

Les coûts du régime d'assurance-médicaments augmentent de 15 à 20 % par année depuis sa création en 1997. Ils atteindront la somme de 1,88 milliard $ cette année pour la couverture de 3,2 millions de Québécois.

HAUSSE DES COTISATIONS

La première solution évoquée par le ministre serait l'augmentation de la contribution des adhérents au régime public d'assurance-médicaments, de façon à atteindre l'équilibre entre les coûts des médicaments et les revenus du régime. On pourrait hausser la prime annuelle d'adhésion, qui est actuellement de 385 $ et qui a déjà plus que doublé depuis l'entrée en vigueur du régime. On pourrait aussi demander aux assurés de payer plus de 25 % du coût de leurs médicaments, tout comme on pourrait augmenter la franchise mensuelle de 8,33 $.

«RÉGIME CATASTROPHE»

La deuxième solution serait la création d'un «régime catastrophe», selon les mots employés par le ministre. Les assurés paieraient une prime annuelle, en plus de payer eux-mêmes leurs médicaments jusqu'à un certain seuil. Au-delà du montant établi, c'est le régime d'assurance gouvernemental qui paierait le reste de la note.

L'abolition du régime figure dans la liste des propositions. En fait, on pourrait choisir de revenir en arrière, à l'époque où le gouvernement offrait les médicaments gratuits aux bénéficiaires de l'aide sociale et aux personnes âgées à faible revenu. Le reste de la population devrait se tourner vers les compagnies d'assurance privées. «Je ne suis pas un partisan de cette option», a dit le ministre Trudel, qui considère le régime public comme un acquis social important. «Pour moi, c'est une solution de tout dernier recours, mais il faut qu'elle soit sur la table pour que les Québécois puissent se prononcer.»

ARCHIVES

Rémy Trudel

RÉGIME UNIVERSEL ET CONTRIBUTOIRE

Enfin, le quatrième scénario envisagé par Rémy Trudel est la mise en place d'un «régime universel et contributoire». En clair, ce serait la fin des assurances privées pour les médicaments. Tous les Québécois seraient inscrits au régime public et paieraient une prime d'assurance, sauf les gens âgés à faible revenu et les assistés sociaux qui bénéficieraient d'une couverture gratuite. Le gouvernement continuerait de verser les sommes requises pour l'achat des médicaments de ces deux groupes.

Le ministre de la Santé amorcera le processus de consultation sur l'assurance-médicaments en janvier. Les changements au régime devront être apportés dès le début du prochain exercice financier, en avril 2002. «On ne peut pas traîner ça», dit M. Trudel, ajoutant qu'il faut rapidement résorber le déficit. «Mais je ne peux pas m'imaginer qu'on va renoncer à cette mutuelle de solidarité sociale.»

Plusieurs Canadiens ignorent le taux d'intérêt sur leur carte de crédit

Quatre détenteurs de carte de crédit sur 10 au Québec et au Canada ignorent le taux d'intérêt qu'ils paient sur leur carte de crédit principale.

Lia Lévesque
PC — MONTRÉAL

En outre, plus du quart des Canadiens possède trois cartes de crédit et plus.

Ces données ressortent d'un sondage Léger Marketing, réalisé auprès de 1507 Canadiens, dont les résultats ont été communiqués à la *Presse Canadienne*.

En fait, ce sont près de 42 % des détenteurs de cartes de crédit qui ont avoué ne pas connaître le taux d'intérêt qu'ils paient sur leur carte principale.

Quatre pour cent des personnes interrogées ont affirmé qu'ils payaient un taux d'intérêt de plus de 20 %; 24 % qu'ils payaient un taux d'intérêt de 15 à 20 %; 7,5 % croyaient payer un taux de 10 à 15 %; quelque 13 % estimaient le taux d'intérêt à 5 à 10 % et 1,5 % un taux de 5 pour cent ou moins.

Commentant les résultats du sondage, la directrice d'Option consommateurs, Louise Rozon, s'est dite «surprise de la méconnaissance des taux d'intérêt qui s'appliquent aux cartes de crédit» d'un si fort pourcentage de répondants. «Ça veut dire qu'il faut faire plus d'information pour que les gens soient informés de ces taux-là», a-t-elle dit.

Fait à signaler, 4 % des Canadiens et 6 % des Québécois ont soutenu ne payer aucun intérêt sur leur carte de crédit. La proportion grimpe même à 9 % chez les 65 ans et plus et à 10 % chez les 55 à 64 ans.

Sur ce point, M^me^ Rozon avance l'hypothèse que ces répondants auraient peut-être confondu le fait de ne payer aucun intérêt sur une carte de crédit avec le fait qu'eux ne paient peut-être effectivement jamais d'intérêt, parce qu'ils paient leur compte au complet et à temps.

Les cartes de crédit sont populaires auprès des Canadiens, puisque plus de 26 % des Canadiens en possèdent trois et plus. Dans la catégorie de revenus de 60 000 $ et plus, ce sont même 40 % des Canadiens qui détiennent trois cartes et plus.

Quelque 22 % des Canadiens disent ne posséder aucune carte de crédit. La probabilité de ne posséder aucune carte de crédit est plus élevée chez les jeunes de 18 à 24 ans — 44 % n'en ont aucune — et chez les revenus les moins élevés — 45 % des gens dont le revenu est inférieur à 20 000 $ n'en ont pas.

Ces cartes servent. Au moment du sondage, en octobre, les détenteurs canadiens devaient en moyenne 1269 $ sur leurs cartes de crédit et les détenteurs québécois 1050 $. Au pays, ce sont les Québécois qui avaient le moins de dettes sur leurs cartes de crédit.

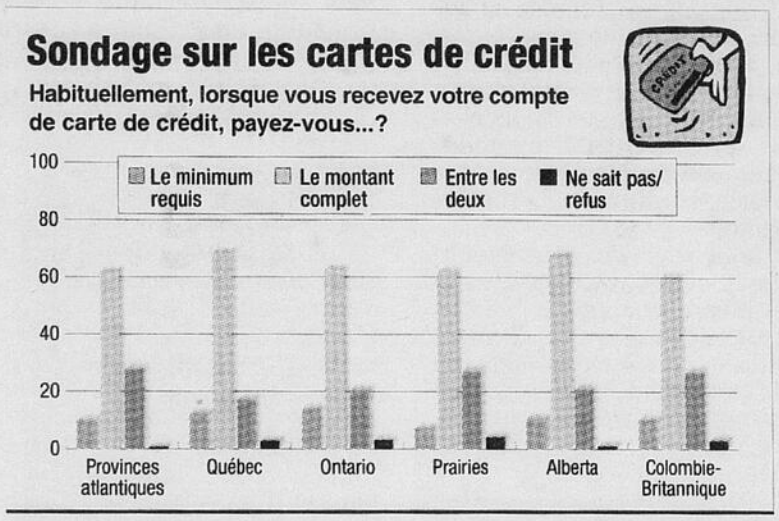
Près de 29 % des Canadiens ne devaient toutefois rien au moment du sondage.

Une majorité d'utilisateurs paient leur compte au complet, soit 64 % des Canadiens et 68 % des Québécois.

Près de 12 % des Canadiens paient le minimum requis, alors que 21 % paient un montant qui se situe entre le minimum et le montant total.

Près de 51 % des Canadiens paient «toujours» leur compte avant l'échéance. Près de 26 % disent le payer «souvent» avant l'échéance; 12 % «rarement» avant l'échéance et 9 % «jamais» avant l'échéance.

Le sondage a été réalisé auprès de 1507 Canadiens, du 2 au 9 octobre. Il comporte une marge d'erreur de 2,6 points, 19 fois sur 20.



Source: Léger Marketing

Michèle Lecavalier -- PC

Air Canada domine toujours l'industrie aérienne au pays

Presse Canadienne – TORONTO

Deux ans après la déconfiture des lignes aériennes Canadien International et leur rachat par Air Canada, le transporteur aérien dominant au pays se retrouve encore une fois en situation de quasi-monopole avec une part de marché évaluée à 80 %

Le président et chef de la direction d'Air Canada, Robert Milton, propose de réduire la mainmise d'Air Canada au pays en autorisant les transporteurs américains à offrir des vols intérieurs, en autant qu'Air Canada puisse faire de même aux États-Unis. Toutefois, rien n'indique qu'une telle mesure puisse être adoptée dans un proche avenir.

Le ministre des Transports, David Collenette, a affirmé la semaine dernière qu'il envisage de réglementer à nouveau l'industrie nationale du transport aérien afin de limiter la part du marché d'Air Canada et encourager la concurrence. M. Collenette a dit avoir parlé à M. Milton, il y a environ deux semaines, et lui avoir suggéré de travailler ensemble à résoudre le problème de la concentration.

PUBLI-REPORTAGE

MEGA AUTOMOBILES : LE MÉGA-PARC DES VOITURES D'OCCASION

Une visite chez MEGA Automobiles, situé au 1261, boulevard St-Joseph, à Hull, et vous perdrez en un instant toutes les idées préconçues au sujet des voitures d'occasion.

Dans la salle de montre - oui, il y a une vaste salle de montre - une Mercedes côtoie une BMW, une Volvo sportive et quelques américaines qui semblent fraîchement sorties de l'usine. Toutes affichent un bas kilométrage, des garanties et des prix qui feraient rougir d'envie les concessionnaires de voitures neuves.

A l'extérieur, sur cinq acres de terrain, quelque 500 autres voitures sélectionnées de toutes marques font de MEGA Automobiles le plus important concessionnaire de véhicules d'occasion de la région de la capitale, voire du pays tout entier.

Pour Nader Dormani, ingénieur, administrateur et propriétaire de MEGA, l'expansion récente de 300 à 500 voitures constitue le couronnement d'un projet entrepris au printemps 1998.

« Après une quinzaine d'années dans le domaine de l'automobile, j'avais noté dans le marché un besoin pour les gens qui ne voulaient pas nécessairement s'acheter un véhicule neuf, mais qui cherchaient un véhicule fiable. Le plus souvent, ces voitures usagées étaient offertes par des concessionnaires de voitures neuves, mais à prix très élevés. »

Diplômé en administration des affaires, M. Dormani avait cette vision de créer une compagnie efficace qui offrirait des produits dont les gens ont besoin, des véhicules de qualité, fiables, à bas kilométrage et à des prix moins élevés que les concessionnaires de voitures neuves. « Je n'avais pas de doute que ce serait une formule gagnante », dit-il.

« Dès l'ouverture de MEGA Automobiles en 1998, poursuit M. Dormani, la publicité de bouche à oreille nous a aidés dès le départ, et depuis ce temps, nous sommes en croissance continue. »

MEGA propose deux avantages importants aux clients :

> toutes les voitures sont sélectionnées individuellement par le propriétaire, qui connaît très bien le marché. « Il est primordial de connaître notre marché. Acheter des autos aux encans de manufacturiers, ce n'est pas toujours évident. Nous savons quoi acheter et à quel prix », dit-il.

> les dirigeants et techniciens de MEGA savent comment préparer leurs véhicules d'occasion, comment les renouveler et les vendre à un prix avantageux par rapport à leurs compétiteurs. Le concessionnaire offre aussi un service après-vente complet, y compris un atelier de réparation.

Avis à ceux et celles qui voudraient vendre une voiture. « Pour que l'auto soit acceptable chez MEGA du point de vue de l'achat, il y certaines normes à respecter. D'abord, nous n'achetons pas de véhicules à haut kilométrage, et dans la mesure du possible, des modèles de trois ans et moins. Sur 10 clients qui viennent pour vendre ici, nous choisirons probablement une seule auto », précise M. Dormani.

Le résultat, pour le client, c'est une garantie de voiture de qualité supérieure, en plus d'un vaste choix pour tous les budgets. « Je vois tous les jours des clients. Souvent ça fait un mois qu'ils magasinent. Quand ils viennent ici, ils trouvent ce qu'ils cherchent. »

« Nous avons des autos récentes à compter de 150 $ par mois taxes comprises, mais que votre budget soit 150 $ ou 600 $ par mois, nous saurons vous satisfaire », conclut M. Dormani.

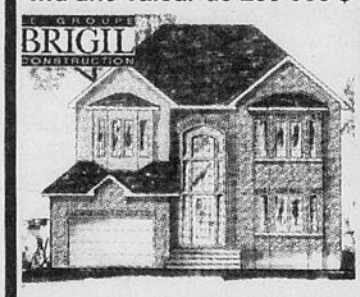
Loto-Maison du CHVO 2002

Plus de 200 prix!

Seulement 5 500 billets

Coût du billet 144$

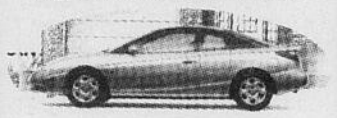
La maison LE RIVERMEAD ...d'une valeur de 200 900 $



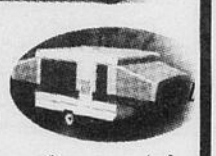
Un véhicule Highlander 2002 ...d'une valeur de 38 260 $

Une voiture Saturn SC1 2002 ...d'une valeur de 23 320 $

SATURN AYLMER



Une tente roulotte Bonair BA700 2001 ...d'une valeur de 9 470 $



Caravanes de la Petite Nation

Des équipements électroniques de Dumoulin Électronique ...d'une valeur de 37 744 $

Dumoulin JVC Bell

1er prix du mise tôt Une croisière ...d'une valeur de 5 622 $

CLUB VOYAGES GUERTIN

Réservez votre billet par téléphone au 561-8115 ou au 595-6108

Devenez 1 des 5 finalistes éligibles au grand tirage du 5 juin 2002

Tirage au profit de

Mise tôt le 21 décembre 2001

La Fondation du CENTRE HOSPITALIER DES VALLÉES-DE-L'OUTAOUAIS

5 500 billets imprimés de 0001 à 5500
Licence R.A.C.J. 402574

Excite@Home a été victime de son propre succès

Presse Canadienne
MONTRÉAL

En prouvant qu'il était possible de fournir un service Internet à grande vitesse sur le câble à des millions de consommateurs nord-américains, Excite@Home aura finalement été victime de son propre succès.

Depuis 1999, la croissance du fournisseur de services Internet avait été explosive, multipliant par 12 le nombre de ses abonnés pour finalement dépasser les quatre millions. Mais en même temps, d'autres joueurs, comme les compagnies de câble elles-mêmes, ont compris qu'ils pouvaient en faire autant sans passer par Excite@Home.

«Les compagnies de câble sont reconnues pour être prudentes, hésitantes à prendre des risques, alors elles ont embarqué avec cette société indépendante qui, elle, a pris tous les risques», d'expliquer Mark Kersey, un analyste de l'industrie à large bande travaillant pour ARS Inc., une firme de recherche de La Jolla, en Californie.

«Une fois qu'elles ont réalisé que ça pouvait vraiment marcher, elles se sont dit qu'elles n'avaient probablement plus besoin d'Excite@Home», qui a déclaré faillite voilà une semaine.

Pour leur part, les câblodistributeurs — incluant Rogers et Shaw au Canada — affirment que c'est l'effondrement financier d'Excite@Home qui les a forcés à mettre sur pied leur propre réseau pour protéger leurs clients ainsi que leurs franchises.

Au 30 septembre dernier, Excite@Home fournissait un accès Internet à haute vitesse à 4,16 millions de clients sur large bande, c'est-à-dire un accès permanent toujours ouvert sur Internet. Elle occupait donc 40 % du marché domestique et d'affaires dans ce domaine.

Contamination à l'hépatite B: 14 000 patients se partageront 27,5 millions $

Une contamination à l'hépatite B dont fut reconnue responsable une clinique torontoise, lors des années 1990, a donné lieu à ce qui pourrait bien être le plus important dédommagement pour faute professionnelle médicale de l'histoire canadienne.

Presse Canadienne
TORONTO

Plus de 14 000 patients ontariens pourront se partager l'indemnité de 27,5 millions $ octroyée à la suite d'une poursuite en recours collectif. Le versement de cette somme sera assumé par la compagnie d'assurances du Dr Ronald Wilson.

«Ce fut une longue bataille, mais je suis content que ce soit terminé», a déclaré une des victimes, Robert Anderson, 63 ans, qui avait contracté la maladie après avoir été soigné pour des maux de tête, en juin 1993.

Les responsables de la santé provinciaux ont découvert que dans plusieurs des cliniques tenues par le Dr Wilson et son technologue, Nicolas Kyprianou, les aiguilles insérées dans le cuir chevelu de patients, lors d'électroencéphalogrammes, n'avaient pas été stérilisées.

De plus, Nicolas Kyprianou, victime d'une sérieuse infection à l'hépatite B, ne portait pas de gants chirurgicaux lors de ces interventions.

La contamination qui a résulté de ces pratiques contraires aux normes est considérée comme la plus importante à avoir jamais été documentée. Plus de 1000 personnes ont été infectées, et l'une d'entre elles est décédée après avoir fréquenté l'un des établissements dirigés par le Dr Wilson, dans la région de Toronto, entre 1990 et 1996.

Semi-retraité installé à Pickering, en Ontario, M. Anderson est porteur du virus de l'hépatite B, une maladie potentiellement mortelle, et le restera jusqu'à la fin de ses jours. Il devrait recevoir 300 000 $, en vertu d'une entente de principe devant être approuvée en cour, le 2 janvier. L'hépatite B est une infection virale s'attaquant au foie habituellement transmise par des seringues infectées ou lors de relations sexuelles.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario

L'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario est l'ordre professionnel qui compte le plus de membres au Canada. Il a la responsabilité de certifier, de régir et de réglementer la profession enseignante en Ontario.

AGENTE OU AGENT DE CORRESPONDANCE BILINGUE

À titre de superviseur d'un service à la clientèle, la personne recherchée assurera la coordination des systèmes de correspondance par la poste et par courriel en élaborant et en mettant en oeuvre des normes et des procédures, en formant et en aidant le personnel adjoint du service à la clientèle et en faisant des rapports et des analyses sur les tendances du service. Cette personne fournit aussi de l'information et des services en français et en anglais à la clientèle de l'Ordre relativement à des cas complexes liés à la certification en enseignement. Essentiel: excellentes aptitudes à la communication écrite et orale en français et en anglais. Poste au centre-ville de Toronto. Salaire: de 42 631 $ à 65 098 $.

Pour poser votre candidature, veuillez envoyer votre curriculum vitae, au plus tard le 13 décembre 2001, par télécopieur à 416-961-8822. Vous pouvez aussi envoyer votre c.v. par la poste à: Ressources humaines, Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario, 121, rue Bloor est, 6e étage, Toronto ON M4W 3M5.

Tous ensemble, nous bâtissons l'avenir

La ministre Minna a voté dans le mauvais quartier

Presse Canadienne
TORONTO

La ministre responsable de la Coopération internationale, Maria Minna, a voté dans un quartier où elle ne vit pas lors d'une élection municipale partielle à Toronto. Ce faisant, elle a enfreint la loi ontarienne.

Mme Minna a voté en donnant comme adresse celle de son bureau de comté, situé dans la circonscription où avait lieu le scrutin, a signalé le *Globe and Mail*, samedi, dans une dépêche en provenance d'Ottawa.

Cependant, la ministre vit dans une circonscription voisine, et c'est uniquement là qu'elle est autorisée à voter, a expliqué un membre du personnel électoral.

L'ex-députée québécoise de La Prairie, Monique Simard, avait dû quitter son poste après avoir commis une infraction similaire, il y a trois ans. Elle avait écopé d'une amende pour avoir voté illégalement dans une élection municipale à Outremont, en 1995.

Mme Minna a affirmé en fin de semaine avoir voté à l'élection parce que son bureau de comté en fait une locataire du quartier. «J'ai exercé mon droit légal de voter. Jamais en un million d'années je ne songerais à enfreindre les droits démocratiques», a-t-elle ajouté.

Mais lors d'élections municipales, les Ontariens ne sont légalement autorisés à voter que dans le quartier où ils vivent. L'endroit où ils travaillent ne compte pas, a expliqué une responsable des élections à Toronto.

Toute personne contrevenant à la Loi sur les élections municipales en Ontario peut se voir infliger une amende allant jusqu'à 5000 $.

Communauté urbaine de l'Outaouais

AVIS PUBLIC

RÈGLEMENT NO 665

Avis est par la présente donné que le conseil de la Communauté urbaine de l'Outaouais a approuvé le règlement suivant:

No 665 adopté par la résolution no 2000-520, le 9 novembre 2000, concernant la fermeture des règlements d'emprunt nos 402, 514, 529, 532 et 533 relativement aux travaux d'agrandissement de l'usine d'eau potable à Gatineau. La ministre des Affaires municipales et de la Métropole a approuvé ce règlement le 29 novembre 2001.

Les personnes intéressées peuvent prendre connaissance de ce règlement au siège social de la Communauté urbaine de l'Outaouais, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, 5e étage, Hull, Québec.

DONNÉ À HULL, ce 7e jour de décembre 2001.

Le secrétaire,
Jacques Tremblay

Avis légaux LeDroit

AVIS DE RENONCIATION À UNE SUCCESSION

Avis est, par les présentes, donné que, à la suite du décès de M. Oscar Laurier Plouffe, en son vivant domicilié au 26, rue Rodolphe, Gatineau, décédé le 14 novembre 2001, avec testament devant témoins. Stéphane Plouffe a renoncé purement et simplement à la succession Oscar Laurier Plouffe par acte notarié reçu le 6 décembre 2001 devant Me Sophie Thibeault, notaire, pratiquant au 245, rue Bellehumeur, Gatineau, Québec J8T 8N8, conformément à la loi.

Six personnes assassinées en Algérie

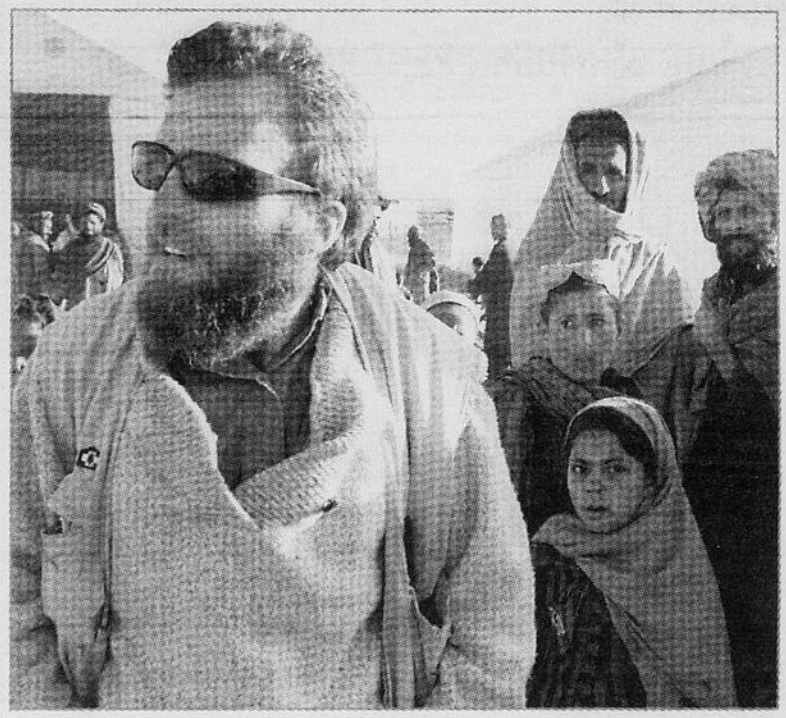
Associated Press
ALGER, Algérie

Six personnes ont été assassinées vendredi dans des attaques menées par des groupes armés islamistes près de Aïn Defla (160 km à l'ouest d'Alger), de Saïda (400 km au sud-ouest d'Alger) et de Oum El Bouaghi (500 km au sud-est d'Alger), a rapporté hier la presse algérienne.

Un Canadien aide les réfugiés afghans du camp de Roghani

Un Canadien originaire de Calgary, Rod Uolway, se trouve actuellement parmi des milliers de réfugiés afghans vivant dans des camps situés à la frontière de l'Afghanistan et du Pakistan.

Presse **Canadienne**
CAMP DE ROGHANI, Pakistan



PRESSE CANADIENNE

Rod Uolway: «Je ne sais pas à quoi m'attendre».

Âgé de 32 ans, M. Uolway s'occupe de la distribution de l'aide aux réfugiés.

M. Uolway, un habitué de ce travail dans différentes régions du globe, serait probablement à Kandahar, où depuis l'été il aidait les habitants à affronter les sécheresses, n'eût été des attentats terroristes du 11 septembre aux États-Unis.

Il se trouvait au Pakistan, pour y recevoir une formation, quand les attentats ont été perpétrés. Son retour était prévu pour le 13 septembre. Il n'a pu rentrer en Afghanistan et n'est pas pressé de le faire, même s'il n'écarte nullement un retour dans la ville, abandonnée par les talibans la semaine dernière. «Je ne sais pas à quoi m'attendre. (...) Nous ne savons pas s'il y aura du danger.»

M. Uolway, qui a déjà oeuvré en Indonésie, au Kenya et au Kosovo, raconte qu'il s'est porté candidat pour le poste en Afghanistan par simple curiosité pour ce pays.

Aujourd'hui, pendant qu'il attend au Pakistan, M. Uolway est devenu l'employé de l'organisation internationale Mercy Corps, et a pris la responsabilité de la distribution de l'aide humanitaire aux milliers d'Afghans désespérés bloqués à la frontière, avec l'aide de personnel local.

Dans une énorme camionnette, en compagnie de deux gardes armés, M. Uolway fait la navette entre deux camps pour coordonner la distribution de couvertures, de combustible, de farine et d'autres articles de première nécessité fournis par le Programme alimentaire mondial et les Nations unies.

Il attire peu l'attention depuis qu'il a décidé de laisser pousser sa barbe, «par respect», dit-il, et se sent «à l'aise» avec les réfugiés.

D'autres étrangers, particulièrement des journalistes, se sont fait jeter des pierres, harceler, voire battre, dans ce camp et d'autres. Mais M. Uolway estime que son attitude respectueuse, et la façon dont il se comporte avec les réfugiés, sont sa meilleure protection contre les dangers potentiels de sa tâche.

Concours

Habillez-vous de la tête aux pieds pour les Fêtes

LeDroit
cyberpresse.ca

en collaboration avec la Boutique Hervé St-Amour pour Elle et Lui et E. Lévesque et Fils, vous offre la chance de gagner deux certificats-cadeaux d'une valeur de

500 $ chacun

La Boutique Hervé St-Amour pour Elle et Lui offre une gamme de vêtements et accessoires pour l'homme et la femme d'aujourd'hui. Que ce soit pour un vêtement stylisé ou décontracté, chez-nous vous le trouverez ! Venez le constater par vous-même en nous visitant au 131, boul. St-Joseph. (angle Montcalm, à Hull).

Boutique Hervé St-Amour pour Elle et Lui

131, St-Joseph / Montcalm,
Hull J8Y 3W7
1-877-370-3167
Tél. (619) 778-770-5434
Internet : http://www.stamour.ca
Courriel : stamour@stamour.ca

E. Lévesque et Fils, vous offre une grande sélection de souliers et de bottes pour hommes et femmes, choisis parmi les meilleurs fabricants au monde.

MAGASIN DE CHAUSSURES
E. LÉVESQUE & Fils Ltée
256 boul. St-Joseph, Hull 777-2232

Remplissez le coupon ci-dessous et déposez-le avant 16h, le jeudi 13 décembre, à l'un des endroits suivants:

- Boutique Hervé St-Amour 131, boul. St-Joseph, Hull
- E. Lévesque et Fils 256, boul. St-Joseph, Hull
- Journal LeDroit Bureaux des Promenades de l'Outaouais ou 47, rue Clarence à Ottawa

CONCOURS
«HABILLEZ-VOUS DE LA TÊTE AUX PIEDS»

NOM: _____
PRÉNOM: _____ ÂGE: _____
ADRESSE: _____ APP.: _____
VILLE: _____ CODE POSTAL: _____
TÉL.(RÉS.) _____ TÉL. (TRAVAIL) _____
COURRIEL: _____

Règlements disponibles au quotidien LeDroit. Le tirage aura lieu le vendredi 14 décembre, à 11h, au quotidien LeDroit, 47, rue Clarence, à Ottawa. Fac-similés non-acceptés.

Traction intégrale à prise constante
- Freins ABS, 4 capteurs
- Portes/vites/Miroirs électriques
- 2.5 l, 165 hp
- Air climatisé
- AM/FM/CD, 4 haut-parleurs
- Régulateur de vitesse
- Transmission manuelle (autom. en option)
- Et beaucoup plus

368 $** par mois

Vente étoile

DÉPÔT SÉCURITÉ
PREMIER PAIEMENT
COMPTANT

Transport et préparation inclus

Financement à partir de 1,8 %

Forester L 2002

SUBARU
L'at*Traction* intégrale

GATINEAU SUBARU
(819) 643-4341
267, NOTRE-DAME, GATINEAU

**Offre d'une durée limitée pour les particuliers admissibles disponibles auprès de Primus Financement Automobile pour la location d'un Forester L 2002 (model 2J1QA). La mensualité de 368 $ est basée sur un terme de 48 mois avec une allocation de 20 000 km/ année (0,08 ¢ le km excédentaire). Aucun acompte requis. La première mensualité sera payé par Subaru Canada jusqu'à concurrence de 500$ taxes incluses. Transport & préparation (995 $) inclus. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Financement pour achat disponible à partir de 1,8 %. Le véhicule peut différer de l'illustration. Voir le concessionnaire Gatineau Subaru pour plus de détails.

IL N'Y A PAS D'ÂGE
POUR S'AMUSER PENDANT LES FÊTES.

« La voiture de l'année »
Le Guide de l'auto 2002, Jacques Duval

Mazda Protegé5 2002
Louez à partir de 249$ PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 1 995$
Ou louez à 299$ par mois/48 mois
0$ comptant initial

« Le meilleur achat de sa catégorie »
Le Guide de l'auto 2002, Jacques Duval

Mazda Protegé SE 2002
Louez à partir de 189$ PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 1 995$

0$ FINANCEMENT OU LOCATION†
AUCUN PAIEMENT,
AUCUN INTÉRÊT AVANT
90 JOURS
PLUS Aucun dépôt de sécurité sur la location*

Mazda Tribute DX 2002
Louez à partir de 329$ PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 1 995$

Mazda MPV DX 2001
Louez à partir de 359$ PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
0$ comptant initial

UNE ROUTE, UN RÊVE
En décembre, avec tout achat ou location d'un véhicule Mazda neuf, votre concessionnaire Mazda du Québec remettra 20$ au profit de :
La Fondation Canadienne Rêve d'Enfant

Offres disponibles sur tous les modèles Mazda 2001 et 2002 neufs.

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète.
ASSISTANCE routière 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.

mazda
www.mazda.ca

Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

LOCATION Programme Mazda MAZDA

†L'offre aux particuliers de 90 jours sans paiement, ni intérêt s'applique au financement à l'achat ou à la location d'une Mazda 2001 ou 2002 neuve et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réduit mais reporté de 3 mois. * Taux de location personnalisée Mazda : offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda Protegé SE 2002 (modèle D4XM52AA00), des Mazda Protegé5 2002 (modèle D5TS52AA00), des Mazda Tribute DX 2002 (modèle WSDS52AC00) et des Mazda MPV DX 2001 (modèle UADV71AB00) neufs. Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuel exigés à la livraison. Aucun dépôt de sécurité exigé. Aucun comptant initial exigé pour la MPV DX 2001. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8¢ le km additionnel. Immatriculation, assurances et taxes en sus.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Ces offres prennent fin le 31 décembre 2001.

PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS

ARGUS MAZDA
961, boul. St-Joseph, Hull
776-6700
argusmazda.com
mazda

Des milliers de lettres postées au Canada n'arrivent jamais à destination

Chaque année, des milliers de lettres postées au Canada n'arrivent jamais à destination et ne sont jamais retrouvées. D'anciens cadres de la Société canadienne des postes affirment d'ailleurs que c'est là l'un des secrets les mieux gardés de cette dernière.

Terry Pedwell et Dan Dugas
Presse Canadienne

Afin de mettre à l'épreuve le système postal, la *Presse Canadienne* a procédé à une petite expérience, celle-ci n'ayant cependant rien de scientifique.

Une douzaine de cartes de Noël contenant des feuilles de papier de la taille de billets de banque ont été envoyées depuis plusieurs endroits au pays, entre les 23 et 26 novembre, à destination d'une résidence d'Ottawa. Deux semaines plus tard, seulement la moitié y étaient parvenues.

«Il n'existe aucun système permettant de retracer le courrier régulier, a reconnu John Caines, porte-parole de la société de la Couronne. À raison de 47 cents la lettre, il n'est pas possible de suivre à la trace chaque envoi postal passant par le système.»

ÉNORME PROBLÈME

«Il s'agit d'un problème énorme dont la société ne veut pas parler», affirme, au sujet du courrier égaré chaque année au pays, l'un des anciens dirigeants des services postaux.

«Ils connaissent l'étendue des vols grâce à ce que les gens leur disent au sujet du courrier qui n'est jamais livré, mais de façon délibérée, ils n'en tiennent pas le compte. De cette façon, l'ampleur du problème n'est jamais vraiment connue.»

Un autre ancien dirigeant de la société d'État a vainement tenté de faire face à la situation, il y a plusieurs années. Des miroirs ont alors été installés dans un centre de tri d'Ottawa, a-t-il expliqué, mais le syndicat s'y est opposé, invoquant le respect de la vie privée.

John Tessier, ombudsman de la Société canadienne des postes, a reçu 6200 plaintes l'an dernier. La moitié d'entre elles concernaient ce qu'il a qualifié de courrier «mal dirigé».

L'ombudsman n'est toutefois pas en mesure de retracer les lettres perdues. Il peut seulement faire enquête et avancer quelques explications.

My Sweet Lord rééditée

La maison de disques EMI Records envisage de ressortir le tube de George Harrison *My Sweet Lord* et de verser les fonds ainsi recoltés à une oeuvre de charité, en mémoire de l'ancien Beatle décédé d'un cancer le 29 novembre dernier.

Associated Press
NEW YORK

Selon une source chez EMI Records, citée par l'agence de presse britannique *Press Association*, la maison de disques qui gère les sorties sous le label Apple des Beatles prévoit de rééditer le titre.

Aucune date de sortie n'a été fixée et aucune oeuvre n'a été désignée comme bénéficiaire, selon *Press Association*. EMI n'a pas confirmé.

«My Sweet Lord» a caracolé en tête des chartes britanniques en janvier 1971. Il fut le premier solo d'un Beatle à être classé numéro un après la séparation du groupe.

La chanson est tirée de *All Things Must Pass*, l'album de George Harrison qui a connu le plus grand succès.

My Sweet Lord comporte des références à la foi Hare Krishna, dont George Harrison a été adepte. Ce titre lui avait valu d'être poursuivi par le détenteur des droits de *He's So Fine* des Chiffons, procès qu'il avait perdu.

Les fans des Beatles rendent hommage à Lennon et à Harrison

Plus de 20 ans après l'assassinat par un fan instable de John Lennon, des admirateurs dévoués de l'ex-Beatle se sont rassemblés samedi soir, jour anniversaire de sa mort, dans Central Park.

Associated Press
NEW YORK

Des centaines de personnes entouraient la mosaïque «Imagine», assemblée sur Strawberry Fields, l'artère dédiée à John Lennon après son assassinat, en 1980, par Mark David Chapman, devant l'immeuble Dakota, tout proche.

Au son des chansons des Beatles, têtes courbées sur la lueur des bougies du souvenir installées par terre, il se sont souvenus avec émotion de tout ce que le chanteur représentait.

Geno Barron vient sur la mosaïque de Strawberry Fields tous les 8 décembre. Cette fois, il a enmené avec lui ses deux filles.

«La première chanson que je me souviens d'avoir entendue, c'est *I Want to Hold Your Hand*, explique-t-il. Ils sont mon groupe depuis que j'ai 13 ans».

«C'est étrange. Les Beatles, c'est toute notre vie», explique Larry Martin, guitariste. «J'avais des grands frères, alors depuis que j'ai 3 ou 4 ans, mes plus vieux souvenirs sont liés aux Beatles.»

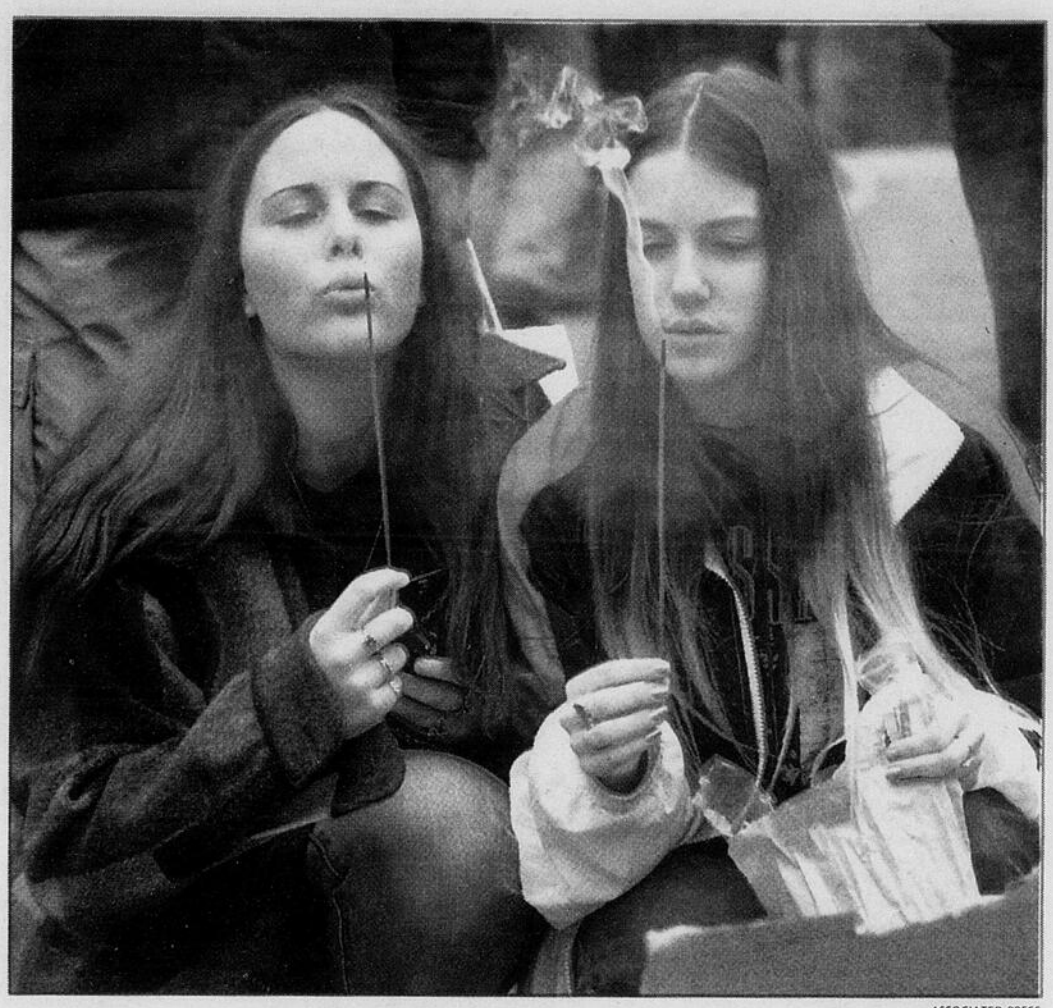
Cette année, Larry a voulu venir aussi pour rendre hommage à un autre Beatle, George Harrison, qui a succombé à un cancer le 29 novembre dernier.

«Lennon était l'âme des Beatles, Harrison en était l'esprit», estime-t-il. «Paul était le coeur et Ringo le batteur.»

Al Wunsch est venu rendre hommage à un idéal, à un autre temps: «C'est comme s'ils avaient créé un monde, et où est-ce qu'il est aujourd'hui?»

Sur un banc non loin de là, quelqu'un a laissé une pancarte reposant sur quatre pommes: «Merci pour la musique, John et George. Imagine... Vous deux en train de faire la fête quelque part et nous sommes d'accord. Nous n'oublierons pas.»

Les mêmes larmes, signes de paix et mains levées vers le ciel ont marqué les célébrations en Californie, notamment sur l'étoile rivée sur le Walk of Fame à Hollywood.



ASSOCIATED PRESS

Jackie Bintz (à gauche) et Alicia Smith, toutes deux de Albany, rendent hommage à John Lennon aux Strawberry Fields du Central Park de New York. Lennon a été assassiné le 8 décembre, il y a 21 ans.

Ce soir au petit écran...

STATION		VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2	CBFT	67	67	-	Budget fédéral 2002 (16:00)		Ce soir		Virginie	Romain et...	Mon meilleur ennemi		Warriors: l'impossible mission		Le Téléjournal/Le Point		Sport	... (23:25)
4	CBOT	2	8	8	The 2002 Federal Budget (16:00)		CBC News	BBC Report	This Hour has...	Quest for...	Cinéma / ANNE OF GREEN GABLES III avec M. Follows (2/2)				CBC News	BBC Report	Fortier	
5	The New RO	6	6	6	Seinfeld	Spin City	News		Inside Edition	Access H.	7th Heaven		Beastmaster		Tracker		News	Tonight... (23:35)
6	GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Global National	Bob & Margaret	E.T.	Boston Public		...Loves Raymond	Becker	NYPD Blue		Global News	
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	King of Queens	The Ellen Show			48 Hours		News	Late... (23:35)
9	CBOFT	3	3	5	Budget fédéral 2002 (16:00)		Ce soir	Des mots...	Virginie	Romain et...	Mon meilleur ennemi		Warriors: l'impossible mission		Le Téléjournal/Le Point		Sport	... (23:25)
10	CFTM	66	66	-	Le TVA		TVA 18 heures	Ultimatum	Méchante...	...ma caméra	Un an plus tard / Michel Auger		Les PME de la Banque Nationale		Le TVA	Épopée en Amérique		Sports / Lot.
10	WHEC	14	20	9	Live at Five	Express News	News	NBC News	Frasier	...Raymond	The Weakest Link		Third Watch		Crossing Jordan		News	Tonight (23:35)
12	CFCF	64	64	79	Drew Carey	Whose Line is it	CFCF News		Access H.	Drew Carey			Ally McBeal		Third Watch		CTV News	CFCF News
12	TFO	-	18	12	Entrez... danse	Histoire Max	Passions...	Volt	Panorama		...de gènes	...de la science	Cinéma / ITINÉRAIRE D'UN ENFANT GÂTÉ (4) avec J.-P. Belmondo				Panorama	
13	CJOH	7	7	7	Drew Carey	Whose Line is it	News		Wheel of...	Jeopardy	The Weakest Link		Ally McBeal		Third Watch		CTV News	News
13	WOKR	19	19	20	News			ABC News	Friends	Hollywood...	Who Wants to be a Millionaire?		NFL Football / Colts - Dolphins					
15	TV5	15	15	35	100% Question	Journal suisse	Des chiffres...	Pyramide	Journal FR2	Des racines et des ailes / Au musée d'Art et d'Industrie de Roubaix			Faits divers / Vérités...		Bibliotheca		Jrnl b. (23:03)	d.
18	WPBS	11	11	16	Zoom	World News	Newshour		Bus. Report	Streamside	Antiques Roadshow		Masterpiece Theatre / David Copperfield (1/2)		...Seven Years		Crown Country	Charlie Rose
24	TVO	18	2	2	School Bus	The Big Bang	...Creatures	Brainbounce	Vista		Studio 2		Cinéma / CHILD'S PLAY		History on TVO / The Spirit...		Imprint	Studio 2
30	CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Tous contre un	Choix... Sophie	1045, rue des...	Cent Titres	L'Oeil ouvert / Jazz - L'Accueil		...la médecine	Choix... Sophie	Tous contre un	Cultivé et...
40	CHOT	10	10	10	Le TVA		TVA 18 heures	Ultimatum	Méchante...	...ma caméra	Un an plus tard / Michel Auger		Les PME de la Banque Nationale		Le TVA	Épopée en Amérique		Sports / Lot.
49	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal			Flash	Fun noir	Faut le voir...	Cinéma / UN PÈRE POUR BRITTANY (5) avec A. McCarthy, M. Learned				Le Grand Journal		110%	Phantasmes
A&E	A & E	28	28	31	Magnum, P.I.		Night Court	NewsRadio	Law & Order		Biography of the Year				Behind Closed Doors...		Law & Order	
BRAV	Bravo	35	35	40	The Nature of Art		Saudade - Jazz Cabaret		Bravo! Videos	Muscle of it	The Trocadero Ballet...		Cinéma / ON MOONLIGHT BAY (5) avec Doris Day, Gordon MacRae				NYPD Blue	
CD	Canal D	20	29	60	La Femme bionique		Contact Animal		Africa / Les Voix de la forêt		Technopolis / Ville verticale		Biographies / Butch Cassidy		La Femme bionique		Cinéma / GROS COUP À DODGE...	
FOX	WUTV	31	31	36	Crossing over		Judge Judy		...Raymond	Frasier	Boston Public		Ally McBeal		Seinfeld	Frasier	The Simpsons	3rd Rock... Sun
LN	Life Network	37	37	45	Extra	Martha Stewart	Pet Project	Dogs with Jobs	The Goods	Fashion File	Extra	The Lofters	Taking it off	Skin Deep	Little Miracles	Birth Stories	Extra	Weird Homes
MP	Musique Plus	30	30	37	Top5M+.com	Top5M+.com	Infoplus		d.	S*P*A*M	M+ 15 ans	Hip Hop	VJ Pierre Landry			Megahitplus	1-2-3 Punk	Top Sexy
NW	Newsworld	24	24	26	The Federal Budget (16:00)		BBC News	NBN & Politics	Budget Special	CBC News	counterSpin		The National		The Passionate Eye		counterSpin	
RDI	RDI	23	23	28	Budget fédéral 2002-2003 (16:00)			Capital Actions	Le Journal RDI	Maisonneuve...	La Soif du Sud		Le Téléjournal/Le Point		Maisonneuve..	Canada auj.	Le Journal RDI	Bull. de santé
RDS	RDS	33	33	41	Hockey (15:00)	Cette semaine...	Sports 30 Mag.	Sports 30	Entre les lignes	Hockey / Wild - Canadiens						Sports 30		Cette semaine...
DISC	DISC	34	34	42	Storm Warning! / Blown Away		Crocodile Hunter / Wild River...		@discovery.ca		Wild Discovery		...of the Wild	Great Rivers	Frontiers of Construction / Dubai		@discovery.ca	
TLC	TLC	36	36	34	Hometime		Trading Spaces		Case Reopened / Black Dahlia		Trauma / Peril at the Shore		Sex in our Century / Public...		CIA: The New War		Trauma / Peril at the Shore	
TSN	TSN	32	32	30	2001 Canadian Open (16:00)		Off the Record	Sportscentre	That's Hockey	Billiards...	Ultimate Fitness	Tough Enough	WWF Raw				Sportscentre	
YTV	YTV	66	66	25	Pokemon	Digimon	Rugrats	Yogi's All Star	12 Days of...	Nick & Noel	Dragon Ball Z	Freaky Stories	Addam's Family	Breaker High	Radio Active	Student Bodies	Big Wolf...	Treasure
CV	Canal Vie	43	43	-	Femmes		L'argent n'a...	Les Copines...	...pour la vie	La Loi du retour	Méd. d'enquête	Les Copains	C'est mon choix		...la cigogne	Les Copines...	Femmes	
MMX	Musimax	45	45	-	MusiMax Collection (14:00)				Max Musique		Musicographie / Iggy Pop		Génération 70		Max Lounge		Musicographie / Iggy Pop	
TOON	Télétoon	44	44	48	Sakura...	Sabrina...	Père Noël	Redwall	Max Steel	...pas Mimi?	Angela...	Méga Bébés	Les Simpson	Henri... sa gang	La Clique	Quads!	Les Simpson	Henri... sa gang
CITY	City-TV	17	17	15	The 5th Wheel	Blind Date	CityPulse at Six		Seinfeld	Friends	Roswell		Cinéma / MINDFIELD (5) avec Michael Ironside, Lisa Langlois				CityPulse	... (23:35)
EVA	Évasion	53	-	-	Vidéo... (16:30)	Rough Guide	Voyage, Canada	...champêtres	D'ici, d'ailleurs	Qc vu d'en haut	Suivez le guide / Équateur		Lonely Planet / Bali & Sulawesi		Golfs du monde	D'ici, d'ailleurs	Le vent dans...	USA VR
S+	Séries +	54	-	-	Nash Bridges		Au nord du 60e		Médicopter		Le Clown		Collection Romance				Sexe à New York	
Z	Z	56	-	-	Sliders		Aux frontières de l'inexpliqué		...des nerdz	...c'est fait	Star Trek: La Nouvelle Génération		Des histoires extraordinaires		Force de frappe		Highlander	
H	Historia	55	-	-	Cinéma (14:00)	Tournants...	30 Journées... Jeux olympiques		L'Histoire à la une		Série noire / Lortie		Institutions... Ste-Justine		Cinéma / CHANTAGE EN ISRAËL (4) avec R. Mitchum, E. Burstyn			
ARTV	ARTV	29	-	-	Paris Modes / Calvin Klein		Astor Piazzola		L'Écume des villes		Ovation / Neil Young		Création / Cinéma britannique		Cinéma / AUTOUR DE YANA (4)			Auteur libre

VH = Vidéotron Hull — VR = Vidéotron Rockland — RO= Rogers Ottawa — Station Francophone

Washington est invité à examiner les subventions canadiennes au cinéma

Le département américain du Commerce a reçu une pétition lui demandant d'examiner dans quelle mesure il était légal, pour le gouvernement canadien, de verser des subventions à l'industrie du cinéma et donc, par ricochet, aux réalisateurs américains qui préfèrent faire leurs films au Canada.

Presse Canadienne
LOS ANGELES

Le président du Comité d'action sur le film et la télévision, Brent Swift, a présenté cette pétition au département américain du Commerce et à la Commission américaine du Commerce. Le document propose que des tarifs compensatoires soient imposés aux réalisateurs qui travaillent au Canada pour faire contrepoids aux subventions reçues.

Le département du Commerce a déjà commencé à expédier des exemplaires de la pétition aux grands studios de cinéma des États-Unis pour connaître leur point de vue sur cette proposition. La Commission du Commerce devrait quant à elle se prononcer sur la pétition d'ici une vingtaine de jours.

M. Swift estime que la réaction rapide du gouvernement dans ce dossier signifie que «(sa) pétition a de la valeur». Mais les grands studios sont loin d'être enthousiastes à l'idée d'appuyer cette proposition, et n'ont pas tardé à le faire savoir à Washington. Le président de l'Association américaine du cinéma, Jack Valenti, qualifie de «dangereuse» l'instauration de tarifs.

«C'est la porte ouverte sur une guerre commerciale, et cela va à l'encontre des politiques commerciales des États-Unis. Cette pétition est mauvaise et elle doit être reniée par le département du Commerce», selon lui.

Piet Roelen présente

HELMUT LOTTI

Une soirée spéciale incluant ses plus grands succès classiques et des extraits de

LATINO CLASSICS

42 chanteurs & musiciens sur scène
Chef d'orchestre : André Walschaerts
Avec invité spécial : Michael Junior
chanteur prodige belge de 15 ans

LeDroit cyberpresse.ca

LE THÉÂTRE DU CASINO

Jeudi 4 avril
Vendredi 5 avril

LES TITULAIRES D'AMERICAN EXPRESS[MD] PASSENT PAR

AVANT-PREMIÈRE[MD]

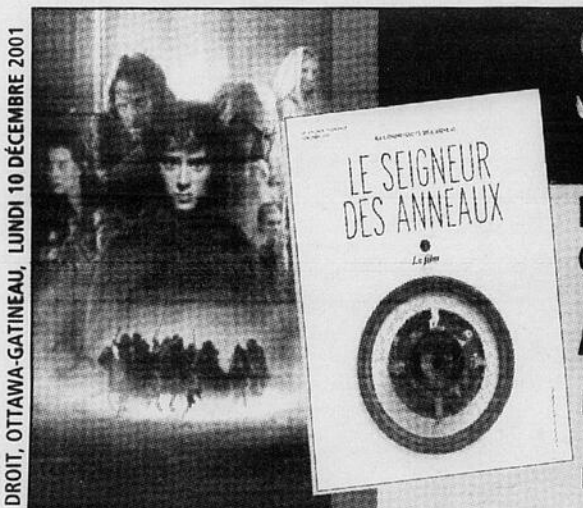
BILLETS* EN VENTE DÈS MIDI AUJOURD'HUI !
EXCLUSIVEMENT POUR LES TITULAIRES DE LA CARTE AMERICAN EXPRESS

(514) 790 1245
www.admission.com

dr productions Rubin Fogel

American Express Cartes

*Des frais de service Avant-première de 3,50 $ s'appliquent à chaque billet en sus de tous les frais de service habituels.
MD : utilisée en vertu d'une licence accordée par American Express Company. Copyright © : Banque Amex du Canada, 2001.



Ce samedi

LE SEIGNEUR DES ANNEAUX
LA COMMUNAUTÉ DE L'ANNEAU
VERSION FRANÇAISE DE "LORD OF THE RINGS: FELLOWSHIP OF THE RING"
LA LÉGENDE PREND VIE LE 19 DÉCEMBRE

Procurez-vous le dernier supplément **Le Seigneur des Anneaux «Le film»** gratuitement samedi dans le magazine Voilà! du quotidien *LeDroit*.

À gagner des centaines de laissez-passer pour assister au film et 10 caméscopes Canon ZR-20.

Répondez à la question suivante : **Combien de jours a duré le tournage de la trilogie Le Seigneur des Anneaux ?**

La réponse se trouve dans le supplément de samedi.

Tirage des laissez-passer le 21 décembre 2001 et des caméscopes le 7 janvier 2002.
Règlements disponibles au quotidien *LeDroit* • Valeur des prix offerts : 31 990 $ • Fac-similés non-acceptés

LeDroit cyberpresse.ca
cyberpresse.ca
Alliance Atlantis Vivafilm
New Line Cinema

Concours «Le Seigneur des Anneaux» *LeDroit*
Cinéma Star Cité, 115, boul. du Plateau, Hull, Québec J9A 3G1

Nom: Âge:
Prénom : App.:
Adresse: Code postal :
Ville: Tél. (trav.):
Tél. (rés.): Courriel :
Réponse du 15 décembre 2001 :

La semaine s'annonce mouvementée à Queen's Park

Colin Perkel
PC — TORONTO

La semaine s'annonce mouvementée à la législature ontarienne, alors que le gouvernement espère faire passer une douzaine de projets de loi avant que les activités parlementaires ne cessent, jeudi, vraisemblablement jusqu'en mai ou en juin.

Mais malgré que les députés aient été obligés de siéger en soirée et que les débats aient été raccourcis, lors des ultimes moments parlementaires de Mike Harris à titre de premier ministre de l'Ontario, plusieurs textes législatifs ne seront pas adoptés. «Ils (les conservateurs) lancent la serviette dans le cas des projets de loi en suspens», a déclaré Peter Kormos, leader des néo-démocrates à Queen's Park.

Toutefois, les projets de loi qui n'auront pas été adoptés avant la pause parlementaire ne mourront pas nécessairement au feuilleton, comme cela est habituellement le cas lorsque la législature met fin à une session. Une motion adoptée par le gouvernement, la semaine dernière, maintient en effet en vie chaque législation ayant été présentée.

Parmi les textes de loi les plus importants qu'espère faire passer le gouvernement ces prochains jours, figure un projet destiné à assurer la protection environnementale de la moraine Oak Ridges.

De plus, les conservateurs devraient finalement remplir l'un de leurs engagements les plus anciens, formulé bien avant que M. Harris n'ait atteint le pouvoir, en 1995. Une loi en faveur des personnes aux prises avec une déficience pourrait ainsi être adoptée.

Le 23 mars 2002, les conservateurs procéderont à l'élection d'un nouveau chef, et du même coup du prochain premier ministre de l'Ontario. Le futur dirigeant formera alors un cabinet devant donner le ton, alors que le gouvernement se dirigera vers des élections provinciales, attendues en 2003.

Mike Harris a annoncé le 16 octobre sa décision de quitter son poste.

Québec renforcera les mesures d'urgence

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Québec investit cinq millions $ pour renforcer les mesures d'urgences en matière de santé afin de contrer un éventuel attentat bioterrorisme au Québec.

Cette somme servira entre autres à doubler les capacités de décontamination, à augmenter l'inventaire de médicaments afin de faire face à des situations d'urgence et à augmenter la capacité dans les laboratoires de la Santé publique.

Cette somme fait partie du 860 millions $ supplémentaires en santé du dernier budget Marois.

Elle se cache pour que ses enfants ne soient pas renvoyés en Israël

Presse Canadienne
TORONTO

Une femme juive se terre quelque part au Canada avec ses trois enfants dans l'espoir de se soustraire à une ordonnance de la cour l'enjoignant de renvoyer les enfants à leur père, en Israël.

Ruth Schonblum dit refuser que ses enfants retournent vivre dans la zone de guerre que leur pays d'origine est devenu.

M^me^ Schonblum, âgée de 43 ans, se cache en compagnie de son fils de 14 ans, Eliyahu, et de ses filles de 12 et 11 ans, Bat Sheva et Yiska. Elle est recherchée par la police depuis la semaine dernière, quand son ex-mari, Yosef Cornfeld, a demandé à la Cour supérieure de l'Ontario que les trois enfants lui soient retournés, en vertu de la Convention internationale de La Haye. M^me^ Schonblum est née à Toronto et y a vécu jusqu'à l'âge de 18 ans, quand elle a déménagé à Jérusalem et épousé M. Cornfeld, un juif «ultra-orthodoxe, de droite», avec lequel elle a eu huit enfants.

Eggleton hué par des membres de la communauté juive de Toronto

Wojtek Dabrowski
PC — TORONTO

Les Palestiniens souffrent tout autant que les Israéliens, a affirmé hier le ministre fédéral de la Défense nationale, Art Eggleton, ce qui lui a valu d'être hué copieusement par des membres de la communauté juive de Toronto auxquels il s'adressait.

«Alors que nous avons été témoins de la violence de ces derniers jours en Israël, soyons clairs: le peuple israélien souffre», a tout d'abord déclaré M. Eggleton, faisant allusion aux attentats-suicide survenus dans les villes israéliennes de Jésusalem et Haïfa, la semaine dernière, qui ont coûté la vie à 26 personnes.

«Le peuple palestinien souffre», a-t-il ensuite affirmé, suscitant la colère des centaines de personnes qui prenaient part à une manifestation contre le terrorisme, à l'instigation de l'association de groupes communautaires juifs «Israel Now». Certains protestataires ont chahuté M. Eggleton, d'autres l'ont sifflé, tandis que des drapeaux israéliens étaient agités.

«Le Canada se soucie de la situation des deux peuples, et il continuera de faire ce qu'il peut afin de régler ce conflit», a ajouté le ministre.

M. Eggleton a dit être au courant des inquiétudes soulevées au sein de la communauté juive canadienne par la politique d'Ottawa en ce qui a trait au terrorisme.

«Je sais que plusieurs d'entre vous remettent en question la position du gouvernement (canadien) face à certaines résolutions des Nations unies», a déclaré le ministre à la foule, qui a alors fortement réagi.

«J'entends votre passion», a-t-il ajouté, avant qu'un manifestant ne lui lance: «Où est la vôtre?»

Plus réceptive

La foule est toutefois devenue plus réceptive aux propos de M. Eggleton lorsqu'il été question de la contribution du Canada à la lutte antiterrorisme — soit le déploiement de quelque 3000 militaires — et de la nécessité d'éradiquer le mal du terrorisme dans le monde entier.

«Israël fait face depuis plusieurs années à ces actes malveillants contre l'humanité, a-t-il déclaré. Mais l'esprit du peuple d'Israël est beaucoup plus fort que les forces du mal qui tentent de le détruire.»

Faites L'HUMOUR avec JULIEN!

Le Droit et CKTF vous invitent
à faire l'humour avec Julien Tremblay,
du 10 au 21 décembre.

Écoutez les Méchants matins du monde
à CKTF 104,1 FM entre 6 h et 9 h,
et faites l'humour avec Julien en répétant la
phrase-clé ci-dessous.

À gagner, l'une des dix paires de billets
pour la première du premier one man show
de Julien Tremblay
à la salle Jean-Desprez de Hull du 9 au 12 janvier.

LeDroit cyberpresse.ca — cktf 104,1 énergie

Phrase-clé : c'est celle qui crie Bingo! Bingo! Bingo!

OUVREZ UNE **FENÊTRE**
SUR LES FÊTES

RECETTES
LECTURES
IDÉES CADEAUX
MAGASINAGE
DÉCORATION

cyberpresse.ca
CHAQUE MINUTE COMPTE
www.cyberpresse.ca/fetes

Réservé aux abonné(es) LeDroit

Le Grand Robert fait toute une différence!

LeDroit et la Librairie du Soleil sont heureux d'offrir 2 coffrets

Le Grand Robert de la langue française en 6 volumes (d'une valeur de 525 $ chacun)

Une richesse inégalée dans la description de la langue. La plus grande nomenclature de tous les dictionnaires actuels de la langue française avec ses 80 000 mots, plus de 250 000 citations extraites de textes d'auteurs et plus d'un million de renvois analogiques, véritable hypertexte pour naviguer dans la langue.

C'est simple!

Vous devez répondre d'abord à une question. Trouvez la réponse dans l'édition d'aujourd'hui et inscrivez-la, ainsi que le numéro de la page, sur votre coupon.

Soyez vigilant!

Pour participer

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 8,10,11,12,13 et 14 décembre 2001 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similiés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 21 h le 19 décembre ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 2 coupons aura lieu le 20 décembre.
4. Les gagnants seront prévenus pas téléphone. Un coffret par gagnant, par adresse. Aucun coffret ne sera acheminé par courrier.
5. Règlements disponibles au quotidien LeDroit.

Question :
Lundi 10 décembre
Q: Quelle maxime signifie qu'avec un mérite, une intelligence médiocres, on brille au milieu des sots et des ignorants?

CouponCouponLeGrandRobert

POSTEZ OU DÉPOSEZ À L'UNE DES TROIS LIBRAIRIES DU SOLEIL :
321, rue Dalhousie, Ottawa K1N 7G1
425, boul. St.Joseph, Hull J8Y 3Z8
25, chemin de la Savane, Gatineau J8T 8A4
Librairie du soleil
Librairie agréée

Nom : No. d'abonné :
Adresse :
Ville : Province :
Téléphone (rés.) : Bur. :
Réponse :
N° page :

LE ROBERT
Il y aura toujours un Robert dans votre vie
LeDroit
cyberpresse.ca

Une bande vidéo prouverait l'implication de ben Laden dans les attentats du 11 septembre

Les autorités américaines ont confirmé hier avoir mis la main en Afghanistan sur une cassette vidéo d'Oussama ben Laden, qui ne laisse aucun doute, selon elles, sur l'implication du chef d'Al-Qaïda dans les attentats du 11 septembre.

Associated Press
WASHINGTON

Le vice-président américain Dick Cheney a lui-même confirmé l'existence de cette cassette révélée par le quotidien *Washington Post* dans son édition dominicale.

Selon M. Cheney, cette cassette prouve de façon claire que ben Laden se trouvait derrière les attaques terroristes du 11 septembre contre le World Trade Center à New York et le Pentagone à Washington, qui ont fait quelque 3300 morts.

Dans cette vidéo, ben Laden «fait preuve, en fait, d'une bonne connaissance de ce qui se passait (ce jour-là, NDLR) et il n'y a aucun doute quant à sa responsabilité dans l'attaque du 11 septembre», a déclaré le vice-président américain à la chaîne NBC.

La cassette montre ben Laden lors d'une entrevue ou lors d'une rencontre avec un religieux. Il s'exprime en arabe et parle des attaques terroristes, a précisé M. Cheney, qui dit avoir vu des passages de la vidéo.

ASSOCIATED PRESS
Dick Cheney, le vice-président des É.-U.

Le chef d'Al-Qaïda se montre agréablement surpris par l'étendue des dégâts, a ajouté un responsable américain ayant requis l'anonymat. Il dit qu'il ne s'attendait pas à une destruction complète des Twin Towers, mais à une destruction partielle jusqu'au point d'impact des avions seulement, selon un autre responsable.

Après l'attaque contre la première tour, ben Laden se souvient, dans cette vidéo, avoir dit à ceux qui se trouvaient avec lui à ce moment-là que d'autres destructions allaient suivre, ont rapporté ces responsables. Selon eux, les propos de ben Laden dans cette cassette montrent qu'il avait une connaissance précise, par avance, du moment, de la méthode et du lieu des attaques.

La vidéo suggère également que certains des pirates de l'air du 11 septembre ignoraient qu'ils allaient mourir, faute d'en avoir été informés par les chefs du groupe, a précisé hier un autre responsable américain.

Selon le *Washington Post*, cette cassette d'une durée de 40 minutes aurait été trouvée dans une maison privée à Jalalabad, dans l'est de l'Afghanistan. Le document montre «très clairement que ben Laden non seulement était au courant avant (les attentats, NDLR), mais prouve qu'il était responsable de l'organisation», a déclaré au *Post* un haut responsable ayant lu la retranscription de la cassette.

Les responsables américains se demandent maintenant s'ils vont rendre publique cette vidéo, et dans quelles conditions. Le vice-président Cheney s'est ainsi montré réticent à «donner du temps d'antenne supplémentaire à ce type».

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 7.00$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.50$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins

OCEAN'S ELEVEN (v. o. a.) (G)
mar.: 1:15 - 4:05 - 7:25 - 9:50
lun., mer., jeu.: 7:25 - 9:50 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

DERRIÈRES LES LIGNES ENNEMIES
(v. f. de BEHIND ENEMY LINES) (13+violence)
mar.: 12:45 - 3:10 - 7:00 - 9:15
lun., mer., jeu.: 7:00 - 9:15 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

LES BOYS 3 (À L'AFFICHE DANS 2 SALLES!!!) (G)
mar.: 1:00 - 1:30 - 3:45 - 4:10 - 6:45 - 7:20 - 9:30 - 10:00
lun., mer., jeu.: 6:45 - 7:20 - 9:30 - 10:00

CHEVALIER NOIR (v. f. de BLACK KNIGHT)(G+décon.)
mar.: 1:10 - 3:15 - 7:05 - 9:05
lun., mer., jeu.: 7:05 - 9:05

THE SPY GAME (v. o. a.) (13)
mar.: 12:15 - 3:50 - 7:15 - 9:40
lun., mer., jeu.: 7:15 - 9:40

(À L'AFFICHE DANS 2 SALLES!!!) (G)
HARRY POTTER À L'ÉCOLE DES SORCIERS
(v. f. de HARRY POTTER AND THE PHILOSOPHER'S STONE)
mar.: 12:00 - 12:30 - 3:10 - 3:30 - 6:30 - 9:30
lun., mer., jeu.: 6:30 - 9:30 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

MONSTRES INC. (v. française de MONSTERS INC) (G)
mar.: 1:20 - 3:20 - 6:50 - 9:00
lun., mer., jeu.: 6:50 - 9:00

✔SON DIGITAL

RéponseRéponseRéponseRéponse

Le Grand Robert
R: Au royaume des aveugles, les borgnes sont rois.

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne

OCEANS'S ELEVEN (v.o.a) G 7:10 9:40
LES BOYS 3 (v.o.f.) G ...7:00 9:30
HARRY POTTER à l'école des sorciers (G) 6:30 9:20
SPY GAME (v.o.a.) 13+ ..6:45 9:15

www.famousplayers.com
LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence

StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau
Entrée générale..10$

✔HARRY POTTER AND THE PHILOSOPHER'S STONE (G) lun,jeu 6:35 7:30 8:30 9:50 mar,mer 11:50 12:30 1:30 3:10 4:00 5:00 6:35 7:30 8:30 9:50
✔HARRY POTTER À L'ÉCOLE DES SORCIERS (G) lun,jeu 6:45 7:20 8:15 9:55 mar,mer 12:00 12:20 12:40 3:15 3:50 4:15 6:45 7:20 8:15 9:55
✔LES BOYS: LA TROISIÈME PERIODE (G) THX lun,jeu 6:30 7:40 9:30 10:35 mar, mer 12:05 1:20 3:05 4:35 6:30 7:40 9:30 10:35
✔LES BOYS: LA TROISIÈME PERIODE (G) lun, jeu 7:00 10:15 mar, mer 12:50 3:55 7:00 10:15
✔MONSTRES, INC. (V.F.) (G) lun,jeu 7:10 9:25 mar,mer 12:10 2:30 4:45 7:10 9:25
✔OCEAN'S ELEVEN (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (G) THX lun,jeu 7:15 7:35 10:10 10:30 mar,mer 1:00 1:15 3:45 4:30 7:15 7:35 10:10 10:30
✔L'INCONNU DE LAS VEGAS (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (G) lun,jeu 6:50 9:45 mar,mer 12:55 3:40 6:50 9:45
✔SPY GAME (13+) lun,jeu 6:55 10:05 mar,mer 1:05 4:05 6:55 10:05
✔BEHIND ENEMY LINES (13+) Violence lun,jeu 7:25 10:20 mar,mer 1:35 4:20 7:25 10:20
✔MONSTERS, INC. (G) lun, jeu 7:45 10:00 mar,mer 12:45 3:00 5:15 7:45 10:00

GUIDE HORAIRES du 10-13 decembre
©2001 FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits reserves
✔SON NUMÉRIQUE

L'ancien roi rentrera en Afghanistan le 21 mars

Associated Press
ROME

L'ancien roi d'Afghanistan, Mohammed Zaher Shah, rentrera dans son pays le 21 mars prochain, a annoncé hier son petit-fils Mostapha. Chassé du trône en 1973 par son cousin Mohammed Daoud, l'ancien souverain âgé de 87 ans vivait depuis en exil à Rome.

Avec la chute du régime des talibans et l'instauration d'un gouvernement intérimaire, Zaher Shah prendra la tête en juin prochain d'une «loya jirga» (grand conseil tribal). Cette dernière administrera le pays pendant deux ans.

Durant cette période, l'ONU aidera notamment le pays à rédiger une Constitution, recréer une justice et une police, ainsi qu'un réseau bancaire.

562-0222
VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Les petites annonces
cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi sui-vant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Toute la nécrologie se retrouve automatiquement sur le site internet www.lescliks.com

Abonnement: livraison à domicile: 174.20 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.60 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 375.00 $ par année, et les autres pays: 885.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Avis divers 102**
***Activités diverses 103**
***Perdu 104**
Trouvé (gratuit) 106
***Présentations à domicile 107**

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
***Alimentation et aliments naturels 222**
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
***Animaux 174**
***Animaux, pension, nourriture et soins 176**
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
***Argent demandé 218**
***Argent disponible 220**
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
***Chauffage, climatisation 202**
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
***Cours de musique 135**
***Décoration intérieure 194**
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
***Divers demandés 156**
Encans 151
***Enseignement, cours 196**
***Équipement de bureau 212**
***Équipement commercial 214**
***Équipement médical 213**
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
***Musique 134**
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaines stéréo 128
***Services professionnels 118**
***Soins de beauté, esthétique 198**
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
***Traiteurs 210**
***Transport demandé 170**
***Transport offert 171**
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
***Vidéocassettes et magnétoscopes 130**

LES EXPERTS
(Payable à l'avance)

*Affilage 241
*Alarmes 242
*Aménagement paysager 243
*Appareils ménagers 244
*Arbres 245
*Architecture et dessins 246
*Assurances 247
*Automobiles 248
*Bijouterie 249
*Chauffage, climatisation 250
*Cheminées 251
*Clôtures 252
*Comptabilité 253
*Confiserie 254
*Construction 255
*Cordonnerie 256
*Couture 257
*Décapage de meubles 258
*Décoration intérieure 259
*Déménagement, transport 260
*Démolition 261
*Déneigement 262
*Divers 264
*Ébénisterie 266
*Échafaudages 267
*Électricité 268
*Esthétique, coiffure 269
*Extermination 271
*Ferblanterie 272
*Fer ornemental 273
*Foyers, poêles à combustion 274
*Gouttières 276
*Impôts 277
*Imprimerie 278
*Informatique 280
*Isolation 279
*Jardinage 281
*Machines à coudre 282
*Maçonnerie 283
*Maisons, réparations et rénovations 284
*Menuiserie 285
*Montres et horloges 286
*Nettoyage, ménage 287
*Pavage 288
*Piscines 289
*Plâtre, peinture 290
*Plomberie 291
*Photographie 292
*Rembourrage 294
*Rénovations 295
*Réparations 297
*Réparations petits appareils 298
*Restaurants 299
*Serrurerie 300
*Services 24 heures 301
*Soudure 302
*Tapis, carreaux, céramiques 303
*Taxis 304
*Téléviseurs 305
*Toitures 296
*Traduction 309
*Traitement de textes 310
*Ventilation 306
*Vidéocassettes et magnétoscopes 307
*Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
***Emplois demandés 314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315**
Emplois - Informatique 324
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
***Garderais enfants 322**
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer 400**
***Logements à louer - Gatineau 401**
***Logements à louer - Hull 402**
***Logements à louer - Buckingham 403**
***Logements à louer - Masson-Angers 404**
***Logements à louer - Cantley 405**
***Logements à louer - Ontario 406**
***Logements à louer - Autres 407**
***Garçonnières 408**
***Logements meublés 409**
***Logements à partager 410**
***Logements à sous-louer 411**
***Maisons à louer 432**
***Maisons à partager 433**
***Logements demandés 435**

CHAMBRES

***Chambres à louer 440**
***Chambres avec pension 466**
***Chambres demandées 467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager 471**
***Condominiums à louer 470**
Condominiums à vendre 475
***Condominiums demandés 476**
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
***Maisons demandées 495**
Maisons à l'extérieur 496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario 520
Maisons à revenu - Québec 521
***Maisons à revenu demandées 532**
Maisons à revenu à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne à vendre 563
Maisons de campagne à louer 564
Maisons mobiles à vendre 565
Maisons mobiles à louer 566
Maisons préfabriquées 567
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces à louer 584
Commerces à vendre 585
Commerces demandés 586
Condos industriels à louer 587
Condos industriels à vendre 588
Entrepôts à louer 589
Entrepôts à vendre 590
***Franchises à louer 591**
***Franchises à vendre 592**
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales à louer 597
Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

***Agences de rencontre 599**
***Amitié, rencontres 600**
***Ésotérisme 601**
***Messages personnels 602**
***Services d'escorte 603**

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
***Autos à louer 615**
Autos de prestige 611
***Autos demandées 620**
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
***Camions à louer 630**
***Camions demandés 635**
***Dépannage 636**
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
***Pièces et accessoires 672**
Remorques 673
***Réparations et entretien 674**
Roulottes 677
***Véhicules à moins de 4 000$ 604**
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 710
Cadre des funérailles (gratuit) 705
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

102 AVIS DIVERS

AIMERAIS-TU avoir le poids idéal, raffermir tes muscles et être payé à t'entraîner? **561-1111, aeropro-inc.com**

RECHERCHE ami de longue date, du nom de Guy Migneault, autrefois résidant de Masham. Appellez C.L. au 613-736-0971.

VOUS ÊTES UNE FEMME!
VOUS AVEZ UNE IDÉE D'ENTREPRISE!
Option Femme Emploi désire inviter toutes les femmes qui veulent se lancer en affaires à participer aux prochains ateliers de démarrage d'entreprise qui débuteront le **14 janvier 2002.** Toutes les idées de projet sont bien reçues. Inscrivez-vous dès maintenant en téléphonant au **246-1725.**

104 PERDU

CHAT siamois mâle, perdu 16 déc. près Lorrain/Maclaren, 663-7540.

CHAT tout noir "Magie", élancé, poils courts, affectueux, secteur Chatillon/Forgaty, Val-des-Monts. 671-7533.

106 TROUVÉ

TRÈS beau chat noir, poil mi-long, mâle, environ 1 an. Val-Tétreau. 776-5432.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

120 AMEUBLEMENT

★★ **10,000 ARTICLES, Le Brocanteur** ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES ET +
100-A PRINCIPALE ET **93 EDDY**
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1000 MATELAS directement de la **manufacture** pour un dernier prix. **243-4474**

CAUSEUSE 2 places, 2 tables salon, petit meuble télé, $625. 771-9264.

DIVAN et causeuse, tables, lampes, $325. 243-6466.

120 AMEUBLEMENT

LE MARCHÉ DU MEUBLE USAGÉ
Achetons et vendons meubles et appareils. 379 Main, Gatineau. **643-1990**

LITS superposés, métal blanc, $325, futon au choix couleur. 243-4474

MEUBLE à télé (commode avec portes); chaise cuir (cigar lounge); table de centre; sofa bleu. (819)568-9572.

MEUBLE Maki, achetons tous vos meubles en bon état. 643-4009.

★★ **MEUBLES USAGÉS GATINEAU** ★★
Achat et vente, meubles et appareils 229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER chambre 39", en érable: lit capitaine, table de travail et commode, 819-427-8291.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

NOUVEAU à Buckingham, l'Atelier du meuble usagé, réparations, achats et vente de meubles usagés et appareils ménagers.
281-5858, Jean 766-2289.
Ouverture 1ER DÉCEMBRE 2001, au 990 Dollard.

REPRODUCTION de meubles en pin. rgirard1.tripod.ca, 685-1869.

122 ANTIQUITÉS

ACHETONS belles antiquités
Payons plus. **772-8992**

ANTIQUITÉS DU PORTAGE
209 Papineau, Hull
Achetons et vendons, 771-9550
Établie depuis 1976.

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc., 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET **VENTE**
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES NEUFS ET USAGÉS
669-0697

FOUR encastré, 2 ans d'usage, GE. 643-4108 ou 298-0107.

GROSSES lav./séc. blanches, $225. Lav. essoreuse $125. 776-1154.

LAV. et séc. Admiral, à haut rendement, blanches. 643-3085

124 APPAREILS MÉNAGERS

LAVEUSE, sécheuse. bon état, $300. 770-0739.

LAV./SÉC., superposées, très bonne condition, ne nécessite aucune prise lav./séc., utilisable à partir du robinet. Prix à discuter. 790-9530.

LAV./SÉC., très bonne condition, $400. Sem., après 18h seulement: (819)778-0540.

POÊLE et réfrig. blancs, garantie, 8 mois d'usage, $800. 643-5903.

POÊLE et réfrig. blancs G.E., achetés en mars 2001, $1,000. 665-5559.

SÉC. Inglis amande, bon état, $75. Livraison disponible. 643-1506.

132 ORDINATEURS

100 ORDINATEURS complets Pentium I et II. Surplus gouvernement. Prix spécial: $300 et +. Au Brocanteur, 15 boul. Fournier, Hull, 777-8744.

AUBAINE-$URPLUS-PC-GATINEAU Inc.
Spécial du mois: Athlon 900 Mhz: $699.
Portatif "Lap top", $499
Réparations et service, échange accepté. **663-7914,** cell.: **743-8739.**

★ **FORMATION** ★ **VENTE** ★ **SOUTIEN** ★
★**RÉPARATION.** Denis Rail **790-8975**★

PENTIUM II, 266 mHz, disque dur 2.1 Go, 64 Mo de RAM, modème 56 K. $350. Lundi au vend. après 18h et samedi, dimanche de 8h à 21h au 712-3086.

PENTIUM II, DELL, écran 15", 56K, superbe, $295. 514-247-3781.

PENTIUM III, 677 mHz, 20 mo disque dur, 128 RAM de mémoire vive, 4 réseaux, brûleur de DC, $800. Pag.: 779-6978.

SPÉCIAL DE NOËL: réduction de 5% sur pièces et 10% sur main d'oeuvre, ordinateurs neufs et usagés, vente et réparation, estimation, cueillette et livraison gratuites. 682-1307.

134 MUSIQUE

2 BATTERIES (drums) Pearl et Ludwing, 5 morc. ch., $1,000. 427-6650.

DISCO MOBILE AUDIO 2000
456-2006, 743-2943

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

GUITARE acoustique, $79.99, Batterie $399.98, Acoustique électrique $299.95, Moniteur, amplificateur, clavier, saxophone, flûte. 819-669-9232.

134 MUSIQUE

GUITARE Norman + étui, valeur $1,000 pour $850. 819-685-9696.

HAUT-PARLEURS: 1 paire Peavey 4 Way 400 watts RMS; 1 paire Eminence 2 Way, 200 watts RMS; 1 paire de 100 watts RMS sans boîte. Juke-boxes. 568-0530.

LES consommateurs avertis préfèrent magasiner chez nous parce que nous défions toute concurrence. Intercontinental, rue Donald, angle boul. St-Laurent, 748-9891.

ORGUE Yamaha 2 claviers, bonne condition, $400. 246-1452.

PIANO DROIT, acajou, seulement 6 mois d'usage, $2,950. 773-4533

STUDIO MUSE, enregistrement, démo, DC, pour groupe ou chanteur(euse), arrangement. **775-2869.**

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de guitare donné par professionnel! 778-0969.

COURS de violon privés, classique et folklorique. 770-7365.

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

LA SOURCE des Equipements 4 saisons, vente, pièces, service sur tous les modèles de souffleuses à neige. 827-2173.

SOUFFLEUSE à chenille, CRAFTSMAN, 8 forces, 26 po, démarreur électrique, $950 nég. 568-3624.

142 MATÉRIAUX

PIN blanc plané, séché au four, avec certaines imperfections., prix par paquets de 1,000 pi car. 1X2-1X3: $295, 1X4-1X5: $325, 1X6-1X8: $425, 1X10-1X12 $495. Du lundi au vendredi. 819-422-3572.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

MANTEAU chat sauvage, 14 ans, très bonne condition, $800. 281-0582.

MANTEAU de vison et chapeau, valeur de $3,000 pour $950. 776-2333.

MANTEAU et chapeau de vison, grandeur 14, longueur 42", très bon état, valeur $7,000 pour $950. 819-243-3714.

150 COIN DU BÉBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651
CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull

150 COIN DU BÉBÉ

MORIGEAU-LÉPINE
www.morigeau.com (450) 462-2111
Catalogue disponible sur demande
COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN CERTIFICAT-CADEAU DE 5000$
ÉCHANGEABLE CONTRE DES MEUBLES MORIGEAU-LÉPINE
40$ AVEC PHOTO (TAXES INCLUSES PAYABLE À L'AVANCE)
OU
30$ SANS PHOTO (TAXES INCLUSES PAYABLE À L'AVANCE)
POUR RENSEIGNEMENTS:
613-562-0222 OU 1-800-267-9555

151 ENCANS

ENCAN le samedi 15 décembre à 11h30, pour la succession de Howard Bennett, 17879 ch. Sandringham, Moose Creek, Ontario. 7 tracteurs, équipement de ferme complet, équipement laitier, antiquités, soignage, bâtiments, terrain. Inf. Valérie Brabant, 613-538-2404, encanteur Charles J. Ménard, 819-983-1056.

Les nouveautés du jour

Quoi de neuf aujourd'hui... **562-0222**
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

À BAS PRIX! Matériaux imparfaits... prix parfaits! Plancher flottant: $0.69 pi car.; panneau mélamine grain de bois 8 mm: $6.95; mélamine blanche 5/8" 4x8 pi: $15.95; portes intérieures: fibre de bois $7.99, lauan: $9.49, coloniale: $14.95; panneaux gaufrés: 3/8": $5.29, 3/4": $7.99; contreplaqué: 1/2": $13.89, 5/8": $15.39, 3/4": $17.99. Valide du 8 au 15 décembre. Matériaux à Bas Prix: (819)986-5720, (613)836-6420, (613)527-5090.

IMMOBILIER

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, $950. 770-4301.

152 DIVERS À VENDRE

6,000 FILMS à liquider à partir de $4,99. Films populaires et adultes XXX. **Musica Monette, 663-9999.**

À BAS PRIX! Matériaux imparfaits... prix parfaits! Plancher flottant: $0.69 pi car.; panneau mélamine grain de bois 8 mm: $6.95; mélamine blanche 5/8" 4x8 pi: $15.95; portes intérieures: fibre de bois $7.99, lauan: $9.49, coloniale: $14.95; panneaux gaufrés: 3/8": $5.29, 3/4": $7.99; contreplaqué: 1/2": $13.89, 5/8": $15.39, 3/4": $17.99. Valide du 8 au 15 décembre. Matériaux à Bas Prix: (819)986-5720, (613)836-6420, (613)527-5090.

BAGUE en or blanc, 14 carats, 3 diamants; mini séc. 246-3474

BASSINETTE avec tiroirs; bain et double évier en résine, imitation marbre, gros métier, arc gauche PSE; fourneau électrique blanc et noir et autres articles. 986-9924.

152 DIVERS À VENDRE

CHARIOT élévateur Clarck, C500, état A-1, $3,800. 663-1908, 669-7175.

DAME dans la soixantaine, fumeuse, cherche une compagne de voyage pour aller en Louisiane. Voyage organisé en autobus, du 30 janvier au 7 février. Corinne: 770-9838.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FOURNAISE au propane Reznor, $250; 2 pneus d'hiver P185/85R13. 819-456-4632

KARAOKE, vente et location de CD et appareils, plus de 10,000 titres disponibles. **MUSICA MONETTE, 663-9999.**

152 DIVERS À VENDRE

LITTLE Tikes et Power Wheel, bicyclette, et autres jouets, manteau renard, acc. exercice, etc. 643-1146.

MANTEAU chat-sauvage 12-14, sécheuse. 771-8080.

PLUSIEURS MACHINES À BOULES JUKE-BOX ET JEUX VIDÉO D'ARCADE. PRIX ET CONDITIONS VARIÉS. www.parizeau.ca 923-1432

POURVOYEUR CHEF RENÉ
Tourtières, pâtés au poulet et au boeuf, tartes au sucre et aux pommes, **seulement $6. Réservez tôt: 827-3202.**

PRESSE à imprimer des t-shirts, $500. 613-729-0691.

SPA "Hot Tub", diamètre 6', valeur $5,000 pour $3,200. 281-7215.

SUPPORT à lumières pour faire pousser plantes (3 étages). Valeur: $800 pour $350. 777-7180.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

TÉLÉPHONES cellulaires 3 mois gratuits, aucun frais d'activation, écouteurs incl., $199. Aucunes références de crédit. 281-5285, (613)299-7581

TERRE de remplissage, propre. Alain 720-1687.

VENTE de déménagement, ensemble cuisine, érable; ensemble bureaux enfant, futon, etc. 151 Church, Buckingham, Qué. 281-6681.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE **meubles** antiques, vaisselle, bibelots, **bijoux. 819-456-2570.**

INVESTISSEZ en 2e hypothèque disponible, 12.5%, amortissement 5 ans. Pierre, 282-8199.

156 DIVERS DEMANDÉS

RÉFRIG. à gaz pour le chalet, 17 pi cu. 773-2091.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **797-6240** (attendre mess.).

PLANCHE neige Pro Lamar, 156 cm, bottes, fixations, $275. 771-3802.

RECHERCHE 308 Level Action. 266-0621.

174 ANIMAUX

1 SCHNAUZER mâle, 2 femelles, vaccinés, vermifugés, nés le 7 octobre, $375 ch, 663-8235.

1 TECKEL, bichon maltais miniatures; chihuahua miniatures, yorkshire, bouvier bernois (mise côté 2002), west Highland. 819-587-3292

2 ADORABLES chiots poméraniens femelles, vaccinées, vermifugées. 568-0546.

ADORABLES petits chiots pour cadeaux de Noël. 985-0382.

BERGER Allemand, 8 mois, mâle, vacciné, très gentil. 456-4841.

BICHON Shitzu, 15 semaines, noir, mâle, vacciné, $300. 246-3021.

BOSTON TERRIER, mâle, cage et acc., $400. 776-2598, 643-5325

CANICHE "Tea Cup" à vendre, entre 2 et 4 lb, 827-0234.

CHAT persan, mâle, 5 mois, shell cameo, enregistré, $150. 827-4976.

CHIEN à donner, mélange pittbull/labrador, 1 1/2 an. 243-7956

CHIOTS à vendre, labrador croisé pit-bull, prêts à partir dans 1 semaine. $50 chacun. 561-2655

CHIOTS Bergers des Pyrénées, vaccinés, vermifugés, élevés sur ferme, $300 non enregistrés. (613)859-8761

CHIOTS caniches "Toy", couleur roux et café, vaccinés. 246-7366.

CHIOTS husky sibérien, 7 sem., $50 chacun. 827-0928.

CHIOTS **MALTAIS**, vaccinés, vermifugés, mi-propres. 456-4841.

174 ANIMAUX

CHIOTS mini shih tzu, 1 mâle, 1 femelle, 3 épagneuls femelles, Salon Joli Toutou, 663-7222.

CHIOTS shih tzu, vaccinés, vermifugés, garantie, $350. 827-3508.

CHIOTS: yorkshires, shih-tzu, esquimaux américains toy. 281-1007.

COLLEY shetland, miniature, 8 mois, tatoué et vermifugé. 281-8824.

ÉPAGNEUL brun et noir, 7 mois, $350. 669-9099.

LHASA Paso, tricolore, yeux verts, 4 mois, $275 nég. 663-4550

PERSANS (femelle) 1 ½ an, enregistrées, dégriffées, $200 ch. 243-3226.

TRAÎNEAU à chien à vendre, comme neuf, prix à discuter. 819-455-9195.

YORKSHIRE, mâle, 1 an, propre, adore les enfants, $450. 663-8436, 996-3962.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

ÉQUIPEMENT complet de planche à neige pour enfant, utilisation 1 année. Prix nég. Inf.: 778-6487, après 18h.

PLANCHES neige Nitro, valeur $600 pour $125, comme neuves. 827-3855

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSATION anglaise, grammaire, jour/soir, + jeunes. 777-6564.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781**, ecoledesmaitres.com

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

CENTRE Nautilus à exercices multiples, comme neuf, $250 nég. Après 17h, 561-9579 (Michel).

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENT pour pizza à vendre. Contacter 777-8989

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENT DE RESTAURATION
VENTE DE FERMETURE AU 270 ST-JOSEPH, HULL, 771-1633 OU 665-1570.

RESTAURANT: trancheur Berkel: $425. Grille-pain rotatif: $450. Tables 24"x30" "arborite": $25 ch. 595-5127.

218 ARGENT DEMANDÉ

$10,000 en 2e hypothèque sur valeur assurée. 665-4260.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

ARGENT EN 1 HEURE
Si votre voiture est payée
Continuez à utiliser votre voiture
Rapide, sérieux
Hull 819-772-4547

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
HONNÊTE ET LÉGAL
Gilles, 776-7282

220 ARGENT DISPONIBLE

PROBLÈME DE DETTES?
Consommateurs et PME
ÉVITEZ LA FAILLITE
Reprenez goût à la vie!
Notre solution : 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
P. A. CONSOLIDATION
Service à domicile **561-9935**

MOT MYSTÈRE

NO 3873 — © Édimédia Inc.

9 LETTRES --- **OFFUSQUÉ**

affront	écumé	hésiter	pâle	rouge
agacé	énervé		pétrin	
	ennui	indigné	plainte	scène
cabré	excédé			soumis
chicane		litige	rage	
contrarié	fâché		réagir	tanné
crier	fiel	mépris	rebuter	tendu
crise	fin		regret	tension
	frémir	nenni	renonce	tuile
déçu	froissé	noir	rival	
dépit	fureur		rixe	ulcéré
désemparé	furibond	ombre	rogne	vendu
désuni	furieux	opposé	rompre	vexé

Solution du jeu précédent: gargarisme

A	C	O	N	T	R	A	R	I	E	N	E	R	V	E
S	F	O	P	O	R	E	E	S	N	L	E	R	E	E
I	I	F	M	P	G	H	B	O	I	D	E	N	C	A
R	D	P	R	R	O	E	U	U	N	A	I	U	N	R
P	R	E	E	O	D	S	T	M	G	F	M	G	O	I
E	C	T	C	E	N	I	E	I	D	E	S	U	N	I
M	X	R	P	U	O	T	R	S	R	A	G	E	E	E
C	R	I	S	E	B	E	E	X	C	E	D	E	R	R
X	T	N	R	E	I	R	C	N	E	T	E	C	E	A
U	E	X	E	V	R	F	L	A	S	N	H	N	G	P
E	D	O	E	I	U	I	U	U	G	I	N	N	I	M
I	N	N	M	R	F	E	V	O	C	A	O	U	T	E
R	D	E	E	B	B	L	R	A	T	L	I	N	I	S
U	R	U	C	T	R	A	N	E	L	P	P	A	L	E
F	R	O	I	S	S	E	C	E	H	C	A	F	R	D

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310
562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

Coop. BIOTERRA - 955-8555
Programme de **pelouse écologique**
Engrais **100% naturel/organique**
Spéciaux de lancement (saison 2002)
60% de rabais pour les 190 1er clients
Certificats-cadeaux disponibles

244 APPAREILS MÉNAGERS

RÉPARATION d'appareils ménagers 243-7170, pag. 560-3116

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité"
POUR VOTRE CONFORT
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
21 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

253 COMPTABILITÉ

INFOLINA
services comptables pour petites entreprises
tenue de livres, bilans financiers, payes, remises gouvernementales et autres. Line, 213-8406.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

BEAU, bon, pas cher, déménagement. Roland, aussi peinture. 985-3750

DÉMÉNAGEMENT 2 FRÈRES à bon prix. 643-0100, 787-9586

DÉMÉNAGEMENT D.R.
Expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC.
Déménagement, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. **819-827-2724.**

ENTREPÔT PUBLIC D.M. INC.
Avec et sans services. **819-827-3942**

PETITS déménagements. Après 19h et fin de sem. 773-3141 Sam.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Petits et gros déménagements, local et longue distance, **561-8744.**

262 DÉNEIGEMENT

100% ASSURÉ, déneigement à contrat ou sur appel. **243-6565**, pag. 772-5035

213-2924, DÉNEIGEMENT, souffleuse, Bobcat, assuré. Créations Outaouais.

DÉNEIGEMENT À LA SOUFFLEUSE, Gatineau. Marc, 743-1918 (cell).

DÉNEIGEMENT Pierre Sénéchal, résidentiel, Gatineau. 246-5576.

268 ÉLECTRICITÉ

ENTREPRISE d'électricité P.C. Estimation gratuite. 955-7700

280 INFORMATIQUE

AIDE à l'ordinateur. Internet-logiciels de base, comptabilité. 643-2306

280 INFORMATIQUE

RÉPARATION d'ordinateurs personnels de tous genres. Internet, logiciel, matériel, réseau, etc. Contactez Jean-François au 328-9315.

Sites internet, 561-6061
http://webologix.com

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

100% GARANTI, problèmes de réparation, de rénovation? J'ai la solution! 19 ans d'exp. Estimation. 281-1119.

CONSTR./rénovation/maintenance, 30 ans d'exp. Wilfrid, 561-5774.

EXPERT en céramique, bois franc, travaux garantis. Cell. 743-8083, bureau 561-1207.

★FINITIONS MURASOL INC.★
456-2006, 743-2943

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264**.

RÉNOVATIONS générales, gypse, joints, peinture, texture, céramique, bois franc, 25 ans d'exp. Stéphane, 743-8083 ou Marc, 286-6917, bureau 454-2610.

S.O.S. peinture et rénovations, céramique, plomberie, peinture ext./int. **Pour un travail bien fait:** 772-0063.

SPÉCIAL - Vérification joints d'étanchéité (calking) des fenêtres, portes et portes de garage $19,95. 664-7550

TRAVAUX de rénovation de tout genre. Guy: 281-4241, Luc: 281-4484

TRAVAUX de rénovations de tous genres: s/sol, etc. Benoit, 299-3144.

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage, meilleurs prix pour bois brut et pré-vernis. **827-8037.**

MENUISIER, 30 ans d'exp. petits travaux, finition de s/sol. 712-4607.

PLANCHERS BOIS FRANC, sablage, vernissage, etc, 319-2290.

RÉNOVATION, finition int. et ext., installation portes, fenêtres, patio. 25 ans d'expérience. 664-7550.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

FERAIS entretien ménager, fiable, honnête, références. 243-4816

GENS d'expérience, lavage de tapis et de vitres, entretien ménager, résidentiel et commercial. 762-9816.

LE BALAI D'OR, entretien ménager résidentiel. Jo-Ann, 777-1724.

LIGHTNING BOLT
Réservez maintenant pour votre nettoyage des fêtes. À partir de $50. **Estimation gratuite**, assurances, fiable. **Appelez Carol au 613-612-2919.**

RAMASSE-POUSSIÈRE, nettoyage résidentiel. 561-1000.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménager. **Lynn**, 663-0343.

SEGNA... Service de conciergerie complet, lavage de tapis, entretien de planchers, etc. 743-7985, pag.: 779-9224.

SPÉCIAL, lavage professionnel tapis, à partir de $10/pièce. 281-2069.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABSOLUMENT garantie, peinture et rénovations, estimation gratuite. 955-0880 ou 568-3135.

100% à l'écoute, travail **garanti**, peinture, joints, plafonds texturés, gypse. Estimation gratuite. Pierre, 669-3932.

100% ATTENTIF à vos besoins, $15 l'heure ou contrat, disponible. André: 712-0342, références si désiré.

DÉCO-MARIO, peinture, tapisserie, plafonds texturés, joints. 770-9001.

FERAIS joints/gypse; plafonds texturés, travaux tout genre, int./ext., céramique, etc. 664-2096, 669-6232.

★★ FINITIONS MURASOL INC. ★★
Plâtre, peinture. **456-2006, 743-2943**

JOINTS, peinture, gypse, plâtre, **GARANTI.** 561-6221, pag.: 779-6992.

PEINTURE et rénovation, estimation gratuite Bob 243-7935 pag. 560-3765

291 PLOMBERIE

1er AVEC SERVICE SYLVAIN 231-1543
Plomberie, nettoyage d'égouts et rénovations. Cell. (819)328-3670.

LES Ent. Jean-Paul Landry
Plombiers d'expérience. 819-457-2999, cell. 775-2883.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

EXPERT en plafonds suspendus, estimation gratuite. 923-9711

RÉNOVATIONS BEAULIEU
Entrepreneur général
s/sol, bois franc, céramique, sinistres, rénovations de tous genres. R.B.Q: 8254-9403-03. 669-5015, 664-5555.

RÉNOVATIONS de tous genres, toiture, s/sol, finition ext./int., plâtre et peinture, etc. Yvon, 561-3623.

296 TOITURES

100% GARANTI
Les Toitures de l'Outaouais, estimation gratuite. 291-4149, 772-1881.

10% RABAIS, 25 ans exp., toitures de tous genres. Comm./résidentiel, **712-2447, 827-3051.**

ÉVITEZ DES TROUBLES DE TOITURE CET HIVER
$95: nettoyage de gouttières, recalfeutrage et inspection de la toiture. Alain Bergeron toitures, 643-9643.

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

★★ FINITIONS MURASOL INC. ★★ Céramique, marbre. **456-2006, 743-2943**

220 ARGENT DISPONIBLE

MAUVAIS CRÉDIT
Refaire son crédit c'est possible. Hypothèques, cartes de crédit, prêts personnels, etc. Aucun frais d'ouverture de dossiers. Nous sommes reconnus par les institutions financières.
Groupe Financier Koffi, 243-5858.

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Réglement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic.
850-8806.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

JEUNE père de famille en lock-out cherche travail temporaire pour sauver famille, maison et dignité.
Pag.: 719-6425.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) demandé(e). 568-3000.

FAITES mousser votre clientèle. Recherche coiffeur(se) pour location de chaise dans un salon établi, bien situé à Gatineau avec potentiel de croissance des plus intéressants. Ne manquez pas cette occasion de rêve? Renseignements: Chantal 568-5678.

LE CHÂTEAU Les Beaulnes, Montpellier, Québec est à la recherche de personnel à temps plein et à temps partiel.
• Massothérapeute
• Esthéticienne, $10/h + bonus.
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au 1-819-428-2564 ou communiquer avec nous au 1-819-428-2244.

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

BESOIN immédiatement d'une gardienne, secteur Côte d'Azur, lundi, jeudi, vendredi, 3h à 6h. 568-9753.

ENFANT de 20 mois, 36h/sem., références, dynamique, Hull. 776-6030.

HONNÊTE, fiable, à notre domicile, Gatineau, sur sem., de 6h30 à 16h30, pour 4 enfants de 2 à 9 ans. (819) 643-4375, après 19h.

SOYEZ payé en dormant, gardienne la nuit chez moi, collégiennes bienvenues, ou échangerais pour chambre et pension. 568-9939.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse **669-3696**

0-4 ANS, **infirmière**, jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. **778-2937**

0-5 ANS, milieu familial, près école St-Rosaire. Mona, 243-4380.

ENFANTS de 0 et +, milieu familial, jeux éducatifs, repas chauds, temps plein et partiel. 669-5898.

EN MILIEU familial, jeux éducatifs, 0 à 5 ans, Aylmer. **682-4422**.

GARDERIE familiale, 1 an et +, jour, soir, fin de sem. Stéphanie, 771-7509.

GATINEAU, en milieu familial, 1 place disponible à $5. 663-4218.

HULL, secteur St-Jean Bosco, de tous âges, repas chauds. 777-5186.

JEUNE maman énergique, menus équilibrés, programmes éducatifs, secteur Labrosse. 669-3342.

LE JARDIN DES ABEILLES excellents soins, jeux éducatifs, cour clôturée, repas santé. À voir! 771-8817.

MASSON-ANGERS, garderie éducative, subvention à $5, jeux, repas chauds. Nancy 281-8453.

PLACES disponibles à Montessori pour bébé à 36 mois. 777-1138

325 OFFRES D'EMPLOI

$16/H GARANTI + boni de performance, représentant(e)s dynamiques et passionné(e)s avec auto pour la promotion de services dans le domaine de la santé, prospection et formation fournies. Johanne, 827-0732.

4 MASSEUSES DEMANDÉES - 246-5086
Nouveau, belle ambiance, payant.

5 TÉLÉPHONISTES URGENT! 18h à 21h salaire + bonis, très payant. **248-2695.**

AGENT(E)S de promotion et livreur demandé(e)s, Roger AT&T. **776-1666.**

AGENT(E)S de sécurité, entregent, bilingues, responsables. Ecrire à case 198, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

AIDE-DÉMÉNAGEUR(E) et CHAUFFEUR(E) classes 1-3, emploi plein temps. Déménagement Ontario & Québec. Se présenter au 10 rue Cousineau à Hull.

ARGENT POUR NOËL
Payons comptant, temps plein ou partiel le soir. Pour entrevue, 770-9193, entre 9h et 16h.

AUCUNE EXP. REQUISE, JOURNALIER (h./f.), 35h, $7/h. Télécopiez C.V. au (819)770-5315 ou courriel: jacky.poirier@cferoutaouais.ca ou se présenter chez CFER Outaouais, 220 Edmonton, Hull, demander Jacky Poirier. (819)770-0103

AUTO requise, nettoyage du plancher, 4 jours/sem. 6h à 10h pour Market Fresh Bank. 561-2668, 923-0586

AVEZ-VOUS UN HANDICAP?
Besoin de 20 employé(e)s, temps plein ou partiel. Travail simple. Prestataire de l'aide sociale un atout. Pour rendez-vous: 770-2018.

BESOIN déménageur/installateur demandé (h/f). Stéphane, 770-0028

325 OFFRES D'EMPLOI

AVON. Pour un temps limité, joignez-vous à Avon et obtenez un magnifique ensemble-cadeau tout à fait gratuitement. 663-0853.

BESOIN camelots avec petites voitures, 7 jours, livraison résidentielle, Ottawa et Aylmer. 643-6338.

BOUTIQUE de foyer recherche conseiller(ère) bilingue à temps partiel, à salaire. Pour entrevue appelez Monique au 595-5868.

BUREAU d'architectes recherche technicien(ne) ou architecte (minimum 5 ans d'expérience) pour travail temps plein à Hawkesbury, bilingue, connaissance logiciel Autocad. Salaire à discuter. 613-632-1940.

CAMELOT Ottawa/Montréal, mini fourgonnette, fin de sem. 243-9378.

CHABITAT
Homme à tout faire, habile et débrouillard, capable de travailler sur de la structure ("framing"), installer des fenêtres ("backing"), perron de ciment, etc. Carte de compétence nécessaire. Appelez Louis, 223-4942.

CHAUFFEUR de camion (h./f.) classe 1, expérience requise avec 4 et 5 essieux (B-train), poste permanent, immédiat. (819)986-8970.

CHAUFFEUR permis classe 1 et 3, aide-déménageur, avec expérience, pour livraison locale et emballeur (h./f.). Éric, (819)772-7999.

CHAUFFEURS de taxi, Aylmer, avec exp., classe 4 C. 561-1552.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

COMMIS-caissier(ère), temps partiel, exp. à la caisse et valideuse de Loto-Québec un atout. S.V.P. se présenter avec C.V. au 191 rue Achbar à Gatineau, entre 8h-15h. 643-9555.

COMMIS comptable, comptes à recevoir, recherche candidat(e) bilingue, minimum 1 an d'exp., initiative et entregent. Télécopier C.V.: 771-6629.

COORDONNATEUR(TRICE) pour département de relocalisation outremer recherche candidat(e)s bilingues avec beaucoup d'entregent, initiative et de fortes aptitudes en communications. Connaissance de l'import-export un atout. Salaire déterminé selon l'expérience. Télécopiez C.V. au 819-771-6629.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience, Bar Cabaret Union, à Thurso. Nouveau concept. C'est à voir! Transport disponible. Marc au (819)664-4586.

DEMANDE 2 JOURNALIER(E)S disponibles immédiatement, avec permis de conduire. 664-8596, 664-0345

DEMANDE employé(e)s salon bronzage, soir et fin de sem. Apporter CV au 160, bd St-René ouest, Gatineau.

ÉDUCATEUR(trice) bilingue, $15/h, expérience requise, lundi au vendredi de 15h à 18h. Télécopieur: (613)729-6732.

EMPLOYÉ(E)S de nuit, temps plein et partiel. Salaire à discuter. Être capable de travailler sans supervision. Apportez C.V au 630, boul. Labrosse.

EMPLOYÉS de jour et temps partiel. Aussi pour maintenance de nuit (salaire à nég.). Apporter C.V. au Restaurant McDonald, 80, boul. Gréber, Gatineau.

FLEURISTE avec exp., temps plein ou partiel. Postez C.V. chez Fleuriste Hélène, 84 rue Eddy, Hull, J8X 2W4.

INSTALLATEUR de fenêtres et revêtement extérieur; POSEUR de bardeaux, toit plat et de tôle, COUVREUR (h./f.) demandé(e)s, temps plein. S.V.P appeler à (613)521-9999, 841-1583.

INSTALLATEUR de recouvrement ext. et de fenêtres (h./f.) demandé(e)s pour compagnie professionnelle. **S.V.P. appelez à (613)521-9999.**

INSTALLATEUR (h./f.) portes et fenêtres, commercial ou résidentiel, avec ou sans carte, 5 ans d'exp. requise, faire partie d'une équipe et en être en charge. Temps plein. 613-824-4120.

$$$JOLIES FILLES 18 ans et +. Modèles pour Internet, peut recevoir $1000 et + par semaine, garantie de salaire, heures flexibles, travail et environnement plaisant. 328-7030.

LES TOITURES BÉRUBÉ
recherche couvreur avec cours de sécurité. 743-5030, Dany Bérubé.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924.**

PELLETEUR demandé à Hull. 770-3167.

RECHERCHE journalier pour finition intérieure. 669-9738

EMPLOIE TON TEMPS !
Si tu as :
• **Un casier judiciaire**
• **18 ans et plus**
et :
• **tu cherches un emploi**
Appelle au :
776-2777
Gratuit et confidentiel Québec

PAVAGE INTER CITÉ
recherche pelleteurs pour la saison hivernale.
595-0550

PERSONNE à tout faire et peintre d'expérience demandés, travail à la pièce. (613)247-6490.

URGENT, masseuses demandées, $$$ très payant!!!$$$ 712-3674.

325 OFFRES D'EMPLOI

PELLETEUR(SE)S DEMANDÉ(E)S
avec pick up ou auto qui peut transporter une souffleuse portative de 20" large (70 lbs), pour compagnie de déneigement souffleuse, région d'Orléans, Trim Road, 10 min. du traversier à Masson. Salaire: $12.50 à $15/h. Traversier payé comptant le même jour. Denis, (613)837-4556.

PERSONNE fiable pour prendre soins de personnes âgées autonomes, idéal pour personne à la retraite, 643-1750 laissé message.

STATION DELI & BAR
La Station Deli Bar est à la recherche de
CUISINIERS (ÈRES)
(1 an d'expérience)
+ PLONGEURS
Se présenter au 611, boul. St-Joseph, du lundi au vendredi après 14 h.

PLOMBERIE OUTAOUAIS ENR.
Recherche un plombier (compagnon) h/f, pour son service de réparation. Salaire intéressant et camion fournit par l'employeur, 561-5359.

PRÉPOSÉ(E) au département des chemises, avec expérience, pour nettoyeur à sec. Se présenter chez Betty Brite Cleaners, 218, Laurier Est, Ottawa. Mme Brennan, 235-6501.

PRESTATAIRE de l'assurance emploi ou de l'aide sociale, de minorité visible ou autochtone, qui réside dans la région d'Ottawa, nous vous offrons un programme de formation bilingue en administration de bureau, en placement et les possibilités d'une carrière dans la Fonction publique fédérale. Contactez-nous au (613)569-2456.

RECHERCHE menuisier avec exp. (h/f) dans la fabrication d'escaliers de bois. Inf.: (613)446-5181.

4 ROUES
Automobiles SUZUKI
Est à la recherche d'un(e) Mécanicien(ne)
Expérience :
• Voitures japonaises souhaitable
• Bénéfices marginaux
• Motivé(e)
Pour entrevue, communiquez avec
M. Edmond Lanthier
771-1900

RECHERCHE employé(e)s dans pose de revêtement métallique commercial ou industriel, salaire selon exp. Sylvain, 819-664-8561.

RECHERCHE personne aimant travailler avec personnes en besoin d'aide. Couchers-occasionels. 281-1638

RECHERCHONS personnel bilingue pour transcrire bulletins de nouvelles, affaires publiques et conférences de presses. Horaire à déterminer. Envoyer votre C.V. a/s de Karen Anderson, Bowdens, 1, rue Nicolas, pièce 1000, Ottawa, Ont., K1N 7B7 ou par télécopieur: (613)789-4654.

RENCONTRES OUTAOUAIS
Service d'escortes, est à la recherche de perles rares, entre 18 et 35 ans, salaire très intéressant. 664-8497

REPRÉSENTANT(E)S demandé(e)s pour la région de l'Outaouais dans le domaine de la sécurité, doit posséder un véhicule, salaire à commission + compte de dépense + voyages. Pour inf.: 749-5911.

SERVICE ROUTIER BEN INC.
recherche
✓ **MÉCANICIEN(NE)** à temps plein
5 ans d'exp. Salaire concurrentiel, avantages sociaux. **(819)827-1687**

TÉLÉPHONISTES demandé(e)s pour vente de revues. Travail facile, ambiance agréable. Salaire + bonis. Bienvenue à tous. Contacter Mme Dufresne, 777-4889.

325 OFFRES D'EMPLOI

TIM HORTONS DE GATINEAU
Hôte(esse) temps plein demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378 boul. Gréber, à Gatineau.

TRAVAILLEZ-vous de la maison? Gagner vous de $3,000 à $5,000? Le voulez-vous!!? Mme Montpetit 561-6990

UN SONDAGE DE RECHERCHE DE MARCHÉ
Si vous avez 19 ans ou plus et vous consommez des boissons alcoolisées, vous pourriez être éligible à participer à une entrevue et vous serez rémunéré(e). Demandez pour Marie. Composez 1-888-437-0057 pour les renseignements.

DÉBUTANT EN JANVIER
Éducateur(trice) bilingue demandé(e) pour classe de 10 enfants en bas âge, 6 h/jour, de 11h à 17h, dans un Centre de ressources pour familles de militaires dans la région d'Ottawa. Exigences de base: certificat de premiers soins, techniques de RCR, qualitifations en éducation des petits avec au moins 1 an d'expérience auprès d'enfants de 4 et 5 ans. Expérience dans les services aux familles militaires serait un atout.
Faites parvenir votre C.V. à Diane Blenkiron au 998-9585 ou par courriel à D.Blenkiron@debbs.ndhq.dnd.ca
Pour renseignements: 998-4833.

Les Cliniques d'Optométrie Miosis
Recherche
TECHNICIEN(NE) DE LABORATOIRE D'OPTIQUE
Expérience de travail de laboratoire souhaitable. Des compétences pour le service à la clientèle sont un atout.
Poste temps plein, permanent.
Veuillez apporter votre C.V. un questionnaire devra être complété.
Pour information : 777-4644

372 PERSONNEL DE BUREAU

AIMERIEZ-VOUS faire carrière dans un commerce grandissant dans le domaine de la beauté. Un fournisseur local de produits de beauté a un poste pour un(e) représentant(e) des ventes et travail général de bureau, expérience en tenue de livres un atout, connaissances en informatique. Doit être bilingue. 613-739-7359.

COMMIS COMPTABLE (contrat d'un an, temps partiel), minimum 2 ans d'exp. avec Simple Comptable pour Windows, base de l'internet, bilingue, personnalité agréable, 20h/sem. Suzanne, 663-6831 ou fax: 663-8861.

LES FRÈRES PAIVA
550, RUE VERNON-AYLMER
Recherche une secrétaire temps plein, connaissant logiciel Fortune 1000 et comptabilité. Parlant français et un peu l'anglais. Salaire à discuter. Pour inf. appeler au 595-0353.

RESTAURANT McDONALD'S d'AYLMER
ASSISTANT(E) ADMINISTRATIVE
recherche une personne pour assumer des tâches administratives. Exigences: diplôme d'études secondaires, connaissance de Word et Excel, bilinguisme, dynamisme et esprit d'équipe. Télécopier C.V. 819-775-5058.

C.A. ou C.G.A.
demandé pour entreprise à Gatineau
oeuvrant en gestion immobilière
Bilingue – avec expérience
Envoyez votre c.v.
par télécopieur au
(819) 568-3099.

373 PERSONNEL MÉDICAL

CHERCHE assistante dentaire (h/f) pour remplacement congé maternité. Joignez-vous à une équipe dynamique. 30-32h/sem. lun.-jeu., 2 soirs. Veuillez vous présenter au Centre dentaire Vadeboncoeur (684-6999) avec CV, 420-4, Wilfrid Lavigne, Aylmer, télécopieur: 684-5008.

CLINIQUE dentaire de Hull est à la recherche d'une secrétaire avec exp. seulement. S.V.P. faire parvenir CV au Dr. David Côté 771-8171.

HYGIÉNISTE DENTAIRE avec ou sans exp., poste à temps plein ou partiel, à Gatineau. Contacter Rita, 561-9191.

HYGIÉNISTE dentaire (h./f.) recherché(e) à temps plein, 30h/semaine, dans bureau moderne et polyvalent. S.V.P. faxer C.V. au 246-6525.

373 PERSONNEL MÉDICAL

INFIRMIER(ÈRE) DIPLÔMÉ(E)
Un service gouvernemental est à la recherche d'un(e) infirmier(ère) diplômé(e) avec expérience. Permis de l'Ontario et bilinguisme exigés. Temps plein du lundi au vendredi 8h30 à 17h. Appelez Kim au 238-8511 ou télécopier C.V. au 230-8380.

RECHERCHE assistant(e)-dentaire, temps plein, pour remplacement de congé de maternité, possibilité de permanence. S.V.P. faxer CV au 246-9988.

SECRÉTAIRE dentaire avec exp. demandé(e) pour temps plein. S.V.P. télécopier C.V. au 643-5022.

374 PERSONNEL HÔTELIER

BAR LA WARTA
Est à la recherche d'un barman (barmaid) avec exp. Apportez CV au 1134 St-René Ouest, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

POSEUR de gyproc (h/f) avec exp., outils et véhicule. 613-293-4260

375 PERSONNEL DE MÉTIER

BÂTIR DEMAIN ENSEMBLE!
Comblez votre temps libre.
Vivez une expérience enrichissante.
Pourquoi ne pas bénévoler?
Centre d'Action Bénévole de Gatineau
568-0747

Votre HOROSCOPE

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Ne soyez pas trop téméraire. Vous installez bien vos positions. L'autre sexe se fait valoir. Ici-bas tout passe et tout change. Incident sans suite. Agréable message. On vante votre raisonnement. Pas de remarques.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Ne cherchez pas de midi à quatorze heures. Une mélodie vous grise. La veine ne vous quitte pas. Vous supprimez une rivalité. Impossible de nier la vérité. Votre optimisme s'avère contagieux. On ne peut créer avec rien.

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Il faut savoir s'affirmer en tout. Votre horizon est fort prometteur. Vous améliorez vos positions. Votre affection est constante. Vos ami apprécient votre initiative.

bélier *du 21 mars au 20 avril*

Un mouvement s'accélère. Une ressemblance vous induit en erreur. L'espoir grandit en peu de temps. Le nouveau ne manque pas. Un doute se dissipe. Vous vous trouvez devant un fait accompli. Vos principes sont solides.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

On vous fait entrevoir de brillantes perspectives. Des coeurs vibrent à l'unisson. Une question est réglée à votre avantage. La variété vous plaît. Ne restez pas dans le statu quo. Une remarque est mal saisie. Incident inoubliable.

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Vous soulevez des commentaires favorables. Les personnes intelligentes finissent toujours par s'entendre. Ne vous entêtez pas sans raison. On vous révèle un secret. Le bonheur est entre vos mains. Votre rôle se raffermit.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Vous donnez un bel exemple. Vous dérivez quelque peu. Restez dans le courant. On ne saurait ébranler votre décision. Il faut ménager la chèvre et le chou. L'autre sexe a des dispositions amicales.

lion *du 23 juillet au 23 août*

Le passé finit par s'oublier. Ne vous esquivez pas de l'autre sexe. Les amis sont sensibles. On vante votre hospitalité. Une tentative vous distingue. Vous avez une belle chance d'exercer votre esprit. Vous faites une heureuse découverte.

vierge *du 24 août au 22 sept.*

Aux grands maux les grands remèdes. Une personne survient à propos. Le chat sort du sac. Il vous manque certaines précisions. On vous accompagne à un endroit intéressant. Une chose devient douteuse.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

On vous dit franchement une vérité. Des sensations sont inexplicables. Vous n'attendez pas pour rien. La psychologie de l'autre sexe l'emporte. L'expérience établit des différences. Une aventure se termine bien.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Il se produit des développements inattendus. Deux camps s'opposent complètement. Ne tombez pas dans l'excès. Il y a de la joie dans l'air. Nouvelle importante. Vous vous passionnez vite.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

On vous pose une question indiscrète. Vous sollicitez un concours. On apprécie vos connaissances. Une promesse n'est pas tenue. Le temps perdu ne revient plus. Nouvelle figure. Un être se montre entreprenant.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

CENTRE GOODYEAR
Mécanicien(ne) en alignement, 5 ans d'exp., temps plein, excellentes conditions. 561-1936.

DÉBOSSELEUR d'exp. h/f dans le redressement de châssis et carrosserie demandé(e). Se présenter au 270 Ave du Golf, Gatineau ou téléphonez au 643-1788.

URGENT BESOIN
POSEUR de bardeau (h/f) avec ou sans carte de compétence. Avec expérience. 770-9898.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(E), aide-cuisinier(e) et plongeur(se), temps plein ou partiel. Michel au **RESTAURANT FERME ROUGE à Angers.** (819)986-7013.

CUISINIER(ÈRE) avec diplôme et expérience, temps plein (jour), du lun. au ven., capable de préparer banquet; préposé(e) à la cafétéria, temps partiel (jour). Téléphonez entre 14h et 16h30 au **777-5315.**

375 PERSONNEL DE MÉTIER

Villa Toyota

recherche
(H/F)

MÉCANICIEN

ALIGNEMENT ET MÉCANIQUE GÉNÉRALE	ASSISTANT(E) AVISEUR TECHNIQUE
avec expérience	avec expérience

Veuillez faire parvenir, à l'attention de Robert Larocque, votre c.v. par télécopieur au
(819) 776-4316
ou téléphonez
pour une entrevue au (819) 776-0077.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CHAÎNE de restauration à Gatineau, clientèle déjà établie, très bien rémunéré, engageons serveur(se)s, cuisinier(ère)s, avec exp. Postes de jour, de soir ou de nuit. Temps plein ou temps partiel. Vous cherchez de la stabilité? Vous avez trouvé! 669-2003, poste 43.

CHEF de pizza. 246-5555.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

LE BIFTÈQUE est à la recherche de serveur(se)s disponibles de jour et de soir, horaire variable. Envoyer votre C.V. au 75, rue Edmonton, Hull, QC, J8Y 6W9.

LE DELI-CHENOY'S recherche serveur(euse)s, (cuisinier(ère)s de jour), temps plein et partiel, de jour et de soir. Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital à Gatineau.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

RESTAURANT DINTY'S
Aide-cuisinier(ère) recherché(e). Expérience nécessaire dans une pizzéria, 684-1771.

RESTAURANT McDONALD À AYLMER recherche préposé(e)s pour entretien, de nuit, salaire selon exp. Télécopiez C.V. au 684-4557 a/s Sylvie.

RESTAURANT McDONALD D'AYLMER recherche personne pouvant travailler de jour, soir et fin de sem., 30h/sem. garantie, temps plein. Faxer CV au 684-4557 ou se présenter au 213, chemin d'Aylmer, Aylmer.

TIM HORTONS DE HULL CH. DE LA MONTAGNE
URGENT, recherche employé(e)s sérieux(se) et motivé(e)s pour service à la clientèle. Disponible en tout temps. Se présenter au 496, ch. de la Montagne à Hull.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

POSTES en programmation et montage sur CNC, disponible dans un atelier d'usinage de précision bien établi. Bonnes conditions et avancement pour personnes compétentes, ambitieuses et motivées. Joins-toi à notre équipe, expérience requise. Faire parvenir C.V. au 480 Vernon, Aylmer, QC. J9H 5E1 ou par fax au 772-8370.

378 PERSONNEL DE VENTE

REPRÉSENTANT(E) des ventes, aucune expérience requise, travail à la maison. Entre $1,000 et $5,000/mois. Pour entrevue, Michel au 669-0408.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

ORTHOPÉDAGOGUE recherché(e), $20/h, S.O.S. Études, 595-3048.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, stat., personne tranquille, non-fumeur, $575. 684-3516, 760-7883

1ER JANVIER, 1 chambre à coucher, $550 incluant chauffage et commodités. (613)769-4539.

2 CHAMBRES, stat., appareils, incl., libre 1er janv. Stéphane, 682-5047

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $415, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure. (819)685-0585.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

162 PRINCIPALE, 2 chambres, foyer, balcon, prises lav./séc. vue sur rivière, non chauffé ni éclairé, $750. Libre.
GESTION IMMOBILIÈRE EXEC INC.
Jour: 771-7177, soir: 568-6200.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., $450. 561-5199.

1 CHAMBRE, idéal femme seule, Val-des-Monts, $550. 671-0700.

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $465 ou $485. 561-5578.

2 CHAMBRES, 1er janv., $590, tout inclus. Meublé ou non. 568-7783

2 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, éclairé, 2 appareils, tranquille, propre, balcon, face parc, $575. 568-9629.

2 CHAMBRES, buanderie, pas d'animaux. (613)276-5988.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareisl, buanderie, $635, pas d'animaux. 561-3324.

2 CHAMBRES, coin tranquille, Labrosse/Davidson, $650, chauffé, éclairé, libre. 568-3074.

2 CHAMBRES, déc., $695, prise lav./séc., grand, remise int., 743-6002

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, $640. 243-6232.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., $550. 246-0730.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, non-fumeur(se), stat., près autobus, idéal pour adultes. $600. 568-3905.

3 CHAMBRES, 1er janv. et 1er févr., semi-détachés neufs, 1,100 pi car., $950. Johanne **246-3902.**

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $645. 561-5578.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, libre, $350. 281-2889.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

100% CALME, propre, tout céramique, non-fumeur, $545. 243-9364

1 CHAMBRE, déc., Mont-Bleu, $650 chauffé, éclairé, 2 appareils, **743-6002**

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, bois franc, 2 appareils, $560. 770-3167.

1 CHAMBRE, libre immédiatement, non chauffé ni éclairé, stat. **772-0638.**

1 CHAMBRE, neuf, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., non-fumeur(se), $600, déc./janv. 776-4975.

1 CHAMBRE, plancher bois, poêle, réfrig., semi s/sol, grandes fenêtres, pas chauffé, ni éclairé, $490. **771-9264.**

1 ET 3 CHAMBRES, janv., Cité-des-Jeunes, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, $525-$720. 778-7816.

2 BELLES chambres, rue des Noisetiers, 8 févr., $560, 684-5615.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, grand, 2 appareils, janv./févr. $685. 595-0857.

2 CHAMBRES, Le Dôme, libre, $640, pas chauffé ni éclairé, 780-7830.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, $580 chauffé, spacieux, stat. (613)594-2020.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, eau chaude, $695. 777-5152

3 CHAMBRES, janvier, triplex, 60 Mont-Bleu, non chauffé, ni éclairé, $650. 777-6326 après 16h.

CONDO neuf luxueux, 321 Champlain, 1 et 2 chambres. À partir de $750, libre février 2002. 778-4018.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, meublé, $350. 669-9832.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

PAPINEAUVILLE, petite maison 1 chambre, $425 pas chauffée, ni éclairée, pas d'animaux. (819)427-5456.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, Lac McGlashan, 1 chambre, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., accès au lac, $495. 819-457-4891

408 GARÇONNIÈRES

1 CHAMBRE, buanderie, tout céramique, tout incl., janv., $445. 243-9364

2 1/2, 2 appareils, $400, pas chauffée ni éclairée, rénovée, cell: 213-8051.

700 ST-JOSEPH
Hull, 1 chambre à louer pour personne âgée, chauffée, éclairée. Téléphoner pour rendez-vous: 777-7410.

GATINEAU, 842 Notre-Dame, $340 tout incl. Pour visites: appartement 17, entre 18h et 21h.

GRANDE garçonnière, neuve, bois franc, piscine, câble, chauffée, éclairée, $509. (819)568-9572.

PRÈS UQAH, $358, meublée, disponible immédiatement, pas chauffée, pas éclairée. 243-1958.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, garçonnière, chambres, buanderie, clim., Hull. 776-4514

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
Magnifiques suites luxueuses.
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

www.etasse.com

2 CHAMBRES, appareils, tout meublé, literie, vaisselle, gens d'affaires, stagiaires. 246-3018.

4 1/2, entièrement meublé, neuf, chauffé, éclairé, clim., satellite, idéal personne seule. $675. 643-2060.

GATINEAU, 1 chambre, chaleureux, foyer, chauffé, éclairé, s/sol de maison, non-fumeur(se), $660. **281-2663.**

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

GATINEAU, maison toute meublée, équipée comme chez-soi, durée flexible, près des services. 669-2234.

HULL, 1 chambre, idéale professionnel(le), $1,275, André 778-4466.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

HULL, pied-à-terre, 1 chambre, tout compris, $1,250+, 1 mois+. **771-0944**

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux, 2 chambres avec foyer, clim., vaisselle, literie, garage, durée flexible. 819-669-2234.
www.visitenet.com/suitesmeublées

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

BUCKINGHAM, très grande chambre meublée si besoin, libre, 281-3720.

CONDO luxueux, centre-ville, idéal non-fumeur(se), câble, tél. **568-4605.**

GATINEAU, $300, accès à tout, 1er janvier, non-fumeur(se). 328-4041.

KANATA, $450, 6 appareils, 3 chambres, foyer, garage, libre, idéal pour femme, non-fumeur(se). 293-6391.

MASSON-ANGERS, $360 tout incl., près de l'autoroute. Contactez "Habitation Partagée" au 771-6576.

432 MAISONS À LOUER

1er JANV. et 1er févr., Gatineau, semi-détachés neufs, 3 chambres, 1,100 pi car., $950. Johanne **246-3902.**

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

AUCUN COMPTANT! Louez avec option d'achat. Plusieurs propriétés dans l'Outaouais. Rock 779-1784.

À ZÉRO DÉPÔT
Location (achat), pourquoi payer loyer? Votre crédit est bon... si oui-...nous avons la solution. Marcel. 923-4381.

BORD d'un lac, 35 min. de Hull, 3 chambres, 7 appareils, foyer, $1,200. 613-799-6065, 819-459-1829.

EN CAMPAGNE, garage, 3 chambres, 10 km au nord de Thurso, libre 1er déc., $650/mois. (819)281-1783.

GATINEAU, 2 chambres, libre immédiatement, pas chauffée, ni éclairée, prises lav./séc., grand terrain arrière, $665. 772-8391.

LA PÊCHE, 3 chambres, s/familiale, style unique, propre, $775. 770-6270.

LUSKVILLE, 45 min. d'Ottawa, 3 chambres, bord de l'eau, $600 pas chauffé, ni éclairé. 456-4280.

MASSON-ANGERS, maison en rangée, 2 chambres. Revenu familial nécessaire $30,000 et plus. Libre immédiatement, $650. Michèle 783-7951.

ROCKLAND, centre-ville, 3 chambres, gaz naturel, libre 1er février, $780/mois + services. 446-1029.

THURSO, belle grande maison, bois franc, 4 chambres, $800. Pas d'animaux. Références. **613-235-2024**

433 MAISONS À PARTAGER

$400 TOUT inclus, sauf nourriture, salon et s/bains privés, 663-9431.

CHAMBRE, tout à discuter. Famille, enfant 8 ans, recherche femme, étudiante ou travailleuse. 669-7591.

GATINEAU, s/sol, $260, stat., 1er déc. 669-7924.

HULL, maison à partager avec personne non-fumeuse, $400, 595-6718

HULL, près Maxi, $325 tout incl., non-fumeur(se). Idéal étudiant, 772-9232

PTE-Gatineau, chambre neuve, tranquille, $300, idéal pour étudiante ou travailleuse non-fumeuse. 775-8964.

440 CHAMBRES À LOUER

1 CHAMBRE 12x14, St-Joseph/Taschereau, cuisine et s/bains partagées, s/lavage, privée, non-fumeur, $375, 1er janv. 777-0279, 777-7993.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65+/sem. 797-6484.**

$400/MOIS, près rue Main, Gatineau, meublée, chauffée, éclairée, câble, cuisine partagée à 2, non-fumeur(se), près autobus, fin janv. 643-9554.

$90./SEM., centre-ville Gatineau, en face du Home Depot. 827-4679

AYLMER, neuf, chambres (2), cuisine et salon privés, impeccable, $325. 682-5928.

CENTRE-VILLE Hull, neuve, meublée, 1er janv., tout incl. $400, idéal étudiante, travailleuse. 819-595-3025

CHAMBRE à louer, meublée, non-fumeur, accès à la cuisine. Pas de stat. et pas d'animaux, $425. François, après 17h30, (819)775-4873.

GATINEAU, 2 chambres à partager, meublées, idéal travailleur. 643-6572

GATINEAU, câble, tél. et buanderie inclus, stat., $310. 665-0760

GATINEAU, milieu familial (enfants), pour étudiant(e) ou travailleur(euse), accès à tout. 561-5319.

GATINEAU, tout équipée. 669-8896

440 CHAMBRES À LOUER

GATINEAU, très bien, non-fumeur, $75/sem., 663-3809.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois ou $170/sem. + taxes. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** meublée, $300 avec stat. **À VOIR! 778-5701.**

HULL, à la semaine/mois, paisible, travailleur(euse). 776-6133.

HULL, centre-ville, **$250 et plus,** meublée. **(819)456-4140**

HULL, centre-ville, autobus à la porte, $300 tout incl., 1er déc. 772-8769

HULL, grande maison, accès à tout, idéal étudiant(e), autobus, non fumeur(se), $300. 777-4191.

HULL, Mont-Bleu, tout incl., stat., $320/mois. 770-4861.

HULL, rue Gamelin, meublée, télé, vidéo, $300 ou $150/mois plus entretien ménager. 778-7986.

IDÉAL pour étudiant(e) à la Cité Collégiale, $425/mois. 613-842-9290.

NON-FUMEUR(SE), rue du Dôme, s/bains privée, $400/mois. 778-7309

PRÈS UQAH, accès cuisine, chauffée, éclairée, 1er janv. 775-3328.

SECTEUR Touraine, $300, grande chambre, non-fumeur(se). 328-9131.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

1831, CH. Montréal, Angers, pour personnes âgées, toilettes et lavabo dans la chambre. Tout incl. 281-0574.

BUCKINGHAM, personne autonome ou semi-autonome, chauffé, éclairé, câble, $750/mois. 281-0237, 9h-20h.

CHAMBRE et pension pour personne âgée, vie de famille. 775-4960.

GATINEAU, milieu familial (enfants). Infirmière licenciée prendrait couple âgé ou personne âgée, transport disponible, câble, accès s/lavage. 561-5319.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

CENTRE-VILLE Hull, près Musée Civilisations, entièrement meublé, garage int., 1er déc., $1,200 chauffé et éclairé. Cell. **664-0559, 643-3526.**

HULL, 2 chambres + garage, 1er janv., $900 pas chauffé, ni éclairé. 643-4629, 595-3275.

HULL, condos neufs, coin Champlain et Sacré-Coeur, 1-2 chambres, foyer, bain romain, abri d'auto, à partir de $750, libres 1er févr. 2002. 778-4018

HULL, idéal pour professionnel, maison en rangée, 1,700 pi, 3 chambres, clim., foyer, garage, $1,200/mois. Noël Immobilier, Louise Lévesque, agent immobilier affilié, 778-4343.

HULL - SECTEUR MONT-BLEU
1 chambre, entièrement rénové. **772-2228, pag.: 955-5212.**

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1 CHAMBRE, 89 Vaudreuil, près Place Portage. $46,000. 684-1321.

GATINEAU, 2 chambres. Royal Lepage, Jocelyn Breton au 246-1000.

HULL, $0 comptant, 1 chambre, rénové, $54,900. André, 778-4466.

HULL, 185 des Jonquilles #123, 2 étages, 2 balcons, foyer, face au sud, disponible 1er juil., $71,000 (incl. frais notariés). 613-851-1320.

HULL, 2 chambres, luxueux, foyer, tout rénouvé, patio, etc. 364-3523.

HULL, 2 et 3 chambres, balcons, piscine, 5 appareils, foyer, $78,900 1er févr. et ultérieur. **744-1199,** 776-3497.

HULL, Impasse des Lilas, 3 chambres, foyer, piscine, tennis, $79,500, 923-0120.

HULL, petit condo, impeccable, 1 et 2 chambres, piscine, tennis. Si intéressé, contacter Hélène au 772-9718.

HULL - SECTEUR MONT-BLEU
Superbe condo, style "loft" (aire ouverte), couvre-planchers, bois/céramique, beaucoup d'extra, idéal pour jeune professionnel(e), une visite s'impose. **772-2228, pag.: 955-5212**

OCCASION D'AFFAIRES
Devenez proprio de condos à louer, peu de comptant, bons taux de rentabilité. 819-665-2004.

PLACE SORBIER, r.-de-ch., 2 chambres, $61,500. 819-776-3785.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 COMPTANT
Vendeur motivé, faut vendre quadrex, secteur Du Barry, Gatineau, $431/mois, possession rapide.
712-4252

$0 DÉPÔT, Hull, 3 chambres, maison jardin, $640/mois, libre immédiatement. 669-9832.

137 DU DÔME, nouvelle, maison en rangée, 3 chambres, s/sol fini, grande cour privée et clôturée, garage, piscine hors-terre, sans voisins arrières. Faites vite. Diane Deslauriers, C.G.A., 819-778-9990, Remax Vision, courtier immobilier agréé.

$155,000. VENTE privée, visite virtuelle à: www.clicmaison2000.com inscription 10265. 514-244-9978

1 MAISON neuve de prestige, à 2 étages, 3 chambres, Châteaux du Faubourg, Seigneurie. BIJOU! 671-1900.

ANGERS, semi-dét., rénové, 4 chambres, clôturé, remise, piscine hors terre, $89,900 nég. (819)743-2850

MOTS CROISÉS

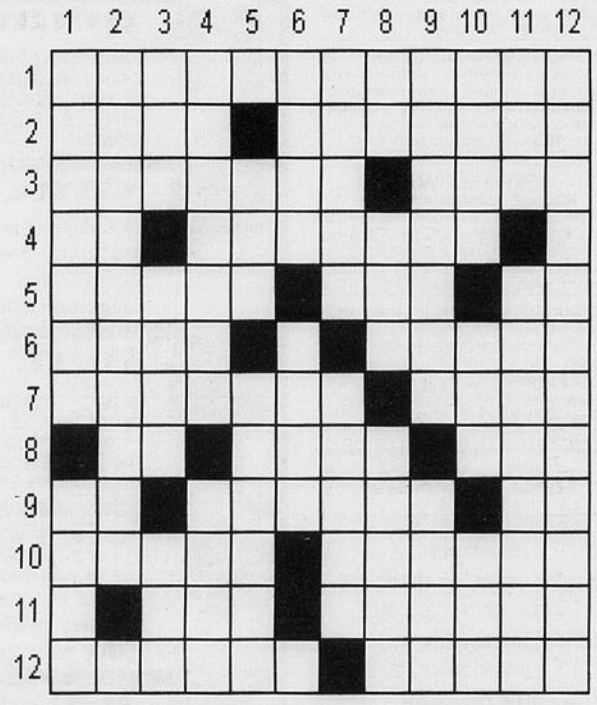
NO 1414

© Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

1 - Donnèrent.
2 - Zébrure - Donner soif à.
3 - Rochet - Sa "Tour penchée" est célèbre.
4 - Conjonction - Grande punaise.
5 - Marqués - Causé un dommage à - Pascal.
6 - Il aide à fixer les teintures - Autrefois, empereurs de Russie.
7 - Ville anglaise - Plébiscités.
8 - Germanium - V. de Grèce - Poisson rouge.
9 - Paresseux - Témoignage - Erbium.
10 - Congère - Talc.
11 - Hors de combat - Bronze.
12 - Réunion de gens que l'on invite à boire - Revient à un meilleur état de santé (se).



VERTICALEMENT

1 - Grande quantité d'armes - Objet servant de point de repère pour la navigation.
2 - Répétition d'une même idée en termes différents.
3 - Feu - Ancienne pièce d'argent de cinq francs - Adj. poss.
4 - Rentame - Est capable de.
5 - Qui éprouve une grande fatigue physique - Caractère de ce qui est peu commun.
6 - Sauna - Un fromage.
7 - Port de la Coré du Sud - Monument funéraire.
8 - Sert de liaison - Passa sous silence - Disposer de.
9 - Nouvel essor - Riv. née dans le Perche.
10 - Lac américain - Gendre de Mahomet - Châtiment.
11 - Venus au monde - Pudeur excessive.
12 - Moururent.

SOLUTION DU PROBLÈME NO 1413

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	I	N	F	R	A	C	T	I	O	N	■	L
2	M	E	R	I	N	O	S	■	T	A	T	E
3	P	R	U	S	S	I	A	T	E	■	R	N
4	A	V	I	S	E	■	R	O	L	L	O	T
5	S	E	T	■	S	A	I	L	L	I	E	S
6	S	U	S	E	■	I	S	E	O	■	N	■
7	I	X	■	N	O	M	M	E	■	M	E	R
8	B	■	A	L	L	E	E	■	P	E	S	A
9	L	E	V	I	E	R	■	E	O	N	■	C
10	E	P	I	S	■	A	I	G	U	A	I	L
11	■	A	D	E	N	I	N	E	■	I	L	E
12	G	R	E	S	E	■	N	E	S	T	L	E

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$54,900
508 Carle, maison en rangée, très très propre. Libre 1er juil.
AUCUN COMPTANT
Joris Corthals, Trans-Action, (613)566-1350.

AYLMER, unifam., 3 chambres, rénovée, cuisine moderne, garage détaché 22x24, $76,000. 684-0892.

$$$$$
Besoin d'une hypothèque, service rapide. 819-213-1895.

BUCKINGHAM, semi 2 étages luxueux, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cuisine refaite à neuf, env. 1,400 pi car., demande $72,000. 281-3418.

GATINEAU, 2 étages, face rivière, bois franc, céramique, s/sol fini, foyer, garage, possession immédiate. Avantage Immobilier, Gaston Lemieux. 778-4134.

GATINEAU, beau 2 étages, 3 chambres, constr. récente. $99,500. R. Charbonneau, Trans-Action **246-9393.**

GATINEAU, bungalow 2+1 chambres, grande s/bains/tourbillon, s/sol fini/bar/foyer brique, s/bains douche, système d'alarme, piscine 20x40, terrain 75x100 + extra. $149,000. 663-2088.

GATINEAU semi-dét., près école des Cépages, clôturée, 3 chambres, possession juil. 2002, $91,900. **243-6723**

HULL, bungalow, 3 + 5 chambres, 3 1/2 s/bains, piscine, garage, $135,000. 956-7884 et 561-2894.

HULL LE PLATEAU, CONSTRUCTION NEUVE, 2 semis luxueux, 3 chambres, 2 s/bains, bois, ciramique, foyer, sous-sol, garage. 48 et 50 rue de L'Arc-En-Ciel. 776-2929.

HULL, maison en rangée, 3 chambres, libre 1er janv. Patrick Emond, Re/Max Vision, 329-2298

HULL, Val-Tetrault, unifam., 2 étages, 3 chambres, planchers bois originaux, bureau idéal pour travailleur autonome, à côté de l'UQAH, $129,900. 770-5892.

LA campagne à l'arrière et la ville à l'avant. Grande maison avec foyer en pierre et chauffage bi-énergie intégré (eau chaude-bois). À 45 min. du centre-ville de Hull-Ottawa, Papineauville. $80,000. **Tél.: 819-864-7626.**

LES CONTRUCTIONS CHRISTIAN DIONNE ET FILS
maison neuve, 2 étages avec garage, 1,500 pi car., choix de couvre-plancher, 64 du Rhone, versant Côte d'Azur, possession rapide. 568-3466.

LUSKVILLE, route 148, bungalows, $104,500 et $116,000. Claude Beaudoin, T.A.P.P. Immobilier, 771-7799.

MANOIR des trembles, 1,650 pi car., 3+2 chambres, 3.5 s/bains, planchers bois franc au r. de ch. et au 2e étage, foyer, s/sol aménagé, aspirateur central, haie de cèdres. $172,000. 595-3764.

MONT-Luc ou Ferme Limbour, unifam. recherchée pour été 2002. Entre 17h et 19h: (819)669-4322.

NOUVEAU! Près UQAH, 2 étages, refait à neuf, plus bureau à la maison.
GUY BÉLANGER 778-4500
Agent immobilier agréé
TRANS-ACTION OUTAOUAIS 2000

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ!
Maison de luxe sur la Côte d'Azur, 4 chambres, 3 s/bains, escalier majestueux, foyer, clim., piscine creusée, etc. **J.C. Gouin Royal LePage, 778-4379.**

QUYON, bord de l'eau, 1 chambre, $44,900. André, 778-4466.

SEMI-DÉT., Manoir des Trembles, Hull, 3+1 chambres, s/sol fini, grand terrain clôturé et paysager, $124,000. 772-9290

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

GATINEAU, 4 chambres, très luxueux, $250,000. (819)663-5033.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

24 LOGIS, Gatineau, près centre-ville, très propre et très rentable. 246-0206.

3 LOGIS À HULL.
770-5000, 777-8381.

GATINEAU, triplex 2 chambres, près polyvalente, $137,900. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

HULL, 5 logis, revenus: $35,520, prix: $205,000. (819)457-9478.

HULL, 8 logis, revenus: $45,120, prix: $320,000. (819)281-5216.

HULL, très beau triplex de 3,2 et 1 chambres très bien loués, rénovations récentes, $139,900 nég., bien situé. M. Bouvier, Remax 568-5141.

IMMEUBLE 3 app., 164 rue Dollard, Hull. 745-4820, soir: 824-2098.

URGENT: besoin d'appartements, 6 logis et plus pour clients. Claude Beaudoin, T.A.P.P. Immoblier, 771-7799

561 CHALETS À LOUER

10 MIN. de la 50, bord du lac, tout équipé, sem./fin de sem. 281-7620

2,3,4 CHAMBRES, fête, foyer, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

LAC Ste-Marie, chalet meublé hivernisé. Après 18h, (613)673-5942.

PRÈS du Mont Sainte-Marie. Chalet à louer pour la saison de ski. Tout équipé avec foyer. (450)649-8983.

RIVIÈRE Coulonge, chalets 4 saisons, luxueux, tranquillité en pleine nature, fêtes. **Soir/sem. 819-683-2458**

VAL-des-Bois, bord rivière, 4 saisons, 2 s/bains, sem./fin de sem. 663-4872

561 CHALETS À LOUER

VAL-DES-MONTS (Twin Lake), 4 saisons, luxueux, tout équipé, avec foyer, 25 min. du centre-ville, sem. ou mois. 819-923-2654.

564 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

MAISON moderne à la campagne à louer ou à partager, 35 min. du centre-ville Gatineau, grandes pièces, poêle à bois, grand terrain et beaucoup plus... Venez voir! 243-0455.

566 MAISONS MOBILES À LOUER

55, Montée Chauret, petit 2 chambres rénové, idéal pour personne seule, $480, pas chauffé. 819-663-1215.

570 TERRES

TERRE de 150 ACRES dont 60 en culture et 90 semi-boisés, bonne pour la chasse, située à Bouchette. Inf. (819)465-5137 ou 441-7156.

575 TERRAINS

16 TERRAINS avec services, 50x100 et plus, Gatineau. 246-4114.

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU
Chemin Denis et Taché
Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! **671-1900**

3 ACRES sur bord du lac McGregor, $39,000 nég. 955-0913.

400 ACRES de villégiature sur la rivière du Lièvre. Possibilité de morcellement. 777-2777.

60'X100', services, Gatineau, pour 2 logis ou jumelé, $24,000. **663-0360.**

6 TERRAINS avec services, 50x100 et 65x100. Gatineau. 663-5113.

AYLMER, 1 acre semi-boisé, vue sur et accès à la rivière, $25,000. 819-743-2488, 669-1996.

BOUL. Labrosse, Gatineau, Québec, campagne en ville, 115 acres commercial/résidentiel, belles propriétés, $750,000. 819-663-9194.

CANTLEY, Domaine du parc central, 40 terrains de 1 acre et +. **827-0171**

CHÉNÉVILLE, 35 acres et plus, beau terrain pour ski fond et VTT. Rendez-vous. (819)428-3304.

DOMAINE du Parc, Hull, terrain 5,295 pi car., prêt à construire. GIA courtier, Gaston Lemieux, 778-4134.

GATINEAU, 5 min. du centre-ville, 1 acre et plus, avec égout, $16,900. **90% VENDU.** Gerry au 664-3190.

GATINEAU, terrains pour mini-ferme, 3.5 acres et +. Eau, égout, boisé, pavé, à 1 km de la 50. 561-0770.

HULL, pour duplex et aussi 3 logis. GATINEAU, boul. Lorrain, prix réduit, 9,021 pi car, pour multi familiale.
TRANS-ACTION OUTAOUAIS 2000
GUY BÉLANGER 778-4500
Agent immobilier agréé

TERRAINS chasse, de 100 à 500 acres, région Pontiac. (819)683-2829

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

FLORIDE, Okeechobee, maison mobile, 2 chambres. Déc. au 15 mars ou 30 avril. $1,100 US/mois. 281-4997.

580 BUREAUX À LOUER

1,040 ST-JOSEPH, Hull, 2,000 à 17,000 pi car., libre immédiatement. (613)769-1033, www.e-spaces.ca

15 GAMELIN, Hull, 750 pi car. et 1,300 pi car., immeuble de prestige, disponibles immédiatement. (613)769-1033, www.e-spaces.ca

22 rue Des Flandres
Idéal pour professionnel, à partir de 500 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. **Lucie Tassé, 568-5151**

4 BUREAUX à louer: ensemble ou séparément, à Hull, bien situés, stationnement, $300/mois chacun, services disponibles. 777-7788

569 ST-JOSEPH, 950 pi car, grand stat., près St-Raymond, tout inclus. Prix avantageux. 819-771-6266.

765 ST-JOSEPH (intersection rue Isabelle). Joignez-vous à un environnement multidisciplinaire (médecins, notaires, comptables, services financiers). (819) 777-2777.

825 DE LA CARRIÈRE, face Reno Dépôt, bureaux variables de 750 à 3,000 pi car., facile d'accès. 712-7812.

AYLMER, 1,600 pi car., chauffés, éclairés, immédiatement. 684-1544.

ESPACE de bureau à louer, environ 3,000 pi car., chauffé, éclairé, clim. INF.: Comptoir St-Vincent de Paul, 102 Eddy, Hull, 9h-17h.

GATINEAU: bureau libre, 810 pi car., 360 Maloney Est. Inf.: 663-0742, 955-0950

GATINEAU: local de 810 pi car. divisé en 4 bureaux. 663-0742, 955-0950

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, $950. 770-4301.

HULL, 350 ch. de la Montagne, près du pont Champlain, bureau pour professionnel, $500 tout incl. 819-771-4230

HULL, bureau d'affaires, petit édifice bien situé, stationnement, services. Le jour, 777-7788

HULL, centre-ville, 60 rue Hôtel de ville, 1,500 pi car., chauffé, 1er déc. 775-0007 ou 777-1344.

HULL, JEAN PROULX
Espace de bureau vitré de 2,500 pi car., fraîchement rénové, grand stat., très bien situé, disponible immédiatement. 770-7110, 746-7070.

585 COMMERCES À VENDRE

À VENDRE, MOTEL/RESTAURANT/BAR, situé dans secteur industriel et comm., excellent chiffre d'affaire, retour sur investissement très supérieur à la moyenne. Inf.: 827-8969

BAR SPECTACLES tout équipé, à Gatineau, 170 places, bon prix. 762-0425.

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009.

DÉPANNEUR avec essence, situé à Val des Monts, excellent chiffre d'affaires, 671-4647 avant 14h.

DÉPANNEUR avec logis, rue Delorimier, bon chiffre d'affaires. Cause maladie. 770-9670 après 16h.

DIRECTEMENT du manufacturier, distributrices exclusives, financement. 1-888-308-5656.

MAGASIN meubles et électroménagers. Doit vendre ou échanger. 669-9832.

POURVOIRIE Relais Lac Outaouais, 6 chalets, 60 chambres, grosse cuisine et bar, grand territoire chasse et pêche non-exclusif, $160,000. Financement disponible. 819-449-3701.

589 ENTREPÔTS À LOUER

ENTREPOSAGE int., véhicule, meuble, article en tout genre, Buckingham. Libre. 712-4772.

JUSQU'À 6,000 pi car. avec porte de garage au 885 de la Carrière, Hull. Idéal pour salle de montre et atelier. Charles Masse au (613)769-1033.

MINI entrepôt 40 à 320 pi car, chauffé, int. et portatif. Parc industriel Aylmer, ch. Vanier. 685-9911, 770-8911.

PARC GRÉBER, Gatineau, 1,000 à 10,000 pi car., portes de garage 12x14, bureaux, quais de chargement, hauteur libre 20 pi. Michel Charette, (819)243-5260, cell.: 955-7025.

PARC Industriel, Aylmer
MINI ENTREPOT, chauffé
10'X20' ET 4'X15'. 561-7274

POUR MEUBLES
(819)281-5173, cell. 664-7718

590 ENTREPÔTS À VENDRE

HULL, condo industriel, 1,700 pi car., avec portes de garage + 300 pi car. de bureaux et 200 pi car. de mezzanine. Appelez Frank au 664-6001.

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

295 MALONEY Est (ancien Dunkin Donuts), 1,800 pi car., $2,000 triple net. 775-8389.

645 Pl car., 545 Maloney, Gatineau, chauffé, éclairé, libre 1er mai. 669-5710, 669-0570.

689 ST-JOSEPH, Hull, chauffé, éclairé, clim. Aménageable selon vos besoins. Prix compétitifs. 246-4128 ou cell. 328-3574.

AV. GATINEAU, bureaux ou commerce, 725 pi car., $600. 568-5625.

AYLMER, 4 Place Belmont, local dans petit centre commercial, 1,150 pi car., coin rue Principale.
GESTION IMMOBILIÈRE EXEC, 771-7177

GATINEAU, 44 bd Gréber, 500 pi car. à louer, chauffé, éclairé. 568-5989.

GATINEAU, 460 Gréber, 4 Orléans, bureaux et commerce à louer, 800 à 1,000 pi car., disponible immédiatement. Progrès Courtier Immobilier Agrée, Gilles Dulac, 568-8815.

GATINEAU, 46 de la Savane, face aux Promenades, local au s/sol, 10' de hauteur, clim. centrale, 4,500 pi car., en tout ou en partie, aménagé. Gilles Dulac, 568-8815.

GATINEAU, 555A, Maloney Est, 1,072 pi car., chauffé, clim., stat. 1-819-326-6906.

GATINEAU, bon choix de bureaux, 500 à 10,000 pi car. Michel Charette, (819)243-5260, cell.: 955-7025.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, 91 boul. Gamelin, disponible immédiatement, 561-2407.

LOCAL commercial, 570 pi car., 194 Harold. Inf.: 663-0742, 955-0950

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

2 ASSOCIÉS bilingues, revenus = $10,000 +/mois. de la maison, capital requis: $2,000. 819-743-3310.

À qui la chance: bureau de 830 pi car., équipé, bonnes conditions, location au mois. Maurice Boucher, bureau: 663-0742, 669-0746.

DIRECTEMENT du manufacturier, distributrices exclusives, financement. 1-888-308-5656.

LE domaine du sport vous intéresse? Personne avec plus de 15 ans d'exp. recherche partenariat pour partir magasin de sport, neuf et usagé, dans la région de Gatineau. Mise de fonds requise. Personne sérieuse. 243-4352

PARTENARIAT OU ACHETERAIT
Compagnie de livraison ou de transport général, discrétion assurée. C.P. 82123, Gatineau, J8T 8B6.

RECHERCHONS personnes avec esprit d'entrepreneurship. 664-3667.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

BÂTISSE commerciale secteur Touraine, excellent revenu. 669-1659

599 AGENCES DE RENCONTRE

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalisé, bon concept, recherche active, SPÉCIAL. **776-3444.**

TRISTAN ET ISEUT. Gratuit professionnelles 25-32 ans. **561-4000.**

VOUS recherchez l'âme soeur pour les Fêtes? Appelez les experts, l'agence avec le plus de succès de la région, établie 1980. (613)233-9697. www.intro-options.on.ca

XXX **NOUVEAU** XXX
CLUB ÉCHANGISTE. 561-6136

601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. **Madame Bé** clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

35 ANS d'exp. voyance par les cartes, (dons), **(98%),** cassettes. **777-0474.**

7 MIN. gratuites, voyants en direct, 24h, $3.79 la min. 1-900-451-2524.

98% PRÉCIS ♥ voyance par cartes ♥ consultez Christine ♥ 663-8935 ♥

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

600 AMITIÉ, RENCONTRES

602 MESSAGES PERSONNELS

1000 DÉSIRS, Naomie 20, Désirée 22, Sherry 19, très charmante. 246-0823

1,001 ATTENTIONS
♥♥♥ **CLAIR DE LUNE** ♥♥♥ 777-0007

1001 ÉVAZIONS
JUDY, 36D, pour toi
STELLA, genre collégienne
TRICHA, douce et sensuelle
VÉRO, sexy et souriante
♥♥ 246-8880 ♥♥

100% A-1 **BONNE DÉTENTE**
6 masseuses. zip411.com **568-9229**

♥♥ 100% A1 DISCRET ♥♥
XXX Massage complet. 561-9855

100% A-1 JENNIFER, ♥♥ spécial matin, 8h à 11h, petite blonde. ♥♥ 568-9229.

100% ♥ A-1 NOUVEAU SPA ♥
"Spécial merc et sam", 8h à 23h
Hôtesses: Cindy, Alicia, Ashley Lili, Angélique, (duo), discret
★ Bain thérapeutique ★ 246-5086

100% A + CRYSTEL ♥♥
777-0007

♥♥♥ 100% ALICIA ET JESSIE ♥♥♥
De tout pour vous plaire solo/duo. Reçoit/déplace. 24H. 923-6776.

100% BELLE GRANDE BLONDE
Tamara XXX. 777-0007

100% BELLE noire, Clodie 20 ans. 663-1300, lun. au dim., 15h à 21h.

100% BELLE petite coquette
18 ans. Mélanie, 663-4400

100% ♥ France et Kassandra ♥ sensuelles. Privé. 852-3110.

100%, MASSAGE relaxant, Nancy. 246-5957.

100% NOUVELLE et très belle. Alex, 246-2199.

100% NOUVELLE et très belle. Sandra, 20 ans, 8h a.m. 663-1300.

100% TRÈS belle. Macha, 21 ans. 246-5957 ♥

2+2 JEUNES COLLÉGIENNES
super massage à deux. 246-0823

$39, BELLE blonde, film XXX, 8h à 20h, lun. au ven. Cindy 663-8123.

5 MINUTES du casino, 40D, avec ou sans rendez-vous. 771-0182.

À CEUX QUI DÉSIRENT UN EXCELLENT MASSAGE, atmosphère agréable, propre, privé. **Appelle 266-3226!!!**

ANITA de retour, belle petite noire de 18 ans. 246-5957.

AVEC ou sans rendez-vous
♥♥ super massage ♥♥
39 Gamelin, Hull, 777-0007

BARBARA pour un massage de qualité. 770-3617.

BELLE GRANDE blonde ♥
Shanny 777-0007 ♥

602 MESSAGES PERSONNELS

♥♥♥ **BELLE petite femme d'expérience et sensuelle. Joan. 663-4400.**

BESOIN de relaxer, réduit le stress, service par homme, 923-0795.

BONJOUR, besoin de relaxer! Venez pour un bon massage. **Merci 771-0073**

ESCORTE pour homme par homme. 669-3173

FEMME séduisante, discrète, ferais massage, atmosphère chaleureuse, 8h à 20h. Maureen, 643-0103.

LA MANIE ♥
Bon massage. **777-8331.**

LA TOUCHE MAGIQUE
MASSAGE. 827-3909

MASSAGE ÉROTIQUE par belle brunette aux yeux mignons. ♥ 669-8530

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour: **568-2878**

MASSAGE pour homme par homme. Soirs et fin de sem. Samuel, 771-1921

MASSAGE sensuel bien discret. 243-0909.

MOMENT d'évasion, massage, 30 ans et +. Isabelle, 246-0479.

MOMENTS libertins inoubliables, charme et détente, par une jolie femme raffinée et attentionnée, discrétion absolue. 329-1577.

POUR NOËL, offrez-vous cette détente, un massage en duo, 776-9991.

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

♥ SENSUELLE ♥ TENDRE ♥
♥ Touche magique ♥ Massage ♥
Dès 8h, clim. 776-9820.

SUPER massage propre, discret. 9h à 23h, 772-0410, Christine

TOUCHÉ INOUBLIABLE
Massage érotique avec Isabelle et/ou Mélinda, 9h à 17h. 775-4775

VENEZ choisir belles jeunes filles, spectacle érotique, privé, et +. Aussi, luxueuse chambre miroitée pour couple. 175, ch. Montréal, Vanier, Ont., pièce 301/304. **Abordable.**

XX MASSAGE UNISEXE par homme. Bien discret. 770-4026. 24h.

603 SERVICES D'ESCORTE

1001 ATTENTIONS, super sexy super bas prix. ♥ **643-9862** ♥

♥♥♥ **100% ALICIA ET JESSIE** ♥♥♥
De tout pour vous plaire solo/duo. Reçoit/déplace. 24H. 923-6776.

100% CORPS À CORPS.
Jade: 328-2299.

24h/24, FEMME érotique, jolie demoiselle mulâtre. 771-0182.

24H/24 ♥ NATASHA ♥ endroit discret et on se déplace ♥ 776-5493

♥♥♥BONJOUR♥♥♥
Plusieurs jolies demoiselles pour vous messieurs, disponibles 7/7, 24h/24h, plaisir garanti, 639-0447.

CANDICE, nouvelle, belle et gentille. 293-5267.

DÉSIRS EXTRÊMES
Nouveau service d'accompagnement, jolies demoiselles âgées entre 18 et 35 ans. Prix compétitifs, 663-7426. Ouvert de 18h à 6h.
NOUS ENGAGEONS

JAMES', très belle femme, escortes professionnelles. 297-3007.

★ JENNA ★ belle, excitante, **discrète. Condo luxueux. 776-9344.**

JOLIES demoiselles pour un super massage. ♥♥♥ 669-8530 ♥♥♥

♥♥ LE RETOUR ♥♥
de Vanessa, 19 ans, jolie blonde aux yeux bleus, 5'4"
110 lb, 34B, 328-7351

MASSAGE pour homme, par jeune homme, belle forme physique, studio privé, merc. 13h-22h, dim. 11h-17h, **Jason 613-447-1980.**

MMM SENSUELLE et sexy TARALIE
38C-26-36. 664-6571

NATASHA, petite douceur pour homme mature, 770-5972.

PETITE collégienne blonde
18 ans. 24 h, 329-3396

$$$ RECHERCHE demoiselles pour escorte, nouvelle agence. 639-0447.

RENCONTRES OUTAOUAIS
NOUVEAU! NOUVEAU! Profiter de nos nouvelles demoiselles.
664-8497

SPÉCIAL
LUNDI ET MARDI EN FOLIE
CHEZ ÉROTIKA
Pour réservation 770-5972.

ZOÉ, très jolie, très sexy, 24
♥♥ 643-9862 ♥♥

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1984 TOYOTA Camry, 141,000 km, automat., $650 nég. 595-9500.

1985 ASTRO, très propre, $1,400 nég. 778-3472.

1987 HONDA Accord, propre, manuelle, $1,250 nég. 771-2695.

1987 HONDA Civic, 4 portes, 120,000 km, $800. 561-5236, pag. 772-5087

1987 HONDA CRX, rouge, 133,000 km, pas de rouille, manuelle, bon état, $1,250. Après 16h, 775-1932

1987 OLDSMOBILE Royale, très propre. À voir, $2,300 nég. 281-2069.

1987 TOYOTA Corolla, automat., $450. 595-9500.

1988 CORSICA 2.8 L., automat., $650 nég. 743-0927.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1988 DODGE Shadow, bonne condition, demande $800. 561-5300

1988 HONDA Accord, automat., 205,000 km, moteur A-1, pneus neufs, prêt hiver, $1,300. 682-7375.

1988 HONDA Prelude, automat., bon état, telle quelle, $2,000 ou meilleure offre. 777-9782

1988 PONTIAC Grand Prix, 60,000 km, certifiée, $2,500 nég. 595-9500.

1989 DYNASTY, $900; 1991 Protegé, $2,600. Doit vendre. 773-3367.

1989 FORD Crown Victoria, en bon état, 1 proprio, $1,950 nég. 595-9500.

1989 FORD Econoline 150, 4 pneus neufs, 200,000 km, besoin quelques réparations, $1,500. 986-6738.

1989 HONDA Accord; 1992 NISSAN Sentra, prix à discuter. 776-9848.

1989 MAZDA B2200, Club Cab, 4 cyl., bon état, $2,700. 664-0939.

1989 NISSAN King Cab, 5 vit., très bon état, 1 proprio, $3,000. 743-8757.

1989 NISSAN Sentra, 5 vit., 4 portes, $1,300. 770-6700.

1989 OPTIMA GSI, manuelle, $1,600, certifiée. 595-9500.

1989 TOYOTA Tercel, 5 vit., 2 portes, bon état, $1,500. 669-8208.

1990 BERETTA GT, bon état, démarreur, automat., $1,500. 771-7206.

1990 CIVIC, 3 portes, automat., 155,000 km, $2,800 nég. 772-0790

1990 DODGE Colt, 4 portes, automat., $700, 669-4407.

1990 EAGLE Vista, 5 vit., démarreur, 157,000 km, $750. 669-4407.

1990 TOYOTA Corolla, 169,000 km, freins et embrayage neufs, lecteur DC JVC, très propre, **$3,200. 669-2900.**

1990 TOYOTA Corolla SR5, très propre, $2,650. 776-4114 ou 593-9214.

1991 DODGE Spirit, 4 cyl., automat., 4 portes, tout équipée sauf vitres, peinture 3 mois, $1,800 nég. 819-454-6519 ou 669-0816.

1991 FORD Topaz, automat., très bonne condition, $1,000. 669-4407.

1991 GRAND Caravan, 8 roues, attache remorque, $3,000. 595-2742.

1991 NISSAN access, 5 vit., fourgonnette, bon état, $3,500. 243-2794.

1992 CHEVROLET Corsica, automat., V6, 3.1 L., $1,250. 775-1932.

1992 COROLLA, manuelle, 145,000 km, très bon état, $4,000. 775-9310

1992 EAGLE PREMIER ES, V6, 4 portes, automat., $2,995. **PMCGA 663-1884.**

1992 HYUNDAI Elantra, 136,000 km, 5 vit., $1,500. Après 16h, 775-1932

1992 LUMINA, 4 portes, automat., équipée, clim., $3,400 nég. 328-3899

1992 MAZDA Protegé, 235,000 km, 5 vit., très bon état, $3,200. 643-0929

1992 TALON 2.0 Dohc, 143,000 km, automat., mécanique parfaite, peinture neuve, $3,900 nég. 827-3911.

1992 TOPAZ, 4 portes, automat., 152,000 km, $1,350. 669-8936.

1993 DODGE Colt, 2 portes, 140,000 km, bon état, $2,950. 561-7170.

1993 PONTIAC Grand Am, 6 cyl., 4 portes, équipée, $3,000. 663-8170.

1993 SUNBIRD et 1991 CAPRICE, bon état. 778-7271, 760-7780.

1993 SUZUKI Swift, 5 vit., 3 portes, lecteur DC, $900 nég. 772-9433.

1994 FORD Aspire, automat., 104,000 km, $3,000. 220-0287.

1994 FORD Escort LX, 2 portes, pas de rouille, blanc, 152,000 km, "Mags", excellent état. $2,600. 775-1932

1994 MAZDA 323, 156,000 km, bon état, $3,500. 663-2917.

605 AUTOS À VENDRE

1979 TRANS AM, $600 ferme. 457-1843.

1980 ET +, achetons et vendons tout genre d'auto et camion, et des autos pour bricoleurs. **777-7107 (Autobec).**

1987 CADILLAC Sedan de Ville, équipée, propre, $2,295. **568-AUTO.**

1988 HONDA Prelude, 2.0 SI, bon état, (moteur réusiné, 45,000 km), peinture (2 ans), (freins, silencieux et pédale d'embrayage refaits (1 an)), radiateur et pare-brise neufs, 8 pneus, 205,000 km, $3,300 nég. Jour: 282-8581, soir: 778-8581.

1988 LINCOLN Town Car, équipée, très propre, $1,995. **Principale, 568-AUTO.**

1988 PONTIAC Grand Prix SE, $999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 CORSICA, automat., très propre, $1,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1990 CAMRY familiale, état A1, 4 pneus 4 saisons/hiver neufs montés sur jantes, $4,500 nég. 243-3733.

1990 HONDA Accord EX, 4 portes, automat., 4 cyl., 2.2 L., tout équipée, très propre, 208,000 km, $4,900. 568-2007, pag. 759-9698.

1990 SHADOW, automat., 4 portes, $695. **Principale auto, 568-AUTO.**

1991 COROLLA, automat., 4 portes, très bon état, $3,500. 777-5204.

1991 DODGE Spirit, V6, automat., propre, $2,695. **Principale auto, 568-AUTO.**

1991 FORD Taurus, automat., V6, $1,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1991 HONDA Accord EXR, 4 portes, automat., équipée, bon état, $4,900. 243-2727.

1991 HONDA Civic SI, rouge, automat., 163,000 km, un vrai bijou, $4,995. Garantie prolongée disponible. **Automobiles Roy 778-8787.**

605 AUTOS À VENDRE

1991 TERCEL, manuelle, 2 portes, $1,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1992 CROWN Victoria, V8, automat., $2,495. **Principale auto, 568-AUTO.**

1992 MAZDA 323, 144,000 km, $3,599
1992 MAZDA Protegé, 5 vit., $3,699
1992 NISSAN Sentra, automat.$2,899
1993 TOYOTA Tercel, 5 vit., $4,599
1993 MAZDA Protegé, 5 vit., $3,995
1993 MAZDA 323 SÉ, automat. $4,295
GARANTIE 6 MOIS ET CERTIFIÉES M.G.O. AUTOS 771-5050

1992 TEMPO, automat., propre, $1,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1992 TOYOTA Corolla, 5 vit., très bonne condition, 200,000 km, $3,400. 459-8887

1993 **BMW** (325 iA), 160,000 km, automat., 6 cyl., tout équipé, clim., condition A1. Jour 996-5023, 281-5916.

1993 GEO Metro, manuelle, 3 portes, $1,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1994 ACURA Integra, noir, 5 vit., aileron, pneus d'hiver neufs, 173,000 km, $8,000. 669-2047.

1994 CAVALIER, 2 portes, manuelle, bleue, $2,995. **Principale 568-AUTO.**

1994 GRAND AM, V6, équipée, $2,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1994 INTREPID, automat., équipée, $4,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1994 PONTIAC Grand Am, 4 portes, impeccable, $5,500 nég. 595-9500.

605 AUTOS À VENDRE

1994 Grand Prix, équipée, $5,995
1995 Monté carlo équipée, $6,495.
1996 Caravan, $8,695-$43.32/sem.
1996 Intrepid, $5,995,-$39.78/sem
1997 RAV4, $10,995-$54.95/sem.
1998 Breeze, 8,995-$46.35/sem.
1997 Escort, familiale, $7,495.
1998 Sunfire, $7,995, $42.35/sem.
1998 Neon EXP, $9,995-$47.79/sem.
1998 Venture, $11,995-$66.88/sem.
Financement facile disponible
Plus de 200 véhicules
www.cars4me.ca, 773-0584.

1994 MAZDA 626, 6 cyl., automat., 4 portes, 193,000 km, $5,250. **Argus Mazda 776-6700.**

1994 SUNDANCE, 1 proprio, + démarreur. 4,399. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1995 CIVIC DX-Coupe, automat., 2 portes, $8,295. **Principale auto, 568-AUTO.**

1995 CORSICA, automat., 4 portes, $3,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1995 GEO Metro, 5 vit., 151,000 km, $2,550 nég. 243-5691.

1995 INTREPID, gris, 4 cyl., automat., clim., tout équipée, 151,000 km, $6,950. **Argus Mazda 776-6700.**

1995 NEON, manuelle, très propre, $3,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1995 SUBARU Justy 4x4, 101,000 km, $5,000. (819)663-0641.

1996 ACCENT, automat., propre, $3,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

605 AUTOS À VENDRE

1996 DODGE Neon, 133,000 km, ext. rouge, 4 portes, sport, 5 vit., 2 L., bon ordre, très propre, $4,700. 246-0682

1996 GOLF, noir, manuelle, 2 portes, lecteur DC, 4 roues "mags" et 4 roues d'hiver sur jantes, 125,000 km, $9,250. **Argus Mazda 776-6700.**

1996 HYUNDAI Accent, GT, toit ouvrant, $4,500. Denis Auto, 643-5262.

1996 HYUNDI Elantra, 118,000km, 5 vit., 8 roues, $6,950 nég. 684-0686.

1997-1998 RAV4, manuelle/ automat., choix 9, $13,995. **MÉGA 770-AUTO.**

1997 ESCORT LX, clim., automat., $7,799. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 GRAND AM, rouge, 6 cyl., automat., clim., tout équipée, toit ouvrant, intérieur cuir, 114,000 km, $13,495. **Argus Mazda 776-6700.**

605 AUTOS À VENDRE

1997 MAZDA 626, bleu, 4 cyl., automat., clim., tout équipée, 68,800 km, $13,250. **Argus Mazda 776-6700.**

1997 PROTÉGÉ, beige, automat., 81,000 km, démarreur à distance inclus, $9,800. **Argus Mazda 776-6700.**

1997 PROTÉGÉ, blanc, automat., tout équipée, 75,700 km, $11,800. **Argus Mazda 776-6700.**

1997 SUNFIRE, 2 portes, 5 vit., certifiée, $5,750 nég. 243-5691.

1997 TERCEL, 4 portes, 5 vit., bon km, $7,200. Denis Auto, 643-5262.

1998-2000 ALTIMA, équipée, bas km, 8 choix, dès $12,495. **MÉGA 770-AUTO.**

1998-2000 CAVALIER Z24, choix de 35, dès $7,495. **MÉGA 770-AUTO.**

1998-2000 CIVIC, 2, 3 ou 4 portes, 25 choix, $9,995, **MÉGA 770-AUTO.**

605 AUTOS À VENDRE

1998-2000 REGAL, 10 choix, équipées, bas km, clim. **MÉGA 770-AUTO.**

1998-2000 SATURN, 2,4 ou 5 portes, 35 choix, dès $7,995, **MÉGA 770-AUTO.**

1998-2000 SUBARU/Forester/ Outback, 9 choix, bas km. **MÉGA 770-AUTO.**

1998-2000 SUNFIRE GT, choix de 40, à partir de 7,495. **MÉGA 770-AUTO.**

1998-2001 HONDA CRV, 8 choix, équipé, garantie. **MÉGA 770-AUTO.**

1998 ACURA 1.6 EL, tout équipée, $13,500. (819)684-5293 (mess.).

1998 CIVIC, noire, automat., 2 portes, 88,000 km, excellent choix, $13,495. **Argus Mazda 776-6700.**

1998 ELANTRA, 63,000 km, garantie, $7,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 GRAND AM, bourgogne, 4 cyl., automat., 4 portes, 32,000 km, $13,495. **Argus Mazda 776-6700.**

1998 MAZDA Protégé, 33,000 km, automat., clim., démarreur à distance, 4 portes, excellent état, $12,000. Raison maladie. 777-3327.

1998 SATURN SL1, clim., aileron, $7,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 SONATA, automat., garanti Hyundai, $10,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 TOYOTA Tercel, 90,000 km, 4 portes, freins et pneus neufs, $8,999. 281-7911, 955-0655.

1999-2000 GRAND AM, SE/GT, 12 choix, dès $12,995. **MÉGA 770-AUTO.**

1999 CAVALIER, 57,000 km, 4 portes, $7,799. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1999 **GOLF TDI,** bleu, automat., clim., 66,000 km, économiseur d'essence, $20,800. **Argus Mazda 776-6700.**

1999 MALIBU, clim., aileron, garantie, $10,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1999 OLDSMOBILE Alero GL 19,700 km, état A1, clim., toit ouvrant et vitres électriques, démarreur à distance, alarme, rég. de vit., lecteur DC, aileron arrière, $14,900. 613-798-0230.

1999 PROTÉGÉ, noire, manuelle, clim., lecteur DC, 60,800 km, $14,495. **Argus Mazda 776-6700.**

1999 SUNFIRE, 4 portes, clim., 44,000 km, $9,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1999 TAURUS, 4 portes ou familliale, 6 choix, dès $10,995. **MÉGA 770-AUTO.**

1999 VOLKSWAGEN Passat GLS 4 turbo, noir, 4 pneus neufs, tout équipée, 92,000 km. Cause: départ outremer. $21,500. (613)297-2666.

2000-2001 ACCENT, manuelle/ automat., $9,495. **MÉGA 770-AUTO.**

2000-2001 FOCUS, automat., clim., garantie, dès $10,995. **MÉGA 770-AUTO.**

2000-2001 VOLVO, S60/S70/V70, cuir, équipée, garantie. **MÉGA 770-AUTO.**

2000 ACCORD, clim., automat., garantie, dès $15,995. **MÉGA 770-AUTO.**

2000 ALTIMA, bourgogne, automat., clim., tout équipée, 98,000 km, $14,800. **Argus Mazda 776-6700.**

2000 CHEVROLET Cavalier, automat., 36,000 km, reste 13 mois de location. (819)983-3114

2000 HONDA Civic DX, 45,000 km, lecteur DC, anti-démarreur, économique, $11,500. (819)643-5483

2001 COROLLA, automat., clim., garantie, dès $14,995. **MÉGA 770-AUTO.**

2001 SENTRA, automat., clim., bijou, à partir de $14,994. **MÉGA 770-AUTO.**

2e CHANCE de crédit
Tu as besoin d'une auto? **790-8383.**

605 AUTOS À VENDRE

ACHETER pour LOUER.
Denis Auto, 643-5262.

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 AV. GATINEAU 568-5433

DENIS AUTO, BON CHOIX DE VÉHICULES IMPORTÉS. 643-5262

PROBLÈMES DE CRÉDIT?
Vaste inventaire. **Marc,** 778-8787

605 AUTOS À VENDRE

AUTOVISION fait le ménage
✓ Financement disponible
✓ Deuxième chance au crédit
✓ Garantie prolongée disponible

1998 NEON EX
Auto., roues d'alliage, aileron, moteur de 150 C.V.
*11802 — **6 900$**

1998 GMC SIERRA
V6, 4.3 L, 200 C.V., auto., AM/FM/Cass., roues rallye
*18871 — **12 995$**

1998 SATURN SL
5 vit., très économique
*12079 — **8 995$**

1998 FORD EXPLORER XLS
V6, 4.0 L, 4 portes, tout équipé, roues d'alliage, 4X4
*12381 — **15 995$**

1998 VENTURE
V6, 3.4 L, auto., 7 pass., Clim, miroirs et portes élect.
*12080 — **11 995$**

2000 FORD FOCUS SE
4 portes, auto., clim., télédévérouillage, CD
*11841 — **12 995$**

2000 CIRRUS LX
Tout équipée, auto., 4 cyl., 150 c.v.
*12303 — **12 995$**

1998 DODGE RAM ST 4X4
V8, 5.2 L., auto, caisse 8' 66 000 km, 2 tons, roues Rallye
*12323 — **18 995$**

1998 CHEV. BLAZER Z10
Auto., 4X4, clim.
16 995$

1998 MALIBU
Auto., clim., AM/FM cassette, V-6
10 995$

303, Maloney Est, Gatineau
669-3339

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 1217

IL N'Y A PAS DE CONTRE SANS CŒUR

Avez-vous déjà discuté avec votre partenaire du surcontre ? C'est une enchère que l'on n'enseigne même pas aux joueurs débutants. D'ailleurs vous rappelez-vous qui vous en a enseigné les règles ?

Personne vulnérable.
Sud donneur.

NORD
♠ D 6
♥ A D 3 2
♦ R V 10 4
♣ 10 5 4

SUD
♠ A R V 8 4 3
♥ V 9 7 5 4
♦ 3
♣ A

Ouest	Nord	Est	Sud
			1 ♠
Contre	Surcontre	2 ♣	2 ♥
Passe	4 ♥	Passe	4 S-A
Passe	5 ♦	Passe	6 ♥
Tous passent.			

Ouest entame du Roi de trèfle. Quel est votre plan de jeu ?

Un mot sur les enchères : vous ne pourrez pas accuser la paire Nord-Sud d'être timorée. Tout dépend de l'interprétation que vous donnez au saut à quatre cœurs. Pour moi cela montre une main minimum, selon le principe dit " fast Arrival", c'est-à-dire gager le contrat que l'on pense faire, sans compter sa vie aux adversaires. Il semble bien que ce ne soit pas ainsi que l'a interprété le joueur en Sud.

Pour réussir le contrat, il ne faut pas perdre de cœur, car il manque l'As de carreau. Le plan de jeu normal c'est de jouer petit cœur vers la Dame, au cas où le Roi serait singleton à gauche. Ici cependant, le contre d'appel d'Ouest promet un minimum de trois cartes de cœur. S'il détient les quatre cœurs manquants, vous ne pourrez l'empêcher d'en faire un. Il faut donc espérer qu'Est possède le huit ou le Dix. Comme c'est votre seule chance, jouez en conséquence. As de trèfle et Valet de cœur. Ouest couvre du Roi et vous notez avec satisfaction le huit à droite. Il ne reste qu'à revenir en main en coupant un trèfle et à laisser courir le neuf de cœur.

	♠ D 6 ♥ A D 3 2 ♦ R V 10 4 ♣ 10 5 4	
♠ 7 5 ♥ R 10 6 ♦ A D 9 8 2 ♣ R D V	N O E S	♠ 10 9 2 ♥ 8 ♦ 7 6 5 ♣ 9 8 7 6 3 2
	♠ A R V 8 4 3 ♥ V 9 7 5 4 ♦ 3 ♣ A	

Centre Certifplus — Véhicules d'occasion certifiés

SUPER AUBAINES

14 En Inventaire
Tercel 98-99
Transmission manuelle ou automatique
Balance de la garantie du manufacturier
À partir de **8 795$**

11 En Inventaire
Corolla 97 à 2001
Transmission manuelle ou automatique avec ou sans climatiseur
Balance de la garantie du manufacturier.
À partirde **10 695$**

Ford Escort SE Fam. 1999
Auto., clim., rég. de vit., chargeur DC, etc, bal. de garantie jusqu'en mai 2002 ou 60 000 km. Un propriétaire 29 369 km seulement.
#P21238 — **11 995$**

Toyota Tacoma 1998
5 vit., cass., 4 cyl., couvre-boîte, un propriétaire, balance de garantie Toyota, 29 534 km seulement.
#P21238 — **12 895$**

Camry CE+LE 1998
Balance de garantie Toyota tout équipé
un prix seulement
Choix de 2 — **17 800$**

Camry LE 99
4 cyl., automatique, climatiseur, sièges élect., toit ouvrant, groupe élect., rég. de vitesse, CD, balance de garantie Toyota. #P21222.
18 995$

Camry CE+LE 1997
Balance de garantie Toyota
un prix seulement
Choix de 4 — **16 300$**

Financement disponible
Aucun frais d'administration
Vérification mécanique complète

TOYOTA GATINEAU — « La famille et l'amour, des valeurs sûres! »
Toyota Gatineau
850, boul. Maloney Ouest, Gatineau

Demandez Yvon, Peter ou Gaetan 568-0066

Spéciaux de la semaine CARS4Me

SUPER CHOIX DE Neon 1998
Plus de 10 en inventaire
8 995 $ ou 39$/semaine

1998 VENTURE
Bien équipée
11 995 $ ou 64$/semaine

1996 INTREPID
Bien équipée
5 995$ ou 41$/semaine

Financement facile, informez-vous!
Tous les véhicules annoncés: voir détails sur place
www.cars4me.ca
(819) 773-0584

Véhicules à vendre à moins de 4000 $
SEULEMENT **20.38 $**
2 LIGNES DE TEXTE/ 7 JOURS CONSÉCUTIFS*
*Payable à l'avance, taxes comprises
1-800-267-9555
petites annonces@ledroit.com www.ledroit.com
Le Droit
562-0222

605 AUTOS À VENDRE

GRAND SPÉCIAL D'OUVERTURE

1990 Volkswagen Jetta, $1,550.
1991 Cavalier, 131,000 km, $1,895.
1991 Toyota Tercel, $2,195.
1991 Mazda Protegé, $2,995.
1991 Cutlass, 113,000 km, $2,995.
1993 Mazda 323, automat., $3,495.
1993 Mazda 323, 120,000 km, $3,295
1994 Ford Escort LX, $3,195.
1994 Sable familiale, équipé, $4,395.
1994 Caravan, $3,195.
1994 Trans Sport, $4,500.
1994 Bonneville SSE, $5,495.
1995 Neon, 2 portes, $3,795.
1996 Accent, $3,895.
1996 Cavalier, $4,295.
1997 Grand Cherokee Orvis Edition, $22,500.
1999 Caravan Sport, 3.8 L., tout équipée, 40,000 km, $20,500.

MARIO AUTO, 561-7732
919 Principale, Gatineau
1 minute du Pont Alonzo

615 AUTOS À LOUER

2000 HYUNDAI Elantra, tout équipé, reste 24 mois à $316/mois. 663-0131.

2000 WINDSTAR LX, rouge, bien équipée, 13 mois à $415, 834-9595.

620 AUTOS DEMANDÉES

$0 à $10,000, 777-7107 (C.P.R.O.) Achetons auto, camion accidenté ou non.

$200 ET PLUS pour votre vieille voiture, 669-4407.

$400 ET PLUS, autos, camions complets. Ouvert 7 jours. 743-5080.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

★ BEAU, BON, PLUS CHER ★
Achat de véhicules fonctionnels **(Québec)**. Payons de $200 à $1,000. Desjardins Auto, 669-6161.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1990 CARAVAN, équipée, V6, 161,300 km. À voir! $2,600. 923-3102

1990 DODGE Caravan, 7 passagers, moteur 3.3, 296,000 km, roule bien, aucune rouille, $800. 281-3134.

1992-2001 MONTANA, équipée, 5choix, dès $15,995. **Méga Auto 770-AUTO.**

1992 AEROSTAR; 1993 Eagle Summit, bon état. 778-7271, 760-7780

1992 MPV, 7 passagers, V6, $4,695. **Principale auto, 568-AUTO.**

1992 VOYAGER, 7 passagers, propre, $3,695. **Principale auto, 568-AUTO.**

1993 AEROSTAR, 7 passagers, propre, $4,495. **Principale auto, 568-AUTO.**

1993 GRAND Caravan AWD, de luxe, 247,000 km, bien entretenue, $4,800. 459-3330.

1993 GRAND Voyager, toute équipée, parfait état, $6,800. 568-4474.

1994 TRANS SPORT SE, tout équipée, 120,000 km, $5,500. 319-2222.

1996-2000 WINDSTAR LX/SEL, 5 choix, dès $9,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1996 LUMINA, V6, vert, clim., excellent état, $8,795. 669-0951.

1997 PLYMOUTH Voyager, 95,000 km, certifié, $8,250. 243-5691.

1998-1999 VOYAGEUR/Caravan, dès $12,495. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1998-2000 ASTRO/Safari, 2x4/4x4, équipée, bas km, 8 choix. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1998-2001 VENTURE, 4-5 portes, dès $14,495. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1998 CARAVAN, 5 portes, clim., $10,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 CARAVAN, vert, 6 cyl., automat., clim., tout équipé, 80,000 km, $18,320. **Argus Mazda 776-6700.**

1998 GRAND Voyager, bourgogne, 110,000 km, $9,995. 669-8846.

1998 TRANS SPORT SE, 26,000 km, $13,799. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 VAN Mazda MPV, 8 places, tout équipée. Pour inf., communiquez avec Serge, après 18h30, 669-2061

1999 CARAVAN, équipée, 7 passagers, $13,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1999 HONDA Odyssey LX, verte, 77,000 km, très propre, $23,500. 777-5390, 664-1141.

1999 SIENNA, vert, 6 cyl., automat., clim., tout équipé, 50,000 km, $22,995. **Argus Mazda 776-6700.**

1999 VENTURE, équipée, 5 portes, 71,000 km, $13,799. **J.C., 669-4004.**

1999 VENTURE LS, 5 portes, équipée, $12,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

625 CAMIONS À VENDRE

1986 S10, manuelle, besoin de réparations, $500. 243-1862, 743-2929.

1988 F150, extra cab, automat., $2,695. **Principale auto, 568-AUTO.**

1989 **CHEVROLET K-1500**, automat, propre, $2,995. **Principale 568-AUTO.**

1989 DODGE RAM, Cargo, V-6, 175,000 km, pas de rouille, support à échelle, $2,000. 328-9307.

1989 VANAGON, manuelle, 7 places, propre, **$3,995. Principale 568-AUTO.**

625 CAMIONS À VENDRE

1990 S15, Club Cab, automat., démarreur, $2,750 nég. 243-5691

1991 F150, automat., équipée, $3,295. **Principale auto, 568-AUTO.**

1995 CHEVROLET, 4.3 vortec automat., avec boîte, 142,000 km, certifiée Québec. 819-456-2003.

1997 JEEP Grand Cherokee, 92,000 km, garantie prolongée février 2003, très propre, $17,500 nég. 243-8136.

1998-1999 DAKOTA, extra cab, V6/V8, 2x4/4x4, bas km. **Méga Auto, 770-AUTO**

1998-2000 FORD F-150, régulier/extra cab, 2x4/4x4. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1998-2000 GMC 1500/2500, gaz, diesel, 10 choix, **Méga Auto, 770-AUTO.**

1998-2000 RANGER, régulier/club cab, 8 choix, bas km. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1998-2000 SONOMA, régulier/extra cab, 2x4/4x4. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1998 B-4000, vert, 6 cyl., manuelle, clim., 26,000 km, boîte fermée, $18,500. **Argus Mazda 776-6700.**

1998 B-4000, vert, 6 cyl., manuelle, 71,000 km, doublure de caisse, $15,495. **Argus Mazda 776-6700.**

1998 S10 SLS, automat., cabine allongée, $12,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 DAKOTA Sport, rouge, 6 cyl., automat., clim., roues "mags", 31,600 km, $22,995. **Argus Mazda 776-6700.**

628 CAMIONS 4X4

1979 GMC pick-up, $1,250 ou meilleure offre. 771-2695.

1986 CHEVROLET, 1/2 T, 4X4, 103,000 km, $2,000. Eric, 663-8803.

1987 BLAZER, automat., bonne mécanique, $1,795. **Principale 568-AUTO.**

1987 GMC SIERRA, 4 vit., rouge, $2,300. 281-8865.

1988 BRONCO II 3000, bon état, acheteur sérieux seulement. 561-5787

1989 4-RUNNER, noir, 4 cyl., automat., 166,000 km, peinture neuve, $7,995. **Argus Mazda 776-6700.**

1990 GMC Sierra SLE Extra Cab, très beau, $10,000. 568-3466, 664-9040

1990 JEEP YJ, 6 cyl., $1,800, tel quel, non nég. (819)457-2711

1990 MAZDA MPV, 191,400 km, $2,700 nég. (819)671-3762.

1991 FORD F-350, diesel, 7.3, $8,500. 246-0522.

1991 RODEO, blanc, tout équipé, automat., $4,900. 827-3508.

1991 Z-71 Silverado, extra cab, équipé, automat, $7,995. **Principale 568-AUTO**

1992 NISSAN Pathfinder, automat., propre, $5,995. **Principale, 568-AUTO.**

1993 JEEP YJ, 4X4, 2 toits, bonne conditon, $6,500 nég. 663-9054.

1994 SIDEKICK JLX, 4 portes, automat., 175,000 km, propre/en ordre, Blizzak, mise au point et pièces neuves. Pas de TPS. $6,500. 682-6357

1994 TRACKER, automat., bijou, bas km, $5,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1995 GMC Sonoma, manuelle, mécanique A1, 137,000 km, peinture neuve, garantie 7 mois/7,000 km, $10,995. **Automobiles Roy 778-8787.**

1995 PATHFINDER, V6, 4 portes, automat., $12,395. **Denis Auto, 643-5262.**

1995 SIDEKICK, bleu, manuelle, 117,000 km, 4 roues avec jantes, $7,995. **Argus Mazda 776-6700.**

1995 SUNRUNNER décapotable, toit dur, $6,995. **Denis Auto, 643-5262.**

1996 DODGE Larami, 70,000 km, automat. 663-9440, 277-1378.

1996 TOYOTA Tacoma, 4 cyl., King Cab, noir, bonne condition, 189,000 km, $11,000. 671-5132, 682-4784

1997 B-4000 King Cab, blanc, 6 cyl., manuelle, roues "mags", 66,000 km, $18,300. **Argus Mazda 776-6700.**

1998-1999 PATHFINDER, manuelle, automat., 6 choix, dès $20,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1998-2000 B4000, extra cab, bas km, 4 choix, garantie. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1998-2000 BLAZER/Jimmy/Envoy, dès $14,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1998-2001 CHEROKEE/Grand Cherokee, 12 choix, dès $14,495. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1998 BLAZER, 4 portes, 76,000 km, $15,995. **Denis Auto, 643-5262.**

1998 BLAZER LT, cuir, 4 portes, $17,595. **Denis Auto, 643-5262.**

1998 CHEROKEE, repeint, bon état. 778-7271, 760-7780.

1998 DAKOTA Sport, extra cab, équipé, automat., $16,995. **568-AUTO.**

1998 GRAND Cherokee Laredo, bas km, $18,395. **Denis Auto, 643-5262.**

1998 SIERRA 2500, 3/4 tonne, diesel, bas km, $22,995. **Méga Auto, 770-AUTO**

1999 FORD Ranger XLT, clim., 51,000 km, démarreur, doublure de caisse, garantie, 120,000 km, $20,000. (819)986-5245.

1999 RAM 1500 Quadcab, $19,895. **Denis Auto, 643-5262.**

2000 ASTRO LS, 33,000 km, garantie, $19,895. **Denis Auto, 643-5262.**

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

ENTREPOSAGE chauffé pour autos, motocyclettes ou petits bateaux. 613-524-5656.

ENTREPOSAGE int. disponible pour autos ou bateaux. Hull, 777-8744

663 MACHINERIE

DÉBUSQUEUSE John Deer 1985, 640-D, turbo. 664-1392.

670 MOTONEIGES

1993 POLARIS Indy 440, prix à discuter, bon état. 292-4214.

1994 JAG 440, très bon état, avec traîneau, $1,900. (819)985-2673

1996 BOMBARDIER Mach I, droit accès 2002 Québec et toile inclus, $3,599, 819-669-4798.

1997 VENTURE 600, toile, remorque, $5,800 nég. 685-0033 ou 743-1587.

1998 GRAND Touring SE 700. (819)985-1953.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1992 GEO Metro, prix à discuter, pour pièces. 669-7342, 328-8414.

4 PNEUS d'hiver Goodwrich R205/55 R16. 244-0991.

4 PNEUS d'hiver radiaux GTR 185/75R14, $200; 4 pneus d'hiver Blizzak 205/70R15, $200. 669-0742.

PELLE Western, complet, 6 pi 1/2, $900. 663-3735, pag.: 773-6884.

PIÈCES pour camion FORD 1980 à 1991. (819)827-4291.

673 REMORQUES

18 PIEDS, 8 t., pour rétrocaveuse et petit bulldozer, bascule hydraulique, $5,000. 562-4633, 769-5579.

677 ROULOTTES

1996 ROADTREK-190, versatile, 5.2 L, tout équipé, couche 4 personnes, $39,500. 986-6308, (819)597-2310.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1993 YAMAHA Big Bear 350, 4x4, pelle à neige Motovan, demande $4,000. 663-0542.

1993 YAMAHA Big Bear 350, demande $3,500. Après 18h: 457-9583

1995 POLARIS, tout équipé, état A1, $4,200 nég. (819)669-1393.

1997 POLARIS 400 Explorer, 4X4, très bon état, $4,500 nég. 243-8394.

2001 SUZUKI Quad Runner 500, 4x4, 500 km, refroidisseur liquide, pelle à neige, treuil 2000 lb avec protège, banc pour passager avec coffre et marche-pied, système de lumières de freins arrière, service à 200 km chez le vendeur avec huile synthétique, $7,700 nég. 328-4744.

Nécrologie

M. Vincent Bissonnette

est décédé le vendredi 7 décembre 2001 au CHVO pavillon de Gatineau, à l'âge de 76 ans. Ancien combattant, il était le tendre époux de Lise Vincent et fils de feu Alfred Bissonnette et de feu Robertine Leduc. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Denis, Carmen et Sonia (Sylvain Beaudry); ses petits-enfants: Sacha, Eve et Jade; son frère Robert (Doris Hayden) de St-Jean-sur-Richelieu; sa soeur Bernadette (feu Alcide Lemire) de Waterloo; ses beaux-frères et belles-soeurs: Pauline (Raymond Corriveau), Estelle, André (Mireille Desroches), Gaston (Claudette Massie), Madeleine Yvon (feu Gérard Vincent) tous de Granby et Guy de Montréal. Il laisse également plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédé ses trois frères.

Il sera exposé à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau, le mardi 11 décembre 2001 de 14h à 17h, de 19h à 22h, ainsi que le mercredi 12 décembre 2001 à compter de 11h. Un service religieux suivra à 13h, en l'église St-François-de-Sales à Gatineau (1, rue Jacques-Cartier). Des dons à la Fondation du CHVO seraient appréciés.

Un remerciement spécial à Mme Pauline Leblond et au Dr Patrick Bourgeois du CLSC de Gatineau, au Dr Lapointe et au personnel infirmier du CHVO de Gatineau pour les bons soins prodigués.
Renseignements: tél.: (819)568-2425, télécopieur: 568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

HOULE - Mme Hélène, née Patry, est décédée le vendredi 7 décembre 2001, à l'âge de 88 ans. Elle était l'épouse de feu Roméo Houle. Elle laisse dans le deuil plusieurs neveux et nièces. Elle fut prédécédée par quatre frères: Maurice, Fernand, Georges et Bernard et par une soeur, Irène. Parents et ami(e)s peuvent se rassembler à la **MAISON FUNÉRAIRE ET CHAPELLE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 180, ch. Montréal, Ottawa, (241-3680), le mardi 11 décembre 2001 à 13h, suivi d'un service religieux à 14h, en la chapelle du salon. Des dons au Conseil des Résidents Caressant Care Nursing and Retirement Homes, 2279, rue Laval, Bourget, Ontario, K0A 1E0, seraient appréciés.

LA FAMILLE BRAZEAU
a le regret de vous faire part du décès de

MME ALICE BRAZEAU
(née Gosselin)

décédée le 6 décembre 2001 au CHVO de Hull, à l'âge de 85 ans. Elle était l'épouse de feu Ovila Brazeau. Elle était la fille de feu Béloni Gosselin et de feu Rosalie Guilbault. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Yvain (Jacqueline), Pierre (Lyna), François (feu Gaby), Claire (Royal), André (Diane), Adrien (Nicole), Guy (Madeleine), Gaétan et Carmelle (Robert); 23 petits-enfants, 12 arrière-petits-enfants, 2 brus: Lyse et Carmen, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédée ses deux fils: Raymond et Léonard. Elle sera exposée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 95, boul. Cité-des-Jeunes, Hull, le lundi 10 décembre 2001 de 19h à 22h et mardi à compter de 9h30, suivra un service religieux en l'église St-Raymond à 11h. Pour commémorer la défunte, des messes pourront être chantée ou des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Pour renseignements: tél.: (819)778-2425, télécopieur: (819)778-2426 courriel: cfam@coopfo.qc.ca. Remerciements au Dr Pierre Fortier pour sa patience.

AVIS DE DÉCÈS

M. André St-Amour

est décédé le 7 décembre 2001 au CHVO de Gatineau, à l'âge de 49 ans. Il était l'époux de Chantal McFadden et fils de feu Jean-Paul St-Amour et de feu Diane D'Aoust. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses frères: Pierre St-Amour (Guerda), Jacques St-Amour (Monique) et Jean St-Amour (Linda); sa soeur Louise St-Amour (René), ainsi que ses chers tantes, oncles, ses cousins, neveux, nièces et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église Ste-Maria-Goretti le vendredi 14 décembre 2001, à 10h30.
La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements: tél.: (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

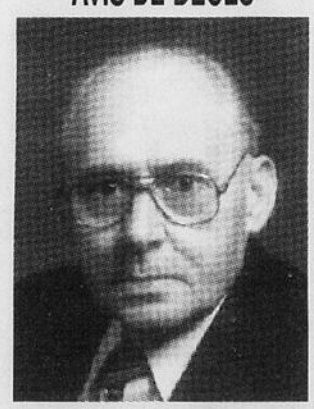
L.P.

LA FAMILLE LEBLANC
a le regret de vous faire part du décès de

Leblanc - Mme Irène
(née Vallières)

décédée paisiblement à la maison dans son sommeil, après une longue lutte contre le cancer, le vendredi 7 décembre 2001, à l'âge de 87 ans. Elle était la mère adorée de Louise Stewart (Roy) et son époux André, ses fils adoptifs, Richard et Daniel Lefebvre de Montréal. Elle était la grand-mère bien-aimée de Bernie, Alan (Carmen) et Gene (Lyne), ainsi que la grand-mère par alliance de Nathalie Roy (Michel Tremblay) et arrière-grand-mère de 3 petits-enfants. Elle laisse également une amie très chère et spéciale, Dorothy Saumier. Elle sera tristement regrettée par plusieurs neveux, nièces, cousins et amis. Parents et amis sont attendus à la **MAISON FUNÉRAIRE ET CHAPELLE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 180, ch. Montreal (à l'Est de la promenade Vanier), Vanier. Heures de visites: mardi de 12h à 22h, suivies de l'incinération. Un service en sa mémoire sera célébré mercredi à 13h30, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, 435, ch. Montréal, Vanier. Des dons en sa mémoire à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

AVIS DE DÉCÈS



MONSIEUR LIONEL CORNEAU

est décédé le 6 décembre 2001 à l'âge de 74 ans d'une longue maladie, à l'hôpital Général d'Ottawa. Époux de Mariette (Morin), il était le père bien-aimé de Pierre (Hélène), Carole (Pierre), Nicole (Russel), Monique (Michel) et Michel (Nicole); grand-père adoré de plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Il laisse dans le deuil plusieurs parents et amis; prédécédé par son fils Claude, ainsi que par ses frères: Gerald, René, Marcel, Hubert et sa soeur Dolorice. Il a été vétéran de deux guerres, soit la Deuxième Guerre Mondiale et la Guerre de Corée. Un service religieux aura lieu le mardi 11 décembre 2001, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, située au 435, ch. Montréal, Ottawa, suivi de l'inhumation des cendres au cimetière St-François-de-Sale de Gatineau. Des dons à la Société canadienne du cancer ou à l'Institut de cardiologie, 1053, rue Carling, Ottawa, K1Y 4E9, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, contacter la **MAISON FUNÉRAIRE ET CHAPELLE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER** (241-3680).

LES FAMILLES LAVIOLETTE ET BERTRAND
ont le regret de vous annoncer le décès de

DANIEL LAVIOLETTE

de Buckingham, décédé accidentellement le mercredi 5 décembre 2001, à l'âge de 32 ans. Il était l'époux de Sylvie Bertrand; le fils de Ronald Laviolette et de Giliane Lanthier; le papa bien-aimé de Corey et Miguel. Il était le cher frère de Guy (Suzanne Bourassa), Luc et Kim (Patrick Guénette). Il laisse également une personne bien spéciale à la famille, Alain Faubert; son beau-père Raynald Bertrand (Gisèle Marchand); sa belle-mère Estelle Racicot; une belle-soeur, Nathalie Bertrand (Stéphane St-Jean); 2 beaux-frères: Sylvain Bertrand (Chantal Desjardins) et Patrick Bertrand (Valérie Tanguay), ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites au salon cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle le mardi 11 décembre 2001 à 11h, en l'église St-Grégoire de Nazianze de Buckingham pour une messe en présence des cendres, suivie de l'inhumation au cimetière du même endroit. La famille sera présente à l'église 45 minutes avant la messe afin de recevoir les condoléances.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation du Centre hospitalier et Centre d'accueil de Papineau, 500, rue Bélanger, Buckingham, J8L 2M4 seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115 MacLaren Est, Buckingham, au 986-3426.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de

MADAME VIRGINIA SOUSA CABRAL
1913 - 2001

décédée au CHSLD Foyer du Bonheur, le samedi 8 décembre 2001, à l'âge de 88 ans. Prédécédée par ses parents, M. et Mme Francisco Sousa (Maria Jose Pires) et son époux Jose Cabral. Elle laisse dans le deuil cinq fils: Norberto Soares (Mimi Camacho) de Hull, Joao Louis Soares (Dania Correa) du Portugal, Jose Cabral, Armando Soares (Alice) du Portugal et Manuel Bothelo (Francisca Cordero) de Hull; trois filles: Maria (Saul Da Silva) de Hull, Maria Luz (Guilermo Da Silva) du Portugal et Nathalie (Uberto Brito) de Hull; 36 petits-enfants et 16 arrière-petits-enfants. Elle laisse également une soeur, Gloria Peres.

VISITES: le lundi 10 décembre de 14h à 17h et de 19h à 22, le mardi 11 décembre de 9h à 10h30.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le mardi 11 septembre 2001 à 11h, en l'église Espirito Santo, rue Ste-Bernadette, Hull. Parents et amis sont invités à y assister.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

AVIS DE DÉCÈS

DOHERTY - Soeur Joan-Ellen

Les Filles de la Sagesse, ainsi que les familles Doherty et Mannion, ont le regret de vous faire part du décès de Sr Joan-Ellen (Soeur Ellen-Marie de la Visitation), survenu le vendredi 7 décembre 2001. De retour au Canada depuis à peine 3 semaines, Sr Joan-Ellen est décédée subitement à la Maison Accueil-Sagesse (Ottawa), à l'âge de 62 ans, dont 42 de vie religieuse.

Elle fut prédécédée dans la mort par ses parents, M. et Mme Emmett Doherty. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil sa tante Phylis Lecuyer et sa fille Karen; ses cousins et cousines: David et Mary Doherty, John, Richard, Eileen, Helen (Young) et Frances Mannion.

Sr Joan-Ellen a dédié sa vie au soin des malades à qui elle apportait compassion et réconfort. Elle a oeuvré principalement à l'hôpital Royal d'Ottawa, ainsi qu'au Malawi (Afrique) où elle s'est dépensée comme missionnaire durant près de 25 années.

C'est à la Maison Accueil-Sagesse, 424, ch. Montréal, Ottawa, que son corps reposera le lundi 10 décembre 2001 de 13h30 à 21h. Une paraliturgie aura lieu à 19h15. La messe des funérailles sera célébrée le mardi 11 décembre à 10h30 en la chapelle du couvent Maison Accueil-Sagesse.
La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER.**

LES SERVANTES DE JÉSUS-MARIE
ont le regret de vous faire part du décès de

SOEUR LUCILLE LEFAIVRE, s.j.m.
(MARIE DE SAINT-MICHEL)

Servante de Jésus-Marie, née à Québec, décédée le vendredi 7 décembre 2001, à l'âge de 90 ans, après 70 ans de vie religieuse. Prédécédée par ses parents, M. et Mme René-Ernest Lefaivre (Blanche Fréchet). Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil 1 frère, André Lefaivre (Cécile); 2 soeurs: Geneviève Sylvain et Thérèse Lefaivre; 3 belles-soeurs: Louise, Antonine et Pauline, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

VISITES: La défunte sera exposée au parloir de la Maison-mère, 210, rue Laurier, Hull, lundi de 14h30 à 15h30 et de 16h30 à 17h30, mardi de 10h à 11h30 et à compter de 12h30.

SERVICE RELIGIEUX: La messe des funérailles sera chantée le mardi 11 décembre à 14h.

La direction des funérailles a été confiée à la
MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT INC.
81, boul. St-Laurent, Hull, Qc
tél.: 771-6289, télécopieur: 771-7066

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.
N.M.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.
A.M.

LA FAMILLE BRÛLÉ
désire vous faire part du décès de

MONSIEUR GEORGES BRÛLÉ

de Cumberland, décédé le vendredi 7 décembre 2001, à l'hôpital d'Ottawa campus Général, après une courageuse lutte contre le cancer, à l'âge de 79 ans. Il était l'époux bien-aimé de feu Marie-Jeanne St-Pierre, fils de feu Alexis Brûlé et Marie Potvin; chère père de Denis (SuzAnne Parent), Monique (Richard Tippins) et Lucie; le grand-père chéri de Chantal (Éric Drouin), Jean-Pierre, Vincent, Caroline, Philippe et arrière-grand-père de Mérika; cher frère de Béatrice (feu François Cournoyer) et Colbert (Beulah). Il laisse également dans le deuil plusieurs beaux-frères et belles-soeurs de la famille St-Pierre: Alban (Anita), Mary, Percy (Margaret), Laurent (Maria), Rodolphe (Rita) et Ovide (Cécile); de la famille Brûlé: Elsie, Noreen, Laurette et Lucille, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et beaucoup d'amis. Il fut prédécédé par son fils Gilles; ses frères: Alexis "Dick", Eugène, Édouard, Wilfrid, Paul, Isidore, Rodolphe, Albert, Ernest et par ses soeurs: Eugénie et Eva. La famille souhaite que vous vous souveniez de lui comme d'un homme de foi, amoureux de la vie, des gens, de sa famille, de la bonne chère et... du golf. La messe des funérailles aura lieu mercredi en l'église St-Joseph, Orléans, à 10h, suivie de l'inhumation au cimetière paroissial.

MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712

LA FAMILLE BUTLER
a le regret de vous annoncer le décès de

M. Charles Richard Butler
de Gatineau, décédé le samedi 8 décembre 2001, à l'âge de 69 ans. Il était l'époux bien-aimé de Nancy Grenier, le fils unique de feu Frank Butler et de feu Audrey Smith. Outre son épouse, il laisse 2 fils: Tim et Andy; 3 petits-enfants: Ellen, Maureen et leur mère Karen Pilon et Adam, ainsi que sa mère Sharon Butler. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, ainsi que ses nombreux amis. Il a été à l'emploi pendant plus de 36 ans à l'usine C.I.P. de Gatineau. Il était membre du Club des amis de Gatineau et la famille leur dit un gros merci pour leur support. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle pour un service en présence des cendres le samedi 15 décembre 2001 à 11h, en l'église St-Aloysius Gonzaga (coin Murray et Alice), Gatineau. La famille recevra les condoléances à l'église après la cérémonie. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer, 50C, St-Raymond, bureau 107, Hull, J8Y 1R7 ou à l'Association du diabète, 5635, rue Sherbrooke Est, Montréal, Québec, H1N 1A3, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, au 663-2468.

AVIS DE DÉCÈS

M. Stephen Gyuraszi
de Buckingham, est décédé le samedi 8 décembre 2001, à l'âge de 64 ans. Il laisse ses enfants: Mark, James, Erik et Ruth; la mère de ses enfants, Albina Doiron; grand-père de Joanne et Sarah. Il était le grand-oncle de Alexander Laurin.

Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115, Maclaren Est, Buckingham, le mardi 11 décembre 2001 de 19h à 21h et mercredi à compter de 9h, suivies d'une cérémonie à 10h avec le Père Cotrill. Pour de plus amples informations, composez le (819)986-3426.

UNE PENSÉE POUR

SUZANNE GROULX
Salut petite comète! Maintenant que j'ai accepté de te voir qu'avec les yeux du coeur ça va beaucoup mieux. Tu me manques toujours, jamais je ne t'oublierai. Je t'aime!
Ta soeur Lorraine
XOXO

Nécrologie

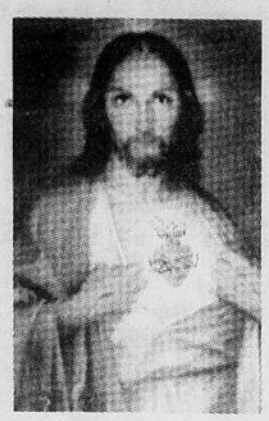
14e ANNIVERSAIRE

DR PAUL-HENRI FORTIN
oto-rhino-laryngologiste

À la douce mémoire d'un être cher, décédé le 10 décembre 1987 à l'âge de 65 ans. Déjà quatorze ans que tu nous as quittés. Le temps passe vite mais ton souvenir est encore très présent. Nous pensons à toi papa.

Tes fils: Yvan, Daniel, Richard et leurs conjointes ainsi que tes petits-enfants: Camille, Élyse, Chanel, Krystal, Marc-Étienne et Émanuel

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

F.H.

À LA MÉMOIRE DE

PHILIPPE PATRY
décédé il y a un an

Une messe sera célébrée à la paroisse Saint-Pierre Chanel de Hull, le samedi 15 décembre à 16 heures, ainsi qu'à la paroisse Saint-Gabriel de Bouchette le dimanche 16 décembre à 9 heures 30.
Ça fait un an déjà... Phil, tu nous manques beaucoup. Nous t'aimons et te souhaitons le meilleur!

Maman, papa, Denis et Louise, Daniel

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

M.L

Funérailles

MARDI

BRAZEAU - Mme Alice
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 95, boul. Cité-des-Jeunes, Hull, pour le service religieux à 11h, en l'église St-Raymond.

CABRAL - Mme Virginia
Départ de la Maison funéraire Serge Legault, 81, boul. St-Laurent, Hull, Qué, pour le service religieux à 11h, en l'église Espirito Santo, rue Ste-Bernadette, Hull.

CORNEAU - M. Lionel
Le service religieux sera célébré en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, située au 435, ch. Montréal, Ottawa.

DOHERTY - Soeur Joan-Ellen
La messe des funérailles sera célébrée à 10h30 en la chapelle du couvent Maison Accueil-Sagesse, 424, ch. Montréal, Ottawa.

HOULE - Mme Hélène
Un service religieux sera célébré à 14h, en la chapelle de la Maison funéraire et Chapelle Racine, Robert et Gauthier, 180, ch. Montréal, Ottawa.

LAVIOLETTE - M. Daniel
La messe en présence des cendres sera célébrée à 11h, en l'église St-Grégoire de Nazianze de Buckingham.

LEFAIVRE - Soeur Lucille
La messe des funérailles sera chantée à 14h, en la Maison-mère, 210, rue Laurier, Hull.

TRUDEAU - M. Ernest
Départ de la Maison funéraire Lamarre et fils, 453 St-Philippe, Alfred, Ont., pour service religieux à 14h, en l'église St-Victor à Alfred.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

K.V

Les Buccaneers sont toujours en vie

Associated Press
TAMPA BAY, FLORIDE

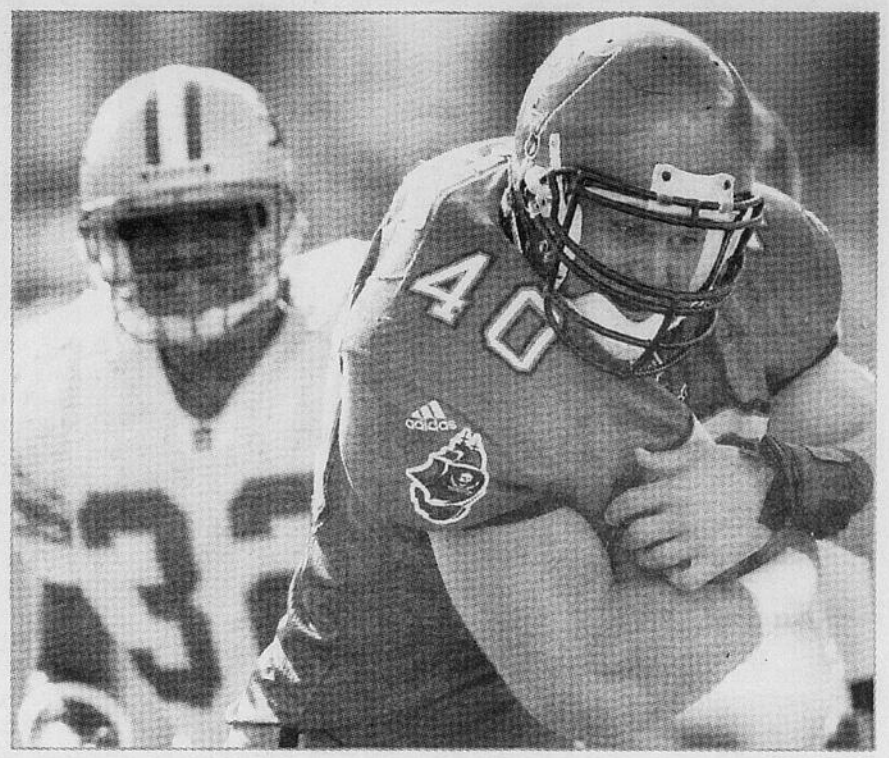
Keyshawn Johnson s'est finalement rendu dans la zone des buts, hier, sauvant la saison des Buccaneers de Tampa Bay et prolongeant la calvaire des Lions de Détroit.

Johnson a sauté au-dessus de Jimmy Wyrick afin de capter une passe de 13 verges de Brad Johnson (31-en-54, 305 verges) avec 45 secondes de jeu, quand les Buccaneers ont battu les Lions par 15-12.

Keyshawn Johnson, qui a effectué 10 attrapés pour 101 verges, a permis aux Buccaneers (7-5) de conserver leurs chances de se qualifier. Tampa Bay n'aura pas la vie facile avec des rencontres contre Chicago, La Nouvelle-Orléans, Baltimore et Philadelphie.

Les Lions (0-12) avaient les devants 12-7 à la suite du quatrième botté de précision de Jason Hanson et 11:43 à jouer.

Le quart recrue des Lions, Mike McMahon, n'a réussi que 11 passes pour 165 verges.



ASSOCIATED PRESS

Mike Alstott, des Buccaneers, s'est défait du demi de coin des Lions, Bryant Westbrook, pour franchir la ligne des buts sur une course de 24 verges.

La NFL en bref

Vikings 42 Titans 24

AP – MINNEAPOLIS

À son premier départ dans la NFL, Todd Bouman a décoché quatre passes de touché et amassé 348 verges quand les Vikings du Minnesota ont démoli les Titans du Tennessee 42-24.

Les Vikings (5-7) ont marqué quatre touchés en 12 minutes. Avec ce revers, les Titans (5-7) sont pratiquement éliminés.

Eagles 24 Chargers 14

AP – PHILADELPHIE

Donovan McNabb a passé pour 221 verges et il a décoché deux passes dans la zone des buts lors d'une victoire de 24-14 des Eagles de Philadelphie contre les Chargers de San Diego.

Doug Flutie a excellé avec 307 verges de gains et deux passes de touché pour les Chargers (5-8) qui viennent de perdre six matches de suite.

Patriots 27 Browns 16

AP – FOXBORO

Antowain Smith a inscrit deux touchés dans une victoire de 27-16 des Patriots de la Nouvelle-Angleterre contre les Browns de Cleveland.

Les Patriots ont provoqué quatre revirements contre une équipe qui n'en cède d'ordinaire pas beaucoup.

Les Patriots (8-5) sont en bonne posture afin de se qualifier pour les séries. Les Browns (6-6) ont encore de petites chances de qualification.

Saints 28 Falcons 10

AP – ATLANTA

Le demi substitut Deuce McAllister a lancé une passe de touché de 12 verges à Willie Jackson et il a couru sur 54 verges pour un autre majeur quand les Saints de La Nouvelle-Orléans ont battu les Falcons d'Atlanta 28-10.

Ce gain des Saints (7-5) leur permet de poursuivre leur quête pour une place en séries, ce qui semble nettement plus improbable pour les Falcons (6-6) qui viennent de subir deux revers à domicile.

ASSOCIATED PRESS

Le Heisman à Crouch

Eric Crouch, des Cornhuskers du Nebraska, a remporté le trophée Heisman, samedi, dans l'un des scrutins les plus serrés des 67 ans d'histoire de cet honneur. Le quart-arrière de 23 ans, père d'une fille de deux ans, est devenu le troisième joueur de l'Université du Nebraska à recevoir le trophée.

Despatie offre tout un spectacle

Tout un spectacle. Et ça ne coûtait que cinq dollars, un rapport qualité-prix exceptionnel.

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Alexandre Despatie a reçu sept notes de 10 hier pour l'emporter à la tour contre le Cubain Jose Antonio Guerras lors de la dernière compétition du Championnat international Camo Invitation 2001.

Despatie, de Camo, a totalisé 723 points pour devancer Guerras par plus de 50 points (672,30) en dépassant la marque de 700 points pour la première fois de sa carrière.

«Guerras est l'un de mes bons amis. C'était agréable qu'il soit là et je ne me battais pas contre lui. Mais j'avoue que quand j'ai vu qu'il avait reçu des 10, ça m'a donné un petit coup de pied!

«J'avais toujours eu comme objectif de dépasser les 700 points. Je suis content. Je ne trouve pas les mots...»

Despatie n'a pas bien exécuté son plongeon avec lequel il devait briser la glace, un trois et demi retourné groupé, mais il a ensuite réalisé un superbe enchaînement de plongeons avec des coefficients élevés pour remporter sa troisième médaille d'or.

Il l'avait emporté au un mètre hommes samedi et au trois mètres garçons, vendredi.

Christopher Kalec, de Camo, un autre olympien, a pris la troisième place avec 605,05 points.

Il s'agissait de la cinquième présentation du Championnat international.

La compétition regroupait 170 athlètes provenant de six pays, un de plus que l'an dernier. Et l'an prochain, il devrait y avoir au moins un pays de plus.

ARCHIVES

Sepp Blatter, président de la FIFA.

Le Canada devra s'améliorer s'il veut accueillir la Coupe du monde

Le Canada devra s'améliorer sur le terrain s'il veut accueillir la Coupe du monde de football, selon Sepp Blatter, président de la FIFA.

PC – TORONTO

«Ils doivent tout d'abord améliorer la qualité de leur football», a déclaré Blatter, hier, lorsqu'on lui a demandé s'il était réaliste de penser que le Canada pourrait un jour être l'hôte du Mondial.

«À cause des infrastructures techniques, je n'ai aucun doute que le Canada serait prêt lorsque ce serait au tour des Amériques de l'organiser.

«Mais pour organiser une Coupe du monde, il faut également une certaine qualité de football et le soutien de la population.»

Blatter, qui effectue présentement une brève visite au Canada qui l'amène à Montréal, aujourd'hui, a fait ces déclarations à la suite d'une conférence de presse matinale où le Suisse de 65 ans avait fait part de son soutien enthousiaste envers le soccer canadien.

C'est ainsi qu'il a endossé l'Association canadienne de soccer, son leadership et ses dirigeants. Malgré son réalisme envers une éventuelle candidature canadienne, il a incité les officiels canadiens à poursuivre leurs efforts dans le but de développer le soccer au pays.

«Il n'y a plus d'équipes faibles, a affirmé Blatter. Si vous voulez vous qualifier pour la Coupe du monde, vous devez travailler. Et vous devez avoir commencé hier.»

Selon Jim Fleming, président de l'ACS, la venue de la Coupe du monde au Canada demeure un objectif à long terme, mais tout de même réaliste.

«Qui aurait pensé que la Coupe du monde masculine aurait été accordée à la Corée ou au Japon? Mais c'est ce qui est arrivé, même s'ils n'ont pas une forte tradition de soccer, a déclaré Fleming. Comme Blatter l'a dit, nous n'avons pas encore une tradition. Mais nous l'aurons.

«On ne parle pas d'accueillir la Coupe du monde dans quatre ans, ni dans huit ans. Ce ne sera pas avant 12 ans, au moins.»

La FIFA a déjà accordé le Mondial de 2006 à l'Allemagne, tandis que la compétition de 2010 ira probablement à un pays africain. Par la suite, Blatter compte effectuer une rotation des continents. L'Amérique du Nord a été l'hôte de la Coupe du Monde en 1994 (États-Unis), ainsi qu'en 1986 et 1970 (Mexique).

DES STADES

L'ACS a déjà signifié à la FIFA qu'elle a l'intention de poser sa candidature. Denis Coderre, le secrétaire d'État au Sport amateur, a soutenu cette initiative. Coderre rencontrera d'ailleurs la presse montréalaise en compagnie de Blatter, ce matin.

Selon une étude de faisabilité, il en coûterait 111,3 millions $ pour rénover les stades actuels au Canada afin de répondre aux exigences de la FIFA. Ces stades se trouvent à Montréal, Ottawa, Toronto, Hamilton, Winnipeg, Calgary, Edmonton et Vancouver.

«Nous avons les stades, a déclaré Fleming. Il en faudra peut-être deux de plus.»

À ce sujet, les villes de Halifax et Québec ont été évoquées.

Martin et Law iront à Salt Lake City

Presse Canadienne – REGINA

Les équipes de Kevin Martin, chez les hommes et de Kelley Law, chez les femmes, représenteront le Canada en curling aux Jeux d'hiver de Salt Lake City.

L'équipe de Martin a reçu son laissez-passer pour Salt Lake City après avoir défait le quatuor manitobain de Kerry Burtnyk par le score de 8-7, hier, lors des essais olympiques.

Martin a franchi l'étape ultime après avoir subi la défaite en finale aux mains du Torontois Mike Harris, lors des essais olympiques de 1997.

Quant à Burtnyk, il s'agissait de sa deuxième défaite en finale d'un tournoi d'envergure en 2001, après avoir perdu le match décisif du Brier, en mars.

Le troisième albertain, Don Walchuk, a fait la différence grâce à d'importantes doubles sorties, dont une à la neuvième manche, empêchant Burtnyk d'inscrire trois points et de prendre une avance de un point.

Burtnyk a dû se contenter de deux points, ce qui portait la marque à 7-7 après neuf bouts, mais ce qui conférait la dernière pierre à Martin.

Ce dernier a profité de cet avantage en plaçant sa pierre finale dans le cercle de quatre pieds, confirmant ainsi la victoire de l'équipe d'Edmonton.

CHEZ LES FEMMES

La formation de Kelley Law, de New Westminster, en Colombie-Britannique, a obtenu son billet pour Salt Lake City, samedi, après avoir vaincu l'équipe de Sherry Anderson, de la Saskatchewan, au compte de 7-3.

Kelley Law, Julie Skinner, Georgina Wheatcroft et Diane Nelson tenteront de répéter l'exploit de l'équipe de Sandra Schmirler, qui avait remporté la médaille d'or aux Jeux de Nagano, lors de la première compétition officielle de curling aux JO.

Le tournoi olympique de curling commencera le 11 février à Ogden, en Utah, tandis que la finale, disputée à guichets fermés, aura lieu le 21 février.

PRESSE CANADIENNE

L'équipe composée du skip Kevin Martin, Don Walchuk, Carter Rycroft et Don Bartlett représentera le Canada lors des Jeux de Salt Lake City.

PRESSE CANADIENNE

L'équipe de la skip Kelley Law, composée de Julie Skinner, Georgina Wheatcroft et Diane Nelson portera les couleurs du Canada lors des Jeux de Salt Lake City.

LeMay Doan établit un record mondial

Presse Canadienne – CALGARY

Catriona LeMay Doan, de Saskatoon, a établi un record du monde du 500 mètres, hier, lors d'une compétition de patinage de vitesse longue piste tenue à Calgary.

LeMay Doan a inscrit un chrono de 37,22 pour battre par sept centièmes de secondes le record qu'elle avait établi la saison dernière.

Samedi, LeMay Doan avait réalisé un temps de 37,29, ce qui égalait son record précédent. Elle demeure d'ailleurs invaincue au 500 m après deux étapes de la Coupe du monde, cette saison. De plus, elle a remporté 14 des 15 dernières épreuves du 500 m à la Coupe du monde.

«C'est merveilleux de ramener le record du monde à Calgary», a déclaré LeMay Doan.

«La clé, encore une fois, était mon départ, a-t-elle souligné. De plus, j'ai été capable de rester calme. Lorsque je suis calme, je suis en mesure d'utiliser ma puissance. Mais vers la fin, les émotions m'ont gagnée un peu, donc je peux encore m'améliorer.

«Je fais ce que j'aime, et j'essaie de voir ce que je peux faire», a-t-elle ajouté.

L'Allemande Sabine Volker a terminé au deuxième rang grâce à un temps de 37,77, tandis que la Russe Svetlana Zhurova a pris le troisième rang.

Chez les hommes, Jeremy Wotherspoon, de Red Deer, en Alberta, a décroché le bronze au 500 m, en vertu d'un chrono de 34,93. Mike Ireland, de Winnipeg, a pris le cinquième rang, avec un temps de 35,090. Patrick Bouchard, de Cap-Rouge, s'est retrouvé au 10e rang.

Wotherspoon a été devancé par le Japonais Toyoki Takeda (34,62) et le Néerlandais Gerard van Velde (34,88).

Les Allemandes ont balayé les honneurs du 1500 m féminin, grâce à Anni Friesinger (1:54,61), Volker (1:55,03) et Claudia Pechstein (1:55,18).

Cindy Klassen, de Winnipeg, a terminé au quatrième rang après avoir complété la course en 1:55,21.

Le Norvégien Adne Sondral a remporté le 1500 m masculin. Les Albertains Dustin Molicki et Steven Elm ont terminé 6e et 7e, respectivement, devançant d'un rang Kevin Marshall.

Les Expos seront-ils toujours là après les assises du baseball?

S'il s'agissait d'une année ordinaire, les questions qu'on se poserait au début des assises d'hiver du baseball seraient les suivantes: les Giants vont-ils convaincre Barry Bonds de demeurer à San Francisco? les Yankees de New York vont-ils finalement s'entendre avec Jason Giambi? les Red Sox de Boston vont-ils mettre la main sur Moises Alou?

Michel **Lajeunesse**
Presse Canadienne - BOSTON

Toutes ces questions qui intéressent les amateurs de baseball vont sans doute être réglées au cours des prochains jours à Boston.

Mais cette année, des interrogations bien plus importantes ont surgi.

Et c'est bien la survie des Expos et des Twins du Minnesota qui alimentera toutes les conversations qui se tiendront en coulisses cette semaine.

C'est d'ailleurs bien entamé. Les journalistes montréalais, par exemple, ont été assaillis à leur arrivée par les confrères américains qui voulaient savoir ce qui se passait avec les Expos.

Et on en entend de toutes les sortes.

Depuis que le commissaire Bud Selig a annoncé la dissolution le 6 novembre de deux équipes, les rumeurs ont couru... et couru.

On a tout de suite parlé des Twins et des Expos, qu'il fallait éliminer, deux équipes de p'tits marchés et qui n'ont pas de nouveaux stades.

Les choses se sont bousculées par la suite. On a même dit que Jeffrey Loria, propriétaire des Expos, allait acquérir les Marlins de la Floride après la dissolution de son équipe.

Des confrères du *Miami Herald* nous ont même confié hier que la dernière rumeur veut que Loria ait déjà fait des arrangements pour que les Marlins s'entraînent à Jupiter dès le mois de février au complexe que les Expos partageaient avec les Cards de St. Louis après, bien sûr, avoir amené avec lui Vladimir Guerrero et Javier Vazquez.

D'autres rumeurs ont voulu que Stephen Bronfman, fils du premier propriétaire des Expos, Charles Bronfman, soit appelé à diriger l'équipe en 2002 pendant qu'elle serait sous la tutelle du baseball majeur.

Et on a appris il y a quelques jours que Paul Beeston, du bureau du commissaire, aurait déclaré en septembre que la dissolution n'allait pas se faire cette année.

Chose certaine, si le baseball veut procéder à la dissolution, il devra le faire rapidement. Les camps d'entraînement s'ouvrent dans deux mois à peine.

Et les négociations

Finalement, c'est peut-être à New York devant l'arbitre Shyam Dias que se régleront les problèmes de dissolution au cours des prochains jours.

On continuera à y débattre du grief de l'Association des joueurs, qui s'oppose vigoureusement à la dissolution.

Vendredi, Donald Fehr, directeur de l'association, a même discuté avec les joueurs des Twins et des Expos lors d'une conférence téléphonique. Il leur a dit que l'association allait se battre pour que la dissolution ne voit jamais le jour.

Il leur a dit également de se préparer à un lock-out, même si Selig avait annoncé le 6 novembre qu'il n'y en aurait pas.

On peut parler des Bonds, Giambi, Alou et même d'Éric Gagné que les Dodgers n'échangeront pas. Mais c'est surtout de dissolution qu'on discutera à Boston.

Par la suite, on parlera de la convention collective qui est à renouveller, ce qui pourrait mener à un autre grave conflit de travail.

Les Canadiens signent un balayage des médailles à l'épreuve de demi-lune

PC – WHISTLER

Les Canadiens ont balayé l'épreuve de demi-lune, hier, lors d'une compétition de la Coupe du monde de planche à neige.

Daniel Migneault, de Baie-Comeau, a remporté la compétition devant un autre Québécois, Guillaume Morisset, de Stoneham.

Pour Morisset, il s'agissait d'une deuxième médaille à cette rencontre, après s'être emparé du bronze, vendredi, en demi-lune également.

Michael Michalchuck, de Pemberton, en Colombie-Britannique, s'est emparé du troisième rang.

Du côté féminin, Dominique Vallée, de Beaconsfield, a terminé au troisième rang, derrière deux Japonaises, Yoko Miyake et Michiyo Hashimoto.

Les équipes outaouaises font bonne figure au tournoi de Gatineau-Hull

Gilles Villeneuve était en extase, hier soir.

Marc André **Joanisse**
majoanisse@ledroit.com

Le tournoi de ringuette de Gatineau-Hull s'est déroulé sans anicroches et une des équipes de l'association municipale a trouvé le moyen de gagner un championnat.

La victoire a été celle de l'équipe junior A, qui a vaincu Ottawa, 3-2.

Joanie Michaud a été la vedette incontestée de cette partie, marquant les trois buts de son équipe, dont le but gagnant avec un peu plus de deux minutes à jouer dans la rencontre.

«Une belle partie, a dit le président de l'Association de ringuette de Gatineau-Hull, Gilles Villeneuve. Une partie à l'image de notre tournoi.»

Les équipes de Gatineau-Hull ont été finalistes dans trois catégories, atomes A, B et C.

«Dans un tournoi relevé comme le nôtre, c'est très bon et surtout de bon augure.»

Les formations de la puissante Association de ringuette de Gloucester ont fini premières dans deux catégories et ont été finalistes dans deux autres.

Les équipes de Laval ont également bien fait avec deux titres.

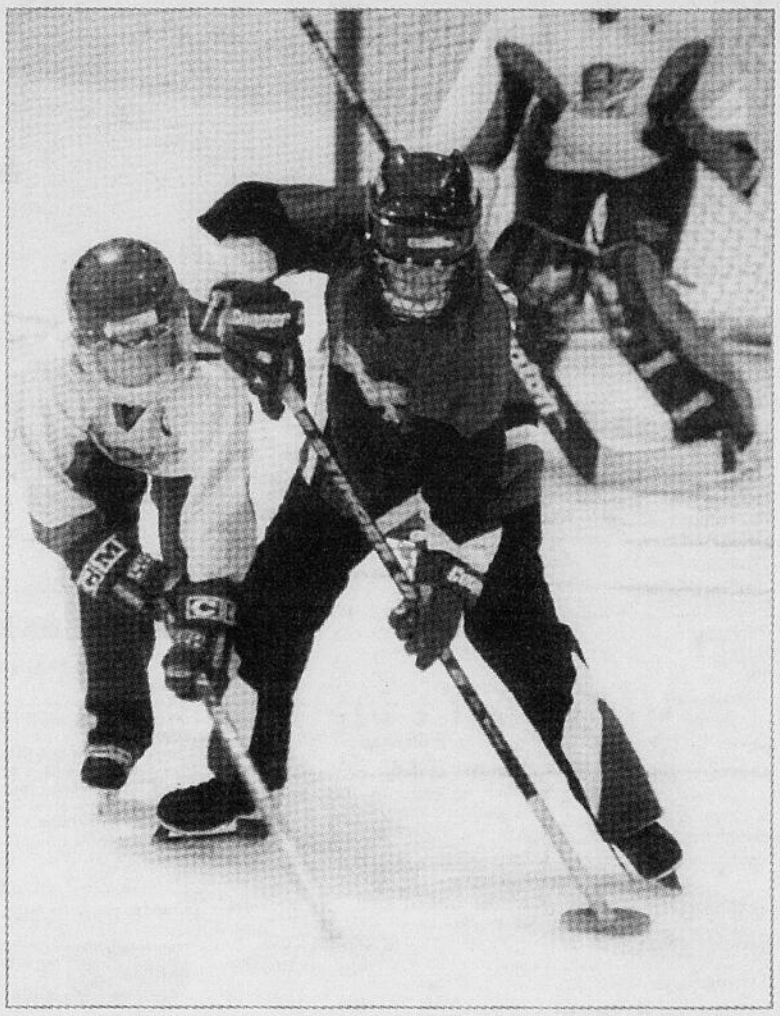
Une première

Pour la première fois de sa jeune histoire, le tournoi de Gatineau-Hull accueillait des équipes composées de joueuses âgées de 19 ans et plus. La finale a vu la Rive-Sud l'emporter 6-3, sur Gloucester.

«C'est bon signe pour la ringuette au Québec qu'une de ses équipes trouve le moyen de vaincre Gloucester en grande finale», a fait remarquer Villeneuve.

Ce dernier entrevoit l'avenir de son tournoi d'un bon oeil.

«Dès l'an prochain, on aimerait accueillir des équipes de l'ouest du pays. Là-bas, la ringuette est plus populaire que le hockey chez les filles.»



MARTIN ROY, Le Droit

Sur cette séquence croquée, hier, lors d'un match du Tournoi provincial de ringuette de Hull qui mettait aux prises la formation atome A de Gatineau-Hull (uniforme foncé) et les Orbites de Boucherville (en blanc).

Des changements qui rapportent pour l'Extrême d'Aylmer

Le Droit

Après avoir mis fin à une séquence de 11 défaites vendredi en défaisant Lévis-Lauzon, l'Extrême junior AAA d'Aylmer a été incapable d'aligner une deuxième victoire consécutive hier, s'inclinant 6-2 devant le Collège Français à Longueuil.

Les buts d'Aylmer (6-24-0-2) ont été l'oeuvre de Pierre-Luc Chénier et Bertrand-Pierre Plouffe.

Pascal Lapensée, qui s'est récemment joint à l'équipe, et Benoît Guertin se sont partagés la tâche devant le filet de la troupe de Sylvain Chaput.

Ce dernier a récemment procédé à un remaniement de son alignement, remerciant de leurs services quelques joueurs de 20 ans, dont le gardien Frédéric Malette et l'attaquant Marc-Antoine Yelle, pour y aller avec de la jeunesse. Le gardien recrue Martin Léonard a aussi été retranché et pourrait être échangé à une autre formation de la ligue.

«On joue mieux depuis que ces changements ont été apportés il y a trois parties, on a plus de jeunes jambes en attaque et on montre plus d'entrain», a indiqué Chaput hier en entrevue téléphonique après la partie.

L'Extrême avait mis fin à sa plus longue série de revers de la saison vendredi en prenant la mesure de la formation de Lévis-Lauzon, dans la Ligue collégiale du Québec, par la marque de 5-3. Lapensée, un choix des Olympiques de Hull en 2000 qui avait subi une fracture d'un doigt à leur camp d'entraînement, a alors remporté un premier gain dans l'uniforme de l'Extrême, repoussant 33 des 36 tirs adverses.

Jeudi, la troupe de Sylvain Chaput avait subi un revers de 5-2 aux mains des Éperviers de Contrecoeur.

L'Extrême a d'autre part fait connaître ses joueurs par excellence du mois de novembre, qui sont Maxime Quesnel (11 points) en attaque et Todd Paul (différentiel de plus-2) en défensive.

Le capitaine Allan Horic a pour sa part été mis en nomination pour le titre de joueur-étudiant par excellence dans la ligue et il est en lice pour une bourse d'études de 12 000 $.

L'Extrême disputera son prochain match vendredi alors que les Maroons de Lachine seront les visiteurs à l'aréna Duchesnay.

LIGUE NATIONALE

Association Est

Section Nord-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Toronto	30	17	8	2	3	85	67	39	G 2
Boston	29	15	8	3	3	72	67	36	G 1
Ottawa	**28**	**15**	**10**	**3**	**0**	**93**	**73**	**33**	**G 1**
Montréal	**28**	**12**	**11**	**4**	**1**	**68**	**70**	**29**	**N 1**
Buffalo	31	13	15	2	1	83	80	29	P 2

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
N.Y. Islanders	29	16	8	4	1	84	72	37	P 1
N.Y. Rangers	32	17	12	2	1	92	90	37	P 3
Philadelphie	27	13	8	5	1	76	58	32	G 1
Pittsburgh	29	13	11	3	2	66	71	31	G 3
New Jersey	27	12	10	3	2	66	71	29	G 2

Section Sud-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Caroline	32	13	12	4	3	77	90	33	G 1
Washington	30	12	14	4	0	86	93	28	P 1
Tampa Bay	29	11	15	2	1	57	64	25	P 1
Floride	28	7	16	2	3	56	83	19	P 1
Atlanta	28	6	17	3	2	64	108	17	P 1

Association Ouest

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Detroit	30	22	5	2	1	99	71	47	N 1
Chicago	32	15	10	7	0	93	91	37	P 1
St. Louis	29	14	9	5	1	74	65	34	G 1
Nashville	29	10	15	4	0	75	81	24	N 1
Columbus	30	7	17	5	1	54	80	20	P 5

Section Nord-Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Edmonton	31	17	9	4	1	83	65	39	N 1
Calgary	30	14	8	6	2	78	71	36	P 2
Colorado	31	17	12	2	0	75	60	36	G 4
Minnesota	29	11	11	5	2	78	86	29	P 2
Vancouver	32	12	17	3	0	83	88	27	P 1

Section Pacifique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
San Jose	29	14	7	5	3	83	68	36	G 2
Dallas	29	12	8	6	3	81	78	33	G 1
Phoenix	29	13	9	5	3	70	70	32	N 2
Los Angeles	29	9	14	4	2	73	75	24	G 1
Anaheim	30	9	17	3	1	67	85	22	G 1

Note: Un point pour une défaite en prolongation

Comparaisons avec 2000-01

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Ottawa	27	16	8	4	0	87	65	36	G 1
Montréal	27	9	16	3	0	71	85	21	P 1

Classement général

Association Est	Mj	Pts	Association Ouest	Mj	Pts
1. **MS**-Toronto	30	39	1. **MS**-Detroit	30	47
2. **MS**-NY Islanders	29	37	2. **MS**-Edmonton	31	39
3. **MS**-Caroline	32	33	3. **MS**-San Jose	29	36
4. NY Rangers	32	37	4. Chicago	32	37
5. Boston	29	36	5. Calgary	30	36
6. **Ottawa**	**28**	**33**	6. Colorado	31	36
7. Philadelphie	27	32	7. St. Louis	29	34
8. Pittsburgh	29	31	8. Dallas	29	33
9. New Jersey	27	29	9. Phoenix	29	32
10. **Montréal**	**28**	**29**	10. Minnesota	29	29
11. Buffalo	31	29	11. Vancouver	32	27
12. Washington	30	28	12. Nashville	29	24
13. Tampa Bay	29	25	13. Los Angeles	29	24
14. Floride	28	19	14. Anaheim	30	22
15. Atlanta	28	17	15. Columbus	30	20

MS- Meneurs de section 1re, 2e et 3e

Meneurs

(Sans le match d'hier)

	B	P	Pts
Jarome Iginla, Cal	23	18	41
Brendan Shanahan, Det	17	17	34
Alexeï Yashin, NYI	16	17	33
Eric Lindros, NYR	15	18	33
Joe Sakic, Col	12	21	33
Daniel Alfredsson, Ott	**16**	**16**	**32**
Pavol Demitra, StL	17	14	31
Craig Conroy, Cal	11	20	31
Theoren Fleury, NYR	11	20	31
Mats Sundin, Tor	15	15	30
Markus Naslund, Van	14	16	30
Sergeï Fedorov, Det	13	17	30
Marian Gaborik, Minn	13	17	30
Andrew Brunette, Minn	9	21	30
Mark Parrish, NYI	17	12	29
Éric Dazé, Chi	16	13	29
Sami Kapanen, Car	15	14	29
Patrick Elias, NJ	14	15	29
Mike York, NYR	13	16	29
Ulf Dahlen, Wash	12	17	29
Alexeï Zhamnov, Chi	11	18	29
Sergeï Samsonov, Bos	10	19	29
Peter Bondra, Wash	19	9	28
Anson Carter, Edm	15	13	28
Keith Tkachuk, StL	13	15	28
Joe Thornton, Bos	12	16	28
Jeff O'Neill, Car	16	11	27
Miroslav Satan, Buf	13	14	27
Ron Francis, Car	5	22	27
Mike Modano, Dal	13	13	26
Sergeï Gonchar, Wash	10	16	26
Dean McAmmond, Cal	7	19	26
Steve Yzerman, Det	7	19	26
Jean-Pierre Dumont, Buf	14	11	25
Simon Gagné, Phi	12	13	25
Tony Amonte, Chi	10	15	25
Brendan Morrison, Van	9	16	25
Adam Oates, Wash	5	20	25
Jeremy Roenick, Phi	5	20	25
Brian Rolston, Bos	14	10	24

Calendrier des matches

Vendredi 7 décembre
Colorado 4 Buffalo 1
Phoenix 1 Detroit 1 prol
N.Y. Islanders 3 Chicago 4
Edmonton 0 Dallas 5

Samedi 8 décembre
Tampa Bay 2 **Ottawa** 5
Phoenix 3 **Montréal** 3
Washington 1 New Jersey 3
Minnesota 1 Philadelphie 5
Buffalo 2 Boston 4
N.Y. Rangers 3 Toronto 4
Colorado 2 Columbus 0
Atlanta 3 Pittsburgh 6
Caroline 3 Floride 2
Los Angeles 0 St. Louis 2
Edmonton 2 Nashville 2
Anaheim 4 Calgary 0
San Jose 5 Vancouver 3

Dimanche 9 décembre
Los Angeles 5 Chicago 2

Lundi 10 décembre
Caroline à N.Y. Rangers, 19h
New Jersey à Columbus, 19h
Minnesota à **Montréal**, 19h30
Philadelphie à Atlanta, 19h30
Anaheim au Colorado, 21h
Detroit à Calgary, 21h
Tampa Bay à Vancouver, 22h

Mardi 11 décembre
Ottawa à N.Y. Islanders, 19h
Phoenix à Toronto, 19h30
Pittsburgh à Washington, 20h
Los Angeles à Nashville, 20h
Edmonton à San Jose, 22h30

Mercredi 12 décembre
Nashville à N.Y. Rangers, 19h
Floride en Caroline, 19h
Boston à Pittsburgh, 19h30
Montréal à Atlanta, 19h30
Buffalo à Dallas, 19h30
N.Y. Islanders au New Jersey, 20h
St. Louis à Chicago, 20h
Columbus au Colorado, 21h
Tampa Bay à Calgary, 21h
Vancouver à Anaheim, 22h30

Jeudi 13 décembre
Phoenix à **Ottawa**, 19h
Montréal à Philadelphie, 19h
Boston à Washington, 19h30
Toronto à St. Louis, 20h
Detroit à Edmonton, 21h
Vancouver à Los Angeles, 22h30

Hockey professionnel

Ligue américaine

Association Est

Section canadienne

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Hamilton	27	17	5	4	1	109	57	39
Québec	**27**	**14**	**9**	**3**	**1**	**87**	**88**	**32**
Manitoba	27	14	10	0	3	91	86	31
St. John's	30	12	14	4	0	90	99	28
Saint-Jean	25	9	10	5	1	61	65	24

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Bridgeport	24	14	6	4	0	76	53	32
Providence	26	11	10	3	2	66	76	27
Hartford	24	11	10	3	0	71	73	25
Springfield	26	11	14	1	0	70	89	23
Albany	25	4	13	5	3	53	81	16

Section Nord

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Lowell	29	14	9	5	1	92	81	34
Worcester	28	13	11	3	1	89	78	30
Manchester	27	11	11	3	2	90	86	27
Portland	24	9	9	5	1	73	75	24

Association Ouest

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Grand Rapids	**26**	**17**	**9**	**0**	**0**	**94**	**68**	**34**
Utah	29	14	11	3	1	93	83	32
Houston	26	13	10	2	1	82	88	29
Chicago	26	12	10	1	3	77	70	28
Milwaukee	24	9	12	2	1	60	68	21

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Cleveland	28	14	11	1	2	98	96	31
Cincinnati	26	13	9	2	2	87	81	30
Rochester	26	8	11	6	1	61	75	23
Syracuse	27	7	11	6	3	71	94	23

Section Sud

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Philadelphie	27	15	5	6	1	80	66	37
Norfolk	27	12	10	3	2	77	80	29
Hershey	26	10	10	4	2	71	77	26
Wilkes-Barre	27	4	16	5	2	82	114	15

Calendrier des matches

Vendredi 7 décembre
Springfield 3 Albany 1
Saint-Jean 3 Lowell 2
Bridgeport 2 Philadelphie 4
Québec 0 Providence 3
Chicago 4 **Grand Rapids 5**
Syracuse 4 Wilkes-Barre 4
Hershey 1 Hamilton 4
Worcester 1 Manchester 4
Rochester 3 Cincinnati 3
Hartford 0 Houston 3
Norfolk 3 Milwaukee 7
Manitoba 3 Utah 3

Samedi 8 décembre
Grand Rapids 5 Cleveland 7
Québec 1 Bridgeport 5
Portland 4 St. John's 4
Worcester 3 Saint-Jean 2
Manchester 4 Lowell 1
Albany 1 Wilkes-Barre 6
Springfield 1 Providence 3
Hershey 2 Hamilton 2
Philadelphie 0 Syracuse 6
Norfolk 3 Chicago 5
Hartford 7 Houston 3
Manitoba 3 Utah 2

Dimanche 9 décembre
Québec 6 Manchester 3
Grand Rapids 2 Hamilton 7
Portland 6 St. John's 2
Providence 3 Springfield 4 (P)
Rochester 3 Cleveland 2
Syracuse 1 Albany 2 (P)
Manitoba 2 Houston 4
Milwaukee 1 Chicago 3

Hockey régional

Ligue junior AAA du Québec

Section Sherwood

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Longueuil	30	21	7	0	2	169	104	44
Coaticook	32	19	10	0	3	168	142	41
Contrecoeur	27	16	10	0	1	128	112	33
Saint-Jean	30	12	16	0	2	119	140	26
Kahnawake	30	11	17	0	2	116	171	24
Warwick	29	11	17	0	1	102	121	23

Section Ferland-D&R

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Valleyfield	32	21	9	1	1	187	132	44
Saint-Jérôme	28	20	5	1	2	169	118	43
Lachine	28	19	9	0	0	159	118	38
La Plaine	28	14	12	0	2	114	109	30
Blainville	30	6	22	0	2	98	141	14
Aylmer	**31**	**6**	**23**	**0**	**2**	**91**	**161**	**14**

Note: L'équipe qui perd en prolongation reçoit un point.

Vendredi 7 décembre
Warwick 2 Saint-Jean 3
Lévis-Lauzon 3 **Aylmer 5**
Kahnawake 3 Longueuil 9
Jonquière 0 Coaticook 4
Valleyfield 8 Lachine 4

Samedi 8 décembre
Saint-Laurent 4 Saint-Jean 3
Laflèche 3 Longueuil 10
Contrecoeur 6 Blainville 1
Saint-Jérôme 7 Warwick 3

Dimanche 9 décembre
Warwick à Contrecoeur, 14h
Longueuil à Aylmer, 16h
Saint-Jean à Blainville, 19h
Lennoxville à Kahnawake, 19h30
Lachine à La Plaine, 20h

Ligue midget AAA du Québec

Section C.C.M.

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	P
C.-LeMoyne	26	20	5		110	90	60	41
Amos	26	17	6		310	88	33	37
Gatineau	**26**	**10**	**13**		**3**	**77**	**88**	**23**
L.-L.-L.	24	9	13	2	7	5	89	20
Lac St-Louis	25	6	18	1	8	411	913	
M.-Bourassa	26	4	22	0	6	713	8	

Section Koho

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	P
A.-Girouard	27	23	3		112	0	58	47
Magog	29	18	9		211	1	83	38
Lévis	26	16	8		210	7	85	34
C.-Madeleine	26	12	11		3	901	14	27
Jonquière	28	12	13		3	901	00	27
S.-St-François	27	11	16		0	861	07	22

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Vendredi 7 décembre
Gatineau 0 C.C.-Lemoyne 3
Jonquière 6 Magog 3
C.A.-Girouard 3 Lévis 2 (P)
M-Bourassa 4 Lac St-Louis 6

Samedi 8 décembre
Défi des étoiles de 15 ans
Section Koho 7 Section C.C.M. 5

Dimanche 9 décembre
Match des étoiles
Section Koho 15 Section C.C.M. 0

Junior B Est Ontario

Section Métro

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Ottawa Ouest	22	19	2	1	1	120	65	40
Clarence	24	16	6	3	0	102	75	35
Ottawa Sud	24	13	10	0	1	107	101	27
Metcalfe	24	6	13	3	2	84	117	17
Papineau	22	4	17	1	0	65	113	9

Section Valley

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Goulbourn	22	12	8	2	0	104	73	26
Shawville	21	10	8	3	1	83	94	24
Perth	19	11	8	0	1	85	81	23
Carleton Pl.	22	9	11	2	1	86	87	21
Renfrew	21	7	13	1	1	91	103	16
Arnprior	19	4	13	2	1	71	89	11

Vendredi 7 décembre
Ottawa Ouest 8 Papineau 5
Clarence 3 Carleton Place 5
Metcalfe 2 Goulbourn 8
Perth à Shawville (ND)
Arprior à Renfrew (ND)

Dimanche 9 décembre
Carleton Place 1 Clarence 3
Renfrew à Perth, 13h30
Arnprior à Goulbourn, 13h30
Metcalfe à Shawville, 19h

Ligue centrale junior A

Section Robinson

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Cornwall	27	21	5	1	0	159	91	43
Ottawa	28	15	7	6	0	110	87	36
Cumberland	30	14	13	2	1	134	120	31
Hawkesbury	30	7	17	5	2	96	127	21
Gloucester	29	3	21	5	0	95	154	11

Section Yzerman

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Nepean	30	21	4	5	0	156	93	47
Pembroke	28	13	9	6	0	112	111	32
Kanata	29	12	13	4	2	105	117	30
Lanark	31	9	15	7	1	117	148	26
Brockville	26	7	16	2	2	104	140	18

Vendredi 7 décembre
Pembroke 2 Lanark 2
Ottawa 5 Gloucester 2
Cumberland 3 Hawkesbury 7
Nepean 5 Brockville 4 (P)

Dimanche 9 décembre
Brockville 4 Lanark 4
Hawkesbury 1 Nepean 2 (P)
Gloucester 3 Cumberland 5
Ottawa 7 Pembroke 7

Ligue canadienne de hockey

Ligue junior majeur du Québec

Association Robert-Lebel

Section Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Val-d'Or	37	15	19	1	2	124	138	33
Montréal	35	14	16	4	1	103	111	33
Hull	**35**	**12**	**15**	**3**	**5**	**117**	**138**	**32**
Rouyn-Noranda	35	10	21	2	2	115	149	24

Section Centrale

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Shawinigan	34	24	6	3	1	153	89	52
Victoriaville	35	19	12	3	1	140	137	42
Drummondville	35	12	18	5	0	111	128	29
Sherbrooke	36	7	27	2	0	101	146	16

Association Frank-Dilio

Section Est

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Baie-Comeau	35	20	11	2	2	157	125	44
Rimouski	34	20	11	2	1	137	126	43
Chicoutimi	32	20	10	1	1	132	116	42
Québec	35	15	13	6	1	108	127	37

Section Maritimes

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Acadie-Bathurst	36	27	4	4	1	145	98	59
Halifax	34	20	10	3	1	128	99	44
Cap-Breton	35	13	15	4	3	116	118	33
Moncton	33	7	22	1	3	98	140	18

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

Ligue de l'Ontario

Association de l'Est

Section Est

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Peterborough	32	15	9	5	3	105	99	38
Belleville	33	17	13	2	1	129	119	37
Oshawa	31	15	13	1	2	103	106	33
Ottawa	**30**	**13**	**11**	**6**	**0**	**109**	**93**	**32**
Kingston	32	8	16	5	3	94	125	24

Section Centrale

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Barrie	31	20	7	4	0	104	78	44
St. Michael's	34	17	11	6	0	110	93	40
North Bay	32	9	17	6	0	85	109	24
Sudbury	30	8	16	3	3	70	103	22
Mississauga	31	5	23	3	0	93	144	13

Association de l'Ouest

Section Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Plymouth	32	22	5	4	1	138	73	49
Sault Ste. Marie	33	18	9	6	0	109	93	42
Sarnia	35	16	16	1	2	130	139	35
Windsor	32	13	15	2	2	115	116	30
London	32	10	13	4	5	100	131	29

Section Centre-Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Guelph	32	18	9	5	0	133	118	41
Erie	30	16	11	2	1	107	105	35
Kitchener	33	15	12	6	0	115	93	36
Owen Sound	30	11	11	6	2	96	99	30
Brampton	31	11	14	5	1	97	106	28

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

Calendrier - LHJMQ

Vendredi 7 décembre
A-Bathurst 4 Montréal 2
Halifax 1 Québec 3
Val-d'Or 3 **Hull 2** (P)
R-Noranda 2 Chicoutimi 7
C-Breton 2 Drummondville 5
Baie-Comeau 3 Shawinigan 4
Moncton 4 Sherbrooke 5
Rimouski 4 Victoriaville 6

Samedi 8 décembre
Acadie-Bathurst 5 **Hull 2**
Cap-Breton 3 Shawinigan 3
Rimouski 0 Chicoutimi 3
Baie-Comeau 3 Victoriaville 5

Dimanche 9 décembre
Moncton 0 Québec 2
Val-d'Or 1 Sherbrooke 6

Mardi 11 décembre
Drummondville à R.-Noranda, 19h
Rimouski à Shawinigan, 19h
Victoriaville à Cap-Breton, 19h30

Meneurs - LHJMQ

	Mj	B	A	Pts
Linglet, Charles BaC	35	35	38	73
Pominville, Jason Sha	32	34	38	72
Bouchard, P.-Marc Chi	32	29	41	70
Lehoux, Yanick BaC	30	32	36	68
Bellemare, J. Sha	33	20	48	68
Lombardi, Matthew Vic.	33	25	42	67
Mallette, Carl Vic	34	22	44	66
Lacasse, Philippe Hul.	**32**	**27**	**35**	**62**
Brunelle, Mathieu Vic	35	23	34	57
Groulx, Danny Vic	31	16	40	56
Sprukts, Janis Bat	36	23	28	51
Ouellet, Michel Rim	29	22	29	51
Fillion, Olivier Bat	36	17	34	51
Parenteau, P-A. Chi	29	22	28	50
Proulx, Olivier Dru	34	20	30	50

Calendrier - LHO

Vendredi 7 décembre
Barrie 5 **Ottawa 3**
Owen Sound 4 Erie 4
Brampton 4 Guelph 4
Windsor 3 Kingston 2
Oshawa 1 Kitchener 3
St. Michael's 6 London 2
North Bay 4 Mississauga 2
Sarnia 2 Plymouth 5
Sault Ste. Marie 3 Sudbury 3

Samedi 8 décembre
Ottawa 3 St. Michael's 0
Windsor 6 Peterborough 1
Kingston 2 Belleville 6
Mississauga 4 Barrie 9
Owen Sound 1 Erie 3
Plymouth 5 Sarnia 3

Dimanche 9 décembre
Ottawa 1 Guelph 6
Kingston 4 Brampton 7
Erie 4 London 6
North Bay 3 St. Michael's 4
Kitchener 3 Mississauga 2
Windsor 4 Oshawa 5
Peterborough 0 Barrie 1 (P)

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Samedi soir

Coyotes 3 Canadien 3

Première période
1. Phoenix, May 4 (Wilson) 5:32
2. Phoenix, Kolanos 9 (Mara) 9:16
3. Montréal, Zednik 6 (Ribeiro, Brisebois) 18:47

Pénalités — Vaananen Phx 6:20, Kolanos Phx 13:17.

Deuxième période
4. Montréal, Dackell 8 (Brisebois, Savage) ..... 18:39 (an)

Pénalités — Markov Mtl 2:43, Dykhuis Mtl 5:21, Vaananen Phx 12:34, Markov Phx 17:06, Mara Phx 18:22.

Troisième période
5. Montréal, Kilger 4 (Dackell, Van Allen) 11:28
6. Phoenix, May 5 (Handzus, Wilson) 16:40

Pénalités — Brisebois Mtl 0:42, Kolanos Phx 8:24.

Prolongation
Aucun but.

Pénalité — Aucune.

Tirs au but

Phoenix	8	4	10	1	— 23
Montréal	12	14	6	4	— 36

Gardiens — Phoenix: DesRochers (N,0-1-1); Montréal: Théodore (N,8-8-4).

Avantages numériques — Phoenix: 0-3; Montréal: 1-7.

Arbitres — Kevin Maguire, Don Van Massenhoven. **Juges de lignes** — Gérard Gauthier, Ray Scapinello.

Assistance — 19 836

Rangers 3 Maple Leafs 4

Première période
1. N.Y. Rangers, Lindros 15 (McCarthy) 4:38
2. Toronto, Sundin 15 (Kaberle, McCabe) ..... 5:53 (an)
3. Toronto, Tucker 8 (Mogilny, Corson) 18:16

Pénalités — Fleury NYR 5:00, Makakhov NYR 8:54, Yushkevich Tor 13:13.

Deuxième période
4. Toronto, Mogilny 8 (Sundin, Yushkevich) ..... 2:40 (an)
5. Toronto, Green 4 (Roberts, Joseph) 11:26

Pénalités — Karpa NYR 1:34, McKenna NYR, Belak Tor (majeures) 14:03, Kloucek NYR 16:19, McCabe Tor 19:08.

Troisième période
6. N.Y. Rangers, Johansson 9 (Malakhov, Berard) ..... 2:29 (an)
7. N.Y. RAngers, Nedved 8 (Johansson, Dvorak) 15:17

Pénalités — Yushkevich Tor 0:35, Hoglund Tor 11:29.

Tirs au but

N.Y. Rangers	7	6	11	—	24
Toronto	9	14	5	—	28

Gardiens — N.Y. Rangers: Blackburn (P,4-6-0); Toronto: Joseph (G,15-9-2).

Avantages numériques — N.Y. Rangers: 1-4; Toronto: 2-4.

Arbitres — Bill McCreary, Stephen Walkom. **Juges de lignes** — Tim Nowak, Brad Lazorowich.

Assistance — 19 358

Oilers 2 Predators 2

Première période
1. Edmonton, Grier 4 (Marchant, Moreau) 7:44

Pénalités — Marchant Edm 2:34, Ferguson Edm, Hartnell Nash 7:44, Hecht Edm 13:05, Moreau Edm, Hartnell Nash (majeures) 14:11, Laraque Edm, Grimson Nash 16:53, Laraque Edm (majeure), Grimson

Suite des sommaires en page 39...

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

	B	A	P	Pé
11. Daniel Alfredsson	16	16	32	8
18. Marian Hossa	9	15	24	14
28. Todd White	12	11	23	10
9. Martin Havlat	11	12	23	20
14. Radek Bonk	8	14	22	26
15. Shawn McEachern	6	14	20	12
20. Magnus Arvedson	4	10	14	10
6. Wade Redden	5	8	13	20
4. Chris Phillips	4	5	9	6
5. Sami Salo	1	9	10	4
12. Mike Fisher	5	4	9	20
23. Karel Rachunek	1	7	8	8
3. Zdeno Chara	4	5	9	76
26. André Roy	2	5	7	63
25. Chris Neil	2	3	5	55
33. Chris Herperger	2	3	5	6
17. Bill Muckalt	0	3	3	28
7. Curtis Leschyshyn	0	5	5	10
27. Ricard Persson	0	1	1	6
16. Steve Martins	1	0	1	4
24. Ivan Ciernik	0	1	1	4
34. Shane Hnidy	0	0	0	11

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
40. Patrick Lalime	1178	49	3	2,50
35. Jani Hurme	519	23	1	2,69

Canadien de Montréal

	B	A	P	Pé
94. Yanic Perreault	13	9	22	28
49. Brian Savage	10	12	22	16
22. Donald Audette	5	12	17	16
24. Andreas Dackell	8	6	14	2
20. Richard Zednik	6	8	14	22
25. Chad Kilger	4	8	12	15
43. Patrice Brisebois	1	11	12	8
14. Oleg Petrov	7	4	11	2
90. Joé Juneau	1	8	9	4
38. Jan Bulis	4	4	8	4
52. Craig Rivet	2	6	8	26
27. Shaun Van Allen	2	5	7	6
79. Andrei Markov	1	6	7	4
71. Mike Ribeiro	2	3	5	2
56. Stéphane Robidas	1	3	4	4
93. Doug Gilmour	0	4	4	19

Sommaires de hockey

Suite de la page 38:

Nash (majeure, inconduite) 19:00.
Deuxième période
2. Nashville, Legwand 9 (Fitzgerald, Houlder) ....15:07 (dn)
3. Edmonton, Moreau 2 (Marchant, Grier) 17:51
Pénalités — Pott Edm 5:07, Classen Nash 9:18, Delmore Nash 13:47.
Troisième période
4. Nashville, Arkhipov 5 (Orszagh) 17:04
Pénalités — Hulse Nash 10:36, Brown Edm 14:55.
Prolongation
Aucun but.
Pénalité — Marchant Edm 0:29.
Tirs au but
Edmonton .....3 10 9 1 — 23
Nashville .....8 ..6 6 2 — 22
Gardiens — Edmonton: Salo (N,14-10-4); Nashville: Dunham (N,8-9-2).
Avantages numériques — Edmonton: 0-3; Nashville: 0-5.
Arbitres — Mick McGeough, Dean Warren. **Juges de lignes** — Jonny Murray, Mark Pare.
Assistance — 14 158

Sharks 5 Canucks 3

Première période
1. Vancouver, Brashear 5 (Kurtz, Jovanovski) .....3:43 (an)
2. Vancouver, D. Sedin 5 (Ruutu, Berehowsky)..... 5:19
3. San Jose, Damphousse 12 (Sturm, Stuart) ..... 18:11 (an)
Pénalités — Marchment SJ (double min.) 0:58, Nolan SJ 6:33, Linden Vcr 9:51, Sturm SJ 16:00, Brashear Vcr 17:20, Linden Vcr 18:46.
Deuxième période
4. Vancouver, Morrison 9 (Cooke)..... 6:47
5. San Jose, Sturm 9 (Damphousse, Ragnarsson) 15:30
Pénalités — Marleau SJ 3:49, Sopel Vcr 8:29, Smith SJ 11:38, Linden Vcr 16:51, Brashear Vcr 19:17.
Troisième période
6. San Jose, Ricci 5 (Sundstrom, Ragnarsson)..... 1:47
7. San Jose, Marleau 3 (Graves, Nolan) 10:14
Pénalités — Linden Vcr 5:22, Rathje SJ 12:23, Bertuzzi Vcr 12:53.
Tirs au but
San Jose.....8 6 10 — 24
Vancouver .....14 11 7 — 32
Gardiens — San Jose: Kiprusoff (G,2-2-1); Vancouver: Skudra (P,1-1-1).
Avantages numériques — San Jose: 1-8 Vancouver: 1-7.
Arbitres — Dave Jackson, Rob Shick. **Juges de lignes**: Randy Mitton, Mark Wheler.
Assistance — 14 330

Sabres 2 Bruins 4

Première période
1. Boston, Rolston 13 (Axelsson) ..... 5:10 (dn)
Pénalité — Stumpel Bos 4:51.
Deuxième période
2. Boston, Thornton 11 (Boynton, Kultanen) 1:12
3. Boston, Rolston 14 (sans aide) ..... 19:56 (dn)
Pénalités — Zamuner Bos 12:18, Kozlov Buf 13:10, Afinogenov Buf 13:51, Lapointe Bos 19:24.
Troisième période
4. Buffalo, Satan 13 (Kozlov, Smehlik) 1:40
5. Boston, Thornton 12 (Murray, Dafoe)..... 5:07
6. Buffalo, Varada 3 (Satan, Barnes) 12:36
Pénalités — Girard Bos 2:32, Boulton Buf (majeure), Emmons Bos, Stock Bos (majeure) 7:10.
Tirs au but
Buffalo .....9 7 13 — 29
Boston .....9 12 6 — 27
Gardiens — Buffalo: Biron (P,13-13-2) (21-18). Essensa (à 0:00 de la 3e période, 6-5); Boston: Dafoe (G,14-10-1).
Avantages numériques — Buffalo: 0-5; Boston: 0-2.
Arbitres — Dan Marouelli, Mike Leggo. **Juges de lignes** — Pat Dapuzzo, Tony Sericolo.
Assistance — 14 512

LHJMQ

Samedi

Titan 5 Olympiques 2

Première période
1. A.-Bathurst, Simon St-Pierre (20) (M. Tessier K. Fournier) 7:05 (an)
2. A.-Bathurst, Alex Gilbert (2) (R. Bergeron M. Tessier) 9:11
3. Hull, Martin Vagner (5) (P. Lacasse J. Daoust) ..10:35 (an)
4. A.-Bathurst, J. Ferland (19) (A. Bergeron M. Tessier) 19:30 (an)
Pénalités - N. Fugère Hul 5:26, O. Fillion Bat 9:53, P. Dupuis Hul 11:26, K. Fournier Bat 17:03, M. Durak Bat 17:59, J. Lane Hul 17:59, R. Bissonnette Hul 17:59.
Deuxième période
5. A.-Bathurst, Simon St-Pierre (21) (M. Tessier K. Fournier) 13:44 (an)
Pénalités - J. Ferland Bat 1:39, M. Talbot Hul 4:22, B. Gervais Bat 8:38, E. Fournier Bat 11:12, C. Moher Hul 13:29, R. Bissonnette Hul 16:33, J. Ferland Bat 17:02, M. Tessier Bat 18:18.
Troisième période
6. A.-Bathurst, Olivier Fillion (17) (G. Hoffe J. Ferland) 2:09
7. Hull, Philippe Lacasse (27) (P. Dupuis) 18:13
Pénalités - J. Kostadine Hul 2:46, M. Durak Bat 3:21, P. Dupuis Hul 4:57, M. Higginbotham Bat 7:47, T. Reid Bat majeure 12:15, M. Higginbotham Bat mauvaise conduite 12:15, N. Fugère Hul 12:15, N. Fugère Hul majeure 12:15, C. Fontaine Hul mauvaise conduite 12:15, D. D'Amour Hul mauvaise conduite 12:15, G. Hoffe Bat 16:34, R. Bissonnette Hul 17:30.
Gardiens - Acadie-Bathurst, Adam Russo (24-3-1); Hull, Eric Lafrance (8-11-2).
Tirs au but
Acadie-Bathurst 15 3 7 — 25
Hull .....9 8 12 — 29
Avantages numériques - Acadie-Bathurst: 3 en 10; Hull: 1 en 10.
Arbitre - Jean Hould.
Assistance - 2723

Curling

Sélection olympique

Les résultats des matches du tournoi de sélection olympique canadienne de curling en vue des Jeux olympiques de 2002.

Messieurs
Vendredi 7 décembre
Demi-finale

Burtnyk (Manitoba)	020	210	020	1	— 8
Gretzinger (C.-B.)	003	002	001	0	— 6

Dimanche 9 décembre
Finale

Martin (Alberta)	101	003	020	1	— 8
Burtnyk (Manitoba)	020	010	202	0	— 7

Dames
Vendredi 7 décembre
Demi-finale

Anderson (Sask.)	230	201	010	x	— 9
Jones (N.-É.)	002	010	101	x	— 5

Samedi 8 décembre
Finale

Anderson (Sask.)	010	100	010	x	— 3
Law (C.-B.)	001	021	201	x	— 7

La crosse

Ligue nationale

Section Est

	Mj	G	P	Bp	Bc	Moy	Diff
New York	2	2	0	34	23	1.000	—
Washington	2	1	1	28	29	.500	1
New Jersey	4	1	3	43	59	.250	2
Philadelphie	1	0	1	16	20	.000	1 ½

Section Centrale

	Mj	G	P	Bp	Bc	Moy	Diff
Montréal	**3**	**3**	**0**	**73**	**50**	**1,000**	—
Albany	4	3	1	69	59	.750	1/2
Rochester	2	1	1	34	29	.500	1 1/2
Buffalo	2	1	1	34	33	.500	1 1/2
Columbus	1	0	1	12	13	.000	2

Section Nord

	Mj	G	P	Bp	Bc	Moy	Diff
Ottawa	**2**	**1**	**1**	**24**	**27**	**.500**	—
Toronto	2	1	1	28	24	.500	—
Vancouver	3	1	2	34	41	.333	½
Calgary	4	1	3	64	86	.250	1

Samedi 8 décembre
Albany 15 New Jersey 5
Calgary 14 New York 20
Dimanche 9 décembre
Philadelphie à Vancouver, 20h
Vendredi 14 décembre
Vancouver à **Montréal**, 19h30
Ottawa à Toronto, 19h30
Columbus à Calgary, 21h30
Samedi 15 décembre
New Jersey à Washington, 19h
Philadelphie à Rochester, 20h
Dimanche 16 décembre
Buffalo à New York, 17h

LIGUE NATIONALE

Association Américaine

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Miami	8	3	0	.727	235	222
N.-Angleterre	8	5	0	.615	301	244
N.Y. Jets	7	5	0	.583	231	217
Indianapolis	4	7	0	.364	292	337
Buffalo	2	10	0	.167	205	332

Section Centrale

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Pittsburgh	10	2	0	.833	228	144
Baltimore	8	4	0	.667	237	214
Cleveland	6	6	0	.500	220	208
Tennessee	5	7	0	.417	238	294
Cincinnati	4	8	0	.333	163	234
Jacksonville	4	8	0	.333	207	210

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Oakland	9	3	0	.750	337	261
Seattle	6	5	0	.545	195	234
Denver	6	6	0	.500	264	260
San Diego	5	8	0	.385	287	263
Kansas City	3	9	0	.250	226	257

Association Nationale

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Philadelphie	8	4	0	.667	279	155
Washington	6	6	0	.500	175	236
Arizona	5	7	0	.417	218	289
N.Y. Giants	5	7	0	.417	204	226
Dallas	4	8	0	.333	196	256

Section Centrale

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Chicago	9	3	0	.750	234	172
Green Bay	9	3	0	.750	282	195
Tampa Bay	7	5	0	.583	238	205
Minnesota	5	7	0	.417	247	287
Detroit	0	12	0	.000	214	319

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
St. Louis	10	2	0	.833	358	190
San Francisco	9	3	0	.750	316	252
La N.-Orléans	7	5	0	.583	281	249
Atlanta	6	6	0	.500	204	254
Caroline	1	12	0	.077	208	304

Calendrier des matches

Dimanche 9 décembre
N.-Orléans 28 Atlanta 10
Caroline 24 Buffalo 25
Jacksonville à Cincinnati, 13h
NY Giants 13 Dallas 20
Chicago 7 Green Bay 17
San Francisco 14 St. Louis 27
Tennessee 24 Minnesota 42
Cleveland 16 N.-Angleterre 27
San Diego 14 Philadelphie 24
Detroit 12 Tampa Bay 15
Washington 20 Arizona 10
NY Jets 7 Pittsburgh 18
Kansas City 26 Oakland 28
Seattle 7 Denver 10 (3e q.)
Lundi 10 décembre
Indianapolis à Miami, 21h

Basket-ball

NBA

Association de l'Est
Section Atlantique

	G	P	Moy	Diff
New Jersey	12	7	.632	—
Boston	11	7	.611	½
New York	11	9	.550	1 ½
Orlando	11	10	.524	2
Philadelphie	8	12	.400	4 ½
Washington	7	12	.368	5
Miami	3	14	.176	8

Section Centrale

	G	P	Moy	Dif
Detroit	13	6	.684	—
Milwaukee	11	6	.647	1
Toronto	**12**	**9**	**.571**	**2**
Indiana	12	11	.522	3
Charlotte	9	10	.474	4
Cleveland	8	12	.400	5 ½
Atlanta	7	14	.333	7
Chicago	4	15	.211	9

Association de l'Ouest
Section Mid-Ouest

	G	P	Moy	Dif
San Antonio	14	4	.778	—
Minnesota	13	5	.722	1
Dallas	12	8	.600	3
Utah	9	11	.450	6
Denver	7	13	.350	8
Houston	7	15	.318	9
Memphis	5	14	.263	9 ½

Section Pacifique

	G	P	Moy	Dif
L.A. Lakers	16	2	.889	—
Sacramento	15	5	.750	2
Phoenix	13	9	.591	5
Portland	10	9	.526	6 ½
L.A. Clippers	9	10	.474	7 ½
Seattle	9	14	.391	9 ½
Golden State	8	13	.381	9 ½

Calendrier des matches

Vendredi 7 décembre
Denver 91 **Toronto 98** (P)
Chicago 83 Indiana 98
Atlanta 94 Orlando 129
Cleveland 84 New Jersey 96
Phoenix 102 Boston 109
Philadelphie 76 San Antonio 86
L.A. Lakers 91 Sacramento 97
Miami 98 Seattle 94 (P)
Utah 102 L.A. Clippers 86
Charlotte 106 Golden State 89
Samedi 8 décembre
Orlando 104 Atlanta 107
Indiana 99 New York 101
Denver 99 Cleveland 109
Philadelphie 83 Memphis 92
Houston 97 Minnesota 107
New Jersey 79 Milwaukee 95
Washington 102 Dallas 95
Boston 84 Chicago 87
Golden State 101 Utah 111
Seattle 92 Portland 113
Dimanche 9 décembre
Phoenix 91 **Toronto 90**
Houston 77 Detroit 105
Miami 37 Sacramento 38 (2e q.)
Charlotte 30 L.A. Clippers 44 (2e q.)
Lundi 10 décembre
Dallas au Utah, 21h
Orlando à L.A. Clippers, 22h30

Tournois régionaux

25e tournoi provincial de St-André-Avellin

Samedi 8 décembre
41. Remparts Gatineau 3 Tornades Chateauguay 4 (Bantam B)
42. Phénix Trois Cité 0 Sharks Papineau 4 (Pee Wee CC)
43. Campus CRSA 1 Forestiers Maniwaki 3 (Pee Wee CC)
44. Avalanche Pte-Claire 0 Sharks M.-A. 2 (Pee Wee A)
45. Vikings Cumberland 3 Gaulois St-Hyacinthe 2 (Pee Wee A)
46. Sports Experts Mt-Laurier 7 Gagnant partie 41 8 (Bantam B)
47. Remparts de Gatineau 5 Panthères St-Antoine 3 (Bantam B)
48. Barons Pierrefonds 2 Lions Petite Nation 0 (Pee Wee A)
49. Chargers Cumberland 6 Icemen Orléans 4 (Pee Wee A)
50. Loups la Pêche 6 Bastion Blainville 1 (Bantam B)
51. Forestiers Maniwaki 6 Lions St-Eugène 0 (Pee Wee CC)
52. Castors Petite-Nation 0 Lynx L'Annonciation 4 (Bantam B)
Dimanche 9 décembre
53. Campus CRSA 0 Voisins Papineau 2 (Pee-Wee CC)
54. Forestiers Maniwaki 2 Sharks Papineau 0 (Pee-Wee CC)
55. Sharks Masson-Angers 1 Barons Pierrefonds 4 (Pee-Wee A)
56. Vikings Cumberland 1 Chargers Cumberland 2 (Pee-Wee A)
57. Lynx L'Annonciation 5 Tornades Châteauguay 1 (Bantam B)
58. Ramparts Gatineau 2 Loups La Pêche 3 (Bantam B)
Finales
59. Voisins Papineau 1 Forestiers Maniwaki 5 (Pee-Wee CC)
60. Barons Pierrefonds 1 Chargers Cumberland 0 (Pee-Wee A)
61. Lynx L'Annonciation 4 Loups La Pêche 1 (Bantan B)

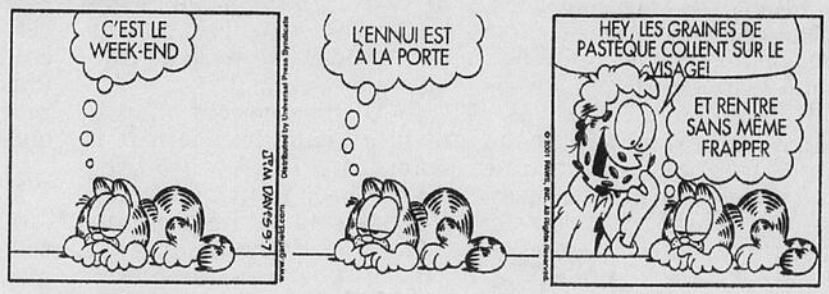
19e tournoi provincial novice de Buckingham

Samedi 8 décembre
26. Lions Lakeshore 3 Sieurs Terrebonne 2 (P) (Novice A)
27. Sénateurs de CLL 3 Seigneurs Soulange 1 (Novice A)
28. Mariniers Aylmer 0 Jaguars Lakeshore 7 (Novice A)
29. Castors Buckingham 1 Chevaliers Gatineau 2 (Novice A)
30. Flames Napierville 2 Tigres Lakeshore 9 (Novice A)
31. MRO Griffons 1 90 de Montréal Nord 5 (Novice A)
32. Castors #2 Buckingham 2 Gouverneurs Terrebonne 8 (Novice C)
33. Castors #1 Buckingham 7 Hurricanes Mirabel 1 (Novice C)
34. Cougars Gatineau 5 Jaguars Ste-Eustache 1(Novice C)
35. Lions Lakeshore 1 Jaguars Lakeshore 0 (P) (Novice A)
36. Seigneurs de CLL 2 Chevaliers de Gatineau 0 (Novice A)
37. Remparts Gatineau 4 Tigres de Lakeshore 5 (P) (Novice A)
38. Draveurs Gatineau 0 90 de Montréal-Nord 5 (Novice A)
Dimanche 9 décembre
39. Sharks Masson-Angers 1 Castors #1 Buckingham 6 (C)
40. Gouverneurs de Terrebonne 7 Cougars de Gatineau 1 (C)
41. Castors de Buckingham 5 Sharks de Masson-Angers 0 (B)
42. Cougars de Gatineau 4 Remparts de Gatineau 3 (B)
43. Lions Lakeshore 1 Tigres Lakeshore 3 (A)
44. Sénateurs de CLL 2 90 de Montréal-Nord 3 (A)
Finales
45. Castors #1 de Buckingham 3 Gouverneurs de Terrebonne 4 (P) (C)
46. Castors de Buckingham 4 Cougars de Gatineau 5 (P) (B)
47. Tigres de Lakeshore 4 90 de Montréal-Nord 1 (A)

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

GARFIELD



PHILOMÈNE

BLONDINETTE

BEN

SAVATE

FERDINAND

LE FANTÔME

Sans Hemsky, les Olympiques s'inclinent devant le Titan

Un client difficile, le Titan d'Acadie-Bathurst?

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

L'équipe des Martimes a disputé une 19e partie consécutive sans défaite, samedi, l'emportant 5-2 sur les Olympiques de Hull.

Depuis lors, on comprend mieux pourquoi le Titan ne perd plus et comment il s'y est pris pour en coller 13 de suite sur la route sans revers.

Guy Lalonde lui, en tout cas, l'a compris.

L'entraîneur des Olympiques a sorti le panier de fleurs pour encenser ses adversaires. Sans toutefois dénigrer le travail de ses joueurs.

«On ne peut rien leur donner. C'est la marque d'une bonne équipe d'être capable de profiter des erreurs de l'autre formation. Contre le Titan, tu dois entre autres éviter de prendre trop de pénalités.»

Les joueurs des Olympiques se sont malheureusement arrêtés trop souvent au banc des pénalités pour espérer freiner la série de matches sans défaite de Bathurst.

«Le Titan a marqué trois de ses cinq en situation d'avantage numérique, a rappelé Guy Lalonde. À cinq contre cinq, on ne peut rien reprocher à nos joueurs. Si seulement on pouvait trouver une façon de marquer plus de buts.»

Les Olympiques ont affronté le Titan sans leur meilleur buteur, Ales Hemsky. L'ailier a quitté hier pour retrouver l'équipe de la République tchèque, en prévision du championnat du monde qui se tiendra justement dans son pays natal. Il était aux prises avec des spasmes musculaires au bas du dos.

5 — 2

«C'est une blessure récurrente, a précisé Lalonde. À chaque fois qu'il se fait frapper dans cette région du dos, il éprouve des ennuis. S'il était encore ici, son cas serait évalué sur une base quotidienne. Ce n'est pas sérieux. J'ai l'impression qu'il pourra patiner d'ici peu.»

Les Olympiques devront se passer de Hemsky tant et aussi longtemps que l'équipe nationale de son pays tiendra le coup au championnat du monde.

D'ici là, Guy Lalonde touche du bois. Il espère que les autres attaquants sauront assumer la relève.

«Sans Hemsky, c'est simple, on devra trouver une façon de fabriquer nos buts. Pour y arriver, il faudra tirer plus souvent en direction du filet adverse. Plusieurs de nos joueurs préfèrent effectuer une passe plutôt que tirer.»

ATTAQUE À CINQ

Si les Olympiques veulent s'en sortir, ils devront aussi être plus efficaces quand ils ont un joueur de plus sur la patinoire.

Samedi, ils n'ont inscrit qu'un but en dix occasions.

«Il faut générer plus d'occasions dans ces circonstances-là.»

Philippe Lacasse et Martin Vagner ont réussi les buts des Olympiques, samedi.

Pour Lacasse, il s'agissait d'un 14e match consécutif avec au moins un point.

Le but de Vagner était le premier des Olympiques. C'est celui qu'attendaient les partisans des Olympiques. Le temps de le dire et la patinoire de l'aréna Robert-Guertin a été inondée de toutous en peluche. Au grand plaisir des enfants qui en auront besoin, à Noël.

Les 67's prennent le quatrième rang

Le Droit

Les 67's d'Ottawa ont obtenu le droit de poser leur candidature pour accueillir le tournoi de la coupe Memorial en gagnant samedi à Toronto, mais ils n'ont pas aidé leur cause hier après-midi quand ils ont subi un cinglant revers de 6-1 face au Storm de Guelph.

Jouant dans le nouveau Centre des sports et du divertissement de Guelph de 5000 places, le Storm est considéré comme une des équipes favorites pour obtenir la présentation du tournoi en mai prochain.

La force d'une équipe est un critère de sélection pour la Ligue de hockey de l'Ontario, qui veut s'assurer que son équipe-hôtesse soit compétitive lors du championnat national, comme les 67's l'ont été en 1999 quand ils ont gagné la coupe sur leur propre patinoire.

Premier dans la division Mid-Ouest avec une fiche de 18-9-5-0, le Storm n'a fait qu'une bouchée des 67's, qui ont une fiche de 13-11-6-0 et occupent le troisième rang de la division Est, mais aussi le quatrième (à égalité avec Belleville) de la conférence de l'Est après les 30 matches servant à déterminer les équipes qui pourront poser leur candidature le 18 décembre.

Cette quatrième place, ils l'ont obtenue grâce à un gain de 3-0 aux dépens des Majors de St. Michael's samedi soir, le gardien Jean-François Perras repoussant les 29 lancers de la formation torontoise. Miguel Delisle, Adam Chapman et Mark Mancari ont marqué pour Ottawa, alors que Matthew Albiani a été l'unique compteur hier.

«On a tellement bien joué samedi, puis nous sommes revenus avec un bien piètre effort (hier), a indiqué l'entraîneur-chef des 67's Brian Kilrea en entrevue téléphonique. C'est bien beau d'avoir obtenu le droit de poser notre candidature, mais la saison continue après 30 matches. On ne s'est tout simplement pas présenté.»

Perras a cette fois été chassé du match après deux périodes, ayant alloué quatre buts sur 20 lancers. John Ceci est venu en relève et il a accordé les deux autres filets.

Les 67's disputeront maintenant une série aller-retour aux Petes de Peterborough, les affrontant sur leur patinoire jeudi avant de revenir au Centre municipal le lendemain.

Hilary Lawlis sur le Mur des étoiles

Reconnu pour son tempérament bouillant et son désir de gagner tant comme joueur que comme instructeur, Hilary Lawlis vient d'ajouter son nom au tableau d'honneur des grands bâtisseurs et athlètes qui ont laissé leur marque dans le sport à Buckingham.

Yves Soucy
Correspondant régional - BUCKINGHAM
ysoucy@ledroit.com

Lors d'une cérémonie à laquelle assistaient plusieurs anciens coéquipiers et joueurs qui ont évolué sous sa férule, la ville de Buckingham a rendu hommage à celui que l'on surnomme amicalement «le bouillant Irlandais» en l'introduisant au Mur des étoiles du Centre sportif de Buckingham.

À 63 ans, Hilary Lawlis rejoint ainsi au temple de la renommée du sport buckinois des personnalités telles que les hockeyeurs Émile Brisebois, Joseph McAndrew, Rodrigue Lorrain, William Cameron, Dieudonné «Pitou» Pilotte, Edwin Gorman et Edwin Campbell, les curlers Églantine Gauthier et Adélard T. Bisson, Aimé «Passi» Racine, Bernard Lavergne et André Périard.

YVES SOUCY, collaboration speciale

Fier de ses souches irlandaises, Hilary fait partie d'une grande famille de sportifs.

En compagnie de ses frères Bill, Peter et Mike, les Lawlis ont été intronisés au Panthéon des sports de l'Outaouais, en 1996.

Hilary a fait sa marque au baseball, à la balle molle et au football. Mais c'est surtout au hockey qu'il a fait sentir sa présence. Dans les rangs junior, il a endossé l'uniforme des Castors qui, dans les années «50», évoluaient dans la célèbre ligue ODHA regroupant les formations de Pembroke, Ottawa, le Hull-Volant, Smiths Falls et Cornwall.

Malgré ses 5 pieds 8 pouces et ses 165 livres, il n'avait peur de personne. Après son stage chez les juniors, il a évolué avec les As de Buckingham et le Hull-Volant sénior. Hilary avait une trentaine d'années lorsqu'il devint instructeur des Castors Junior A de Buckingham. De 1969 à 1975, il connaîtra à nouveau du succès à la barre des Castors de la ligue Junior B, puis comme gérant de l'équipe.

En bref

Savage ne dit pas non à de nouvelles négociations

PC – MONTRÉAL

Brian Savage ne ferme pas la porte à de nouvelles négociations même s'il a déjà refusé une offre de 9 millions $US sur trois ans. Mais la perspective de devenir joueur autonome sans compensation le 1er juillet prochain l'incite à ne rien précipiter.

«C'est une occasion qui se présente seulement une fois dans une carrière», dit-t-il.

Savage souhaite cependant poursuivre sa carrière à Montréal.

«J'aimerais qu'il se produise quelque chose mais c'est finalement le marché qui va décider», fait-il valoir.

Des conseils

Michel Therrien ne peut exiger d'un joueur qu'il marque des buts. Il peut cependant lui offrir quelques conseils. C'est ce qu'il a fait avec Oleg Petrov.

«Je lui ai montré sur vidéo d'où il a marqué ses buts. C'était toujours près du filet. Mais dernièrement, il lance de trop loin, ce qui explique sa baisse de production. Il a compris et samedi, il a failli marquer. Il aura fallu un arrêt spectaculaire pour le priver d'un but.»

Une future star

Marian Gaborik n'a que 19 ans et il est le meilleur marqueur du Wild. Le Slovaque a déjà inscrit 13 buts, soit cinq de moins qu'à son année recrue.

«Il va être bon, dit Jacques Lemaire. Il a du talent et il est en train de le démontrer.»

Mario a sa place

Jacques Lemaire dit apprécier la présence de son ami Mario Tremblay.

«Il est toujours de bonne humeur. Il travaille aussi très fort. Mario amène de la vie dans l'équipe. J'adore travailler avec lui.»

Michel Therrien se réjouit du retour de Jeff Hackett

Jeff Hackett sera en uniforme ce soir lorsque le Canadien accueillera le Wild du Minnesota au centre Molson. José Théodore défendra le filet du Tricolore mais la présence de Hackett sur le banc se veut une excellente nouvelle pour Michel Therrien.

François **Lemenu**
Presse Canadienne - MONTRÉAL

Le gardien âgé de 33 ans a raté les sept dernières semaines en raison d'une luxation de l'épaule gauche subie le 20 octobre contre Buffalo.

«Je suis très heureux de son retour, a commenté Therrien.

«Nous allons employer le même système qu'en début de saison. Au cours des prochaines semaines, l'équipe va devoir disputer trois matches en quatre soirs ou quatre matches en six soirs. Le retour de Hackett va nous donner le luxe d'envoyer un gardien frais à chaque match. C'est ce qui a fait la différence en début de saison», a rappelé l'entraîneur.

Therrien soutient que les deux gardiens vont cohabiter sans problème, comme ils l'ont fait en octobre.

«Ils comprennent la situation. C'est le système que nous avions mis en place en octobre. Les deux gardiens avaient accepté ce mode de fonctionnement. Ils ont à coeur les succès de l'équipe.»

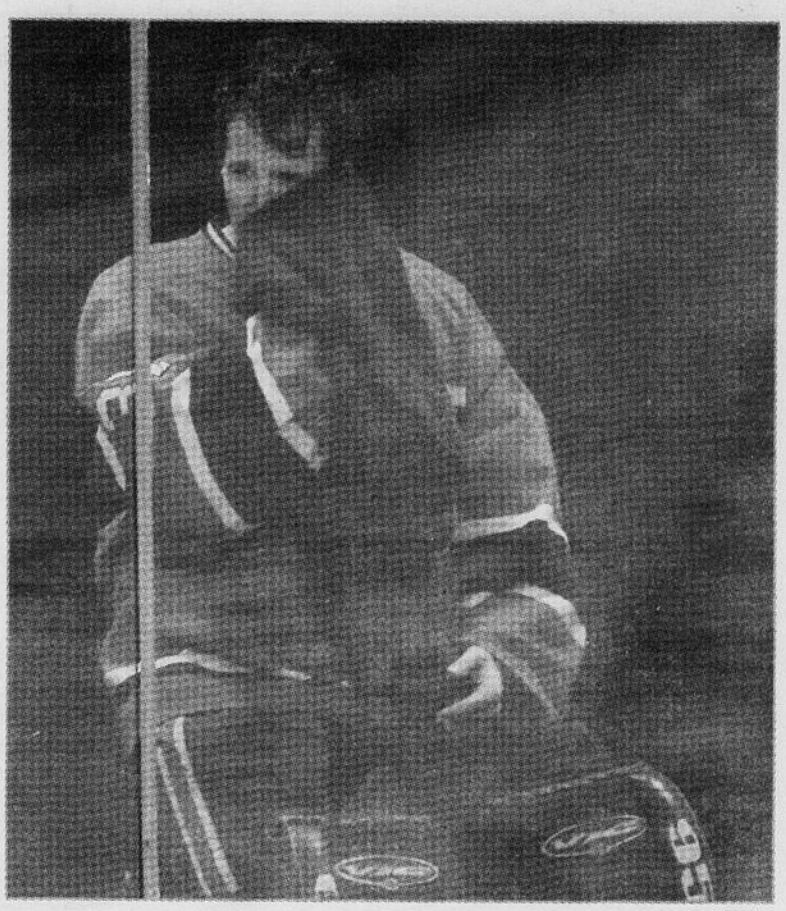
Therrien a refusé de dévoiler son plan pour la semaine qui vient. Après le Wild, le Canadien va disputer ses trois prochaines rencontres à l'étranger: Atlanta mercredi, Philadelphie jeudi, et Toronto samedi.

Bonne moyenne

Hackett pourrait bien affronter les Thrashers. Il présente en effet un dossier de 3-0-1 et une moyenne de 1,47 but contre eux. En revanche, il n'a jamais eu beaucoup de succès contre Philadelphie (5-8-4).

Hackett se dit prêt à renouer avec la compétition après un bon entraînement à l'aréna de l'Université McGill.

«Je me sens à l'aise, a-t-il dit. Je me suis préparé du mieux que j'ai pu. Je sais que mes premiers départs seront difficiles mais je suis prêt à me battre. J'ai vraiment hâte à mon premier match.»



ARCHIVES

Le gardien Jeff Hackett pourra enfin prendre part à l'action.

Lemaire a instauré le «capitaine du mois»

François **Lemenu**
Presse Canadienne - MONTRÉAL

Jacques Lemaire n'est jamais à court d'idées lorsqu'il s'agit de hockey. La dernière trouvaille de l'entraîneur du Wild du Minnesota est la création d'un système d'alternance pour le titre de capitaine.

«Je suis convaincu que ça motive les joueurs. Ils en sont très fiers, a-t-il dit hier.

«J'aurais moi-même aimé porter le C quand je jouais.»

L'heureux élu du mois d'octobre a été le vétéran Jim Dowd. Le jeune défenseur Filip Kuba lui a succédé en novembre. Et maintenant, le C est porté par Brad Brown, l'ancien premier choix du Canadien (1994) qui est en train de relancer sa carrière au Minnesota.

«Ça met de la vie dans l'équipe, explique Lemaire. Les joueurs se demandent qui va mériter le titre de capitaine. Ils comparent aussi le dossier de l'équipe. Je pense que le joueur choisi ressent une certaine pression. Il veut que l'équipe ait du succès alors qu'il est capitaine.»

Lemaire se dit particulièrement heureux pour Brown, un défenseur au talent assez limité.

«Brown est un bel exemple de persévérance pour les jeunes, dit-il. Durant le camp, il avait du mal à assimiler le système. J'ai même dû l'envoyer dans les estrades durant les six premiers matches. Mais il n'a jamais abandonné. Il a travaillé très fort durant les entraînements afin de s'améliorer. Finalement, il a mérité une place dans la formation et son temps de glace a augmenté progressivement. Lors du dernier match, il a été notre meilleur défenseur. Je suis fier de lui.»

Plus d'attaque

Le Wild et le Canadien ont le même nombre de points (29). Lemaire dit avoir assoupli son système défensif.

«Je suis satisfait de notre rendement, dit-il. S'il y a un côté négatif, c'est qu'il nous arrive de manger des dégelées. Mais, ça arrive à tous les clubs, même les meilleurs.

«On marque plus de buts que l'an dernier, poursuit-il. Surtout en avantage numérique. C'est le jour et la nuit par rapport à l'an dernier. Andrew Brunette, Marian Gaborik, Filip Kuba et Sergeï Zholtok font marcher notre jeu de puissance.

«Je laisse plus de liberté aux attaquants, admet-il. Au début de la saison, on a gagné en marquant davantage. Je n'ai rien voulu changer. En autant qu'on marque un but de plus que l'adversaire. J'aime bien gagner 6-4 mais je préfère mieux 5-0», lance-t-il en riant.

Une victoire contre le Wild est impérative

PC – MONTRÉAL

Le Canadien va conclure contre le Wild du Minnesota une série de cinq matches à domicile. Jusqu'ici, ce séjour n'a pas donné les résultats souhaités avec trois défaites et un match nul.

Après les rencontres du week-end, le Tricolore se retrouve au 10e rang de l'association de l'Est. Dans les circonstances, une victoire face au Wild semble impérative puisque le Canadien va disputer 12 de ses 14 prochains matches à l'étranger.

«Il nous faut retrouver le chemin de la victoire, a dit Michel Therrien. On joue assez bien mais les résultats ne viennent pas. Je sais qu'une victoire enlèverait beaucoup de pression à tout le monde.»

Lors de l'entraînement d'hier, Therrien a cherché à détendre l'atmosphère. Il a ainsi proposé un «exercice» où deux attaquants se retrouvent en échappée, recréant le scénario de la veille contre les Coyotes de Phoenix. On sait que Richard Zednik et Yanic Perreault se sont échappés seuls en prolongation sans avoir obtenu de tir au but.

«On sent que les joueurs sont tendus», a noté l'entraîneur.

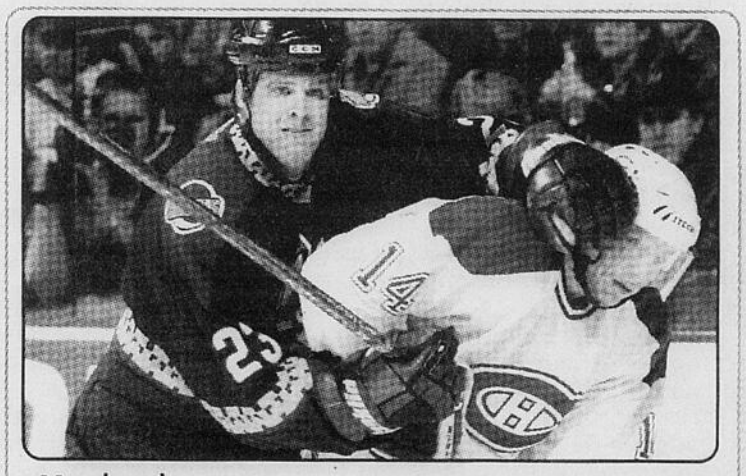
La saison dernière, le Wild a soutiré un match nul de 2-2 au centre Molson. Therrien s'attend à un match aussi difficile.

«Le Wild ferme le jeu. C'est le système de Jacques Lemaire, a-t-il rappelé. Il faudra aussi se méfier de leur jeu de puissance. C'est un des meilleurs de la ligue.»

Brian Savage s'attend lui aussi à un match où l'attaque du Canadien, déjà pas très forte, risque l'asphyxie.

«C'est un club tellement ennuyant, a-t-il dit. Mais c'est un club qui est bien dirigé et qui possède un très bon jeu de puissance.»

Andrew Brunette mène la Ligue nationale avec une récolte de 18 points dont sept buts en avantage numérique.



PRESSE CANADIENNE

Match nul

Menant par un but alors qu'il restait moins de quatre minutes en troisième période, le Canadien a inscrit un match nul de 3-3 face aux Coyotes de Phoenix, samedi soir, au centre Molson. Richard Zednik et Chad Kilger ont marqué les buts du Canadien. Sur la photo, Oleg Petrov est contré par Paul Mara.

La LNH en bref

Les Sharks battent les Canucks

PC – VANCOUVER

Les Sharks de San Jose ont inscrit trois buts lors du dernier vingt pour vaincre les Canucks de Vancouver, samedi, au score de 5-3. Ainsi, les Sharks ont prolongé leur séquencesde rencontres sans défaite à six.

Teemu Selanne a marqué le but gagnant, son 11e de la saison, à 4:08 du troisième tiers. Auparavant, Mike Ricci avait créé l'égalité 3-3 au début de la période pour les Sharks.

Les Canucks ont seulement une victoire à leurs six derniers matches.

Jeu blanc pour Giguère

PC – CALGARY

Jean-Sébastien Giguère a réalisé 28 arrêts, dont l'un contre Jarome Iginla lors d'un tir de pénalité, et les Mighty Ducks d'Anaheim ont ainsi pu blanchir les Flames de Calgary 4-0, samedi.

Giguère a récolté son deuxième blanchissage de la saison, ainsi que le cinquième de sa carrière.

Sanderson ratera six semaines

AP – COLUMBUS

Geoff Sanderson, des Blue Jackets de Columbus, devra subir une intervention chirurgicale pour une hernie et il s'absentera donc pour une période d'au moins six semaines.

Sanderson se rendra à Montréal, aujourd'hui, dans le but d'être opéré demain.

Sanderson n'a marqué que trois buts en 19 matches cette saison. Il avait été le meneur des Blue Jackets la saison dernière au chapitre des buts (30) et des points (56), même s'il avait raté 13 rencontres à cause d'une blessure au genou.

Défaite des Citadelles

AP – BRIDGEPORT

Les Sound Tigers de Bridgeport ont profité d'une supériorité numérique de sept minutes en première période, samedi, pour prendre la mesure des Citadelles de Québec par 5-1.

Louie DeBrusk se trouvait au banc des pénalités lorsque Raffi Torres a déjoué Luc Bélanger pour donner aux Sound Tigers une avance de 2-0 à 17:49 du premier vingt.

Parce qu'il a servi un coup de poing à Branislav Mezei, DeBrusk a écopé 27 minutes de punition, soit deux minutes pour avoir été l'instigateur, cinq minutes pour s'être battu, 10 minutes pour mauvaise conduite et un 10 minutes additionnel à la suite d'une inconduite de partie.

Trent Hunter et Jason Krog ont terminé la rencontre avec un but et une passe chacun pour les Sound Tigers, invaincus à leurs 10 dernières parties à domicile.

Dave Roche et Jason Podollan ont complété la marque pour les vainqueurs.

Éric Chouinard avait permis aux Citadelles de réduire l'avance des Sound Tigers à 3-1, grâce à son premier but en 10 matches, à 12:14 de la deuxième période.

Les Citadelles ont cependant dû attendre 10 minutes avant d'obtenir un autre tir sur le gardien Rick DiPietro, qui a effectué 27 arrêts.

Les Sénateurs et les Islanders ont trouvé leur compte

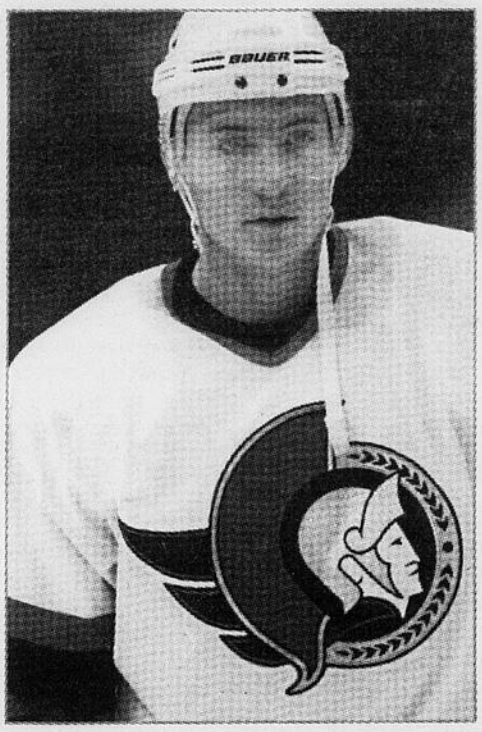
Il faudra attendre un bout avant de dire qui des Sénateurs ou des Islanders de New York ont eu le meilleur dans l'échange qui a sorti Alexeï Yashine d'Ottawa.

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

«Trop tôt pour commenter», a répondu Jacques Martin, hier matin, lors d'un appel-conférence.

Martin a refusé de mordre à l'appât tendu par les journalistes.

Il a cependant indiqué qu'en ce moment, les deux équipes avaient réussi un bon coup.



ARCHIVES

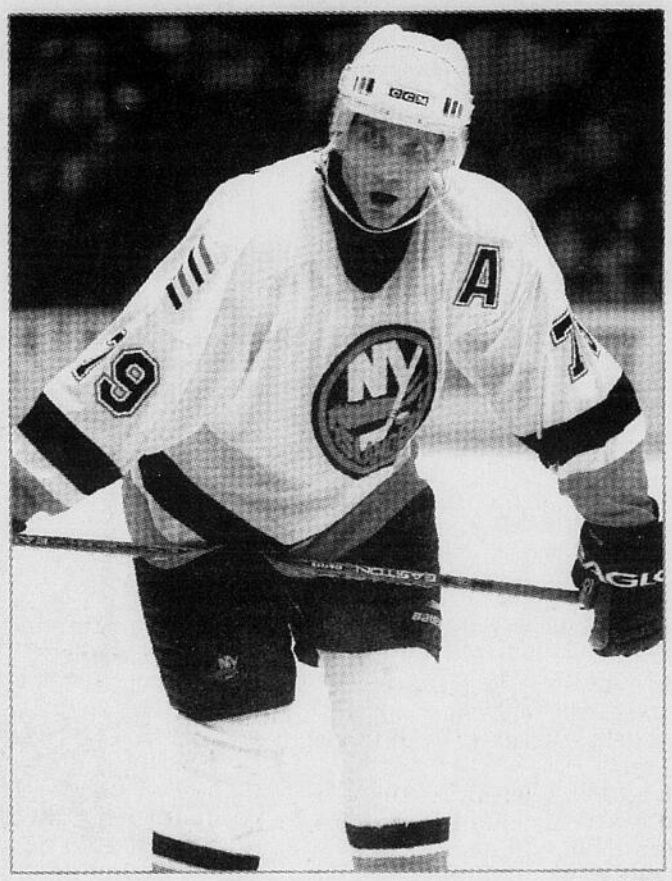
Zdeno Chara est un élément important de la défensive des Sénateurs.

«Zdeno Chara nous a apporté cette dimension qu'on recherchait tant dans notre équipe. Il est robuste et c'est ce qu'on avait besoin.»

Depuis le début de la saison, Yashine a été Yashine. Dominant, a suggéré Martin.

«J'ai toujours prétendu qu'il était parmi l'élite de notre ligue. Et il l'est encore. Je ne suis pas surpris de le voir marquer soir après soir. C'est certain que ce sera un match émotif. Qu'il voudra en donner un peu plus face à notre équipe. On devra s'en méfier.»

Demain soir, sur la patinoire du vétuste Nassau Coliseum, Jacques Martin va tenter d'opposer Bonk à Yashine. Sinon, à tout le moins Zdeno Chara.



ARCHIVES

L'arrivée de Yashine n'est pas le seul événement qui a changé le visage des Islanders.

«Ce sera difficile, on est sur la route et Peter Laviolette aura le dernier choix. Mais il n'y a pas que Yashine chez les Islanders, il y a Peca. Et d'autres joueurs qui leur permettent de frayer avec les meilleures équipes de la ligue.»

Martin a passé en revue le dernier été des Islanders. Un été rentable, a-t-il commenté.

Les Islanders ont obtenu deux gardiens de but, Chris Osgood et Garth Snow pour presque rien.

«Osgood a gagné un coupe Stanley et il a été le gardien de but numéro un avec les Red Wings de Détroit, ce qui est peu dire. Snow lui, a bien fait partout où il s'est arrêté.»

L'acquisition de Michael Peca a été un autre bon coup. «Un joueur dominant et en retour, ils ont sacrifié des jeunes qui ont encore des choses à prouver.»

Un autre nouveau sur l'île, Adrien Aucoin. «Un défenseur convoité», a dit Jacques Martin.

«Les Islanders, ce n'est pas l'affaire d'un seul joueur. C'est une équipe qui s'est améliorée dans toutes les facettes du jeu. Ce n'est pas pour rien qu'ils nous devancent au classement.»

Et dire que Mike Milbury convoite maintenant Tony Amonte des Blackhawks de Chicago.

En voilà un qui s'amuserait comme un p'tit fou aux côtés de Yashine.

Alfredsson et Rachunek sont rayés de l'alignement

Les Sénateurs d'Ottawa devront se passer de Daniel Alfredsson et Karel Rachunek pour l'affrontement de demain soir, contre les Islanders de New York, à Uniondale.

Marc André Joanisse
mjoanisse@ledroit.com

Alfredsson a aggravé une vieille blessure à la hanche alors que le défenseur, Karel Rachunek, a subi une séparation à l'épaule gauche.

Le dossier médical du capitaine sera évalué quotidiennement, a affirmé Jacques Martin, hier.

Alfredsson a pris le chemin du vestiaire, peu de temps après avoir inscrit son 16e but de la saison, samedi, contre le Lightning de Tampa Bay.

«Il semblait bien à son retour au banc, a raconté Jacques Martin. Quelques instants plus tard, il a ressenti un malaise. On ne l'a jamais revu par la suite.»

C'est Ivan Ciernik qui prendra la place d'Alfredsson, demain. Ciernik a disputé deux parties, ce week-end, avec les Griffins de Grand Rapids.

PAS DE RAPPEL

«Pourquoi rappeler un autre joueur, on a 12 attaquants et c'est suffisant», a dit Jacques Martin, avant de confirmer plus ou moins que ça allait être Shane Hnidy qui remplacerait Rachunek.

«C'est un bon choix. C'est logique», a-t-il répondu.

Karel Rachunek a mal réagi à une mise en échec en première période du match de samedi.

«Il a tenté un retour en deuxième période, mais la douleur était trop vive. Les premiers résultats nous indiquent que sa blessure est moins sérieuse qu'on le soupçonnait. On en saura plus long dans quelques jours.»

La blessure à Daniel Alfredsson survient à un bien mauvais moment. Le capitaine des Sénateurs traverse une de ses séquences les plus fructueuses en carrière.

«C'est notre leader sur la patinoire et à l'extérieur. Sans contredit notre meilleur joueur depuis le début de la saison. Il est intense et il s'est présenté à tous les matches.»

C'est la première fois depuis belle lurette qu'Alfredsson était épargné par les blessures.

La saison dernière, le capitaine avait raté 14 parties. «C'est malheureusement ce qui arrive à un joueur qui s'implique de la sorte.»

Un signe encourageant et Jacques Martin l'a reconnu, la soudaine émergence de Radek Bonk et Marian Hossa. Bonk a encore marqué samedi. Même chose pour Hossa.

«On aura besoin de tout notre monde d'ici la fin du mois de décembre.»

Dudley stoppe les enchères et Lecavalier reste à Tampa

Vincent Lecavalier devra se tourner vers Saint-Jude, le patron des causes désespérées, s'il veut absolument quitter Tampa Bay.

Marc André Joanisse
mjoanisse@ledroit.com

En début de soirée, samedi, Rick Dudley a stoppé les enchères qu'il avait lui-même déclenchées, il y a une dizaine de jours.

Dudley a écouté son patron, William Davidson. Le propriétaire du Lightning n'en démord pas. Lecavalier a sa place à Tampa.

L'avenir le confirmera ou le niera. En attendant, le directeur gérant du Lightning a avisé son joueur qu'il serait contraint à demeurer en Floride dans des circonstances pour le moins exceptionnelles.

Dudley était à Floride, samedi, au moment où il donnait une entrevue à un journaliste du Tampa Tribune, assis dans le bus qui menait le Lightning au centre Corel.

L'entrevue terminée, Dudley a demandé au journaliste de lui passer Lecavalier. Pour l'aviser que son avenir était à Tampa et non ailleurs dans la ligue.

C'en était fait, du moins pour l'instant, du roman-savon rédigé dans la dernière dizaine de jours.

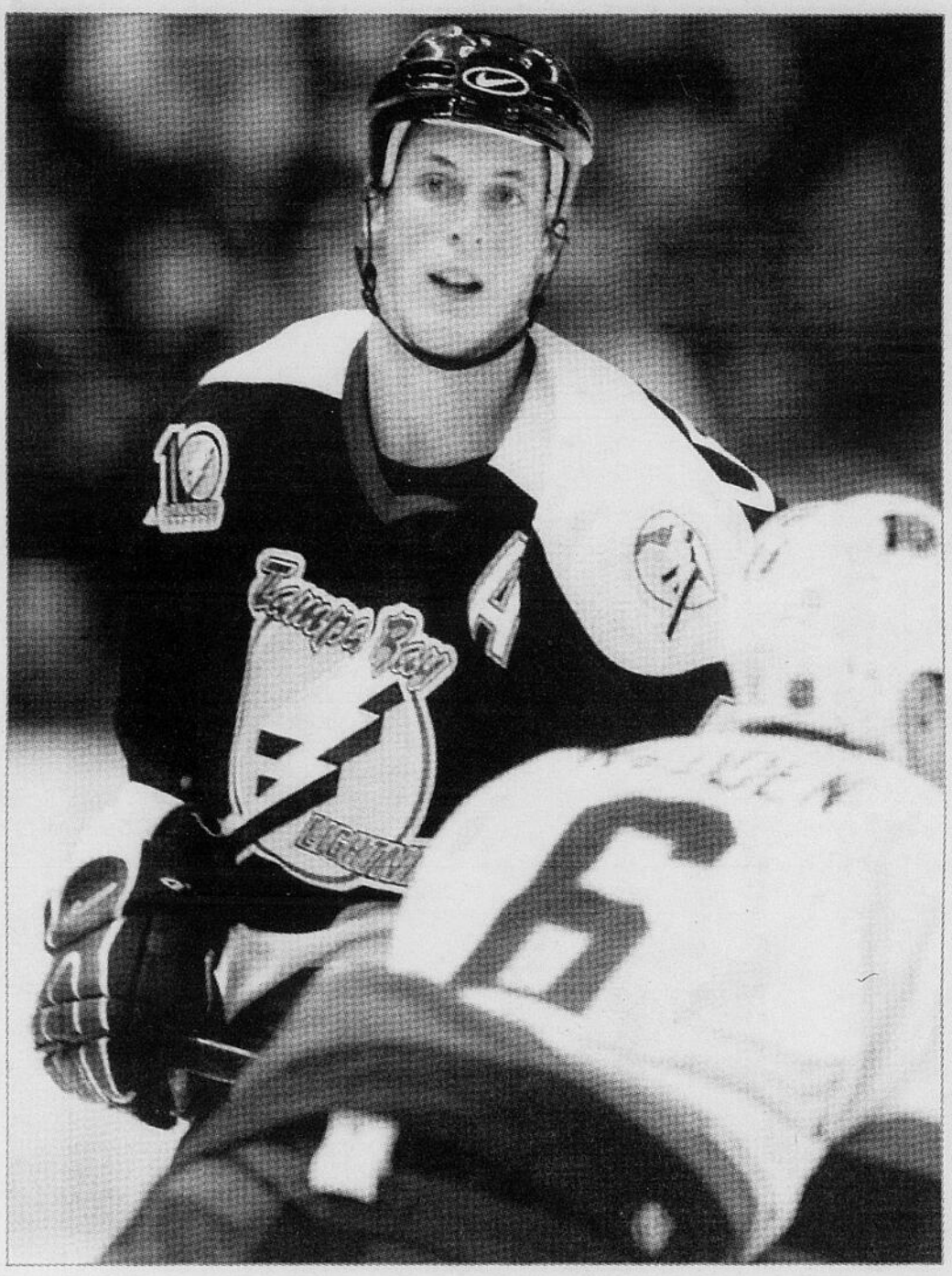
Dudley a admis avoir reçu des offres d'une quinzaine d'équipes. Marshall Johnston l'a confirmé, vendredi, les Sénateurs d'Ottawa étaient du groupe. Le directeur gérant a cependant refusé de dévoiler le nom des joueurs qu'il était prêt à céder en retour de Lecavalier.

Toutefois, les plus susceptibles de quitter Ottawa pour Tampa étaient Radek Bonk et Chris Phillips alors que Dudley convoitait Marian Hossa ou Martin Havlat et le défenseur, Sami Salo.

C'est un Vincent Lecavalier plus ou moins indifférent qui a rencontré les médias, après le match de samedi.

Le joueur du Lightning s'est contenté de dire qu'il se rendrait à la décision de son patron.

C'est son agent, Kent Hughes, qui avait réclamé une transaction.



PRESSE CANADIENNE

Vincent Lecavalier devra propablement rester à Tampa Bay puisque le directeur général de l'équipe, Rick Dudley, a mis un terme aux spéculations en gardant le jeune joueur en Floride.

Victoire sans éclat face au Lightning

Une autre bien petite partie comme on en voit à tous les soirs dans la Ligue nationale.

Marc André Joanisse
mjoanisse@ledroit.com

Les Sénateurs d'Ottawa ont eu raison du Lightning de Tampa Bay, 5-2, samedi soir au centre Corel.

La seule étincelle de la soirée, une crise de nerfs de Matthew Barnaby. En troisième période, le guignol sur patins a décidé d'écourter sa soirée de travail. D'un seul coup, il a été chassé pour 27 minutes de pénalité.

Il a tenté de s'en prendre à Zdeno Chara. Le grand Slovaque a décliné l'invitation et Barnaby a livré un combat à son ombre.

Le joueur traînait dans le couloir du centre Corel, après le match. Avec un large sourire accroché au visage, il a admis que tout allait bien même s'il est toujours à la recherche d'un premier point, cette saison.

Bon, les Sénateurs ont gagné. Zdeno Chara, Daniel Alfredsson, Mike Fisher (le meilleur joueur sur la patinoire, samedi), Radek Bonk et Marian Hossa ont marqué.

La réplique du Lightning est venue de deux anciens de l'Océanic de Rimouski, Brad Richards et Vincent Lecavalier, qui venait de casser une disette de 12 parties sans but.

Un autre pour Chara

Chara a marqué son deuxième but en autant de sorties en avantage numérique.

Jacques Martin a finalement compris ce que son homologue de l'équipe de la Slovaquie avait compris le printemps dernier, au championnat du monde.

Vingt-six matches qu'il a fallu au coach des Sénateurs avant qu'il ne se décide à envoyer Chara devant le filet adverse lors des attaques massives.

«On le savait qu'un jour au l'autre, Zdeno se retrouverait sur l'attaque à cinq, a admis son coéquipier Marian Hossa. L'expérience avait été concluante avec notre équipe de la Slovaquie.»

Chara lui, trouve ça drôle. Pas ses adversaires. Il est plus agréable de tenter de déloger Shawn McEachern devant un filet qu'un gars de sept pieds et 260 livres.

«Deux buts en autant de soirs, la dernière fois que ça s'est produit, j'ai dû avoir 12 ans.»

On devrait le revoir de temps à autres dans ces occasions-là.

«Il n'y a rien de permanent dans notre métier, a avisé Jacques Martin. On passe beaucoup de temps à s'ajuster».

Tampa Bay 2 — 5 Ottawa

Sommaire

PREMIÈRE PÉRIODE

Aucun but
Pénalités - Aucune

DEUXIÈME PÉRIODE

1.Ottawa, Chara 4 (McEachern, Leschyshyn) 7:57 (an)
2.Ottawa, Alfredsson 16 (White, Salo) 13:04
3.Ottawa, Fisher 5 (Leschyshyn) 19:30
Pénalités — White Ott 3:42, Taylor TB 6:45, Neil Ott 9:01.

TROISIÈME PÉRIODE

4.Tampa Bay, Richards 6 (Saint-Louis, Modin) 0:44
5.Ottawa, Bonk 8 (Havlat, Leschyshyn) 7:22 (an)
6. Tampa Bay, Lecavalier 4 (Kubina, Saint-Louis) 14:56 (an)
7.Ottawa, Hossa 9 (McEachern) 19:45 (fd)
Pénalités — Ledyard TB 3:37, Kubina TB 6:21, Arvedson Ott 7:27, Barnaby TB (min., majeure, inconduite, inconduite de partie) 12:10, White Ott 12:59, Bonk Ott 13:30, Andreychuk TB, Chara Ott 14:23.
Gardiens - Tampa Bay: Weekes (P,1-5-0); Ottawa: Hurme (G,7-2-0).
Avantages numériques - Tampa Bay: 1-4; Ottawa: 2-6.
Arbitre - Marc Joannette, Kevin Pollock

TIRS AU BUT					
Tampa Bay	10	10	7	-	27
Ottawa	15	11	18	-	44
Assistance					15 277

PROCHAIN MATCH
Demain, 19 h 30 à Long Island

AUJOURD'HUI

Un autre accident

AP – VAL D'ISÈRE

Thierry Maître, le médecin de l'équipe suisse de ski alpin, a qualifié d'irréversible, hier, le diagnostic concernant Silvano Beltrametti, victime d'une grave sortie de piste samedi lors de la descente de Coupe du monde de Val d'Isère et déclaré ensuite paraplégique.

Après avoir perdu le contrôle de ses skis, le Suisse de 22 ans avait perforé une bâche et un filet de protection, avant de finir sa course hors de la piste.

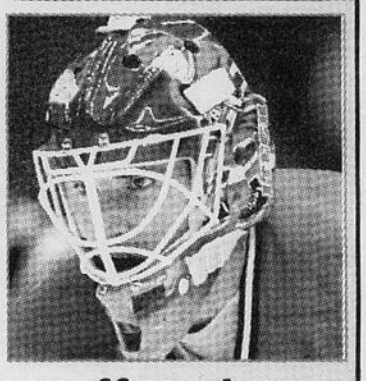
«Le choc a été d'une violence inouïe. Les radios montrent une fracture de la colonne vertébrale», a ajouté le médecin.

Baseball

Les Expos survivront-ils aux assises d'hiver?

PAGE 37

Canadien



Jeff Hackett revient au jeu

PAGE 41

Soccer

Le Canada n'est pas prêt pour la Coupe du monde

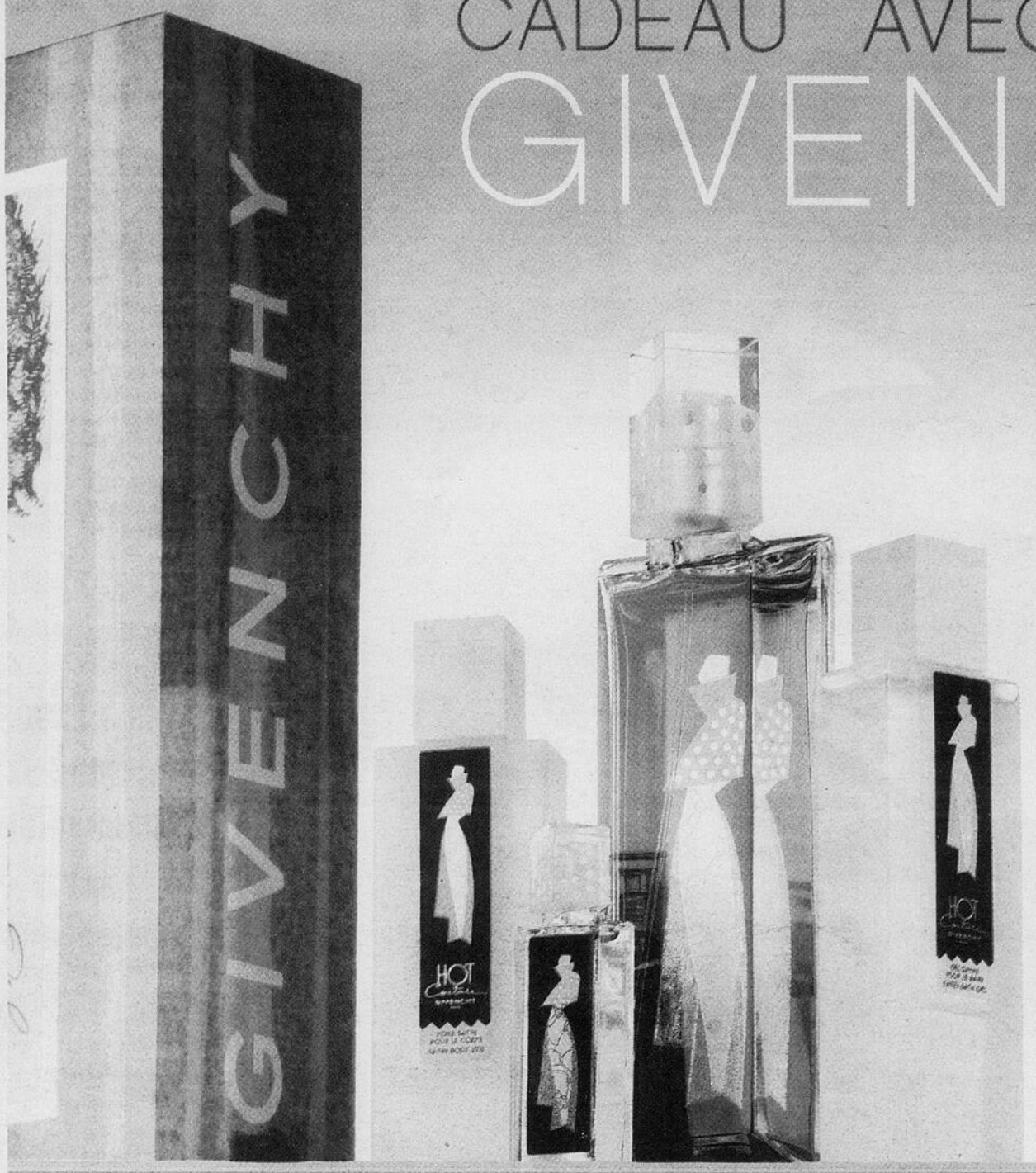
PAGE 36

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

UNE EXCLUSIVITÉ EATONS
CADEAU AVEC ACHAT
GIVENCHY



CETTE AFFICHE
DES FÊTES DE
TONY BENNETT
Vous est offerte à l'achat de toute fragrance pour femmes de Givenchy, dès aujourd'hui et, jusqu'au 16 décembre 2001.

Un cadeau par client, dans la limite des stocks

ENSEMBLE-CADEAU HOT COUTURE DE GIVENCHY, POUR LES FÊTES: MINI-FLACON DE 5 ML D'EAU DE PARFUM... 50 ML D'EAU DE PARFUM EN VAPO...50 ML DE VOILE SATIN POUR LE CORPS...50 ML DE GEL SATIN POUR LE BAIN, LE TOUT POUR 70 $ (UNE VALEUR DE 95 $*) *Valeur basée sur le prix courant Eatons du mL

eatons magie

Eatons du Centre Rideau, 50 rue Rideau, 613.560.5311

EATNP1230901

©2001. Eatons, division de Sears Canada Inc.